

M<sup>a</sup> VICTORIA REYZÁBAL  
*Coordinadora*

PROGRAMACIÓN DE ESPAÑOL  
COMO SEGUNDA LENGUA  
EDUCACIÓN PRIMARIA

*Miembros del equipo:*

Pedro HILARIO SILVA - Ana M<sup>a</sup> LÓPEZ EXPÓSITO  
M<sup>a</sup> José MIRALLES FLORES - Carmen MUÑOZ REDONDO  
José Luis PÉREZ FUENTE - Alicia RIVERA DUQUE



**Comunidad de Madrid**

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
Dirección General de Promoción Educativa

Edita: Comunidad de Madrid  
Consejería de Educación  
Dirección General de Promoción Educativa

© De esta edición: Consejería de Educación. Comunidad de Madrid.

Coordinación de publicaciones: M.<sup>a</sup> Victoria Reyzábal

Elaboración gráfica de cubierta: Diseño Gráfico Rodríguez

Tirada: 2.000 ejemplares

Edición: 2002

ISBN: 84-451-2298-3

Depósito Legal: M-51879-2002

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN .....	7
INTRODUCCIÓN .....	9
I. PRINCIPIOS BÁSICOS.....	25
1. IMPLICACIONES DIDÁCTICAS .....	27
2. SITUACIÓN DEL ALUMNADO.....	28
2.1. Contexto sociocultural .....	28
2.2. Contexto educativo.....	28
2.3. Acceso al sistema fonológico del español y a la alfabetización.....	31
2.4. Propuesta de actividades para el alumnado sin alfabetización previa .....	33
2.5. Habilidades para una escritura correcta .....	34
2.6. Técnicas para trabajar la motricidad fina.....	35
3. SITUACIÓN DEL PROFESORADO .....	37
4. REALIDAD DEL CENTRO EDUCATIVO.....	38
5. LEGISLACIÓN .....	39
6. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA .....	41
II. PROGRAMACIÓN.....	43
1. OBJETIVOS GENERALES DEL ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA.....	45
2. NIVELES COMUNES DE REFERENCIA DEL MARCO EUROPEO.....	45
3. PROPUESTA DE PROGRAMACIÓN POR NIVELES .....	46
3.1. NIVEL 1 (ACCESO /ALFABETIZACIÓN).....	46
3.1.1. Bloque 1: La lengua oral como medio de comunicación .....	46
3.1.2. Bloque 2: La lengua escrita como medio de comunicación .....	52
3.1.3. Bloque 3: La lengua como objeto de conocimiento .....	58
3.1.4. Bloque 4: Iniciación a la literatura.....	63
3.1.5. Bloque 5: Comunicación verbal y no verbal .....	67
3.2. NIVEL 2 (BÁSICO).....	69
3.2.1. Bloque 1: La lengua oral como medio de comunicación .....	69
3.2.2. Bloque 2: La lengua escrita como medio de comunicación .....	75
3.2.3. Bloque 3: La lengua como objeto de conocimiento .....	80
3.2.4. Bloque 4: Iniciación a la literatura.....	85
3.2.5. Bloque 5: Comunicación verbal y no verbal .....	89
3.3. NIVEL 3 (MEDIO).....	93
3.3.1. Bloque 1: La lengua oral como medio de comunicación .....	93
3.3.2. Bloque 2: La lengua escrita como medio de comunicación .....	99
3.3.3. Bloque 3: La lengua como objeto de conocimiento .....	104
3.3.4. Bloque 4: Iniciación a la literatura.....	108
3.3.5. Bloque 5: Comunicación verbal y no verbal .....	113
III. GUÍA DE RECURSOS PARA EL2.....	117
1. LIBROS Y REVISTAS .....	119
1.1. Comprensión oral.....	119
1.2. Comprensión lectora .....	119
1.3. Comunicación verbal y no verbal .....	119
1.4. Cultura.....	120
1.5. Diccionarios .....	120
1.6. Didáctica de literatura española.....	120
1.7. Enseñanza de E/L2 a inmigrantes y refugiados.....	122
1.8. Expresión oral .....	122
1.9. Expresión escrita.....	123

1.10. Fonética .....	123
1.11. Gramáticas.....	123
1.12. Interculturalidad y materias transversales.....	124
1.12.1. Profesorado.....	124
1.12.2. Alumnado.....	126
1.13. Lecturas.....	129
1.14. Libros de ejercicios.....	134
1.15. Manuales para el alumnado (General).....	135
1.16. Manuales para el alumnado (E. Primaria).....	136
1.17. Manuales según métodos.....	136
1.17.1. Método tradicional.....	136
1.17.2. Método audiolingual o situacional.....	137
1.17.3. Método nociofuncional.....	137
1.17.4. Método comunicativo.....	137
1.17.5. Método de enfoque por tareas.....	137
1.17.6. Métodos eclécticos.....	137
1.18. Metodología.....	138
1.19. Monografías.....	139
1.20. Tecnologías de la Información y de la Comunicación.....	141
1.21. Revistas.....	141
1.22. Traducciones.....	142
1.23. Varios (pasatiempos, juegos, dramatizaciones, canciones, etc.).....	142
1.24. Vocabulario.....	142
<b>2. MATERIALES COMPLEMENTARIOS.....</b>	<b>142</b>
2.1. Audio: Casete, CD.....	142
2.2. Páginas Web.....	143
2.2.1. Bibliotecas.....	143
2.2.2. Buscadores.....	143
2.2.3. Buscadores especializados.....	143
2.2.4. Cuentos.....	143
2.2.5. Cultura.....	143
2.2.6. Cursos de español.....	143
2.2.7. Diccionarios.....	144
2.2.8. Editoriales.....	144
2.2.9. Formación del profesorado.....	144
2.2.10. Imágenes y CLIP-ART.....	144
2.2.11. Información (prensa, radio, etc.).....	145
2.2.12. Instituciones.....	145
2.2.13. Lenguas. Índices Generales.....	145
2.2.14. Lengua. Métodos, etc.....	146
2.2.15. Libros electrónicos.....	146
2.2.16. Listas de correo, tertulias, etc.....	146
2.2.17. Literatura.....	146
2.2.18. Programas informáticos.....	146
2.2.19. Recursos para el profesorado.....	146
2.2.20. Revistas.....	146
2.3. Programas informáticos.....	147
2.3.1. Programas comerciales.....	147
2.3.1.1. Globalizados / Interdisciplinarios.....	147
2.3.1.2. Lengua española.....	148
2.3.1.3. Enseñanza de EL/2.....	150
2.3.2. Programas de Entidades públicas.....	151
2.3.2.1. Globalizados / Interdisciplinarios.....	151
2.3.2.2. Lengua española.....	151
2.3.2.3. Enseñanza de EL/2.....	152
2.4. Vídeo.....	152
2.4.1. Cultura.....	152
2.4.2. Enseñanza de EL/2.....	152
2.4.3. Pacifismo.....	152
2.4.4. Racismo.....	153
2.4.5. Situación de las minorías, inmigrantes, refugiados.....	153
2.4.6. Solidaridad.....	153
2.4.7. Tolerancia.....	153

## PRESENTACIÓN

De entre las múltiples necesidades derivadas de la creciente realidad pluricultural de nuestras escuelas, el aprendizaje del idioma español es, sin duda, una de las principales, no sólo porque abre las vías para lograr una plena integración social y cultural, sino también por ser una de las claves fundamentales para el adecuado desenvolvimiento académico. Desde esta doble perspectiva ha de entenderse la finalidad del presente documento, que busca, por un lado, contribuir a que el alumnado procedente de diferentes países pueda participar plenamente en la vida social del país que lo acoge, y, por otro, supere con éxito las distintas etapas del Sistema Educativo.

Dos han sido las referencias sobre las que se ha establecido la estructura de esta programación: por una parte, el *Marco de referencia europeo*, que se ha tenido en cuenta para establecer la graduación de los distintos niveles de competencia; y, por otra, el Decreto de enseñanzas mínimas de la Etapa de Educación Primaria, que ha servido como base a la hora de establecer los diferentes bloques en los que se han organizado cada uno de los niveles. Se ha querido, asimismo, ofrecer una selección de los múltiples materiales (escritos, audiovisuales, informáticos) que sobre aspectos relacionados con la enseñanza de español como segunda lengua existen hoy en día en el mercado español. No están todos, pero creemos que los elegidos resultarán, en su conjunto, de interés y utilidad.

Está claro que el objetivo básico de una programación es facilitar el trabajo y hacer que las diferentes actuaciones didácticas resulten lo más eficaces posibles. Programar es sinónimo de planificar, pero también de seleccionar una opción entre diversas posibilidades, lo que ha de hacerse, lógicamente, teniendo en cuenta criterios objetivos, modelos asentados, datos precisos, expectativas reales; pero además, de igual modo que se ha de asumir que toda programación implica necesariamente ponderar, se debe admitir la posibilidad de mejora, de cambio, por lo que resulta imprescindible la evaluación.

Desde este principio evaluador, y con la convicción de que cualquier propuesta inamovible resultaría un elemento empobrecedor, hay que resaltar la vocación que define a esta programación como documento de trabajo que busca ser completado y mejorado por el profesorado responsable de esta tarea. Lo que aquí se ofrece, pues, no es una programación cerrada, sino una propuesta viva que deben enriquecer y concretar los profesionales con el fin de que a través de sus aportaciones y sugerencias pueda ser ampliada, contextualizada y mejorada.

Espero que los muchos destinatarios posibles de esta programación de español como segunda lengua, en general, vean en este documento un material útil y participen en su perfeccionamiento con el mismo entusiasmo con que desde esta Dirección General se ha elaborado.

**María Antonia Casanova Rodríguez**  
**Directora General de Promoción Educativa**



# **INTRODUCCIÓN**





Aunque son diversos los objetivos que se quieren cubrir con esta Programación de Español como Segunda Lengua, podríamos decir que dos subyacen en la base de todos los demás: por un lado, dotar al profesorado encargado de esta labor de un instrumento que facilite su trabajo -para cuyo desempeño, en muchas ocasiones, no está adecuadamente especializado, aparte de no contar con líneas de actuación precisas- y, por otro, incidir en la dimensión académica que esta enseñanza posee, dimensión que, a veces, puede verse desplazada por la otra cara de la situación: el componente de integración social.

La naturaleza multicultural de nuestras escuelas es hoy una realidad, no sólo incuestionable sino imparable, por lo que se refiere a su continuo incremento: en Madrid más de un 16% del alumnado de Ed. Primaria procede de otros países, lo que supone nuevas necesidades y nuevos campos de intervención docente consecuentes con las demandas surgidas al hilo de esta nueva situación escolar. De entre todas ellas, sin duda, es la lengua la principal demanda, pues es la llave que abre la puerta hacia una plena integración en todos los ámbitos sociales, culturales, académicos, etc.; así, por ejemplo, gran parte del alumnado inmigrante que abandona sus estudios para ingresar en el mundo laboral lo hace porque carece de una base idiomática adecuada que le permita continuar sus estudios con perspectivas reales de éxito.

Tal y como se recoge en el *Marco de referencia europeo*, el Consejo de Europa propone a todas las personas que se ocupan de la organización del aprendizaje de idiomas que basen su trabajo en las necesidades, las motivaciones, las características y los recursos de los estudiantes. Esto supone dar respuesta a preguntas como las siguientes:

- ¿Qué tienen que hacer los estudiantes mediante el uso de la lengua?
- ¿Qué tienen que aprender para poder utilizar la lengua con el fin de conseguir esos objetivos?
- ¿Qué les lleva a querer aprender?
- ¿Qué tipo de personas son (edad, sexo, origen social y educativo, etc.)?
- ¿Qué conocimientos, destrezas y experiencias poseen sus profesores?
- ¿Qué acceso tienen a manuales, obras de consulta (diccionarios, gramáticas, etc.), medios audiovisuales, ordenadores y programas informáticos?
- ¿De cuánto tiempo disponen o cuánto están dispuestos a emplear?

Teniendo en cuenta lo reflejado anteriormente, la finalidad de nuestra propuesta es conseguir que el alumnado alcance un nivel de competencia que le permita usar una lengua (lengua meta<sup>1</sup>), que no es su lengua materna, para comunicarse y poder superar con éxito las distintas etapas del Sistema Educativo.

Por otro lado, si bien es cierto que la adquisición de una segunda lengua puede ser un proceso relativamente anárquico y desordenado, su enseñanza y aprendizaje dentro de la institución educativa ha de responder necesariamente a parámetros más sistemáticos, los cuales tienen que ver, fundamentalmen-

te, con el hecho de que el alumnado avanza de manera paulatina en su competencia comunicativa, al tiempo que consolida su situación como miembro de la institución escolar. Esto requiere, entre otras cosas, la existencia de una serie de niveles que recojan una propuesta de progresión, lo que no implica rigidez en su seguimiento, no sólo porque los niveles propuestos no suponen un marco curricular cerrado, sino porque implican una propuesta que ha de adecuarse a cada contexto y realidad. En consecuencia, la opción de empezar por uno u otro nivel, o de modificar alguno de los contenidos de los bloques u objetivos según los casos, es una posibilidad plenamente asumida, como no puede ser de otro modo, si tenemos en cuenta que el alumnado que acaba de llegar a nuestro país puede, además de presentar un nulo o mínimo conocimiento de nuestro idioma, revelar carencias relativas a la falta de alfabetización en su propio país o bien tener un grado de dominio que le permita incorporarse directamente al nivel 2 o al 3. Ahora bien, aunque asumida la flexibilidad inicial, esta programación no renuncia a servir de guía para las distintas intervenciones en este campo.

Así, pues, directamente relacionadas con las variables antes señaladas -integración social y desenvolvimiento académico-, los niveles propuestos tienen que ver con los conocimientos socioculturales, destrezas y habilidades lingüísticas y literarias que determinan el conjunto de competencias comunicativas necesarias para el logro de una adecuada incorporación social. Competencias que, tal como se recoge en el *Marco de referencia europeo*, se estructurarían en los niveles comunes referenciales que se considera cubren adecuadamente el espacio de aprendizaje que resulta pertinente para los estudiantes de lenguas europeas: A1 o Acceso; A2 o Plataforma; B1 o Umbral; B2 o Avanzado; C1 o Dominio operativo eficaz y C2 o Maestría. Estos seis niveles se presentan agrupados, a su vez, en tres más amplios: A (usuario básico), B (usuario independiente) y C (usuario competente), los cuales se corresponden con los tradicionales niveles: inicial, intermedio y avanzado.

Partiendo de esta estructura, la Programación que presentamos plantea una graduación que tiene correspondencia con los tres primeros niveles del *Marco de referencia europeo*: *Acceso (Breakthrough)*, *Plataforma (Waystage)* y *Umbral (Threshold)*, pues consideramos que, una vez alcanzado el nivel Umbral, un alumno o alumna inmigrante estaría en disposición, con leves refuerzos, de seguir el currículo ordinario. Así, el nivel 1 (acceso /alfabetización) se correspondería con el nivel A1, el nivel 2 (básico) equivaldría a los niveles A1 y parte del B1 y el nivel 3 (medio) guardaría relación con el nivel B1 y algo del B2. A su vez, hay que destacar que los niveles están graduados en amplitud, profundidad y competencias; por ejemplo, los estudiantes del 2 tendrán que cumplir los objetivos del 1 pero no las del 3, aunque alguno de ellos pueda no saber resolver cierta actividad del anterior o, por el contrario, poseer alguna destreza del siguiente. Ello se debe a que no es posible lograr una equivalencia exacta y automática entre niveles y competencias reales de cada alumno o alumna; por eso se plantea el criterio de flexibilidad como norma.

<sup>1</sup> Bajo esta denominación hacemos referencia a la lengua objeto de aprendizaje.

Por otro lado, como señalábamos anteriormente, el aprendizaje de la lengua del país al cual se llega ha de entenderse, asimismo, como el vehículo de adquisición de los diferentes saberes en la escuela. Sólo si somos capaces de establecer los mecanismos necesarios para paliar posibles retrasos curriculares y permitir una progresión académica acorde con las posibilidades de cada aprendiz, estaremos ejerciendo una verdadera labor de acogida e integración. Como señala Kleinfel: "Si los estudiantes de los grupos minoritarios no adquieren competencia en los modelos lingüísticos y de conducta de la cultura mayoritaria, es posible que queden privados de la oportunidad de alcanzar el primer ciclo universitario y las escuelas profesionales. Sin una competencia en las destrezas de la cultura mayoritaria permanecerán cerradas para ellos muchas posiciones bien pagadas y socialmente importantes".<sup>2</sup> En concordancia con esta idea, hemos de señalar que los diferentes niveles propuestos en esta Programación, si bien no responden a un marco curricular específico sino a diferentes grados de conocimientos y de dominio del español, sí buscan la relación con los distintos ciclos curriculares que presenta el sistema escolar para la etapa de Educación Primaria. Creemos que la adecuación entre unos y otros ha de ser establecida como elemento necesario, si queremos ajustar los procesos de adquisición lingüística y literaria con un desarrollo satisfactorio dentro del ámbito académico, que implique lo más plenamente posible a este alumnado en los diferentes procesos de enseñanza y aprendizaje en los que participe.

A esta misma intención responde la organización interna en cinco bloques de cada uno de los niveles, los cuales se recogen bajo los siguientes epígrafes:

- **BLOQUE 1: LA LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN.**
- **BLOQUE 2: LA LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN.**
- **BLOQUE 3: LA LENGUA COMO OBJETO DE CONOCIMIENTO.**
- **BLOQUE 4: INICIACIÓN A LA LITERATURA.**
- **BLOQUE 5: LA COMUNICACIÓN VERBAL Y NO VERBAL.**

Los dos primeros tienen que ver con el hecho de que para lograr una competencia comunicativa plena resulta obligado tener presente tanto el código oral (recepción y emisión) como el código escrito (recepción y emisión), lo que supone plantear actuaciones encaminadas a lograr la mayor adquisición y dominio de cada una de las destrezas sobre las que ambos se concretan, tanto relacionadas con usos informales como formales. No unirlos en un solo bloque deriva de la necesidad de recordar al profesorado que ambos códigos deben trabajarse con igual rigurosidad y amplitud, a la vez que se subraya el hecho de que cada uno requiere el desarrollo de habilidades y actitudes específicas. En este sentido, hablar de alfabetización implica algo más complejo que aprender a leer y escribir pues conlleva la construcción de un nuevo sistema de comunicación que debe superpo-

nerse al oral<sup>3</sup>; por ello, la escritura de los más pequeños surge, inicialmente, como continuación de su gestualidad.

La necesidad de que el alumnado reflexione sobre los elementos y usos lingüísticos (bloque 3) tiene como finalidad contribuir a que el mismo estudiante consolide lo aprendido y a ponerle en disposición de seguir avanzando con mayor seguridad y rapidez. La reflexión metalingüística se establece así, más allá del aprendizaje de modelos descriptivos o explicativos, como un medio de enorme valor a la hora de conseguir el mejor y más rápido desarrollo de las competencias lingüísticas.

El bloque 4 parte de la consideración de que la lengua y la literatura son dos caras de una misma moneda, siendo la segunda la plenitud creativa de la primera; pero, además, tiene que ver con el hecho de que, en una Programación de Español como Segunda Lengua, la literatura adquiere un valor añadido al estar considerada como una de las manifestaciones fundamentales de la cultura de un pueblo. Desde esta perspectiva, el acercamiento paulatino del alumnado inmigrante a nuestra literatura no tendrá como finalidad lograr que memorice obras, autores, fechas, corrientes, sino que se adentre en los valores y aspectos culturales que actúan como referente social dentro del mundo en que se está desarrollando, y todo ello sin olvidar la posibilidad que la lengua literaria ofrece al ser humano de expresar su mundo interior, encauzando así su emotividad de manera satisfactoria. Audacia, suspicacia, flexibilidad, imprevisibilidad, desautomatización, apertura, ruptura, cuestionamiento... conforman algunos de los rasgos de la creatividad. Y ella es la que hace prosperar a la especie humana. Aunque la creatividad cambia con la edad, en cualquier etapa, una enseñanza intelectualista y enciclopédica casta la fantasía, el juego, la imaginación. El niño necesita tanto al hada como al ogro; el adolescente requiere la aventura; el adulto la reflexión o, incluso, la evasión, pero todos pueden adentrarse en algunas obras literarias que los liberen del reduccionismo verbal que conlleva el devenir cotidiano. Los valores son tanto emociones como principios, pasión antes que voluntad, interés antes que hábito. Éstos y los afectos no se controlan como los actos, pero requieren de una persona equilibrada, de un sujeto que se autorregula a través de la palabra. El inmigrante puede estar viviendo una pugna entre valores que tendrá que concluir en un reajuste, y es el intercambio comunicativo, también a través de las lecturas adecuadas y los trabajos cooperativos, el que va a favorecer este reajuste. La tarea implica creatividad, sosiego, debate, diálogo. Los convencionalismos no permiten volar hacia el futuro, no transforman el presente, no enriquecen el pasado. Se aprende a hablar, hablando cada vez mejor, se aprende a escribir, escribiendo y corrigiendo las veces que haga falta, pero, en ambos casos, disfrutando las posibilidades que presenta nuestra lengua.

Por último, no podemos olvidar que el alumnado está inmerso en el mundo de lo audiovisual y telemático (bloque 5) y que muchos de los códigos comunicativos que rigen nuestra cultura parten de ello, incidiendo de forma diversa en muchos de los comportamientos y expectativas de los niños y adolescentes. En este sentido, hay que asumir que los medios de co-

<sup>2</sup> Citado por Torsten, M. y Oppen, S. (1984): *Educación multicultural y multilingüe*. Madrid: Narcea.

<sup>3</sup> Ver Ong, W. (1986): *Oralidad y escritura*. México: Fondo de Cultura Económica.

municación no verbales y los soportes tecnológicos amplían el conocimiento del mundo, pero que también transmiten valores y realizan aportaciones ideológicas que los estudiantes deben ser capaces de comprender y analizar críticamente.

Cada uno de los bloques citados aparece dividido en cuatro apartados:

- **OBJETIVOS DIDÁCTICOS:** A la izquierda de los mismos figuran dos columnas. En la primera de ellas (**OG**), se indica, mediante uno o varios números, la correspondencia de los Objetivos Didácticos de esta Programación con los Objetivos Generales oficiales del Área de Lengua Castellana y de Educación Primaria, ya que no debemos olvidar que una de las metas de la presente propuesta es conseguir que el alumnado, al que va dirigida, pueda alcanzar la titulación de Graduado en Educación Secundaria. En la segunda columna (**ME**), aparece la correspondencia con los niveles señalados en el *Marco de referencia europeo*: A1, A2, B1, B2.
- **CONTENIDOS:** Se ha mantenido la diferenciación en conceptuales, procedimentales y actitudinales porque consideramos fundamental que el profesorado recuerde que un aprendizaje integral e intercultural requiere de ciertas adquisiciones en cada uno de estos ámbitos; por otra parte, la posible variedad de experiencias, de aprendizajes, estilos y técnicas de trabajo de los diferentes estudiantes inmigrantes parece aconsejar que adquieran aquellas destrezas y actitudes fundamentales para desenvolverse en nuestra sociedad. Así, por ejemplo, señalar detalladamente los contenidos actitudinales permite darles la relevancia que los mismos tienen, puesto que a través de ellos se incorporan al currículo escolar las tendencias o predisposiciones emotivas, valorativas, motivacionales..., más o menos conscientes y subjetivas, pero dinámicas y cambiantes con respecto a objetos, sucesos, personas, teorías, etc. Actitudes y valores conllevan vivencias afectivas y culturales, por lo que suelen condicionar ciertas conductas (incluso verbales) y, en consecuencia, constituyen contenidos *socializadores* por excelencia.

**EJEMPLO:**

**NIVEL 1 (ACCESO /ALFABETIZACIÓN)**

**BLOQUE 1: LA LENGUA ORAL COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN**

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,3,4,5,9	A1	<p><b>COMPREENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer los sonidos vocálicos y consonánticos del español.</li> <li>= Reconocer palabras de uso habitual, expresadas oralmente sobre temas de interés próximos al alumnado cuando se habla despacio y con claridad.</li> <li>= Reconocer frases y expresiones orales de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado: saludos, datos personales, instrucciones, familia... cuando se habla despacio y con claridad.</li> <li>= Seguir instrucciones y órdenes orales sencillas.</li> <li>= Captar la idea principal de mensajes orales y declaraciones breves, claras y sencillas relativas a la vida diaria.</li> <li>= Reconocer la existencia de un uso discriminatorio de la lengua.</li> <li>= Identificar los elementos paralingüísticos que complementan la comunicación oral.</li> </ul>

- **PROPUESTA DE ACTIVIDADES:** Se indica un repertorio de actividades a modo de ejemplo. Dado el carácter polivalente, abierto y flexible de las mismas, una sola actividad puede trabajarse adaptada a los distintos contextos, para lograr diferentes objetivos; pero, en ningún caso, se considera que resulten suficientes ni excluyentes de otras que el profesor o profesora considere importantes.

- **INDICADORES DE EVALUACIÓN:** Aparecen en todos los bloques pero, en el 1, se reflejan, además de los indicadores de evaluación generales, aquellos que el *Marco de Referencia Europeo* señala en cuanto a los aspectos cualitativos de la lengua hablada: alcance, corrección, fluidez, interacción y coherencia.

En los bloques 1 y 2 (**La lengua oral como medio de comunicación y La lengua escrita como medio de comunicación**), los apartados aparecen a su vez desglosados en:

- **Comprensión** (oral o escrita).
- **Expresión** (oral o escrita).
- **Interacción comunicativa** (oral o escrita).

En el bloque 3 (**La lengua como objeto de conocimiento**), parece apropiado que figuren los siguientes aspectos:

- **Fonético-fonológicos.**
- **Ortográficos.**
- **Morfosintácticos y léxicos.**
- **Textuales.**

En el bloque 4 (**Iniciación a la Literatura**), se hace referencia a:

- **La literatura como instrumento de intercambio cultural.**
- **La biblioteca y mediateca de aula, del centro y de barrio.**
- **La literatura como fuente de creación y entretenimiento.**

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los sonidos vocálicos y consonánticos.</li> <li>- Necesidad de la comunicación oral en situaciones cotidianas:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Saludar y despedirse.</li> <li>· Pedir y dar información.</li> <li>· Mostrar acuerdo y desacuerdo.</li> </ul> </li> <li>- Instrucciones y órdenes sencillas referidas al ámbito escolar.</li> <li>- La idea principal en mensajes orales.</li> <li>- Mensajes orales complementados con elementos paralingüísticos.</li> <li>- Mensajes orales discriminatorios en relación con el sexo, la etnia, la cultura, la religión, etc.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento de las vocales y consonantes en palabras de uso cotidiano.</li> <li>- Comprensión de sencillos textos orales en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>- Comprensión de instrucciones orales muy sencillas adecuadas a su nivel y necesidades comunicativas en el ámbito escolar.</li> <li>- Reconocimiento de la idea principal de un texto sencillo.</li> <li>- Identificación de mensajes orales discriminatorios.</li> <li>- Interpretación de expresiones gestuales, mímicas y corporales, tendentes a compensar carencias lingüísticas en la comunicación.</li> <li>- Identificación de mensajes orales discriminatorios.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la importancia que tiene el reconocimiento de los elementos lingüísticos en la comunicación oral.</li> <li>- Esfuerzo por comprender mensajes e instrucciones orales sencillas.</li> <li>- Interés por interpretar los elementos no lingüísticos de la comunicación oral.</li> <li>- Interés por evitar el uso discriminatorio del lenguaje.</li> </ul>

<b>PROPUESTA DE ACTIVIDADES</b>
<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Discriminar sonidos vocálicos aislados.</li> <li>- Diferenciar sonidos vocálicos y consonánticos en palabras de uso habitual.</li> <li>- Reproducir sonidos vocálicos aislados.</li> <li>- Escuchar voces diferentes e identificar los mismos sonidos y textos orales atractivos (montajes poéticos, canciones...) en la lengua de acogida y comentarlos.</li> <li>- Reconocer en diálogos sencillos palabras y expresiones básicas relativas a uno mismo, la familia o el entorno inmediato.</li> <li>- Aprender las relaciones básicas de parentesco.</li> <li>- Observar láminas y localizar objetos, personas, etc. descritas por algún miembro del grupo.</li> <li>- Buscar y nombrar objetos del aula según las consignas dadas: color, tamaño, uso...</li> <li>- Seguir instrucciones sencillas relativas a la dinámica del aula (entrar, salir, sentarse, escuchar...).</li> <li>- Seguir instrucciones sencillas relativas a la realización de una tarea (escribir, leer, dibujar...).</li> <li>- Realizar ejercicios específicos para practicar la pronunciación y la entonación.</li> <li>- Escuchar y memorizar canciones.</li> <li>- Realizar juegos donde se identifique y corrija un uso discriminatorio de la lengua.</li> <li>- Identificar diferentes estados de ánimo de los interlocutores (enfado, tristeza, alegría), apoyándose en los signos paralingüísticos.</li> <li>- Asistir a una representación teatral: títeres, marionetas, sombras chinescas..., y comentarla.</li> <li>- Identificar ruidos.</li> <li>- Localizar elementos lingüísticos y paralingüísticos significativos (ruidos, acentos, entonaciones, pausas, silencios).</li> </ul>

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****COMPRESIÓN ORAL**

- Identifica los sonidos vocálicos aislados.
- Identifica los sonidos consonánticos en una palabra.
- Escucha con atención e interés.
- Reconoce oralmente palabras de uso habitual, relacionadas con los centros de interés trabajados.
- Reconoce oralmente frases de uso habitual.
- Sigue instrucciones sencillas.
- Capta las ideas principales de mensajes orales.
- Reconoce la existencia del uso discriminatorio de la lengua.
- Identifica los patrones de entonación básicos: enunciativo, interrogativo y exclamativo.
- Identifica diferentes estados de ánimo de sus interlocutores (alegría, tristeza, enfado...) por su forma de expresión.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN DEL MARCO DE REFERENCIA EUROPEO.  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA****NIVEL A1****ALCANCE**

- Posee un repertorio básico de palabras y frases sencillas relativas a sus datos personales y a situaciones cotidianas.

**CORRECCIÓN**

- Muestra un control limitado de algunas estructuras gramaticales sencillas y de modelos de oraciones dentro de un repertorio memorizado.

**FLUIDEZ**

- Maneja sólo expresiones muy breves, aisladas y preparadas de antemano, utilizando muchas pausas para buscar expresiones, para articular palabras menos habituales y para corregir la comunicación.

**INTERACCIÓN**

- Plantea y contesta oralmente preguntas relativas a datos personales.
- Interactúa de forma sencilla, basando la comunicación en la repetición, reformulación y corrección de frases.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar palabras o grupos de palabras con conectores muy básicos y lineales como "y", "entonces"...

Como complemento a esta Programación se recoge una guía de recursos para la enseñanza del español como segunda lengua. En ella se ha pretendido recopilar lo más destacado en material bibliográfico -libros y revistas- y en material complementario -CD, casete, CD ROM, vídeo y páginas web- actualmente en el mercado. A pesar de que son muchos los medios existentes, la mayor parte están enfocados a la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) y no como L2. El profesorado, por lo tanto, necesitará ciertas adaptaciones para optimizar el aprovechamiento de los recursos presentados.

Las páginas web están comprobadas en cuanto a su vigencia. No obstante, los cambios de URL o su desaparición suelen ser comunes. El problema más importante, aún sin resolver, es el escaso control que se puede ejercer sobre dichas páginas. Por un lado, tenemos que alternar la información requerida con publicidad impuesta, no siempre inocua; por otro,

deberemos afrontar el reto que supone embarcar al alumnado en una navegación por piélagos binarios saturados de información en otros idiomas, generalmente inglés, en argots o en un español sin el estilo adecuado ni la corrección requerida, lo cual no es muy recomendable para la enseñanza óptima del mismo. Por último, también se citan algunas películas que pueden utilizarse no sólo para el estudio del idioma castellano, sino también como medio para abordar aspectos culturales de la sociedad de acogida.

Por otro lado, si en cualquier intervención docente la evaluación inicial se configura como un elemento imprescindible en el momento de ubicar adecuadamente al alumnado y planificar de forma ajustada las intervenciones, en este caso, no es sólo recomendable, sino imprescindible, dada la enorme variedad de tipos y realidades existentes entre los estudiantes de otros países que llegan a nuestra Comunidad. Hay que

tener en cuenta que si bien es cierto que todos estos alumnos y alumnas comparten dificultades de integración escolar derivadas de la situación vital por la que atraviesan, no lo es menos que entre ellos presentan muchas diferencias con respecto a las situaciones y experiencias previas en procesos de enseñanza y aprendizaje<sup>4</sup>.

En la Orden de 22 de julio de 1999, por la que se regulan las actuaciones de compensación educativa en centros docentes sostenidos con fondos públicos (B.O.E. de 28 de julio), en su Capítulo I, apartado segundo, sobre los destinatarios, se indica que las actuaciones de compensación educativa se desarrollarán en los centros que escolaricen alumnado con necesidades de compensación educativa, considerando como tal, aquel que, por su pertenencia a minorías étnicas o culturales en situación de desventaja socioeducativa, o a otros colectivos socialmente desfavorecidos, presente: desfase escolar significativo, con dos o más cursos de diferencia entre su nivel de competencia curricular y el nivel en que efectivamente está escolarizado; dificultades de inserción educativa y necesidades de apoyo derivadas de la incorporación tardía al sistema educativo o de una escolarización irregular, y, en el caso de alumnado inmigrante y refu-

giado, del desconocimiento de la lengua vehicular del proceso de enseñanza. A su vez, en la Resolución<sup>5</sup> de la Dirección General de Promoción Educativa, de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid, se ofrecen los siguientes cuestionarios que pueden servir (obviamente con las matizaciones y contextualizaciones pertinentes), para llevar a cabo la evaluación inicial que estamos proponiendo.

**Evaluación de la competencia curricular: Educación Primaria**

El objetivo de los siguientes instrumentos, extraídos de la anteriormente mencionada Resolución, es facilitar la valoración inicial de cualquier estudiante, extranjero o no, para establecer su nivel de competencia curricular en el área de Lengua Castellana y Literatura. Esta propuesta tiene carácter exclusivamente orientativo, por lo cual se han agrupado varios objetivos en cada ítem.

Claves: NO= No adquirido; CN= Casi nunca; CS= Casi siempre; SÍ= Sí adquirido

<b>ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA. PRIMER CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA.</b>	NO	CN	CS	SÍ
1. Habla pronunciando con claridad.				
2. Se interesa por participar en situaciones de comunicación oral: interviene en la conversación, sabe escuchar y pedir la palabra.				
3. Expone oralmente hechos, sentimientos y experiencias propias.				
4. Comprende mensajes orales sencillos (narrativos, descriptivos, explicativos) y sabe transmitirlos a otros.				
5. Describe objetos y personas señalando algunos rasgos específicos.				
6. Sabe pedir información, permiso, dar las gracias, saludar...				
7. Sabe narrar oralmente una historia o cuento con orden lógico.				
8. Identifica y emplea todas las letras: minúsculas, mayúsculas, manuscritas y de imprenta.				
9. Lee y escribe palabras que contienen sílabas directas: consonante+vocal (ma, la, su...) y consonante+consonante+vocal (bra, tri, cre...).				
10. Lee y escribe palabras que contienen sílabas inversas: vocal+consonante (al, es, un...) y consonante+vocal+consonante (del, tor, cal...).				
11. Lee y escribe palabras que contienen sílabas inversas: vocal+consonante+consonante (ins, obs...) y consonante+consonante+vocal+consonante (pres, bras, tres...).				
12. Se interesa por descifrar los mensajes escritos de su entorno (carteles, etiquetas, instrucciones...).				
13. Tiene una lectura fluida con la entonación, el ritmo y las pautas adecuadas.				
14. Conoce el orden alfabético y diferencia vocales de consonantes.				
15. Diferencia palabras, sílabas y letras.				
16. Tiene una letra legible.				
17. Copia un texto sin cometer errores ortográficos.				
18. Controla el sentido y la dirección de lo escrito.				
19. Sabe construir frases separando bien las palabras.				
20. Sabe producir textos escritos breves y sencillos, empleando oraciones con sentido completo.				
21. Reconoce y utiliza reglas ortográficas básicas y los signos de puntuación.				
22. Comprende textos cortos leídos (lectura oral y silenciosa) e identifica la idea principal y algunos detalles secundarios.				
23. Sabe formar diminutivos, aumentativos y derivados.				
24. Reconoce palabras de la misma familia léxica.				

<sup>4</sup> Ver Casanova, M.A. (2002): *Manual de evaluación educativa*. Madrid: La Muralla.

<sup>5</sup> Resolución de 4 de septiembre de 2000, de la Dirección General de Promoción Educativa, por la que se dictan Instrucciones para la organización de las actuaciones de compensación educativa en la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria en los centros docentes sostenidos con fondos públicos (B.O.C.M. de 12 de septiembre).

<b>ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA. SEGUNDO CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA.</b>	NO	CN	CS	SÍ
1. Participa en situaciones de intercambio comunicativo (diálogo, conversaciones) y expresa su opinión.				
2. Respeta las normas de comunicación oral en pequeño y gran grupo (escucha a los demás, espera el turno de palabra, respeta las opiniones de los otros).				
3. Expresa oralmente sucesos y experiencias próximas con orden de ideas, empleando adecuadamente pronunciación, entonación, ritmo y vocabulario.				
4. Comprende textos orales sencillos, distingue sus ideas principales y secundarias y sintetiza el contenido.				
5. Completa textos orales narrativos (principio, desarrollo y final).				
6. Crea textos orales breves (narrativos y descriptivos).				
7. Realiza la lectura oral con fluidez y la adecuada entonación, ritmo y pausas.				
8. Lee comprensivamente (lectura oral y silenciosa).				
9. Emplea adecuadamente mayúsculas, guión, punto, coma, interrogación y exclamación.				
10. Acentúa debidamente las palabras del vocabulario básico.				
11. Utiliza correctamente los grupos -mp, -mb-, -hie-, -hue-, -illo-, -illa.				
12. Distingue y utiliza r/rr y las terminaciones -d/-z.				
13. Escribe correctamente los verbos terminados en -ger,-gir,-bir,-vir y las palabras del vocabulario básico que contienen v, b, güe, güi.				
14. Tiene letra legible, separa bien los párrafos y dispone ordenadamente sus escritos.				
15. Completa frases y textos escritos incompletos.				
16. Construye correctamente oraciones afirmativas y negativas.				
17. Produce textos escritos sencillos (narrativos, descriptivos, cartas...).				
18. Presenta limpieza en sus escritos.				
19. Comprende el sentido global de los textos escritos de uso habitual e identifica la idea principal y algunas secundarias.				
20. Considera la lengua escrita como una posible fuente de diversión.				
21. Reconoce en un texto escrito los nombres, verbos, adjetivos y artículos.				
22. Distingue el género y el número de artículos, nombres y adjetivos.				
23. Reconoce el presente, pasado y futuro de las formas verbales.				
24. Reconoce el sujeto y el predicado de una oración.				
25. Utiliza adecuadamente el diccionario.				
26. Cuida los libros y el orden en el aula y en la biblioteca.				
27. Reconoce y utiliza sinónimos y antónimos.				
28. Maneja familias de palabras.				
29. Utiliza prefijos y sufijos para crear palabras nuevas.				
30. Diferencia el sentido de las palabras polisémicas por el contexto.				

<b>ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA. TERCER CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA.</b>	NO	CN	CS	SÍ
1. Participa en situaciones de comunicación oral (trabajo en grupo, debates...) respetando las normas que posibilitan el intercambio comunicativo.				
2. Capta el sentido de textos orales de uso habitual, mediante la comprensión de las ideas expresadas y de algún elemento no explícito (doble sentido, humor...).				
3. Se expresa oralmente, atendiendo a diferentes necesidades comunicativas (narrar, describir, informar, dialogar...).				
4. Produce textos orales (cuentos, opiniones, explicaciones sencillas...), de manera organizada y empleando adecuadamente las formas de la lengua oral.				
5. Capta el sentido global de los textos escritos y resume las ideas principales.				
6. Utiliza adecuadamente el diccionario y distingue entre el sentido propio y el sentido figurado de las palabras.				
7. Sabe localizar y utilizar diferentes recursos y fuentes de información de uso habitual en la actividad escolar. Utiliza los fondos de la biblioteca.				
8. Se sirve de la lectura como medio de aprendizaje y de placer.				
9. Elabora textos escritos de diferente tipo, con la estructura adecuada.				
10. Presenta orden y limpieza en los trabajos escritos.				
11. Valora la corrección, propiedad y coherencia de los textos escritos como elementos que facilitan la comprensión.				
12. Utiliza su sentido crítico ante mensajes orales y escritos, transmitidos por los diferentes medios de comunicación social.				
13. Utiliza adecuadamente los signos de puntuación (. , ; :), interrogación y exclamación.				
14. Distingue y acentúa correctamente las palabras agudas, llanas y esdrújulas, según las reglas generales de acentuación.				
15. Conoce y utiliza la acentuación diacrítica en los monosílabos más frecuentes.				
16. Aplica las normas ortográficas relativas al uso de la h, x-s, g-j, b-v.				
17. Manifiesta aceptación y respeto por las normas básicas de la lengua oral y escrita.				
18. Reconoce, en una oración simple, el sujeto y el predicado y los núcleos de ambos.				
19. Conoce las clases de predicado.				
20. Distingue oraciones simples y compuestas y sabe qué es la coordinación.				
21. Reconoce diptongos, triptongos e hiatos.				
22. Conoce y aplica los prefijos y sufijos estudiados.				
23. Identifica y define nombres, adjetivos, determinantes, verbos y pronombres.				
24. Reconoce las conjunciones y preposiciones en un texto.				
25. Distingue las tres conjugaciones y analiza las formas verbales (tiempo y persona).				
26. Aprende los paradigmas verbales (conjugación) de los verbos regulares e irregulares más frecuentes.				
27. Resume textos narrativos.				
28. Transforma un texto narrativo de estilo directo a estilo indirecto.				
29. Redacta sencillos textos narrativos, descriptivos y expositivos.				
30. Escribe cartas coloquiales (amigos, familia...).				
31. Comprende textos explicativos (reglas de un juego, instrucciones de uso, recetas de cocina...).				



**Evaluación de la competencia comunicativa del alumnado inmigrante**

El objetivo de los dos registros que se adjuntan es facilitar la valoración inicial del alumnado inmigrante con poco cono-

cimiento del castellano. Esta propuesta tiene carácter exclusivamente orientativo, por lo cual se han agrupado varios objetivos en cada ítem.

Claves: NO= No adquirido; CN= Casi nunca; CS= Casi siempre; SÍ= Sí adquirido

<b>COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ORAL</b>	NO	CN	CS	SÍ
1. El alumno se encuentra en un período silencioso: reacciona a lo escuchado a través de gestos, dibujos, etc.				
2. Produce y utiliza expresiones de relación social (saludos, despedidas, presentaciones, identificaciones personales).				
3. Utiliza expresiones para llamar la atención del profesor, de los compañeros, para pedir permiso, para expresar necesidades.				
4. Utiliza en clase expresiones para preguntar por el nombre de las personas y las cosas.				
5. Utiliza expresiones que manifiestan acuerdo o desacuerdo, gusto o desagrado.				
6. Solicita la repetición de lo dicho.				
7. Solicita que se escriba algo y/o que se deletree.				
8. Entiende y ejecuta indicaciones sencillas en clase (siéntate, levántate, estáte quieto, abre el libro, ven aquí, señala, dibuja, habla, escribe...).				
9. Utiliza recursos para controlar la comunicación (¿puede repetir?, más alto, más despacio...).				
10. Da y pide información sobre sí mismo y los demás: origen de procedencia, edad, dirección, teléfono, identidad, intereses.				
11. Expresa y pide opinión sobre algo o sobre alguien.				
12. Expresa cantidades (números).				
13. Localiza objetos/personas en el espacio (delante, detrás, encima, debajo, dentro de, fuera de, a la derecha, a la izquierda...).				
14. Expresa y pregunta por sensaciones físicas placenteras o dolorosas.				
15. Expresa y pregunta sobre estados de ánimo.				
16. Es capaz de referirse a lo que le sucede a él y a los demás.				
17. Hace sugerencias de aceptación y rechazo.				
18. Describe situaciones, objetos y personas.				
19. Narra acontecimientos o cuenta historias.				
20. Expresa lo que sabe y lo que no sabe hacer.				
21. Manifiesta gustos y preferencias y pregunta por los de los demás.				
22. Expresa intenciones sobre su futuro próximo.				
23. Expresa y obtiene información sobre experiencias y actividades realizadas con anterioridad.				
24. Se expresa con claridad.				
25. Se expresa con coherencia y corrección.				
26. Utiliza la coordinación y la subordinación.				

COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ESCRITA	NO	CN	CS	SÍ
1. Conoce el alfabeto español.				
2. Utiliza las correspondencias gráfico-fónicas.				
3. Sigue instrucciones escritas.				
4. Localiza una información escrita concreta.				
5. Hace hipótesis sobre el contenido de un texto y confirma o reestructura esas hipótesis.				
6. Ordena dibujos de acuerdo con un texto escrito.				
7. Completa los huecos en blanco de un texto escrito.				
8. Empareja dibujos, palabras o mensajes.				
9. Hace frases que resumen el contenido de un texto escrito.				
10. Resume el contenido de un texto escrito con un número determinado de palabras.				
11. Reconstruye textos que han sido cortados y mezclados.				
12. Contesta preguntas de verdadero/falso formuladas por el profesor.				
13. Contesta a preguntas de comprensión literal.				
14. Contesta a preguntas de comprensión interpretativa.				
15. Contesta a preguntas de comprensión crítica.				
16. Elabora preguntas para respuestas dadas.				
17. Contesta a preguntas utilizando el lenguaje de manera clara, coherente y correcta.				
18. Usa el lenguaje de forma creativa.				

### ALGUNAS REFLEXIONES METOLÓGICAS A PARTIR DEL CONCEPTO DE LENGUA

La lengua materna establece vasos comunicantes entre las necesidades, los intereses y logros de los individuos que la hablan; entre sus sentimientos, expectativas, anhelos, miedos, felicidades. Desde esta perspectiva, es lógico pensar que la llegada de personas de otros países a un "nuevo mundo", con una lengua distinta, implica un desgarramiento que únicamente conoce bien quien lo ha sufrido y ello, incluso, en el caso de que lo que se pretenda sea mejorar de vida con una emigración voluntaria y libremente elegida. Los versos de Alfredo Pérez Alencart expresan a la perfección esta situación:

Hay tormento cuando se pone tierra por medio,  
cuando dejas de vivir en tu suelo,  
cuando un día no contemplas la familia  
ni al trasluz<sup>6</sup>

Teniendo esto presente, no podemos obviar que, como ya se ha dicho, la llegada de alumnado inmigrante a nuestras aulas aporta a las mismas una variedad cultural hasta ahora desconocida. Cada cultura contribuye con valores, normas e, incluso, estilos de aprendizaje propios, hecho que incidirá lógicamente en la necesidad de conciliar la realidad de origen con la de acogida. Así, junto a las intervenciones directamente relacionadas con las variables de tipo cognoscitivo que inciden en la adquisición de una segunda lengua, hemos de tener presente la importancia que en dicho proceso de adquisición adquieren otros elementos complementarios al

mismo. El desarrollo de programas o proyectos de carácter intercultural se hace imprescindible si somos conscientes de que éstos, además de propiciar un ambiente de mayor respeto y tolerancia, van a favorecer, sin duda, las actuaciones de inmersión lingüística que, de acuerdo con las peculiaridades de nuestro alumnado, se lleven a cabo. Pero tampoco podemos soslayar aquellos aspectos relacionados con la motivación y la predisposición emocional, pues la relación afectiva que el alumno o alumna mantenga con la lengua de acogida es fundamental para el desarrollo positivo de los procesos de adquisición y aprendizaje de la misma. Comprender las migraciones como exponentes de los grandes cambios que hacen evolucionar el mundo, facilita que la sociedad que las recibe sea más reflexiva, creativa y solidaria y no convencional e individualista. El respeto a la diversidad se establece en ellas como un valor esencial, que hay que inculcar en la escuela y defender en la vida social. En esta misma línea -nos referimos a la aceptación de la lengua como realidad cultural-, promover actuaciones que propicien un acercamiento entre la cultura autóctona y las diversas culturas que trae el alumnado ha de ser una práctica habitual. Esto no supone necesariamente la pérdida, por parte de los distintos grupos étnicos<sup>7</sup> presentes en nuestros centros, de sus rasgos culturales diferenciadores, sino la aceptación de la importancia que el componente cultural tiene en la enseñanza de cualquier segunda lengua y, también, el beneficio que representa para los aprendices de español poder comprender y asumir la cultura de la comunidad que los recibe.

Contemplar esta realidad permitirá al profesorado tomar conciencia de las necesidades reales de su alumnado y plantear, en concordancia con ellas, la creación de un clima que fa-

<sup>6</sup> Pérez Alencart, A.: "Emigrantes en Japón", recogido en Pedro Hilario Silva [et al.] (2003): *Una mano tomó la otra. Poemas para construir sueños*. Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid, p. 104.

<sup>7</sup> No olvidemos que muchas veces se pretende lograr la integración en la escuela a costa de la propia identidad cultural, la cual, sin embargo, sigue presente en la familia. Ello supone, entre otras cosas, que en el proceso de enseñanza y aprendizaje del español como segunda lengua pueden incidir una serie de dificultades que escapan a lo meramente lingüístico, pero que afectan a su desarrollo y que, por lo tanto, no deben ignorarse.

vorezca la conformación de las aulas como un espacio en el que la retroalimentación de estímulos y refuerzos positivos sea una constante. Promover las actitudes colaborativas entre iguales y consolidar conductas de cooperación constituirá, igualmente, un objetivo irrenunciable si se quiere hacer del aula un entorno en el que los alumnos y alumnas puedan expresarse sin temor y en el que la interacción entre autóctonos e inmigrantes resulte una realidad enriquecedora para todos.

Para la enseñanza de una segunda lengua, resulta imprescindible, porque lo es para su aprendizaje, tener en cuenta razón y emoción, pues ambas se entremezclan a lo largo del proceso de adquisición de cualquier idioma de acogida. En la actualidad, ya no se cuestiona que cada uno de los dos hemisferios cerebrales funciona de manera distinta. El hemisferio izquierdo suele caracterizarse como analítico porque es el que distingue las partes de un todo; resulta lineal y secuencial, es decir, que sigue procesos en los que avanza paso a paso, ya que parece el responsable del llamado pensamiento lógico, pero, además, se muestra especialmente capacitado para el lenguaje en sus dos funciones de codificación y descodificación. A su vez, el hemisferio derecho sobresale en la tarea de rearmar un conjunto dividido en sus componentes; en este sentido, podemos decir que es sintético, establece relaciones, compara, reconstruye, procesa de forma simultánea y se maneja con comodidad en procesos visuales y espaciales; sin embargo, el lenguaje verbal, aunque no sucede lo mismo con los aspectos extralingüísticos que interactúan con el mismo, parece significar poco para esta parte del cerebro, aunque es la que maneja las emociones. El primero podría caracterizarse como racional, deductivo, objetivo y el segundo como intuitivo, sensual, impulsivo, subjetivo. Obviamente, lo que importa es la complementación de estas dos maneras de llevar a cabo los procesos cognitivos, ya que la conjunción de ambos aporta mucha más calidad y claridad a los procesos generales de aprendizaje y a los específicamente relacionados con el dominio de una L2.

De todas estas consideraciones cabe deducir que las personas percibimos el mundo y lo aprendemos mejor cuando los dos hemisferios colaboran, lo que implica que los currículos, los docentes, los materiales didácticos y, por supuesto, las estrategias de trabajo deben tener en cuenta esta realidad. Sin embargo, los profesores suelen basar su enseñanza en discursos verbales abstractos (orales o escritos), en números, en referentes simbólicos de la realidad, con lo que sólo fomentan la actividad de un hemisferio. Siendo esto lamentable en todos los casos, lo es más todavía en algunos, como cuando se trata de estudiantes que se manejan deficientemente en las interacciones puramente lingüísticas y otras capacidades propias del hemisferio izquierdo, ya que esta forma de enseñar puede acarrearles situaciones de impotencia y de fracaso escolar. En todas estas situaciones, este alumnado no está poniendo en funcionamiento la parte cerebral que le facilitaría la resolución de problemas (no exclusivamente matemáticos) y el florecimiento de la creatividad. "En vez de empezar una clase sobre enlaces químicos asignando un capítulo en el libro

de texto, comentar después la materia en clase, hacer preguntas de repaso, y finalmente montar un test de múltiple opción o de prueba, un profesor puede comenzar con una fantasía que reduzca a sus alumnos al tamaño de átomos y los conduzca a un apasionante viaje a través del mundo de los átomos y las moléculas. El profesor puede guiarlos en un recorrido de varias sustancias corrientes -agua, aire o sal, por ejemplo-, describiendo lo que verían, oírían y sentirían. Después de la fantasía, los alumnos podrían dibujar las moléculas tal como las hubieran experimentado, y estos dibujos indicarían al profesor dónde existía confusión y le permitiría corregirlas. Entonces cabría asignar el texto con mayor probabilidad de que los alumnos se interesasen por él y lo comprendieran. Con sus dibujos corregidos ante ellos, los alumnos podrían comentar el texto. Las explicaciones del profesor estarían complementadas con el mayor número posible de ilustraciones, así como por dibujos y diagramas en la pizarra, para que los alumnos pudieran ver la información, además de oírla"<sup>8</sup>.

Trabajar en el aula de manera bilateral puede exigir más del docente en cuanto a nuevas metodologías y diversidad de materiales, pero mejora el rendimiento de cada estudiante. Preparar este tipo de clases resulta algo más laborioso, sin embargo se compensa con menor número de repeticiones, pruebas y revisiones, lo que deja más tiempo libre para realizar tareas creativas. Emplear recursos diversos garantiza que cada alumno aprenda de acuerdo con su estilo cognitivo y además facilita que adquiera y desarrolle diferentes estrategias de aprendizaje. "El valor de las técnicas del hemisferio derecho en la enseñanza viene demostrado por la experiencia de Diana Streeter, profesora de inglés en el Instituto Serramonte de Daly City, California. Se le asignó a la señora Streeter una clase electiva de gramática, la más lineal y verbal de las asignaturas, con once alumnas. A mediados del semestre, a todas las que habían dominado la asignatura se les asignó un estudio independiente, y la profesora se quedó con varias alumnas que habían estudiado gramática varios años y todavía no podían identificar partes del discurso o analizar frases. Entonces decidió utilizar con ellas la fantasía. Les pidió que cerraran los ojos e imaginaran que eran nombres. Después comentaron sus fantasías y fueron mayoría las que comunicaron haberse sentido cansadas y paralizadas. Siguieron otras fantasías con verbos y otras partes de la oración, y en otros ejercicios imaginaron relaciones entre diversas partes de la oración, derivaron símbolos y tradujeron frases a partir de símbolos y viceversa. Al finalizar la materia, la mayoría de las alumnas dominaban las partes de la oración y podían manipular estos elementos en formas más simples de construcción de frases. Confiaban tanto en su capacidad que algunas pidieron si podían ser examinadas junto con las alumnas "listas". Las "atrasadas" generalmente igualaron y en algunos casos aventajaron a sus colegas "aplicadas". La técnica de la fantasía del hemisferio derecho les había permitido aprender una materia que no habían conseguido dominar a través de un enfoque más lineal, analítico. Es interesante señalar que muchas de las alumnas que habían podido aprender gramática por los métodos tradicionales, te-

<sup>8</sup> Ver Lee Williams, L. (1986): *Aprender con todo el cerebro*. Barcelona: Ediciones Martínez Roca, p. 18-19.

nían dificultad en generar fantasías, pero como nunca se les había pedido que utilizaran su facultad imaginativa en la escuela, esta deficiencia había pasado desapercibida. Si bien sus notas no lo reflejaban, padecían una incapacidad tan severa como la de sus condiscípulas menos analíticas"<sup>9</sup>.

Por lo general, estudiantes de altos resultados en los sistemas educativos tradicionales presentan grandes carencias en pensamiento divergente, en las capacidades propias del hemisferio derecho. Los buenos maestros saben que los estudiantes aprenden mejor cuando lo hacen, por ejemplo, con todos los sentidos y ello tiene que ver, como siempre, no tanto con qué se enseña cuanto con cómo se enseña. En las unidades didácticas, los mismos contenidos fundamentales suelen tratarse al menos en cuatro momentos (presentación, desarrollo, conclusión y prueba evaluadora final) y, no obstante, muchos estudiantes no los aprenden y aunque lo hagan en parte, les resulta imposible relacionarlos o aplicarlos en contextos diferentes. Por lo tanto, parece básico emplear técnicas y recursos didácticos variados, así como proponer actividades que consideren estas cuestiones.

Xavier Duràn<sup>10</sup> define el cerebro como "pequeño firmamento", capaz de garantizar la transmisión cultural, pues ésta obviamente no es genética. No obstante, no podemos olvidar que los chimpancés también poseen cultura y son creativos aunque se diferencien de nosotros porque no tienen conciencia de ello (o eso creemos). Los humanos somos los únicos que hemos desarrollado un lenguaje tan sofisticado y complejo como revela cualquiera de las lenguas que se hablan en el mundo. El lenguaje articulado aparece desde sus orígenes como centro de las capacidades intelectuales, emocionales y evolutivas y, en consecuencia, como instrumento potenciador de la sociabilidad y la cultura.

Por otro lado, como sabemos, la inteligencia trabaja en íntima relación con la memoria, pero el recuerdo funciona mejor si posee el mayor número posible de rasgos distintivos (visuales, auditivos, táctiles, motores, olfativos o gustativos). Esta realidad también resulta relevante en el caso del aprendizaje de una segunda lengua; por ejemplo, se recuerda mejor una lista de palabras cuando cada una se escucha (oral) y se ve (escrita), cuando se asocian objetos o dibujos a ellas, etc. A su vez, debemos asumir que la memoria humana es selectiva: no sólo recuerda y borra detalles o hechos y datos en función de los propios intereses, sino que además altera la realidad; por ello, muchas cosas que recordamos no son "verdaderas". Para las personas que llegan de fuera, idealizar su pasado, su familia, su cultura, etc., representa una defensa de su identidad; la enseñanza y el aprendizaje de nuestra lengua y cultura, pues, tiene que partir de una relación positiva con su pasado y con su presente.

Junto a esto, si consideramos las teorías sobre las inteligencias múltiples como una de las bases de atención a la diversidad, tendremos que aceptar que las capacidades y motivaciones de los estudiantes son diferentes, lo que habrá que tener en cuenta también en la programación de L2, de manera que la escuela favorezca la equidad educativa y social. Con

este alumnado, más que con ningún otro, hay que poner en práctica una forma de enseñar que utilice las estrategias que ellos aplican al aprender, ya que partimos de que estos estudiantes no son de segunda o tercera categoría, por lo que su proceso de aprendizaje general y, especialmente de la L2, no puede convertirse en una carrera de obstáculos en la que se les incite a competir en desventaja. No queremos ciudadanos clónicos sino sujetos únicos y, por ello, imprescindibles dentro de su propia individualidad. El fomento de la voluntad, el desarrollo de hábitos de esfuerzo y disciplina no puede realizarse mediante una formación represora ni por supuesto masificadora. Cuando la lengua se emplea con desaliño, confusamente, con pereza o dejadez, el pensamiento se degrada y la comunicación se pervierte; las relaciones humanas, entonces, también se empobrecen.

De los modelos educativos homogéneos y homogeneizadores, que se basaban en la "cantidad" de inteligencia (cociente intelectual), a los actuales, que se diseñan y concretan para atender a la diversidad, existe un largo camino no siempre progresivo. Gardner<sup>11</sup> diferencia la inteligencia lingüística, la científico-matemática, la espacial, la musical, la motora, la interpersonal y la intrapersonal o emocional. En el caso de la enseñanza y aprendizaje de la L2, obviamente, tendrán ventaja los que destaquen en inteligencia lingüística, pero deberán adquirirla todos los demás. Para éstos será necesario reforzar actividades, ralentizar ritmos, variar recursos didácticos, implementar metodologías diferentes, etc. A su vez, tal como se ha señalado, los desajustes emocionales pueden dificultar la fluidez y propiedad lingüística. Más que para adquirir conocimientos gramaticales o de cualquier tipo, todas las inteligencias tienen que contribuir al dominio conversacional y académico del español. Por esta razón, parece fundamental la inclusión de los contenidos procedimentales y actitudinales; hay que aprender a aprender y aprender a ser, en este caso, en convivencia con los nativos. Y para lograrlo, resultan imprescindibles la inteligencia interpersonal y la intrapersonal. La primera implica saber ponerse en el lugar de los demás, trabajar en equipo de manera cooperativa, percibir los estados de ánimo de las otras personas y la segunda se refiere a la capacidad para tener una imagen ajustada de uno mismo y regular la propia conducta; ambas están estrechamente relacionadas con la competencia comunicativa. El hecho de que un estudiante destaque en una inteligencia u otra debe servir para favorecer, a partir de ella, el desarrollo de las demás, pues es la combinación de todas lo que le va a permitir manejarse adecuadamente, y con el menor grado de frustración, en la vida diaria.

La inteligencia lingüística es, ciertamente, básica para el proceso de aprendizaje de la L2 (como de la L1), pero tenemos que tener presente que también la musical va a ayudar, por ejemplo, a la adecuada adquisición de los tonos y ritmos; por su parte, la inteligencia lógica servirá para organizar la gramática y la cohesión y coherencia textuales, la cinético-corporal para la coordinación de los gestos y movimientos corporales en la expresión oral... El profesor o profesora, en

<sup>9</sup> *Ibidem*, p. 19-20.

<sup>10</sup> Duràn, X. (2002): *Los secretos del cerebro*. Alzira: Ed. Algar, p. 229.

<sup>11</sup> Ver Gardner, H. (1995): *Inteligencias múltiples. La teoría en la práctica*. Barcelona: Paidós.

esta propuesta, es visto fundamentalmente como un agente de integración socioeducativa y como coordinador de una interacción pedagógica flexible y plural, y no como un simple transmisor (locutor) de conocimientos, más como fomentador de hábitos y destrezas que en el papel de difusor-controlador de cierta acumulación informativa.

A las dificultades para alcanzar el nivel curricular prefijado en L2 por parte del alumnado inmigrante, hemos de añadir posibles carencias que tienen que ver con el tipo y grado de estudios realizados (no todo el alumnado tiene el mismo dominio de su lengua nativa o, a veces, presenta conocimientos lingüísticos con respecto a otras lenguas diferentes a la materna y no son pocos los inmigrantes que llegan a nuestro país sin ningún tipo de escolarización o habiendo sido escolarizados deficientemente en su país de origen). Esta realidad sociolingüística se proyecta inevitablemente sobre el programa de actuaciones docentes que ha de ponerse en marcha, pues, por ejemplo, en relación con el código escrito, hay que partir de si el sujeto está o no alfabetizado en su lengua, o en una segunda de su propio lugar de origen, ya que deberá reconocer visualmente las grafías de manera aislada y combinarlas en palabras, a la vez que entender el significado de éstas para construir oraciones y textos. Para leer, por ejemplo, se requiere una macrocapacidad de carácter muy complejo, lo mismo que para escribir. Algunos autores suponen que la lengua materna conforma cierto tipo de estructuras cerebrales, lo que implicaría que para aprender otra, de manera más o menos bilingüe, habría que modificar o ampliar dichas estructuras, al menos en parte. Esto quiere decir, entre otras cosas, que debemos respetar el ritmo de aprendizaje en la L2, el cual será distinto para un polaco, árabe, chino o japonés y, en general, más lento cuanto más edad tenga el sujeto.

El estudiante interesado en aprender, paradójicamente, está muy centrado en ello como para perder el tiempo en enseñanzas triviales, poco motivadoras o descontextualizadas. Educar consiste en abrir caminos, no en poner obstáculos, y en aceptar y alimentar diferencias que permitan una igualdad real de oportunidades. Escuchar y leer comprensivamente, hablar y escribir de manera correcta y luego elegante, se convierte en la mejor herramienta de integración social. No poder comprender, hablar, leer o escribir lo que se quiere esclaviza, deshumaniza y es lo que no debemos aceptar que le suceda a ninguno de nuestros estudiantes; sin embargo, para ser verdaderamente libre, hay que saber autoimponerse reglas, aplicar la autocorrección de los propios errores, y además, actuar creativamente en la construcción de uno mismo en sus múltiples facetas, entre ellas la lingüística. La inteligencia, las inteligencias constituyen una fuente que fluye nombrando las cosas, las cuales sólo adquieren su perfil cultural al ser designadas.

La presente Programación surge desde la idea básica de que toda intervención didáctica ha de empezar por una planificación de la tarea docente ajustada a la realidad con la que se enfrenta, pero igualmente desde la convicción de que, a pesar de su necesidad, no puede concluir en sí misma. Así, cualquier Programación ha de entenderse como principio y guía de otras labores educativas, y su existencia motivará que el desarrollo curricular posterior se desenvuelva en consonancia con principios rigurosos y no de manera errática.

Partiendo de la consideración de todas las premisas que acabamos de exponer, creemos que la importancia de una Programación de Lengua Española o Castellana en cuanto segunda lengua, como la que presentamos, radica, fundamentalmente, en su carácter de documento de partida, de pliego inicial de intenciones para llevar a cabo la planificación de aquellas actuaciones que habremos de desarrollar con la finalidad de alcanzar determinados objetivos previstos. Por ello, se trata de un documento de trabajo que ha de resultar eminentemente práctico y cuya existencia únicamente merecerá la pena si, además de servir como referente básico general, posibilita la homogeneización del trabajo de todo el conjunto de docentes que desarrollan su labor en esta área e incide realmente en su práctica diaria. Por tanto, como cualquier Programación, ésta que presentamos a continuación ha partido de unas premisas que, a nuestro juicio, son irrenunciables:

- La funcionalidad operativa de una programación ha de ser consecuente con las necesidades de aquellos a los que va dirigida; por ello, la intervención didáctica implica, sin duda, el compromiso con la realidad de los destinatarios.
- La formulación de los diferentes elementos de una programación ha de adecuarse al contexto sobre el cual se proyecta; por ello, ha de resultar un instrumento flexible dentro de su consistencia, capaz de adaptarse a las variedades personales y culturales que confluyen en los centros educativos. En el caso de una L2, esto significa que no se pueden soslayar marcos como "la atención a la diversidad" o "la educación intercultural", que constituyen requerimientos imprescindibles en cualquier programación que verdaderamente quiera resultar útil, tanto desde un punto de vista pedagógico como social.
- Por otro lado, una programación no puede ser nunca un ente estático, inmutable, sino que, por el contrario, ha de tener presente los cambios y transformaciones que dentro del contexto escolar se producen. Así, por ejemplo, las programaciones actuales han de partir del hecho de que la enseñanza y el aprendizaje se desarrollan en un marco de plurilingüismo y pluriculturalismo crecientes.
- Consecuentemente con la idea de referente de uso de la que debe estar imbuida toda programación de lengua, la formulación de objetivos y criterios claros de evaluación, así como la interrelación entre todos sus componentes, han de ser principios inexcusables.
- Una propuesta curricular debe tener presente el carácter teórico y funcional de aquello que se propone. Por ello, la programación de lengua española (materna o de acogida) no puede soslayar su carácter instrumental, su operatividad como vehículo para el aprendizaje de las demás materias curriculares y para el logro de una plena integración social.
- Toda programación debe asimismo asentarse sobre criterios y postulados metodológicos precisos, actuales y rigurosos, que pueden aparecer más o menos expresados, pero que deben subyacer a la actuación propuesta.

Por último, no podemos olvidar que cualquier Programación tiene como principal objetivo facilitar el trabajo, nunca

entorpecerlo. Por esta razón, la que aquí se ofrece ha de entenderse como un documento de trabajo que puede evolucionar y cambiar no sólo a lo largo de los años, sino incluso a lo largo del curso, y que como todos los demás instrumentos de

intervención docente incluye, además de la evaluación de los aprendizajes, la posibilidad de que ella misma sea evaluada.

*M<sup>a</sup> Victoria Reyzábal*

# **CAPÍTULO I**

## **PRINCIPIOS BÁSICOS**





En la actualidad, la situación social en muchos países de Europa supone la adaptación a la convivencia entre diversas culturas. Esta cuestión, está claro, afecta también a todos los miembros de la comunidad educativa, como demanda de una integración sociocultural por parte del alumnado inmigrante de distintos orígenes, y como respuesta de calidad, capaz de atender a los diferentes intereses étnicos, culturales y personales. Se trata de una situación nueva que conlleva, es inútil obviarlo, retos educativos específicos y que nos sitúa ante un panorama educativo extremadamente complejo que obliga a la creación de nuevas propuestas de enseñanza y aprendizaje.

A continuación, vamos a realizar un somero recorrido por los distintos aspectos que, a nuestro juicio, han de ser tenidos en cuenta si queremos afrontar, con cierta garantía de éxito, los diferentes procesos educativos que, con respecto al asunto que nos ocupa, y acordes con este nuevo contexto escolar (caracterizado por una diversidad estudiantil inexistente hace pocos años), están surgiendo en nuestros centros docentes.

## 1. IMPLICACIONES DIDÁCTICAS

Comienza el curso escolar y el profesorado trata de conocer la situación educativa de los nuevos estudiantes, pues, lógicamente, el inmigrante que llega a nuestras aulas no es una hoja en blanco y presenta una serie de necesidades generales que deben ser tenidas en cuenta. Es evidente que la confluencia de registros, ritmos, niveles e intereses entre este alumnado implica, ya de por sí, una intervención que, al igual que sucede con el alumnado autóctono, conlleva la aportación de recursos adecuados y la puesta en marcha de actuaciones pedagógicas concretas que posibiliten la compensación, la interacción, la atención adecuada a las diversas realidades. Sin embargo, de forma particular, su presencia implica también acciones específicas las cuales tienen que ver tanto con procesos de culturización y de integración social, como con procesos de adquisición de la lengua de la sociedad que le acoge, lo que hace que, así mismo, debamos dirigir nuestro análisis hacia aspectos que no se abordan cuando se trata de otro tipo de alumnado.

En consonancia con ello, el sistema educativo plantea una serie de acciones encaminadas a intervenir sobre los distintos elementos que derivan de esa realidad diversa y que condicionan la labor didáctica del profesorado. Se trata de un conjunto de medidas que pueden ser divididas en dos grandes grupos. En primer lugar, nos referimos a aquellas que tienen que ver con la organización escolar como estructura de intervención:

- **Proyecto Educativo de Centro:** el centro educativo debe ser consciente de la realidad social y cultural de la población inmigrante que acoge para evitar procesos de discriminación y exclusión. Contemplará en su Proyecto los medios adecuados para asegurar su formación y pleno desarrollo, teniendo en cuenta sus características concretas.
  - **Proyecto Curricular de Etapa:** tiene que dar respuesta (con la adecuada previsión dentro de su organización y el correspondiente planteamiento de objetivos, contenidos y criterios de evaluación) a la diversidad cultural del centro.
  - **Programación General Anual:** adaptará el Proyecto Educativo y Curricular a la realidad que, en cada curso escolar, se plantea en los distintos grupos y clases como consecuencia de la incorporación de alumnado inmigrante. En el caso de centros de E.S.O., que cuenten con actuaciones de compensación educativa, elaborarán un Plan Anual de Compensación Educativa que formará parte de la Programación General Anual del centro, de acuerdo con el capítulo IV de la Orden de 22 de julio de 1999, conforme a criterios de equidad y adecuación de la respuesta.
  - **Plan de Acción Tutorial:** potenciación del papel del profesorado que ejerce de tutor por su relación directa con cada uno de los alumnos y alumnas del grupo. Sin duda, el profesor tutor o profesora puede, mejor que ningún otro, detectar los intereses y problemas de sus alumnos y alumnas y poner en marcha los mecanismos necesarios para su resolución.
  - **Optatividad, referida a la Etapa de Educación Secundaria:** posibilidad de elegir distintas materias para completar el propio currículo.
  - **Itinerarios formativos:** suponen el establecimiento, en los dos últimos cursos de la Educación Secundaria Obligatoria, de medidas orientadas a atender las diversas aptitudes, expectativas e intereses de los alumnos, con el fin de promover, de conformidad con el principio de calidad, el máximo desarrollo de las capacidades de cada uno de ellos.
- A su vez, la Comisión de Coordinación Pedagógica promoverá y apoyará la realización de las actividades conjuntas previstas en el Proyecto Educativo y garantizará la coherencia entre las diferentes programaciones. Será importante tomar conciencia de la necesidad de aunar esfuerzos y de potenciar la utilización conjunta de recursos materiales y de apoyo para atender las necesidades educativas y de integración que este sector de la población demanda.
- Asimismo, es posible adoptar diferentes medidas extraordinarias:
- **Diversificación Curricular:** destinada a aquel alumnado que necesita grandes cambios en su currículo, pero del cual se espera que pueda llegar a alcanzar los objetivos oficiales de la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria.
  - **Adaptaciones Curriculares:** ajustes que, partiendo del análisis de las necesidades educativas específicas de un estudiante, plantean actuaciones en distintos ámbitos:
    - Adaptaciones de Acceso al Currículo (modificaciones de elementos personales, materiales y organizativos).
    - Adaptaciones de los elementos básicos del Currículo (modificaciones que se realizan desde la programación en los distintos componentes del currículo):
      - Adaptaciones no significativas: referidas a las modificaciones en la metodología, actividades y recursos.

- Adaptaciones significativas: modificaciones sustanciales o eliminación de algunos objetivos y criterios de evaluación.
- **Compensación Educativa:** medida extraordinaria de atención a la diversidad, recogida en la legislación citada anteriormente. Dentro de esta medida extraordinaria, es donde se suele incluir, entre otros, al alumnado inmigrante con dificultades de aprendizaje o necesidades de compensación educativa y con desconocimiento del español. En este caso, es preciso acumular la mayor cantidad de datos con los que tener el referente del momento educativo de cada estudiante.
- De forma más específica, las intervenciones desarrolladas dentro de las denominadas **Escuelas de Bienvenida** intentarán cubrir las necesidades inmediatas de comunicación, mediante programas intensivos de inmersión lingüística de carácter integrador e intercultural. Iniciativas como ésta buscan contribuir a que la incorporación del alumnado extranjero al sistema educativo se haga en las mejores condiciones contribuyendo así a asegurar su éxito escolar, su adaptación social y el desarrollo de determinadas habilidades sociales.

Como conclusión, se puede terminar este apartado afirmando que la educación ha dejado de ser un concepto de aplicación estandarizada para todo el alumnado. La individualización de la educación requiere un esfuerzo en el planteamiento educativo del profesorado, un apoyo efectivo de las instituciones y un reconocimiento de la sociedad para que se haga realidad el principio de calidad y equidad que pretendemos establecer y que sólo se alcanzará si las propuestas pedagógicas logran adaptarse y responder adecuadamente a las variadas realidades personales y culturales que confluyen en los centros educativos.

Ahora bien, para todo tratamiento individual de la diversidad es necesario partir de la evaluación inicial de cada estudiante. Entre los elementos que hemos de tener presentes para llevar a cabo la misma se encuentran los siguientes:

## 2. SITUACIÓN DEL ALUMNADO

Hemos de saber el grado de conocimiento que el alumno o alumna presenta con respecto a la lengua de acogida. Ello nos permitirá desarrollar intervenciones ajustadas a sus necesidades reales, con vistas a que pueda lograr, lo más pronto posible, un cierto nivel de autonomía. Además, esta primera aproximación permitirá establecer los mecanismos más adecuados con el fin de conseguir que el alumnado se involucre en su propio proceso de aprendizaje de la L2.

### 2.1. Contexto sociocultural

Asimismo, y con el fin de ajustar nuestras intervenciones, resulta imprescindible contar con información, lo más precisa posible, sobre aspectos como el origen, nacionalidad, cultura y lengua o lenguas que conoce (habladas y escritas), situación familiar, etc.

### 2.2. Contexto educativo

#### *Objetivos de las distintas etapas educativas*

También deberemos tener presentes las metas de las distintas etapas de educación obligatoria, ya que será con respecto a las mismas como habrá que establecer las necesidades educativas de cada estudiante:

- Educación infantil: por lo general, asistiremos a un proceso de adquisición de la segunda lengua similar al llevado a cabo con respecto a la primera. Sin embargo, la detección temprana de posibles carencias en algunas de las capacidades básicas del niño y su correcto tratamiento (físicas, afectivas, intelectuales y sociales) favorecerá el proceso de adquisición lingüística.
- Educación Primaria: dado que uno de los objetivos básicos de esta etapa es lograr el desarrollo de la autonomía de acción y la adquisición de los aprendizajes instrumentales básicos por parte del alumnado, así como la consecución, de manera equilibrada y relacionada, de los procesos de socialización, partir del nivel lingüístico real de los estudiantes es, sin duda, una herramienta básica para la consecución eficaz de los procesos de adquisición lingüística. Por ejemplo, la alfabetización o no del alumnado (y el grado de la misma) es un factor determinante de los procesos de adquisición del español como segunda lengua e incidirá, entre otras cosas, en la necesidad de establecer actuaciones específicas con respecto al aprendizaje del lenguaje escrito. Igualmente el bagaje lingüístico del estudiante resultará un factor de gran importancia en los procesos de adquisición de la nueva lengua.
- Educación Secundaria Obligatoria: además de compartir algunas de las características reseñadas en el apartado anterior, hemos de indicar que nos encontramos ante una etapa en la que se producen cambios significativos en el desarrollo personal y social (fisiológico, emocional, sexual, etc.) de los estudiantes. Asistimos a un momento decisivo en el proceso de construcción de la propia identidad y, por ello, a los problemas propios del conocimiento del español han de añadirse aquellos consustanciales a un momento evolutivo tan decisivo en la definición de los sistemas de relación social y en la consolidación de las estructuras del pensamiento formal.

Por otro lado, no hemos de olvidar que la lengua de acogida implica también el manejo vehicular de la misma en el momento de acceder a los diferentes contenidos curriculares; esto hace que, además de su uso social, posea una función propedéutica que ha de tenerse en cuenta.

La Dirección General de Promoción Educativa, de la Comunidad de Madrid, en la Resolución de 4 de septiembre<sup>12</sup>, facilita, tal y como hemos indicado en páginas anteriores, un anexo para la valoración inicial de los alumnos inmigrantes. El fin es establecer su nivel de competencia curricular en Educación Primaria, en las áreas de Lengua Castellana y Literatura y Matemáticas. A pesar de presentar exclusivamen-

te un carácter orientativo, debe tenerse en cuenta, ya que, por estar dividida en Ciclos, es útil tanto para alumnos de E. Primaria, como para comprobar el nivel educativo de los que acceden a la E.S.O.

### *Nivel de adquisición de la lengua y la cultura españolas*

Como sabemos, se ha de distinguir lo que es adquisición informal, especialmente lograda mediante procesos de relación social e inmersión lingüística, del aprendizaje propiamente reglado. Ambos son procesos paralelos que se refuerzan, pero cuya diferenciación ha de tenerse en cuenta. Se suele considerar la adquisición lingüística como un proceso inconsciente que se produce como consecuencia del uso social del lenguaje en la comunidad en la que se vive. Por lo general, el proceso de adquisición de una segunda lengua es en los niños muy similar al proceso de adquisición de la lengua materna; de hecho, hasta los ocho años, aproximadamente, son los mecanismos intuitivos de adquisición del lenguaje los que están operando principalmente.

### *Nivel de aprendizaje de la lengua y la cultura españolas*

Por su parte, los procesos de aprendizaje son de naturaleza consciente, guiados, y tienen lugar a través de la instrucción formal en los centros educativos. Las reglas se interiorizan mediante el estudio y la reflexión. Este proceso permite no sólo alcanzar niveles funcionales básicos, sino que hace posible también perfeccionar elementos expresivos tales como: la coherencia del discurso, la adecuación a la situación, la producción de diferentes textos orales y escritos, etc.

### *Nivel de desarrollo de la competencia comunicativa<sup>12</sup>*

Los alumnos y alumnas inmigrantes se encuentran en un proceso mixto (adquisición + aprendizaje), ya que, por un lado, se hallan "expuestos" de forma natural a la lengua en la calle, en el centro educativo o en los medios de comunicación y, por otro, reciben una instrucción formal. Conocer el punto de partida de este alumnado permitirá actuar de manera ajustada a sus necesidades para lograr que su aprendizaje sea realmente significativo y los estudiantes inmigrantes adquieran una adecuada competencia comunicativa, esto es, un conjunto de habilidades lingüísticas, sociolingüísticas, socioculturales, discursivas y estratégicas necesarias tanto para su integración social como académica. Como apunta Schachter, el desarrollo de la competencia comunicativa es el resultado de las interacciones entre las habilidades relacionadas con el sistema lingüístico y otros sistemas conceptuales, denominados también subcompetencias o componentes de dicha competencia, los cuales intervienen en el proceso comunicativo.

- **Habilidades lingüísticas:**
  - Fonéticas: Grado de discriminación y utilización correcta de los sonidos del español.
  - Fonológicas: Nivel de conocimiento de los elementos fonológicos, su función y uso adecuado.
  - Ortográficas: Grado de dominio de las normas de escritura del español.
  - Morfológicas: Nivel de conocimiento y de diferenciación de las estructuras de las palabras.
  - Sintácticas: Grado de dominio de la interrelación de las palabras en la comprensión y expresión correcta de oraciones.
  - Léxico-semánticas: Nivel de comprensión y utilización de palabras del vocabulario español y conocimiento y comprensión del significado de las palabras utilizadas.
  - Textuales: Grado de comprensión y empleo de los diferentes tipos de texto.
- **Habilidades sociolingüísticas:**  
Podemos definir la habilidad sociolingüística –siguiendo a Canale– como la capacidad con que las oraciones son producidas y comprendidas apropiadamente en diferentes ámbitos sociolingüísticos y conforme a una serie de factores contextuales tales como la procedencia social de los participantes, la finalidad de la interacción y las normas que rigen dicha interacción.
- **Habilidades socioculturales:**  
El conocimiento de la cultura constituye parte del aprendizaje de la L2. La comunicación se realiza en un contexto social y cultural que no puede ser aislado o ignorado. Es, pues, imprescindible la incorporación del componente cultural al diseño curricular del Español como una Segunda Lengua. De hecho, cuando estudiamos una nueva lengua no sólo estamos aprendiendo palabras, reglas y sistemas de signos, sino también los significados culturales que todo ello vehicula. La lengua es el medio a través del cual comprendemos e interpretamos la realidad. El concepto de cultura como "iceberg", recogido por Candau, en el que se defiende que sólo se percibe una décima parte de la misma, refleja de manera clara y significativa cómo la mayoría de los componentes culturales se sitúan en el nivel inconsciente o profundo (pensemos en conceptos como amistad, modestia, amor, responsabilidad...). El educador habrá de tener en cuenta la existencia de dichos aspectos para abordarlos en su programación. Ser capaces de conjugar el reconocimiento de la identidad cultural del alumno inmigrante junto con la consecución de una competencia cultural española es un reto insoslayable en cualquier planteamiento educativo que quiera ser intercultural en nuestra sociedad.

<sup>12</sup> RESOLUCIÓN de 4 de septiembre de 2000, de la Dirección General de Promoción Educativa, por la que se dictan Instrucciones para la organización de las actuaciones de compensación educativa en la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria en los centros docentes sostenidos con fondos públicos (B.O.C.M. de 12 de septiembre).

<sup>13</sup> En la RESOLUCIÓN de 4 de septiembre, se facilita, también, un anexo para la evaluación de la competencia comunicativa del alumnado extranjero.

- **Habilidades discursivas:** Canale define el conocimiento discursivo o las habilidades discursivas como la capacidad de combinar formas gramaticales y significados para lograr un determinado tipo de texto (oral o escrito). No obstante, la propuesta inicial que había realizado con Swain englobaba las habilidades discursivas dentro del componente sociolingüístico.
  - **Habilidades estratégicas:** Destrezas de comunicación verbal y no verbal cuya finalidad es tanto la corrección de fallos como la agilización de los procesos de intercambio comunicativo.
    - Verbales: sinónimos, giros, perífrasis, frases hechas, exclamaciones...
    - No verbales:
      - Kinésicas (gestos, movimientos, contacto ocular, posturas corporales).
      - Proxémicas (estructura y utilización del espacio personal y social).
      - Cronémicas (estructura y utilización del tiempo).
- Nivel de desarrollo de las destrezas lingüísticas**
- De forma específica, podemos señalar que el desarrollo de las habilidades lingüísticas presenta diferentes ámbitos de intervención que, aunque puedan abordarse metodológicamente de forma aislada; sin embargo, su valor último se establece en los procesos de comunicación, a partir de la interacción que se produce entre ellos.
- **Habilidades interpretativas o receptivas**
    - **Comprensión auditiva:**
      - Nivel de reconocimiento de los diferentes sonidos.
        - = Identificación, relación, distinción y oposición de fonemas, morfemas, palabras, frases, etc.
      - Nivel de interpretación:
        - = Comprensión parcial de un texto oral.
        - = Discriminación y selección de ideas principales y secundarias.
        - = Realización de instrucciones y órdenes.
      - Nivel de memorización de un texto oral:
        - = Recuerdo y retención perdurable de palabras, frases, estructuras, etc.
    - **Comprensión lectora:**
      - Nivel de reconocimiento e interpretación:
        - = Sentido general.
        - = Ideas principales.
        - = Detalles parciales del texto.
        - = Totalidad del texto.
      - Nivel de relación de conceptos:
        - = Asociación de nombres con personas, animales o cosas.
        - = Asociación de imágenes con palabras.
  - **Habilidades expresivas o productivas:**
    - **Expresión oral:**
      - Nivel fonético-fonológico:
        - = Pronunciación de sonidos, sílabas y palabras.
        - = Entonación de frases, oraciones y textos.
      - Nivel de utilización y funcionalidad:
        - = Individual: descripciones, narraciones, exposiciones, argumentaciones, etc.
        - = En grupo: diálogos, encuestas, entrevistas, debates.
        - = Mixtas (individual o en grupo): órdenes, instrucciones y ruegos.
      - Nivel de relación con lenguajes no verbales:
        - = Textos recitados, canciones, representaciones escénicas, expresión corporal, etc.
        - = Asociación de palabras con elementos paralingüísticos y kinésicos del lenguaje no verbal.
    - **Expresión escrita:**
      - Nivel ortográfico y morfosintáctico:
        - = Ortografía natural.
        - = Coordinación y concordancia en oraciones.
        - = Cohesión en textos.
      - Nivel de utilización y funcionalidad:
        - = Según su origen:
          - Copia a partir de un texto.
          - Dictado de palabras, frases y textos.
          - Creación o invención textual.
        - = Según el tipo de transformación:
          - Ordenación, organización, relación, selección, sustitución, etc.
        - = Según su finalidad:
          - Comunicaciones escritas: carta, instancia, solicitud, correo electrónico, etc.
          - Definiciones y expresión de resultados.
          - Notas, esquemas y resúmenes.
          - Texto narrativo, poético, etc.
      - Nivel de relación con lenguajes no verbales:
        - = Asociación con imágenes, representaciones gráficas y otros códigos no lingüísticos.

**Nivel de conocimiento léxico y semántico**

- Grado de conocimiento del vocabulario:
  - Básico
  - Específico: científico, filosófico, matemático, etc.
- Grado de conocimiento del significado de las voces utilizadas:
  - Significado único, sinonimia, campos semánticos, etc.
  - Denotación y connotación.
- Manipulación y transformación del significado:
  - Derivación, palabras compuestas, sinónimos, antónimos, etc.
  - Usos metafóricos.
- Utilización de diccionarios y enciclopedias:
  - Búsqueda de palabras, frases hechas, refranes, máximas, asuntos varios, etc.

**Nivel de motivación para el aprendizaje de la lengua y la cultura españolas**

Como en otros campos educativos, en el proceso de adquisición y aprendizaje de una segunda lengua, la motivación es un factor determinante para que se avance en la adquisición de la L2 y en su consolidación. De no ser así, la memoria se encargará de olvidarlo rápidamente.

Los tipos de motivación fundamentales que hemos de tener en cuenta al iniciar el proceso de adquisición y aprendizaje de una segunda lengua son:

- **Interna o personal:**
  - Necesaria: Es el caso del alumnado inmigrante que ha salido de su país y se plantea el aprendizaje de EL2 como un medio más de supervivencia.
  - Voluntaria: El alumnado puede plantearse la posibilidad de integración en la nueva comunidad lingüística como un instrumento para la convivencia, la relación y la comunicación interpersonal; o bien sólo con fines laborales, económicos o sociales.

Estos tipos de motivación no se dan aislados, ya que, por lo general, varía la intensidad de uno u otro según evoluciona el aprendiz en su proceso de maduración e integración.

- **Externa:** El propio sistema educativo, al utilizar el español como lengua vehicular, condiciona y motiva su aprendizaje, no sólo como L2, sino también como lengua de instrucción en otras áreas y de comunicación en general.

Por lo tanto, teniendo en cuenta todas estas premisas, para lograr una adecuada adquisición y desarrollo de la competencia comunicativa, deben confluír distintas actuaciones, entre sí mismas complementarias:

- Identificar, concretar y evaluar las necesidades lingüísticas del alumnado.
- Relacionar las propuestas de enseñanza y aprendizaje con sus conocimientos previos, sus motivaciones y sus capacidades.
- "Enseñar" de acuerdo con esa realidad, muchas veces, enormemente compleja.
- No caer en el reduccionismo de que la lengua se adquiere con el solo recurso de trabajar en equipo, coordinar unas clases participativas o, incluso, trabajar centros de interés rígidamente cerrados alrededor de un léxico básico y ciertas estructuras gramaticales prefijadas, pues el dominio comunicativo real es mucho más amplio y general y comprende los sentimientos, los valores, las creencias, los contextos, etc.

**2.3. Acceso al sistema fonológico del español y a la alfabetización**

Como venimos repitiendo, uno de los elementos que más claramente define el carácter de las aulas, en las que se acoge a alumnado inmigrante, es la diversidad de realidades sociolingüísticas que presentan, la variedad de lugares de origen, de componentes lingüísticos, psicológicos, de motivación, de capacidades, etc., sobre la que debe proyectarse la intervención. En este espacio educativo, uno de los factores que hemos de tener en cuenta en el momento de planificar la actuación docente es el "*mapa lingüístico de procedencia*", del que nos habla Mohamed El-Madkouri (1999), esto es, el bagaje lingüístico con el que llega cada alumno o alumna a nuestros centros, ya que, como es lógico, el tipo de lengua nativa conllevará dificultades y ventajas particulares que demandarán actuaciones específicas a la hora de emprender la tarea de enseñanza/aprendizaje del español.

Como explica el propio El-Madkouri, cada mapa lingüístico de procedencia vendrá determinado por un conjunto de variables entre las que cabe mencionar:

1. La edad del alumno o alumna.
2. El grado de escolarización previo.
3. Las características fonológicas y estructurales de la L1 del aprendiz.
4. Las características de la lengua de escolarización (cuando ésta es distinta a su L1).
5. Las características del sistema de escritura asociada a la lengua de escolarización.
6. El grado de conocimiento de otras lenguas intermedias entre su L1 y el español.
7. El grado de alfabetización en su L1 y/o en las lenguas intermedias.

Al igual que ocurre con la población autóctona, la edad del alumnado en el momento de su incorporación a la escuela española conllevará un determinado grado de desarrollo de su lengua materna, lo que podemos poner en consonancia con los análisis que realizan los lingüistas sobre el aprendizaje de la L1 en el ámbito familiar y las aportaciones de la escuela a es-

te desarrollo. Según estas indicaciones podemos considerar la cuestión desde una triple perspectiva:

- Al inicio de la etapa escolar, aunque el niño posee unas experiencias verbales básicas –aquellas que le han servido para comunicarse en su entorno, tanto familiar como en sus juegos– sus conocimientos del sistema lingüístico son reducidos.
- Estudiosos, como López Morales (1990), consideran que la escuela debe aspirar a que el alumno aprenda, internalice e incorpore los elementos que aún no ha adquirido de su lengua materna, de su código, y que los maneje adecuadamente, tanto en la emisión de mensajes como en la recepción de los mismos. Así, en el caso de la expresión oral, es preciso trabajar todos los niveles de lengua, lo que nos llevará a tener en cuenta desde la articulación de los sonidos hasta la producción de la debida entonación, pasando por la creación de estructuras textuales aceptables.
- La relación entre el centro y la familia se establece como otro elemento fundamental en el proceso de aprendizaje de una lengua. Dicha importancia tiene que ver, para estudiosos como Wells, básicamente con dos aspectos:
  - Debido a su funcionamiento como contexto social, la escuela familiariza al niño con la interacción motivada pedagógicamente -en casa, las interacciones suelen tener objetivos múltiples-, y también los habitúa a las exigencias que impone la comunicación con un gran número de interlocutores -en casa, el número de interlocutores suele ser reducido-.
  - La escuela ofrece, además, una capacitación sistemática que ayuda a desarrollar los niveles superiores de utilización de símbolos asociados en particular con la enseñanza de la lectura y la escritura, en contraposición a la adquisición espontánea e informal del habla en la familia.

Así las cosas, el nivel de escolarización previo supondrá no sólo un determinado grado de reflexión sobre su L1, sino el modo de acceso a los conocimientos de diversas materias del currículo que pueden facilitar tanto la incorporación efectiva al aula de referencia del estudiante, como constituirse en un elemento motivador para la aceleración del proceso de aprendizaje del español.

Las características fonológicas y estructurales de la L1 llevarán consigo diferentes grados de dificultad a la hora de captar e interiorizar la lengua objeto de aprendizaje, en este caso el español. Como demuestran algunos estudios sobre el tema, por lo general, el avance que experimenta la población inmigrante con respecto a los aspectos sintácticos, morfológicos y léxicos puede progresar de forma más rápida que en lo tocante a la fonética en cuyo caso el progreso se suele detener antes de llegar a adquirir una competencia nativa. Diversos autores coinciden igualmente en señalar que la influencia de la L1 se manifiesta mucho más en lo referente a los aspectos fonológicos que en otros niveles, y resaltan, por ejemplo, el denominado "acento extranjero".

La incorporación de un alumnado de procedencia lingüística tan diversa a nuestras aulas plantea la necesidad de realizar, por parte del profesorado, algunas actividades específicas para cada grupo lingüístico. En este sentido, tanto los estudios de carácter contrastivo entre la lengua de origen y el español como los resultados de los efectuados sobre análisis de errores son de gran ayuda para planificar las actuaciones y refuerzos pertinentes. Desde esta perspectiva, habrá que diferenciar entre la dificultad para pronunciar determinados fonemas, como puede ser la /r/ para algunos aprendices, por ser inexistente en su L1 (por poner un ejemplo, ya clásico, en los procesos que subyacen en la adquisición de las vocales) y algunas consonantes por parte de aprendices berberófonos y arabófonos.

Junto a esto, hemos de tener presente que el sistema fonológico de partida (árabe dialectal y beréber) se caracteriza, en líneas generales, por la distinción en función de la cantidad vocálica entre vocales largas /â/, (larga, abierta, central) /û/ (larga, cerrada y posterior) e /î/ (larga, cerrada y posterior) y dos breves inestables: la /e/ y la /u/. En el caso de las vocales largas, la /î/ tiene diversas realizaciones donde [ê] (que corresponde a nuestra /e/) e [î] aparecen como alófonos (realizaciones en distribución complementaria), lo mismo que ocurre con [ô] (que corresponde a nuestra /o/) y [ü] en el caso de la /u/. Como señala A. Ghailani, al pronunciar y escuchar el español, estos alumnos no discriminan la /e/ y la /i/ o la /u/ y la /o/, respectivamente, como fonemas diferentes sino como realizaciones de un mismo fonema cuya elección hará el hablante en función del entorno vocálico y consonántico y no conllevará cambio alguno de significado. Ante esta realidad, el objetivo del profesor o profesora no ha de ser inicialmente lograr que el alumnado pronuncie con total corrección sino que adquiera conciencia fonológica de dicha distinción. Para lograr este fin, es necesario que se realicen ejercicios orales donde la elección de un fonema u otro implique el cambio de significado, utilizando siempre vocabulario ya conocido por los estudiantes.

Cuando la lengua de escolarización en su país sea diferente a la L1 del aprendiz, lo que ocurre de forma sistemática con los estudiantes magrebíes y, en ocasiones, con el alumnado chino, por ejemplo, también habrán de tenerse en cuenta las características de la lengua de instrucción y del sistema de escritura utilizado. Esto quiere decir que conviene diferenciar entre el alumnado que llega al aula sin estar alfabetizado previamente en su L1, pero sí en la lengua de instrucción con sistemas de escritura diferentes al latino como el alifato<sup>14</sup>, el ideográfico o el cirílico.

En el caso de alumnos y alumnas que manejan el alifato, por ejemplo, o lenguas equivalentes, habrá de tenerse en cuenta:

- a) La direccionalidad: el hecho de que éste se escribe de derecha a izquierda.
- b) El papel que consonantes y vocales desempeñan en las lenguas semíticas.

Así, lenguas como el árabe o el hebreo se basan en raíces triconsonánticas que nos indican campos semánticos genéri-

<sup>14</sup> El alifato, sistema de escritura relacionado tradicionalmente con la lengua árabe, es el sistema utilizado para escribir en urdu (la lengua de Pakistán), el farsi (la lengua oficial en Irán), y también se utiliza en diversas regiones con población musulmana como en Afganistán, China y los países que pertenecieron a la extinta Unión Soviética.

cos. La raíz K-T-B-, por ejemplo, marca todo lo relacionado con el hecho de escribir, mientras que en español el significado lo obtenemos a partir de lexemas (esc- por ejemplo). Las vocales, por su parte, desempeñan un papel secundario, facilitando tanto la pronunciación como la construcción de formas derivadas a partir de la raíz.

Los trazos que se observan en un texto escrito en alifato corresponden a las consonantes, mientras que las vocales, cuya escritura es opcional, aparecerán como pequeñas figuras encima o debajo de la letra correspondiente. De ahí que con alumnado alfabetizado previamente en alifato haya que distinguir en el proceso de alfabetización dos etapas, algo que también ocurre con los grupos procedentes de otras lenguas:

- a) En la primera, debe optarse por la enseñanza de las mayúsculas y las minúsculas de forma independiente y sólo proceder a la combinación de ambas una vez que el estudiante haya asimilado cada sistema de forma separada.
- b) En la segunda se deberá, insistir en las reglas de uso de las mayúsculas de forma sistemática, a partir de textos que pueden ser adaptaciones del docente o materiales auténticos de lectura del aula de referencia.

Una cuestión fundamental en relación con la alfabetización y el proceso de adquisición de la lectoescritura es la priorización de las destrezas orales sobre las escritas. ¿Se puede enseñar a escribir al mismo tiempo que se enseña una L2 o la alfabetización tiene que venir tras el dominio básico del español oral?

Frente al proceso de aprendizaje/enseñanza del E/L2 en población adulta donde el profesorado puede elegir, en función de las necesidades e intereses de este alumnado, entre: a) enseñanza oral y alfabetización a la vez; b) enseñanza oral y alfabetización opcional, en un estadio posterior; y c) enseñanza oral exclusivamente; en el caso de la población infantil y adolescente, es obvio que tanto la alfabetización como la adquisición de la lectoescritura es fundamental para la consecución del éxito escolar de este alumnado. De ahí que debamos tener presente que, para lograr una alfabetización efectiva, sea imprescindible dedicar el tiempo previo necesario al diseño y realización de actividades orientadas al desarrollo de las destrezas orales (comprensión y expresión), puesto que dichas destrezas presentan una importancia sobresaliente en el proceso de integración de este alumnado. No obstante, esa relevancia no debe impedir o entorpecer el aprendizaje y desarrollo de otras destrezas también imprescindibles para su desarrollo académico.

La decisión de trabajar el código escrito a la vez que se desarrolla el proceso de aprendizaje oral de una L2 puede plantear numerosas dificultades de índole teórico-práctica; tanto es así que algunos estudiosos defienden la idea de que alfabetizar sin que los alfabetizados entiendan qué están leyendo o escribiendo se convierte en un simple simulacro y tiene como consecuencia la pérdida de un tiempo precioso puesto que, mientras los inmigrantes se pseudoalfabetizan, no están aprendiendo lengua. Por otro lado, no podemos obviar el desajuste que en el proceso de aprendizaje de los estudiantes extranjeros va a darse entre los avances en la comprensión y expresión oral y los avances en la lectoescritura, asumiendo que el proceso es mucho más lento en este último código.

Hemos de tener en cuenta que las prácticas basadas en el proceso estímulo-respuesta que suelen utilizar la repetición de la lectura y la escritura, a través de la memorización de letras y sílabas para formar palabras y oraciones, responden a fundamentos psicopedagógicos de corte conductista que no han considerado el lenguaje que se escribe como un sistema de representaciones que permite comunicarse, ni las conceptualizaciones cargadas de errores cognitivos como una herramienta de uso lingüístico mientras se descubre la forma convencional. Cabe pensar, asimismo, que quizá se ha optado por enseñar a escribir y a leer pensando en el sentido que esta práctica tendrá para el niño en el futuro, descuidando el que puede tener en el presente.

Por último, no podemos soslayar que cada vez son más los sistemas educativos que tienden a incorporar una lengua extranjera (LE) de prestigio desde edades tempranas, es decir, coincidiendo con la Educación Primaria, que oscila entre los 6 y los 9 años. Nos podemos encontrar en nuestras aulas con alumnado inmigrante que habrá entrado en contacto con otras lenguas, como el inglés o el francés, las cuales pueden constituir un puente en el aprendizaje del alfabeto y del sistema fonológico del español. No obstante, conviene incidir en la necesidad de que el profesorado conciba este conocimiento lingüístico como un recurso útil para el estudiante, en determinados momentos del proceso de desarrollo de su interlingua, aunque no deberá fundamentar en esas lenguas la enseñanza del español. En estos casos, habrá que insistir de forma sistemática no tanto en la realización de los trazos de escritura, sino en el uso de las mayúsculas y minúsculas y, así mismo, en el sistema de acentuación que singulariza al español frente a otras lenguas que han adoptado también el sistema latino de escritura.

#### **2.4. Propuestas de actividades para el alumnado sin alfabetización previa**

A la base lingüística, que estará en relación directa no sólo con la procedencia, sino también con el tipo y grado de estudios realizados (no todo el alumnado tiene el mismo dominio de su lengua nativa y, a veces, presenta conocimientos lingüísticos con respecto a otras lenguas diferentes a ésta), hemos de añadir otra dificultad que tiene que ver con el hecho de que no son pocos los inmigrantes que llegan a nuestro país sin ningún tipo de escolarización, o habiendo sido escolarizados deficientemente en su país de origen. Esta realidad sociolingüística se proyecta inevitablemente sobre el programa de actuaciones docentes que han de ponerse en marcha, las cuales pueden llegar a albergar prácticas tan elementales como la enseñanza del abecedario o, incluso, acoger actuaciones relativas a la precisión, coordinación y fuerza necesaria para coger el lápiz y llevar a cabo los movimientos propios de la escritura.

Con respecto a este último aspecto, una de las destrezas que puede ofrecer especiales dificultades es la escritura manuscrita que, para que resulte legible, ha de presentar, como sabemos, una serie de características: las letras deben resultar claras, diferenciadas y regulares en cuanto a su tamaño, proporción e inclinación; las palabras tienen que estar separadas

unas de otras, con las letras que las componen bien enlazadas y alineadas. Conseguirlo requiere que el alumnado haya dissociado los movimientos de la muñeca y de los dedos de su mano dominante. Todo ello requiere haber realizado previamente actividades de psicomotricidad gruesa referidas al desarrollo del esquema corporal, coordinación dinámica global, relajación, estructuración del espacio y del tiempo y otras de psicomotricidad fina. Si bien, con toda seguridad, algunas de las actuaciones propuestas ya estarán adquiridas por la mayoría del alumnado atendido, podemos encontrarnos con algún caso en el que las carencias que detectemos hagan necesaria su aplicación. Una adecuada evaluación inicial es fundamental en este momento para que el docente pueda ajustar las actuaciones didácticas<sup>15</sup>.

A continuación, se ofrecen una serie de indicaciones para trabajar aspectos relacionados con la escritura que, aunque pensados específicamente para Educación Infantil, pueden aprovecharse para compensar posibles deficiencias del alumnado no escolarizado previamente. Aparecerán, no obstante, en cursiva aquellas actividades que, con toda probabilidad, ya habrán adquirido previamente los alumnos y alumnas de mayor edad que presenten un desarrollo normal.

## 2.5. Habilidades para una escritura correcta

**Coordinación general:** es la regulación armónica de la actividad de las partes implicadas en una determinada función como caminar, saltar, trepar o subir escaleras.

*Actividades:*

- Caminar deprisa, despacio, hacia delante, hacia atrás...
- Saltar con los dos pies, con el derecho, con el izquierdo...
- Jugar a lanzar y recoger una pelota mientras se dice una palabra determinada.
- Participar en juegos de patio y corro (rayuela, el pañuelo, el balón prisionero...).

**Tono muscular:** es el grado de tensión de los músculos de nuestro cuerpo que permite mantener ciertas posturas, así como la disponibilidad para realizar diferentes ejercicios.

*Actividades:*

- Apretar y soltar distintos objetos: esponjas, pelotas, plastilina, etc.
- Hacer bolitas con papel de seda.
- Rasgar papel de periódico.
- Realizar juegos sencillos con el ordenador, manejando el teclado y el ratón.

**Control postural:** hay que adquirir el hábito de adoptar siempre una postura adecuada mientras se realiza cualquier actividad gráfica (espalda recta, hombros paralelos, el antebrazo apoyado en la mesa).

*Actividades:*

- Ayudar al alumno o alumna a colocarse correctamente cuando va a escribir, sobre todo al principio.
- Rectificar posturas inadecuadas, haciendo notar al alumnado las ventajas de dicha corrección.

**Coordinación segmentaria:** disociación motriz, que consiste en dominar un solo grupo de músculos sin que entren en funcionamiento otros que no están implicados en la tarea.

*Actividades:*

- Ejercitar el movimiento del índice y pulgar "pinzando" en el aire.
- Oponer sucesivamente al pulgar la punta de cada dedo.
- Apoyar la palma de la mano sobre la mesa y levantar sucesivamente cada uno de los dedos.
- Mover sucesivamente cada uno de los dedos como si se tocara el piano.

**Equilibrio:** puede ser estático (mantener el cuerpo en una determinada postura) o dinámico (desplazarse de una manera determinada o detenerse tras la realización de una actividad).

*Actividades:*

- Mantenerse en equilibrio sobre un solo pie durante el tiempo que dura una música.
- Desplazarse caminando sobre una línea dibujada en el suelo.
- Jugar a "Pies quietos", "La estatua", "El escondite inglés"...

**Ritmo:** por medio del ritmo se toma conciencia y dominio del mismo. A través de él aparecerán conceptos tales como anticipación, inhibición de movimiento, velocidad e intensidad.

*Actividades:*

- Seguir el ritmo de una canción dando palmas.
- Caminar siguiendo determinados ritmos: muy lento, lento, normal, rápido, etc., marcados con palmadas o con un pandero.
- Bailar siguiendo el ritmo de músicas diversas.
- Aprender danzas populares sencillas de distintas partes del mundo.

**Control de respiración-relajación:** la relajación es la distensión voluntaria del tono muscular. Se puede realizar una relajación segmentaria, incluyendo una sola parte del cuerpo, o total, incluyendo todo el cuerpo.

El control de la respiración abdominal facilita y favorece la lectura en voz alta.

*Actividades:*

- Realizar actividades respiratorias de inspiración y espiración.

<sup>15</sup> No olvidemos que si la evaluación inicial es siempre importante para la adopción de medidas docentes, la variedad de actuaciones de carácter pedagógico, integrador e intercultural, que la nueva realidad escolar demanda, hace de esta evaluación una herramienta decisiva a la hora de conseguir que la adecuación de las acciones a las necesidades de compensación requeridas sea lo más correcta posible.



- Tomar conciencia de los estados de tensión, relajación y estado de tono normal de los segmentos corporales más relacionados con la escritura manuscrita: antebrazo, brazo, mano y dedos.

**Dominio del esquema corporal:** una vez conocido el cuerpo, se pueden percibir las posibilidades y habilidades de movimiento, ubicándolo en un espacio y un tiempo.

*Actividades:*

- Reconocer las diferentes partes del cuerpo en un dibujo.
- Reconocer las diferentes partes del cuerpo en otros niños y niñas.
- Localizar en uno mismo las diferentes partes del cuerpo.

**Orientación espacial:** se trata de asimilar conceptos como cerca, lejos, delante, detrás, arriba, abajo, al lado, en línea recta, en diagonal, en perpendicular, en paralelo...

*Actividades:*

- Repasar las nociones arriba, abajo, delante, detrás, derecha, izquierda, en el propio cuerpo.
- Hacer recorridos conjuntamente por el aula, verbalizando las acciones de los movimientos. Por ejemplo: caminamos tres pasos hacia adelante, vamos a la derecha, volvemos hacia atrás, vamos a la izquierda, caminamos en línea recta, caminamos haciendo curvas, etc.
- Dibujar un cuadrado en el suelo y pedir al alumno o alumna que se coloque dentro y que salte al frente, hacia atrás, a la izquierda, a la derecha, etc.
- Dividir la pizarra en cuatro partes, dibujando las líneas con tiza. Pedir al estudiante que lance una pelota a la derecha arriba, a la izquierda abajo, etc.

**Organización perceptiva:** percepción táctil, olfativa, gustativa, kinestésica...

*Actividades:*

- Jugar a discriminar objetos por el tacto: libro, lápiz, tiza, pelota...
- Jugar a distinguir por el tacto objetos calientes y fríos.
- Separar una serie de objetos en duros y blandos.
- Clasificar objetos por sus texturas: áspero, suave, liso, rugoso, etc.
- Jugar a discriminar diferentes olores (se pueden preparar frasquitos con distintas esencias).
- Distinguir sabores: dulce, salado, ácido, amargo...
- Hacer *puzzles* y rompecabezas.

**Estructuración temporal:** aprendizaje de conceptos temporales como ayer, hoy, mañana, antes, ahora, después, el mes próximo, la semana pasada, el año pasado, etc.

*Actividades:*

- Trabajar las nociones de hoy, mañana, ayer, anteayer, días de la semana, meses, estaciones del año con un calendario. Intentar asociarlas a experiencias concretas del alumnado.

- Observar láminas que muestren una secuencia de acciones. Identificar lo que ocurre antes y después.
- Pedir que realicen dos acciones seguidas y que a continuación indiquen lo que hicieron antes y después.

**Coordinación viso-motora:** coordinación ojo-mano, que se requiere en situaciones tales como: enhebrado, dibujos, collage, uso del punzón, dactilopuntura, construcciones, recortes, coloreado, repaso de líneas... También es necesario que, desde un principio, el estudiante coja correctamente el lápiz con el índice y el pulgar, apoyándolo sobre el dedo corazón.

*Actividades:*

- Todas las desarrolladas en las técnicas para trabajar la motricidad fina (ver punto 2.6.)

**Lateralidad:** predominio funcional de un lado del cuerpo sobre el otro, que se manifiesta en ojo, mano y pie. De ahí que se pueda ser zurdo, diestro o ambidiestro, resultando lo más común ser diestro.

En caso de alumnos y alumnas zurdos, debemos tener en cuenta los siguientes aspectos:

- Colocarlos juntos en el lado derecho del aula en relación con la pizarra, con el fin de que vean la escritura del profesor o profesora desde el mismo ángulo en que ellos miran su escritura sobre el papel.
- Situar el cuaderno o el papel sobre el que escriben en el lado izquierdo de la mesa de trabajo e inclinarlo hacia la derecha.
- Colocarnos en su lado izquierdo para darle las instrucciones.
- Enseñarles a coger el lápiz de la misma forma que lo hacen los diestros para evitar que adopten la posición de la mano "en gancho", típica de los zurdos.
- Proporcionarles las tijeras especiales para zurdos.

## 2.6. Técnicas para trabajar la motricidad fina

### Plegado

Es conveniente disponer de varios tipos de papeles: de periódico, de seda, charol, cartulina...

*Actividades:*

- Plegar papeles de periódico y hojas por la mitad varias veces.
- Plegar un folio para hacer un barco.
- Realizar actividades de papiroflexia secuenciadas según el grado de dificultad.

### Punzado

Es necesario emplear el material adecuado (almohadilla y punzón).

*Actividades:*

- Punzar libremente dentro de una figura.
- Punzar siguiendo una línea.
- Punzar siguiendo una figura.



tura y se facilita percibir cada palabra como un todo indisoluble.

### 3. SITUACIÓN DEL PROFESORADO

La confluencia de las variables que acabamos de señalar hace que, como profesores, debamos enfrentarnos a una situación enormemente compleja, una telaraña de realidades sociolingüísticas diversas y esta situación aún se enmaraña más si tenemos en cuenta los diferentes contextos de intervención educativa sobre los que la misma se proyecta, así como las diferentes realidades formativas de las que parte el profesorado. No obstante, en la práctica la intervención docente se simplifica si la evaluación inicial, la programación de aula y el buen hacer educativos se enmarcan en presupuestos de atención a la diversidad e interculturalidad.

#### Predisposición

Cada vez es mayor el número de maestros y profesores que tienen a su cargo alumnado inmigrante que desconoce el español. Ante esta realidad insoslayable, las posturas asumidas por el profesorado son de distinto tipo:

- Una actitud radical con la que se pretende aislar las distintas culturas, evitando la mezcla entre ellas (segregación).
- Una actitud descomprometida, planteando el problema como algo individual, que no afecta a la organización del aula ni del centro (pseudoneutralidad).
- Una actitud con implicación mínima donde lo más importante es transmitir los conocimientos (aculturación).
- Una actitud comprometida, con el objetivo de lograr una integración en la cultura dominante (asimilación).
- Una actitud respetuosa con las diferencias, donde todas las culturas son "buenas", promoviendo un relativismo cultural sin apoyo efectivo a las desigualdades provocadas por este tipo de causas (multiculturalidad).
- Una actitud comprometida con la aceptación de todas las culturas, respeto a las diferencias, favorecedora de la integración global y superando el propio etnocentrismo (interculturalidad) producido por este tipo de causas.

Obviamente, la opción adoptada contaminará los procesos docentes emprendidos, que estarán siempre motivados por el marco conceptual del que se parte y de las actitudes personales y grupales del equipo de profesores implicado.

#### Formación

El fenómeno de la inmigración y su relación con la enseñanza del EL2 ha empezado a ser un tema de estudio hace relativamente pocos años, máxime si lo comparamos con otras

lenguas como el inglés o el francés; esto se traduce, entre otras cosas, en que la preparación inicial sobre este campo en escuelas de Magisterio ha sido muy escasa. En la actualidad, en las facultades de Filología, Psicología, Pedagogía o Sociología se está produciendo un mayor interés hacia esta cuestión y, como consecuencia de ello, la mayor parte de la formación recibida por los docentes ha sido posterior a la finalización de sus estudios iniciales, básicamente en forma de cursos, aunque también existen postgrados, máster, jornadas, congresos..., sin excluir evidentemente la autoformación, ni las cada vez más crecientes aportaciones de las tecnologías de la información y la comunicación.

#### Motivación

Como se ha dicho en el apartado dedicado a los estudiantes, el profesorado también se ve influido por determinados intereses y expectativas que condicionan positiva o negativamente su labor docente, razón por la cual han de tenerse en cuenta. Nos encontramos que, de forma general, ante esta área, las motivaciones del profesorado responden a matices diversos. No obstante, podríamos resumirlas del siguiente modo:

- *Interna o personal*
  - Necesaria: El profesional que cumple con su labor, cualquiera que sea su tarea encomendada, parte siempre de una motivación personal.
  - Voluntaria: El docente que se plantea como un nuevo reto la enseñanza de EL2 a su alumnado inmigrante, se implica y prepara responsablemente para ello.
- *Externa*: El propio sistema educativo exige la enseñanza del español como segunda lengua y, por lo tanto, espera la buena disposición y rigor del profesorado correspondiente.

#### Organización

El profesorado debe intervenir, tanto proponiendo o desarrollando proyectos, como atendiendo las necesidades específicas del alumnado inmigrante. Entre ellas, podemos destacar las que se recogen a continuación:

- Elaboración o participación en un plan de acogida<sup>16</sup>.
- Identificación de las necesidades educativas generales del alumnado o específicas de cada área o materia, en nuestro caso de EL2.
- Elaboración conjunta (especialista, tutor, profesorado de compensatoria, etc.) de adaptaciones curriculares individuales.
- Recopilación, elaboración o propuesta de materiales específicos.

<sup>16</sup> Algunos ejemplos pueden consultarse en el CD-ROM que la Dirección General de Promoción Educativa de la Consejería de Educación de la CM ha publicado en el año 2002 con el título *Madrid: encrucijada de culturas. Programa para el desarrollo de la interculturalidad en centros educativos*.

- Programación y concreción de actividades acordes con la previa detección de necesidades.
- Relación y comunicación con el tutor, otro profesorado, servicios sociales, padres o personas responsables.

### Apoyo institucional

En la Comunidad de Madrid, los docentes, y toda la Comunidad educativa, cuentan con refuerzos específicos como:

- **Programas de Educación Compensatoria** para centros educativos sostenidos con fondos públicos.
- **Programa de Aulas Abiertas** de Biblioteca, Deporte, Teatro, Música y Danza en centros públicos.
- **Convenios de cooperación y colaboración:**
  - Ampliación de horario.
  - Orientación familiar.
  - Recuperación de aprendizajes instrumentales.
  - Intervención social y educativa.
  - Prevención y control del absentismo escolar.
  - Subvenciones a O.N.G.
- **Servicio de Apoyo Itinerante a Alumnado Inmigrante (S.A.I.)**, cuyos objetivos son:
  - Asesorar sobre el desarrollo de programas de acogida que favorezcan la inserción socioafectiva del alumnado inmigrante en centros sostenidos con fondos públicos, facilitando la incorporación de la perspectiva intercultural al proceso educativo y dando la orientación necesaria respecto a recursos materiales y metodológicos para la enseñanza de EL2.
  - Apoyar la adquisición de competencias lingüísticas y comunicativas básicas del alumnado inmigrante de nueva incorporación que desconoce el español y que se escolariza una vez iniciado el curso escolar en centros públicos en los que se imparte E.S.O., y que no tienen profesorado de apoyo del Programa de Educación Compensatoria.
- **Servicio de Traductores e Intérpretes (S.E.T.I.)**, creado recientemente para traducir, a treinta lenguas, los documentos oficiales más utilizados en los centros educativos y para favorecer la comunicación entre las familias que desconocen el español con los profesores, tutores, equipos directivos y de orientación, etc.
- **Proyectos Europeos.** Desde programas como Comenius o Grundvigt (a través de sus diversas acciones), se estimula y apoya de forma decidida el desarrollo de prácticas y propuestas para el impulso de la interculturalidad y la mejora de métodos de enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas en los distintos países de la Unión Europea.
- **Escuelas de Bienvenida.** Este programa lleva implícita la creación de las aulas de enlace, en centros sostenidos con fondos públicos, en las que se desarrollarán propuestas de carácter pedagógico, integrador e intercultural destinadas a atender al alumnado que necesite aprender español y/o que presente graves desfases curriculares.

### Acceso a recursos

Existen distintas instituciones a través de las cuales el profesorado puede tener acceso a diferentes materiales, entre las que podemos señalar:

- Los Centros de Apoyo al Profesorado (C.A.P.), donde, además de realizar actividades formativas, se asesora pedagógicamente y se ofrecen recursos y materiales didácticos para el profesorado.
- Universidades y otros centros de estudios superiores.
- Bibliotecas, hemerotecas, mediatecas, etc.
- Las dotaciones que poseen los propios centros educativos.
- Asociaciones de inmigrantes y extranjeros.

La propia Dirección General de Promoción Educativa edita tres colecciones bajo los epígrafes: *Atención a la Diversidad*, *Educación de Personas Adultas* y *Madrid en el Mundo*, esta última nacida con la idea de difundir las experiencias del profesorado, de los centros educativos y de las instituciones madrileñas que han participado o participen en proyectos transnacionales, así como con la intención de abordar de forma específica contenidos de carácter intercultural.

## 4. REALIDAD DEL CENTRO EDUCATIVO

Dado que el centro educativo es el ámbito en el que se llevan a cabo las diferentes intervenciones didácticas de las que venimos hablando, es el mismo centro el que debe proponer y mantener una línea de actuación acorde con las diferentes necesidades que de ellas se deriven. En este sentido, no podemos olvidar que la escuela no es un ente estático, inmutable, sino que, por el contrario, y en consonancia con la sociedad en la que se incluye y de la que participa, la variación, la evolución, la flexibilidad, la transformación, la adaptabilidad han de ser algunas de sus principales características. Desde esta perspectiva, el centro como organización debe tener la capacidad de reaccionar ante el hecho de que muchos de los modelos de enseñanza recibidos en herencia, con el paso del tiempo, dejan de satisfacer las necesidades para las que fueron desarrollados, puesto que la composición del alumnado destinatario, sus motivaciones y hasta su vida cotidiana han cambiado radicalmente<sup>17</sup>. En concordancia con ello, hemos de tener en cuenta que sean cuales sean las medidas puestas en práctica, éstas no representan otra cosa que un medio, nunca un fin en sí mismas y que, por esa razón, deben tener siempre un carácter coyuntural. La aplicación rígida de formulas mecánicas (útiles, sin duda, en determinadas circunstancias, pero no en otras) puede resultar enormemente contraproducente. Por esta razón, no sólo es aconsejable, sino imprescindible, asumir la necesidad de llevar a cabo ajustes en nuestras intervenciones didácticas ante las necesidades reales que pretendemos atender, de modo que la innovación y la adaptabilidad continua se instauren como factores imprescindibles, a la hora de actuar en este universo pedagógico siempre cambiante.

<sup>17</sup> Cfr. "Los talleres literarios como alternativa didáctica". En: *Signos*, enero-marzo 1994, nº 11, p. 31.

En coherencia con una realidad cultural, cada vez más diversa en nuestros centros, apostar por una educación intercultural, donde se pueda realizar un aprendizaje efectivo de EL2, por parte del alumnado inmigrante, debería ser una de las líneas claves de actuación, de manera que principios como: solidaridad, tolerancia, reconocimiento, valoración de todas las culturas, igualdad de oportunidades, etc. pasaran de ser conceptos abstractos a realidades palpables en el quehacer diario.

He aquí algunos aspectos que pueden servir para evaluar inicialmente la realidad del centro educativo:

### Unificación de criterios de actuación

- Es imprescindible, obviamente, el conocimiento de la legislación vigente por parte de todos los implicados: equipo directivo, docentes y, sobre todo, profesorado de Educación Compensatoria (véase punto 1.5.- Legislación).
- El análisis de la realidad: entorno social, cultural y económico, características del centro e integrantes de la comunidad educativa deben ser, igualmente, un ineludible punto de partida.
- La planificación y desarrollo de proyectos y propuestas conjuntas para trabajar la interculturalidad resulta de enorme eficacia<sup>18</sup>.
- Logro de un cierto consenso para que los criterios de actuación generales se ajusten en todo lo posible a la realidad y resulten coherentes entre sí.
- Se hace imprescindible incorporar estas ideas tanto al Proyecto Educativo, como a la Programación General Anual y al Proyecto Curricular de Etapa.

### Medios

- El equipo directivo tiene que favorecer aquellas medidas que promuevan la integración del alumnado inmigrante.
- Se debe intentar optimizar al máximo los recursos humanos: profesorado de compensatoria, trabajadores sociales, profesorado especialista (Audición y Lenguaje, Educación Especial) y tutores, organizando horarios que faciliten el apoyo y la atención a la diversidad.
- Se tiene que contar con la colaboración imprescindible del Equipo de Atención Temprana.
- Se tiene que dar la apertura al entorno: contacto con las familias, instituciones oficiales y organizaciones no gubernamentales.

### Gestión y organización

- Modelos de actuación democráticos.

- Adaptación de espacios y materiales a las nuevas necesidades educativas.
- Programas de acogida.
- Programas de seguimiento escolar, prevención y control del absentismo (véase punto 1.5. Legislación).
- Metodologías y técnicas de trabajo diversificadas.
- Coordinación de los recursos materiales.
- Flexibilización de la organización del centro: espacios, horarios, agrupamientos, clases, actividades extraescolares y complementarias...

### Relación con otras instituciones

Los miembros de la comunidad educativa -alumnos y alumnas, padres y madres, docentes, etc.- pueden acceder a los servicios de otras instituciones relacionadas con el centro educativo para resolver sus necesidades o colaborar con ellas. Algunas de estas instituciones son:

- A) El Ayuntamiento, que promueve actividades, conjuntamente con otras instancias educativas, mediante planes de mejora que favorecen la acogida e integración de alumnado inmigrante. Además, suscriben con la Consejería de Educación convenios de colaboración para el desarrollo de programas de prevención y control del absentismo escolar.
- B) Servicios Sociales.
- C) Centros de Salud.
- D) Organizaciones no gubernamentales, a algunas de las cuales, desde la Dirección General de Promoción Educativa, se dota de subvenciones para la realización de actuaciones complementarias de compensación educativa y para el desarrollo de programas de compensación externa en centros públicos.
- E) Embajadas de los distintos países de los que procede el alumnado.
- F) Servicio de Inspección Educativa.
- G) Servicio de Apoyo Itinerante a Alumnado Inmigrante (citado anteriormente).
- H) Servicio de Traductores e Intérpretes (citado anteriormente).

## 5. LEGISLACIÓN

### Antecedentes

#### CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA:

- > Capítulo II. Derechos y libertades; Artículo 27-3: Derecho a la educación de todos en condiciones de igualdad.

<sup>18</sup> Ver nota 16 (p. 37 del presente documento). Los objetivos del programa son:

1. Estimular en los centros la realización de procesos educativos de tipo cultural y lúdico y crear espacios cuyo objetivo sea fomentar procesos de reflexión y debate sobre los ámbitos que definen la interculturalidad.
2. Asesorar al profesorado tanto en cuestiones teóricas como en la obtención y selección de recursos.
3. Conseguir la creación de redes inter-centros que posibiliten el intercambio fluido de experiencias y materiales sobre esta temática.
4. Fomentar la lectura crítica entre los escolares, contribuir a la mejora de su expresión oral y escrita y potenciar su creatividad comunicativa en general.

*LEY ORGÁNICA 8/1985, de 3 de julio, del derecho a la educación* (BOE de 4 de julio).

- > Reconoce el derecho a la educación de todos los españoles y residentes extranjeros sin limitación por razones sociales, económicas o de residencia.

*LEY ORGÁNICA 1/1990, de 3 de octubre, de ordenación general del sistema educativo* (B.O.E. de 4 de octubre)

- > Título V: Compensación de las desigualdades.
- > Como principio básico promueve la educación permanente que permite disminuir la discriminación y la desigualdad:
  - Ampliando la oferta de Educación Infantil.
  - Extendiendo el período de escolarización obligatoria.
  - Posibilitando un marco curricular flexible.
  - Promoviendo una enseñanza comprensiva para dar respuestas a necesidades educativas especiales.
  - Considerando la formación como un continuo a lo largo de la vida.

*LEY ORGÁNICA 9/1995, de 20 de noviembre, sobre la participación, evaluación y gobierno de los centros* (B.O.E. de 21 de noviembre).

- > Disposición adicional 2ª: Define la población escolar con necesidades educativas especiales:
  - Derivadas de discapacidad y trastornos de conducta.
  - Asociadas a situaciones sociales o culturales desfavorecidas.

*LEY ORGÁNICA 10/2002, de 23 de diciembre, de Calidad de la Educación* (BOE de 24 de diciembre). Como se señala en su preámbulo, uno de los ejes de esta Ley Orgánica es "procurar una configuración flexible, que se adapte a las diferencias individuales de aptitudes, necesidades, intereses y ritmos de maduración de las personas, justamente para no renunciar al logro de resultados de calidad para todos".

### Desarrollo legislativo

*REAL DECRETO 299/1996, de 28 de febrero, de ordenación de las acciones dirigidas a la compensación de desigualdades en la educación* (B.O.E. de 12 de marzo).

- > Regula las medidas para prevenir y compensar las desigualdades en educación derivadas de factores sociales, económicos, culturales, geográficos, étnicos o de cualquier tipo, reforzando las de carácter ordinario y promoviendo otras de carácter extraordinario.

*ORDEN de 22, de julio de 1999, por la que se regulan las actuaciones de compensación educativa en centros docentes sostenidos con fondos públicos* (B.O.E. de 28 de julio).

- > Desarrolla el REAL DECRETO 299/1996.

### En la Comunidad de Madrid

*ORDEN 2316/1999, de 15 de octubre, del Consejero de Educación, por la que se regula el funcionamiento de las actuaciones de compensación educativa en la Comunidad de Madrid* (B.O.C.M. de 25 de octubre).

- > Se señala que estas actuaciones se desarrollarán conforme al REAL DECRETO 299/1996, de 28 de febrero.

*RESOLUCIÓN de 4 de septiembre de 2000, de la Dirección General de Promoción Educativa por la que se dictan Instrucciones para la organización de las actuaciones de compensación educativa en la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria en los centros docentes sostenidos con fondos públicos* (B.O.C.M. de 12 de septiembre).

- > Regula las actuaciones de Educación Compensatoria en los centros de E.S.O. de la Comunidad de Madrid, sostenidos con fondos públicos. En su Instrucción Tercera, punto 1, señala que, de acuerdo con la normativa vigente, se considerará alumnado con necesidades de compensación educativa aquel que presente dos o más años de desfase entre su nivel de competencia curricular y el del curso en que se encuentre efectivamente escolarizado, si ello es debido a su pertenencia a una minoría étnica o cultural en situación de desventaja social o a otros grupos socialmente desfavorecidos. En el caso del alumnado inmigrante o refugiado, se podrá tener en consideración, asimismo, el desconocimiento de la lengua castellana.

*RESOLUCIÓN de 12 de febrero de 2001, de la Directora General de Promoción Educativa, por la que se procede a la publicación del Plan Regional de Compensación Educativa* (B.O.C.M. de 26 de febrero).

- > Desarrolla e impulsa medidas y acciones de Compensación Educativa para la Comunidad de Madrid.

*INSTRUCCIONES de 18 de diciembre de 2002, de la Viceconsejería de Educación de la Comunidad de Madrid, por las que se regulan, con carácter experimental, las aulas de enlace del programa. Escuelas de Bienvenida para la incorporación del alumnado extranjero al sistema educativo. Curso 2002-2003.*

- > Este programa lleva implícita la creación de las aulas de enlace, en centros sostenidos con fondos públicos, en las que se desarrollarán propuestas de carácter pedagógico, integrador e intercultural destinadas a atender al alumnado que necesite aprender español y/o que presente graves desfases curriculares. La iniciativa tiene como objetivo la incorporación del alumnado extranjero al sistema educativo madrileño en las mejores condiciones, con la finalidad de asegurar su éxito escolar, su adaptación social, y el desarrollo de determinadas habilidades sociales.

## 6. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- AA.VV. (1994): *Enseñanza de español como lengua extranjera: Plan curricular*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.
- ALONSO, E. (2000): *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?* Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- BARALO, M. (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- CANDAU, V. M. (1994): *Educación y Cultura en Interculturalidad y cambio educativo. Hacia comportamientos no discriminatorios*. Madrid: Narcea.
- CASANOVA, M. A. (1995): *Manual de evaluación educativa*. Madrid: La Muralla.
- CESTERO, A. M. (1999): *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- CESTERO, A. M. [et. al] (1998): *Estudios de comunicación no verbal*. Madrid: Edinumen.
- CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Anaya / Instituto Cervantes / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- DURAN, X. (1999): *Los secretos del cerebro*. Alzira: Algar.
- ELLIS, R. (1985): *Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- FERNÁNDEZ PINTO, J. (2002): *¡E/LE con internet! Internet paso a paso para las clases de E/LE*. Madrid: Edinumen.
- GARDNER, H. (1995): *Inteligencias múltiples. La teoría en la práctica*. Paidós: Barcelona.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (1995): *El currículo de español como lengua extranjera. Fundamentación y metodología. Planificación y aplicación*. Madrid: Edelsa.
- GHAILANI, A. (1997): *El español hablado en el norte de Marruecos*. (Tesis Doctoral). Granada: Universidad de Granada.
- GOLEMAN, D. (1998): *Inteligencia emocional*. Barcelona: Paidós.
- INSTITUTO CERVANTES (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: MEC, Subdirección General de Información y Publicaciones / Grupo Anaya, S.A.
- LICERAS, J.M. (1996): *La adquisición de las segundas lenguas y la gramática universal*. Madrid: Síntesis (Col. Lingüística, 22).
- LLEÓ, C. (1997). *La adquisición de la fonología de la primera lengua y de las lenguas extranjeras*. Madrid: Visor.
- EL-MADKOURI, M. (1999): "Problemas de enseñanza-aprendizaje del español en adultos inmigrantes". En: *Enseñanza y aprendizaje de lenguas modernas e interculturalidad*. Madrid: Talasa Ediciones S.L.
- MUÑOZ LICERAS, J. (1992): *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid: Visor.
- ORNSTEIN, R. (1994): *La evolución de la conciencia*. Barcelona: Emecé.
- REYZÁBAL, M.V. (1993): *La comunicación oral y su didáctica*. Madrid: La Muralla.
- . (1994) *Lengua castellana y literatura. Programación en Educación Primaria*. Madrid: Editorial Escuela Española.
- SANTOS GARGALLO, I. (1999): *Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- SOTO ARANDA, B. (2002): "La enseñanza de E/L2 como factor de análisis de la adquisición del español en población inmigrante en España: marco de análisis y perspectivas". En: *Quaderns Digitals*, 25, (Monográfico sobre la enseñanza de lenguas extranjeras). <http://www.quadernsdigitals.net/>
- . (2000): *Inmigrantes marroquíes y lengua española. Estudio de factores que inciden en el proceso de adquisición del E/L2 en la sociedad de acogida*. Investigación dirigida por F. Marcos Marín en la Universidad Autónoma de Madrid (inédita).
- SPRINGER, S.P. y DEUTSCH, G. (1990): *Cerebro izquierdo, cerebro derecho*. Barcelona: Gedisa.
- TORSTEN, M. y OPPER, S. (1984): *Educación multicultural y multilingüe*. Madrid: Narcea.
- VERLEE WILLIAMS, L. (1986): *Aprender con todo el cerebro*. Barcelona: Ediciones Martínez Roca.





## **CAPÍTULO II**

### **PROGRAMACIÓN**



### 1. OBJETIVOS GENERALES DEL ÁREA DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA

De acuerdo con lo estipulado en el REAL DECRETO 1344/1991 de 6 de septiembre, por el que se establece el currículo de la Educación Primaria, son los siguientes:

1. Comprender discursos orales y escritos, interpretándolos con una actitud crítica y aplicar la comprensión de los mismos a nuevas situaciones de aprendizaje.
2. Expresarse oralmente y por escrito de forma coherente, teniendo en cuenta las características de las diferentes situaciones de comunicación y los aspectos normativos de la lengua.
3. Reconocer y apreciar la diversidad lingüística de España y de la sociedad, valorando su existencia como un hecho cultural enriquecedor.
4. Utilizar la lengua oral para intercambiar ideas, experiencias, sentimientos, adoptando una actitud respetuosa ante las aportaciones de los otros y atendiendo a las reglas propias del intercambio comunicativo.
5. Combinar recursos expresivos lingüísticos y no lingüísticos para interpretar y producir mensajes con diferentes intenciones comunicativas.
6. Utilizar la lengua como fuente de placer, de información y de aprendizaje y como medio de perfeccionamiento y enriquecimiento lingüístico y personal.

7. Explorar las posibilidades expresivas orales y escritas de la lengua para desarrollar la sensibilidad estética, buscando cauces de comunicación creativos en el uso autónomo y personal del lenguaje.
8. Reflexionar sobre el uso de la lengua, comenzando a establecer relaciones entre los aspectos formales y los contextos e intenciones comunicativas a los que responden, para mejorar las propias producciones.
9. Reflexionar sobre el uso de la lengua como vehículo de valores y prejuicios clasistas, racistas, sexistas, etcétera, con el fin de introducir las autocorrecciones pertinentes.
10. Utilizar la lengua oralmente y por escrito como instrumento de aprendizaje y planificación de la actividad mediante el recurso a procedimientos (discusión, esquema, guión, resumen, notas) que faciliten la elaboración y anticipación de alternativas de acción, la memorización de informaciones y la recapitulación y revisión del proceso seguido.

### 2. NIVELES COMUNES DE REFERENCIA DEL MARCO EUROPEO

De los 6 niveles a que hace referencia el Marco Europeo, seleccionamos los cuatro primeros (A1, A2, B1 y B2) por estar relacionados con los 3 que presentamos en esta Programación.

Escala global:

Usuario Básico	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
Usuario Independiente	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua que está aprendiendo. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
	B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ambos interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

### 3. PROPUESTA DE PROGRAMACIÓN POR NIVELES

#### 3.1. NIVEL 1 (ACCESO /ALFABETIZACIÓN)

##### 3.1.1. Bloque 1: La lengua oral como medio de comunicación

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,3,4,5,9,10	A1	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer los sonidos vocálicos y consonánticos del español.</li> <li>= Reconocer palabras de uso habitual expresadas oralmente sobre temas de interés próximos al alumnado cuando se habla despacio y con claridad.</li> <li>= Reconocer frases y expresiones orales de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado: saludos, datos personales, instrucciones, familia..., cuando se habla despacio y con claridad.</li> <li>= Seguir instrucciones y órdenes orales sencillas.</li> <li>= Captar la idea principal de mensajes orales y declaraciones breves, claras y sencillas relativas a la vida diaria.</li> <li>= Reconocer la existencia de un uso discriminatorio de la lengua.</li> <li>= Identificar los elementos paralingüísticos que complementan la comunicación oral.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Utilizar oralmente palabras, expresiones y frases de uso habitual sobre temas de interés próximos, con una articulación adecuada.</li> <li>= Plantear y contestar preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.</li> <li>= Conocer el vocabulario básico relacionado con los propios intereses del alumnado que le permita la interacción dentro y fuera del aula.</li> <li>= Emplear los verbos de uso más habitual.</li> <li>= Emitir enunciados sencillos relativos a gustos, sensaciones físicas y estados de ánimo con diferentes ritmos, tonos de voz y musicalidad.</li> <li>= Conocer las posibilidades expresivas de la lengua oral, buscando cauces de comunicación creativos basados en el movimiento y dinamismo (palmas, instrumentos musicales, saltos...).</li> <li>= Utilizar los elementos paralingüísticos de la comunicación oral.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Participar en una conversación sencilla en la que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho, o expresarlo con otras palabras y a una velocidad más lenta.</li> <li>= Participar en una conversación muy sencilla sobre los centros de interés trabajados y otros temas relacionados directamente con el grupo.</li> <li>= Conocer las principales normas del intercambio comunicativo (levantar la mano, respetar el turno de palabra...).</li> <li>= Respetar a las personas que tienen distinta nacionalidad y distinta lengua.</li> <li>= Aceptar correcciones acerca de usos discriminatorios de la lengua.</li> <li>= Mostrar interés por comunicarse correctamente y de forma oral en la lengua de acogida.</li> </ul>

<sup>19</sup> Si bien suele diferenciarse entre aspectos kinésicos (gestos, contacto ocular, etc.), proxémicos (forma de sentarse, espacio interpersonal, etc.) y paralingüísticos (tono, acento, ritmo, etc.), a lo largo de la presente programación, se utilizará este último término para denominar los tres aspectos tanto conjuntamente como por separado.

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los sonidos vocálicos y consonánticos.</li> <li>- Necesidad de la comunicación oral en situaciones cotidianas:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Saludos y despedidas.</li> <li>· Pedir y dar información.</li> <li>· Mostrar acuerdo y desacuerdo.</li> </ul> </li> <li>- Instrucciones y órdenes sencillas referidas al ámbito escolar.</li> <li>- La idea principal en un mensaje oral.</li> <li>- Mensajes orales complementados con elementos paralingüísticos.</li> <li>- Mensajes orales discriminatorios en relación con el sexo, la etnia, la cultura, la religión, etc.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El discurso oral como forma de enriquecer la comunicación en la lengua vehicular.</li> <li>- Expresiones coloquiales más sencillas para saludos, despedidas, presentaciones, así como para pedir y dar información sobre datos personales.</li> <li>- Vocabulario básico relacionado con los intereses del alumnado que le permita interactuar dentro y fuera del aula para satisfacer necesidades personales:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Formas, tamaños, colores.</li> <li>· Conceptos espaciales:                   <ul style="list-style-type: none"> <li>(derecha-izquierda)</li> <li>(dentro-fuera)</li> <li>(delante-detrás)</li> <li>(cerca-lejos)</li> </ul> </li> <li>· Conceptos temporales:                   <ul style="list-style-type: none"> <li>(mañana, tarde, noche)</li> <li>(ayer, hoy, mañana)</li> <li>(días de la semana)</li> <li>(meses del año)</li> </ul> </li> <li>· Partes del cuerpo.</li> <li>· Prendas de vestir.</li> <li>· Dependencias del centro.</li> <li>· Dependencias de la casa.</li> <li>· Objetos de la clase.</li> <li>· Números cardinales (1 al 20).</li> <li>· Números ordinales (1 al 10).</li> <li>· Parentescos.</li> <li>· Nacionalidades.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento de las vocales y consonantes en palabras de uso cotidiano.</li> <li>- Comprensión de sencillos textos orales en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>- Comprensión de instrucciones orales muy sencillas adecuadas a su nivel y necesidades comunicativas en el ámbito escolar.</li> <li>- Reconocimiento de la idea principal de un texto sencillo.</li> <li>- Identificación de mensajes orales discriminatorios.</li> <li>- Interpretación de expresiones gestuales, mímicas y corporales tendentes a compensar carencias lingüísticas en la comunicación.</li> <li>- Identificación de mensajes orales discriminatorios.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Articulación correcta de los sonidos de la lengua y de sus agrupaciones.</li> <li>- Expresión autónoma de sílabas y palabras cortas.</li> <li>- Reproducción comprensiva de fórmulas rutinarias sencillas, entonaciones, etc., con el fin de desarrollar automatismos.</li> <li>- Producción de textos orales muy sencillos referidos a intenciones y situaciones comunicativas diversas:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Para expresar vivencias, sentimientos, opiniones, deseos y emociones.</li> <li>· Para transmitir informaciones breves.</li> <li>· Para describir situaciones reales.</li> </ul> </li> <li>- Incorporación del vocabulario básico relacionado con los distintos centros de interés del alumnado.</li> <li>- Empleo de formas verbales habituales.</li> <li>- Repetición de expresiones coloquiales: alegría, tristeza..., mediante diferentes técnicas de teatro.</li> <li>- Entablar una conversación en la que se refuerce la expresión verbal con determinados elementos paralingüísticos (gestos, movimientos...).</li> <li>- Expresión de mensajes orales utilizando voces, tonos, ritmos y entonaciones según diferentes intenciones comunicativas.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la importancia que tiene el reconocimiento de los elementos lingüísticos en la comunicación oral.</li> <li>- Esfuerzo por comprender mensajes e instrucciones orales sencillas.</li> <li>- Interés por interpretar los elementos no lingüísticos de la comunicación oral.</li> <li>- Interés por evitar el uso discriminatorio del lenguaje.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esfuerzo en la correcta pronunciación de sílabas y palabras.</li> <li>- Interés por reproducir fórmulas rutinarias sencillas para el desarrollo de automatismos.</li> <li>- Interés por memorizar el vocabulario de uso habitual.</li> <li>- Interés por utilizar correctamente las formas verbales de uso habitual, que faciliten la comunicación.</li> <li>- Interés por utilizar adecuadamente las diferentes entonaciones y ritmos según la intención comunicativa perseguida.</li> <li>- Valoración del trabajo realizado a partir de las distintas técnicas teatrales trabajadas en la expresión oral.</li> <li>- Interés por expresar sus gustos, deseos y rechazos de forma adecuada.</li> <li>- Esfuerzo en la correcta y adecuada utilización de los elementos paralingüísticos que acompañan a la comunicación oral.</li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<ul style="list-style-type: none"> <li>· Alimentos.</li> <li>· Medidas de tiempo y dinero.</li> <li>- Verbos de uso más habitual (ser, estar, pedir, tener, haber, ir, venir, querer, gustar...).</li> <li>- La expresión de gustos, de deseos y de rechazo.</li> <li>- Distintas técnicas teatrales de expresión oral para una mayor fluidez del lenguaje oral.</li> <li>- Elementos lingüísticos y no lingüísticos de la comunicación oral (pronunciación, ritmo y entonación).</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Características de la situación comunicativa: número y tipo de interlocutores, momento y lugar de la comunicación.</li> <li>- Principales normas en el intercambio comunicativo (respetar el turno de palabra, no interrumpir, no descalificar al otro...).</li> <li>- El lenguaje oral y los otros elementos que lo acompañan:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Contacto visual.</li> <li>· Gestos (sonreír, fruncir el ceño...).</li> <li>· Posturas (erguida, relajada...).</li> <li>· Movimiento corporal...</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Producción de mensajes sencillos referidos a gustos, deseos y rechazos según un modelo dado: "Me gusta..." "No me gusta..." "Quiero..."</li> <li>- Participación en trabajos realizados por parejas o en grupo.</li> <li>- Participación en conversaciones sencillas, respetando las normas.</li> <li>- Utilización de las habilidades lingüísticas y reglas adecuadas en el intercambio comunicativo: atención y escucha, turnos, concentración.</li> <li>- Producción de mensajes orales de manera progresivamente estructurada a partir de las expresiones coloquiales más usuales.</li> <li>- Aceptación de las correcciones referidas a un uso discriminatorio de la lengua.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del lenguaje oral como uno de los principales instrumentos para satisfacer las propias necesidades de comunicación, y para planificar y realizar tareas concretas.</li> <li>- Aprecio por la calidad de los mensajes propios y ajenos (coherencia, corrección y propiedad expresiva) como medio para asegurar una comunicación fluida y clara.</li> <li>- Interés y gusto por participar en situaciones de comunicación oral en diferentes tipos de agrupamientos: (por parejas, en pequeño y gran grupo).</li> <li>- Valoración del trabajo en parejas y en grupo como medio de enriquecimiento que facilite el aprendizaje.</li> <li>- Respeto por las personas que tienen diferente nacionalidad, sexo y opinión.</li> <li>- Valoración y respeto por las normas de interacción verbal.</li> <li>- Interés por comunicarse tanto con el alumnado de su misma cultura como con el resto.</li> </ul>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****COMPRESIÓN ORAL**

- Discriminar sonidos vocálicos aislados.
- Diferenciar sonidos vocálicos y consonánticos en palabras de uso habitual.
- Reproducir sonidos vocálicos aislados.
- Escuchar voces diferentes y textos orales atractivos (montajes poéticos, canciones...) en la lengua de acogida.
- Reconocer, en diálogos sencillos, palabras y expresiones básicas relativas a uno mismo, la familia o el entorno inmediato.
- Aprender las relaciones básicas de parentesco.
- Observar láminas y localizar objetos, personas, etc., descritas por algún miembro del grupo.
- Buscar y nombrar objetos del aula según las consignas dadas (color, tamaño, uso...).
- Seguir instrucciones sencillas relativas a la dinámica del aula (entrar, salir, sentarse, escuchar...).
- Seguir instrucciones sencillas relativas a la realización de una tarea (escribir, leer, dibujar...).
- Realizar ejercicios específicos para practicar la pronunciación y la entonación.
- Escuchar canciones.
- Realizar juegos donde se identifique un uso discriminatorio de la lengua.
- Identificar diferentes estados de ánimo de los interlocutores (enfado, tristeza, alegría), apoyándose en los signos paralingüísticos.
- Asistir a una representación teatral (títeres, marionetas, sombras chinescas..., y comentarla).
- Identificar ruidos.
- Localizar elementos lingüísticos y paralingüísticos significativos (ruidos, acentos, entonaciones, pausas, silencios).

**EXPRESIÓN ORAL**

- Repetir expresiones de uso habitual, intentando pronunciar correctamente: saludos, despedidas, preguntar el nombre y otros datos personales.
- Grabar palabras para luego escucharlas y mejorar la pronunciación.
- Reproducir palabras y frases sencillas relacionadas con sus intereses más próximos.
- Reproducir, con la entonación adecuada, sencillas oraciones interrogativas, exclamativas o enunciativas.
- Aprender los nombres de todo el alumnado y profesorado del grupo, intentando pronunciarlos correctamente.
- Producir oraciones interrogativas y exclamativas, a partir de imágenes trabajadas.
- Memorizar canciones sencillas para repetirlas posteriormente.
- Memorizar poemas sencillos para repetirlos posteriormente.
- Reproducir adivinanzas previamente trabajadas en el aula.
- Realizar descripciones sencillas relacionadas con el vocabulario estudiado sobre formas de vestir y aspectos físicos de las personas.
- Utilizar el juego dramático para crear situaciones en las que se empleen estructuras oracionales básicas previamente estudiadas.
- Trabajar el lenguaje oral con técnicas teatrales utilizando el movimiento corporal y las variaciones de la voz.
- Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia que se contará oralmente ayudándose de los elementos paralingüísticos de la comunicación oral.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Participar en diálogos sencillos relacionados con el vocabulario aprendido y las expresiones coloquiales más frecuentes en diversas situaciones (con el profesorado, entre compañeros...).
- Dar sus datos personales: nombre, país de origen, fecha de nacimiento, etc.
- Jugar por parejas o en grupo (juegos de mesa, veo-veo...), respetando las reglas.
- Conocer diferentes juegos populares de otras culturas y jugar con el grupo.
- Escuchar a los compañeros y compañeras que hablan diferentes lenguas.
- Utilizar el juego dramático para crear situaciones en las que se trabajen estructuras oracionales básicas previamente estudiadas.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****COMPRESIÓN ORAL**

- Identifica los sonidos vocálicos aislados.
- Identifica los sonidos consonánticos en una palabra.
- Escucha con atención e interés.
- Reconoce oralmente palabras de uso habitual relacionadas con los centros de interés trabajados.
- Reconoce oralmente frases de uso habitual.
- Sigue instrucciones sencillas.
- Capta las ideas principales de mensajes orales.
- Reconoce la existencia de posibles usos discriminatorios de la lengua.
- Identifica los patrones de entonación básicos (enunciativo, interrogativo y exclamativo).
- Identifica diferentes estados de ánimo de sus interlocutores (alegría, tristeza, enfado... por su forma de expresión).

**EXPRESIÓN ORAL**

- Deletrea palabras.
- Pronuncia los sonidos vocálicos aislados.
- Pronuncia los sonidos consonánticos en sílabas de diferente tipo.
- Pronuncia combinaciones de sonidos vocálicos y consonánticos.
- Coreo palabras para afianzar la pronunciación.
- Repite frases sencillas afirmativas y negativas.
- Repite frases exclamativas e interrogativas.
- Produce frases y oraciones sencillas sobre su entorno más próximo empleando correctamente el vocabulario.
- Utiliza expresiones sencillas para comunicarse (saludos, despedidas, presentación...).
- Plantea preguntas relativas a datos personales y situaciones concretas, con pronunciación, ritmo y entonación adecuados.
- Contesta preguntas relativas a datos personales y situaciones concretas, dentro de un repertorio memorizado, con pronunciación, ritmo y entonación adecuados.
- Emite órdenes simples referidas a las actividades escolares.
- Utiliza el lenguaje oral como medio de adquirir información básica para su aprendizaje.
- Se esfuerza por pronunciar correctamente.
- Nombra objetos de su entorno en el ámbito escolar.
- Emplea un vocabulario básico referido a:
  - Formas, tamaños, colores.
  - Conceptos espaciales:
    - (derecha-izquierda)
    - (dentro-fuera)
    - (delante-detrás)
    - (cerca-lejos...)
  - Conceptos temporales:
    - (mañana, tarde, noche)
    - (ayer, hoy, mañana)
    - (días de la semana)
    - (meses del año)
  - Partes del cuerpo.
  - Prendas de vestir.
  - Dependencias del centro.
  - Dependencias de la casa.
  - Objetos de la clase.
  - Números cardinales (1 al 20).
  - Números ordinales (1 al 10).
  - Parentescos.
  - Nacionalidades.
  - Alimentos.
  - Medidas de tiempo y dinero.



**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

- Emplea verbos de uso más habitual como ser, estar, pedir, tener, haber, ir, venir, querer, gustar, etc.
- Utiliza los patrones de entonación básicos (enunciativo, interrogativo y exclamativo).
- Expresa oralmente sus gustos con expresiones sencillas (me gusta, no me gusta...). paralingüísticas.
- Formula instrucciones y órdenes referidas al ámbito escolar.
- Muestra interés por comunicarse con personas que no hablan su lengua.
- Adopta una actitud respetuosa hacia las aportaciones de los demás.
- Conoce y busca cauces de comunicación creativos, basados en el movimiento y en el dinamismo.
- Expresa oralmente su estado de ánimo con expresiones sencillas, reforzando el mensaje con señales.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Se presenta y presenta a otros.
- Coopera en las actividades comunicativas de pequeño, mediano y gran grupo.
- Se muestra interesado por comunicarse con personas que no hablan su lengua.
- Participa en conversaciones sencillas sobre centros de interés próximos sus intereses.
- Utiliza las normas básicas en el intercambio comunicativo (levantar la mano, respetar el turno de palabra...).
- Adopta una actitud respetuosa hacia las aportaciones de los demás.
- Se expresa en situaciones lúdicas con pronunciación, ritmo y entonación adecuados.
- Coopera en las actividades comunicativas de pequeño, mediano y gran grupo donde se trabaja el uso discriminatorio (sexual, social, cultural...) de la lengua.
- Muestra interés por comunicarse correctamente y de forma oral en la lengua de acogida.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN DEL MARCO DE REFERENCIA EUROPEO.  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL A1****ALCANCE**

- Posee un repertorio básico de palabras y frases sencillas relativas a sus datos personales en situaciones concretas.

**CORRECCIÓN**

- Muestra un control limitado de algunas estructuras gramaticales sencillas y de modelos de oraciones dentro de un repertorio memorizado.

**FLUIDEZ**

- Maneja expresiones muy breves, aisladas y preparadas de antemano, utilizando muchas pausas para buscar expresiones, para articular palabras menos habituales y para corregir la comunicación.

**INTERACCIÓN**

- Plantea y contesta preguntas relativas a datos personales.
- Interactúa de forma sencilla, basando la comunicación en la repetición, reformulación y corrección de frases.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar palabras o grupos de palabras con conectores muy básicos y lineales como "y" o "entonces".

**3.1.2. Bloque 2: La lengua escrita como medio de comunicación**

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,9,10	A1	<p><b>EL PROCESO LECTO-ESCRITOR</b></p> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comprender la relación entre el código oral y el escrito.</li> <li>= Discriminar las distintas relaciones entre sonidos y grafías tanto en como vocales y consonantes como en palabras y frases.</li> <li>= Leer palabras con una pronunciación y una entonación adecuadas.</li> <li>= Iniciarse en los hábitos básicos de lectura (postura, velocidad, entonación, ritmo, expresividad...).</li> <li>= Trabajar la distinción entre palabras función (preposiciones...) y palabras contenido (verbo, etc.)</li> <li>= Asimilar las convenciones establecidas en el sistema de la lengua escrita.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Consolidar las principales técnicas de motricidad fina.</li> <li>= Escribir palabras y frases con una correcta caligrafía.</li> <li>= Escribir separando adecuadamente las palabras.</li> <li>= Iniciarse en los hábitos básicos de la escritura (postura, disposición y distribución del papel, orden, limpieza...).</li> <li>= Asimilar las convenciones establecidas en el sistema de la lengua escrita (horizontalidad de la escritura, posición correcta del libro, escritura de izquierda a derecha...).</li> <li>= Escribir al dictado palabras y frases sencillas con corrección.</li> <li>= Aprender a utilizar programas informáticos de lectoescritura.</li> </ul> <p><b>LA LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN</b></p> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comprender mensajes escritos sencillos en diferentes soportes (letreros, carteles...).</li> <li>= Captar el sentido global en mensajes escritos muy sencillos, sobre todo si hay apoyo visual.</li> <li>= Reconocer la existencia de un uso discriminatorio de la lengua.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Anotar palabras y expresiones sencillas respetando las normas básicas estudiadas.</li> <li>= Escribir frases y textos sencillos, utilizando diferentes materiales y soportes (cuaderno, pizarra, ordenador...).</li> <li>= Escribir evitando un uso discriminatorio de la lengua.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Responder por escrito a mensajes cortos y sencillos con presentación clara y ordenada.</li> <li>= Reconocer y evitar el uso discriminatorio de la lengua escrita.</li> <li>= Rellenar formularios con datos personales.</li> <li>= Interesarse por el aprendizaje de la lectoescritura como instrumento para desenvolverse en la vida cotidiana, utilizando diversos soportes (papel, informático...).</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>EL PROCESO LECTO-ESCRITOR</b></p> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La relación entre el código oral y el escrito:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Correspondencias entre fonemas y grafemas y sus agrupaciones:                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Las vocales y sus sonidos.</li> <li>&gt; Las consonantes y sus sonidos.</li> </ul> </li> <li>· Estructuras básicas (sílabas, palabra, frase).</li> </ul> </li> <li>- Comprensión lectora.</li> <li>- La lectura como fuente de información y diversión.</li> <li>- Fluidez en la lectura de palabras.</li> <li>- Palabras función (preposiciones, conjunciones...) y palabras contenido (verbo, nombre...).</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grafomotricidad y disposición espacial.</li> <li>- Grafías de las vocales y las consonantes minúsculas y mayúsculas.</li> <li>- Signos de puntuación: punto, interrogación, exclamación.</li> <li>- Orden y limpieza al escribir.</li> <li>- Otros aspectos de la escritura y de los textos escritos (dirección y sentido de la escritura, linealidad, distribución en el papel, separación de palabras, márgenes...).</li> <li>- Programas informáticos que trabajan la lectoescritura.</li> <li>- Posibles usos discriminatorios en la lengua escrita.</li> </ul> <p><b>LA LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN</b></p> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La relación entre el código oral y el escrito: las onomatopeyas.</li> <li>- Textos escritos sencillos en distintas situaciones de comunicación.</li> </ul>	<p><b>EL PROCESO LECTO-ESCRITOR</b></p> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento de los diferentes sonidos vocálicos y sus representaciones gráficas.</li> <li>- Reconocimiento de los diferentes sonidos consonánticos y sus representaciones gráficas.</li> <li>- Lectura de palabras y frases en voz alta, con pronunciación, ritmo y entonación adecuados (lectura expresiva).</li> <li>- Acentuación, entonación, pausas y ritmo en la lectura de palabras y oraciones sencillas.</li> <li>- Reconocimiento y producción de sonidos en sílabas directas, inversas y mixtas.</li> <li>- Uso de la lectura como fuente de información y diversión.</li> <li>- Reconocimiento en una oración breve y sencilla de la palabra función y la palabra contenido.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Escritura de las distintas grafías respetando la dirección, enlaces de las letras y separación de palabras.</li> <li>- Producción de frases escritas referidas a distintas situaciones de aprendizaje.</li> <li>- Utilización de programas informáticos que trabajan la lectoescritura.</li> <li>- Reconocimiento de posibles usos discriminatorios en oraciones o textos sencillos</li> </ul> <p><b>LA LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN</b></p> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento de diversos soportes de escritura (producciones del alumnado, revistas, periódicos, material informático...).</li> </ul>	<p><b>EL PROCESO LECTO-ESCRITOR</b></p> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por el proceso de adquisición de la lectoescritura.</li> <li>- Interés por la lectura comprensiva.</li> <li>- Aprecio por la adquisición de la entonación adecuada en la lectura de mensajes escritos cortos.</li> <li>- Esfuerzo por adquirir los hábitos básicos de lectura.</li> <li>- Valoración del componente lúdico de la lectura.</li> <li>- Aprecio de la lectura como medio de comunicación.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esfuerzo en la realización correcta de las diferentes grafías.</li> <li>- Gusto por producir textos escritos con claridad, orden y limpieza.</li> <li>- Aprecio por la utilización correcta del uso de mayúsculas y minúsculas.</li> <li>- Interés por la lectura y escritura como fuentes de información y diversión.</li> <li>- Valoración de la escritura como instrumento para desenvolverse en la vida cotidiana.</li> <li>- Interés y gusto por el cuidado de los materiales escritos.</li> <li>- Interés por trabajar con el ordenador.</li> <li>- Interés por reconocer y evitar posibles usos discriminatorios en oraciones o textos sencillos</li> </ul> <p><b>LA LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN</b></p> <p><b>COMPRENSIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del código oral y escrito.</li> <li>- Valoración de la lectura comprensiva de diferentes mensajes escritos.</li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<p>- Diversidad de textos en la comunicación escrita (rótulos, folletos, publicidad, periódicos, soportes informáticos...).</p> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <p>- Aspectos lúdicos de la expresión escrita: sopas de letras, crucigramas...</p> <p>- Tipos, formas y soportes para expresar los mensajes escritos (diferentes tipografías, tamaños, colores..., papel, pizarra, soporte informático).</p> <p>- Formas de los diferentes textos escritos como instrumentos de aprendizaje y planificación: anotación.</p> <p>- El ordenador: uso de un procesador de textos.</p> <p>- Posibles usos discriminatorios de la lengua.</p> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <p>- Utilidad de la lectura y la escritura en la vida cotidiana.</p> <p>- La comunicación escrita en el medio habitual del alumnado: cartas, fax, correos electrónicos...</p>	<p>- Lectura comprensiva de diferentes mensajes escritos (notas, cartas...).</p> <p>- Comprensión de textos escritos sencillos en distintas situaciones de comunicación.</p> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <p>- Elaboración de mensajes escritos cortos y sencillos (órdenes...) relativos al entorno más inmediato.</p> <p>- Producción de textos escritos sencillos referidos a distintas intenciones y situaciones comunicativas (listas, cartas...).</p> <p>- Elaboración de textos escritos con intención lúdica.</p> <p>- Producción de mensajes escritos con buena caligrafía y respeto de las normas ortográficas básicas.</p> <p>- Producción de textos muy sencillos empleando distintas tipografías, colores, tamaños...</p> <p>- Elaboración de mensajes escritos con los diferentes tipos de soportes y materiales.</p> <p>- Reescritura de un texto en el que aparecen usos discriminatorios.</p> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <p>- Comprensión de textos escritos (cartas, notas, correos electrónicos, etc.) recibidos.</p> <p>- Redacción de mensajes escritos cortos con presentación clara.</p> <p>- Elaboración y envío de mensajes escritos con distinta intención comunicativa (felicitaciones...).</p>	<p>- Interés por la comprensión de textos escritos sencillos en distintas situaciones de comunicación.</p> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <p>- Valoración de la lectoescritura como instrumento necesario para desenvolverse en la vida cotidiana.</p> <p>- Valoración de la escritura como medio de comunicación y fuente de diversión.</p> <p>- Autoexigencia y esfuerzo en la realización de las producciones propias.</p> <p>- Interés por la elaboración de mensajes escritos con los distintos tipos de soportes.</p> <p>- Esfuerzo por presentar las producciones escritas con claridad, orden y limpieza de manera que se facilite su lectura.</p> <p>- Interés por evitar usos discriminatorios en las producciones escritas propias.</p> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <p>- Valoración de la lectura y escritura como medio de comunicación en cualquier ámbito.</p> <p>- Aprecio por la comunicación escrita en el entorno próximo al alumnado.</p> <p>- Interés por las producciones escritas tanto propias (en su realización) como ajenas (en su comprensión).</p> <p>- Aceptación de las correcciones en las producciones escritas propias.</p>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****Ver Punto 4. Actividades previas para alumnado analfabeto en su LM****EL APRENDIZAJE DEL PROCESO LECTO-ESCRITOR****COMPRESIÓN LECTORA**

- Realizar asociaciones entre los fonemas y las graffías correspondientes.
- Localizar diferentes graffías dentro de una palabra, frase, texto...
- Reconocer parejas de palabras en las que el cambio de significado reside en un solo fonema, pronunciadas por el docente. (Ejemplo: pelo-perro, mano-mono, pato-pito...).
- Asociar columnas de palabras con su letra inicial.
- Identificar los nombres de los objetos y personas de su entorno próximo.
- Escribir al dictado palabras y frases sencillas.
- Leer los nombres de los compañeros y compañeras del grupo.
- Formar palabras con un abecedario de cartulina o madera.
- Recortar y pegar letras para formar palabras.
- Leer gradualmente frases, cambiando la entonación.
- Ordenar dibujos de acuerdo con una serie de frases secuenciadas.
- Realizar lecturas progresivas en silencio, en voz alta, individual y colectivamente.
- Utilizar cartas donde aparezcan palabras función y palabras contenido y combinarlas para formar frases sencillas.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- Escribir los números.
- Realizar correctamente las graffías tanto de las letras mayúsculas como de las minúsculas y enlazarlas correctamente.
- Ordenar y copiar las palabras de una oración desordenada.
- Escribir palabras que contengan una determinada letra.
- Escribir los nombres de los días de la semana y los meses del año.
- Hacer un cuadernillo de vocabulario con fotos recortadas de folletos de supermercados y tiendas.
- Escribir el vocabulario básico trabajado oralmente.
- Proceder a separar palabras a partir de un texto dado que no incluya ninguna separación.
- Completar palabras a las que les faltan una o dos letras.
- Escribir carteles con nombres de objetos para colocarlos en el aula.
- Participar en juegos de cartas relacionados con los centros de interés.
- Realizar actividades con el ordenador (programas de lectoescritura, procesador de textos...).
- Jugar por parejas o en grupo (palabras cruzadas...).
- Copiar palabras y frases.
- Realizar autodictados de palabras.

**LA LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN****COMPRESIÓN LECTORA**

- Ordenar las viñetas de una historia corta.
- Completar los huecos de un texto.
- Seguir instrucciones escritas.
- Buscar información global en documentos elegidos.
- Reconocer, en textos sencillos, palabras y expresiones básicas relativas a uno mismo, la familia o el entorno inmediato.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- Escribir correctamente su nombre y dirección.
- Escribir los nombres de países y nacionalidades de los compañeros y compañeras del grupo.
- Hacer crucigramas, sopas de letras...
- Escribir mensajes apropiados en consonancia con unas imágenes dadas.
- Describir, utilizando un vocabulario previamente trabajado, un dibujo o fotografía de manera muy sencilla.
- Construir oraciones sencillas a partir de una fotografía.
- Reconocer expresiones discriminatorias de uso habitual.

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

- Utilizar recursos para organizar la información (anotar, subrayar...).
- Copiar palabras y frases simples con buena caligrafía y respeto de las normas sencillas.
- Escribir al dictado palabras y frases simples con buena caligrafía, aplicando normas gramaticales básicas.
- Completar crucigramas y juegos de palabras.
- Rellenar los bocadillos en una historieta, evitando el uso discriminatorio de la lengua.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Escribir una sencilla postal de felicitación a un amigo o amiga.
- Escribir su nombre, el de su país de origen, su fecha de nacimiento...
- Intercambiar mensajes cortos con los compañeros, detectando el uso discriminatorio de la lengua.
- Jugar por parejas o en grupo a elaborar crucigramas, sopas de letras, palabras cruzadas...

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****EL PROCESO LECTO-ESCRITOR****COMPRENSIÓN LECTORA**

- Reconoce la correspondencia entre grafemas y fonemas del alfabeto latino.
- Asocia los fonemas vocálicos con sus grafías.
- Lee sílabas directas, inversas, mixtas y trabadas.
- Reconoce los sonidos vocálicos.
- Reconoce los sonidos consonánticos.
- Lee palabras con una pronunciación y una entonación adecuada.
- Comprende letreros, carteles e instrucciones básicas.
- Distingue las palabras función de las palabras contenido.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- Escribe las grafías que corresponden a cada fonema respetando la direccionalidad.
- Escribe palabras con sílabas directas, inversas y trabadas.
- Copia palabras.
- Escribe su nombre.
- Escribe palabras al dictado, trabajadas en los centros de interés.
- Escribe frases al dictado con una corrección aceptable, respetando las normas ortográficas estudiadas (mayúsculas, signos de puntuación...).
- Respeta el orden y la limpieza en sus trabajos escritos.
- Trabaja la lectoescritura de forma autónoma en diferentes tipos de soportes, incluido el informático.
- Maneja programas informáticos de lectoescritura.

**LA LENGUA ESCRITA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN****COMPRENSIÓN LECTORA**

- Capta el sentido global de textos informativos sencillos y de descripciones breves y sencillas, si hay apoyo visual.
- Comprende textos muy breves y sencillos sobre temas del currículo.
- Interpreta el significado de palabras y oraciones claves procedentes de textos cortos referidos a temas del entorno.
- Reconoce la existencia de un uso discriminatorio de la lengua.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- Memoriza palabras y oraciones claves procedentes de textos cortos y las reproduce por escrito.
- Anota palabras sencillas.
- Rellena una ficha con datos personales básicos, escribiendo números, fechas, direcciones...
- Construye una frase a partir de un dibujo o una fotografía.
- Realiza descripciones sencillas de formas y aspectos físicos de personas.
- Escribe frases comprensibles sobre temas de su interés enlazándolas con los conectores elementales.
- Escribe palabras y frases utilizando un procesador de textos.
- Acepta con agrado las correcciones en sus producciones escritas.
- Respeta las producciones escritas ajenas.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Escribe sencillos mensajes a un compañero o compañera del grupo sobre la realidad próxima.
- Rellena una ficha con sus datos personales (nombre, edad, fecha de nacimiento, país de origen, dirección...).
- Intercambia mensajes siguiendo una pauta dada.
- Valora el aprendizaje de la lectoescritura como instrumento para desenvolverse en la vida cotidiana utilizando diversos soportes (papel, informático...).

**3.1.3. Bloque 3: La lengua como objeto de conocimiento**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
2,8		<p><b>ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer el sistema fonológico español.</li> <li>= Conocer las formas de unión fonética.</li> <li>= Conocer los aspectos paralingüísticos que intervienen en la transmisión de un mensaje (calidad de voz, articulación, tono, ritmo, pausas...).</li> </ul> <p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer el valor de la ortografía a la hora de interpretar textos escritos.</li> <li>= Iniciarse en el uso de las reglas ortográficas básicas que ayudan a una correcta pronunciación e interpretación de textos escritos.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer la correspondencia fonema-grafía.</li> <li>= Conocer el orden alfabético.</li> <li>= Conocer los aspectos morfológicos elementales de la palabra.</li> <li>= Conocer los distintos tipos de palabras.</li> <li>= Familiarizarse con vocabulario básico relativo a temas próximos al alumnado.</li> <li>= Iniciarse en el conocimiento de algunas estructuras gramaticales muy básicas en el intercambio comunicativo.</li> <li>= Reconocer las formas de presente de los verbos de uso más habitual y las formas de imperativo.</li> <li>= Utilizar las formas de presente de los verbos de uso más habitual y las formas de imperativo para crear oraciones sencillas.</li> <li>= Mostrar interés por aprender los mecanismos que permiten la comunicación en la lengua de acogida.</li> </ul>



<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El alfabeto español.</li> <li>- Formas de unión fonéticas.</li> <li>- Elementos kinésicos más recurrentes (gestos, contacto ocular...).</li> <li>- Aspectos paralingüísticos que intervienen en la transmisión de un mensaje (calidad de voz, articulación, tono, ritmo, pausas...).</li> </ul> <p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La norma ortográfica.</li> <li>- Ortografía de la palabra (mayúsculas...).</li> <li>- Ortografía de la oración (el punto, signos de interrogación y exclamación).</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El abecedario.</li> <li>- Elementos morfológicos básicos de la conjugación española.</li> <li>- Sílaba, palabra, oración y texto.</li> <li>- Sílabas directas.</li> <li>- Sílabas inversas.</li> <li>- Sílabas mixtas.</li> <li>- Sílabas trabadas.</li> <li>- Las palabras y sus clases:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Sustantivos, verbos y adjetivos.</li> <li>· El artículo.</li> <li>· Los pronombres personales.</li> </ul> </li> <li>- La oración gramatical. El orden de los componentes básicos de la oración en lengua oral y escrita.</li> <li>- Las oraciones afirmativas, negativas, interrogativas y exclamativas.</li> <li>- El verbo:               <ul style="list-style-type: none"> <li>· Número y persona.</li> <li>· Tiempo (Imperativo, presente de Indicativo).</li> </ul> </li> <li>- El presente de Indicativo de los verbos de uso más habitual (ser, estar, pedir, tener, haber, ir, venir, querer...).</li> <li>- La concordancia.</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Discriminación de los distintos fonemas del español.</li> <li>- Unión de cada sonido con su grafía.</li> <li>- Reconocimiento y uso de los elementos kinésicos más recurrentes (gestos, contacto ocular...).</li> <li>- Reconocimiento y uso de los aspectos paralingüísticos que intervienen en la transmisión de un mensaje (calidad de voz, articulación, tono, ritmo, pausas...).</li> </ul> <p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento de los signos de puntuación básicos en un texto.</li> <li>- Discriminación de las letras mayúsculas en un texto dado.</li> <li>- Empleo adecuado de las letras mayúsculas en nombres propios y después de punto.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ordenación alfabética de grupo de palabras.</li> <li>- Pronunciación e interpretación gráfica.</li> <li>- División de las palabras en sus correspondientes sílabas.</li> <li>- Ampliación del vocabulario atendiendo a las necesidades comunicativas.</li> <li>- División de las formas verbales en sus componentes morfológicos.</li> <li>- Reconocimiento y uso adecuado de los artículos determinados e indeterminados tanto a nivel oral como escrito.</li> <li>- Reconocimiento de los pronombres personales en las oraciones.</li> <li>- Conjugación de las formas de presente de uso más habitual.</li> <li>- Reconocimiento de verbos en Imperativo expresados oralmente.</li> <li>- Manipulación de las estructuras de la lengua: oración y palabra (modificación del género y número).</li> <li>- Estudio de los tipos de oraciones simples (afirmativas, negativas, interrogativas y exclamativas).</li> <li>- Transformación de oraciones afirmativas en negativas, interrogativas, exclamativas...</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la importancia de conocer el sistema fonológico español.</li> <li>- Interés por aprender las formas de unión fonéticas.</li> <li>- Interés por los elementos kinésicos más recurrentes (gestos, contacto ocular, etc. y su función comunicativa).</li> <li>- Valoración de la importancia de los aspectos paralingüísticos en la transmisión de un mensaje.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por aprender los mecanismos que permiten la comunicación en la lengua de acogida.</li> <li>- Aceptación de las normas ortográficas en los usos personales.</li> <li>- Aprecio por el uso de las normas ortográficas adecuadas a su nivel como instrumento para una buena comunicación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por conocer el abecedario y su orden.</li> <li>- Interés por enriquecer el propio vocabulario.</li> <li>- Interés por el aprendizaje de las palabras y sus clases (sustantivos, verbos y adjetivos, pronombres y artículos).</li> <li>- Aprecio por conocer y usar adecuadamente los pronombres.</li> <li>- Valoración de la importancia que tiene el uso correcto de las formas verbales simples en la construcción de las oraciones.</li> <li>- Interés por utilizar adecuadamente las formas de Imperativo.</li> <li>- Interés por el empleo correcto del presente de los verbos de uso habitual.</li> <li>- Interés por el aprendizaje de palabras atendiendo a las reglas de concordancia en el lenguaje oral y escrito.</li> <li>- Aprecio por el estudio de las reglas gramaticales adecuadas a su nivel.</li> <li>- Interés por el aprendizaje de las diferentes articulaciones de la lengua, tanto oral como escrita.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso de los verbos (ser, estar, pedir, tener, haber, ir, venir y querer, para crear oraciones sencillas).</li> <li>- Producción de palabras y oraciones escritas, teniendo en cuenta posibles variaciones según las reglas de concordancia.</li> <li>- Adecuación de la concordancia en mensajes orales y escritos.</li> </ul>	

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS**

- Memorizar el alfabeto mediante juegos y canciones.
- Deletrear una palabra.
- Ordenar alfabéticamente una lista de palabras.
- Utilizar lotos fonéticos.
- Juegos en los que se tenga que unir cada sonido con su grafía.
- Juegos dramáticos sencillos en los que se ponga especial hincapié en el uso de los elementos kinésicos más recurrentes (gestos, contacto ocular...).
- Reconocer y emplear los aspectos paralingüísticos que utilizan los personajes de series televisivas.
- Transformar el sentido de un mismo enunciado aplicando diferentes entonaciones.
- Separar las palabras en sílabas con apoyos rítmicos diferentes (palmas, pitos...).

**ASPECTOS ORTOGRÁFICOS**

- Identificar las letras mayúsculas en un texto.
- Identificar distintos signos de puntuación en un texto.
- Emplear en las producciones propias (dictados, copias...) las normas ortográficas trabajadas (mayúsculas, punto).

**ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- Realizar dictados de palabras y oraciones.
- Ordenar alfabéticamente una serie de palabras.
- Cambiar el género de una serie de palabras dadas.
- Cambiar el número de una serie de palabras dadas.
- Completar palabras con diferente género y número.
- Subrayar en un texto los sustantivos.
- Subrayar en un texto los adjetivos.
- Subrayar en un texto los verbos.
- Subrayar en un mismo texto y en diferentes colores los sustantivos, adjetivos y verbos.
- Subrayar en un mismo texto y en diferentes colores los pronombres y los artículos.
- Relacionar con flechas dos columnas en las que aparecen artículos y sustantivos respectivamente.
- Transformar palabras y oraciones según las pautas dadas, cuidando el uso correcto de los artículos:
  - Cambiar el género.
  - Cambiar el número.
- Subrayar las formas de presente de los verbos en un texto sencillo.
- Escribir órdenes e instrucciones e intercambiarlas con los compañeros.
- Transformar oraciones afirmativas en negativas, interrogativas...
- Rellenar huecos en frases sencillas teniendo que colocar:
  - Sustantivos, adjetivos, verbos, pronombre o artículos.
- Ordenar una serie de palabras colocadas incorrectamente en una frase.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

**ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS**

- Conoce el sistema fonológico español.
- Conoce las formas de unión fonética.
- Reconoce y utiliza los aspectos paralingüísticos que intervienen en la transmisión de un mensaje (calidad de voz, articulación, tono, ritmo, pausas, gestos, contacto ocular...).
- Reconoce y utiliza los usos comunicativos de la entonación.

**ASPECTOS ORTOGRÁFICOS**

- Utiliza el punto y la coma cuando escribe oraciones.
- Emplea las letras mayúsculas en los nombres propios, a principio de oración y después de punto.

**ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- Conoce el alfabeto español y es capaz de reconocer la relación entre grafema y fonema.
- Distingue entre letra, sílaba, palabra y oración.
- Utiliza correctamente el vocabulario básico.
- Ordena alfabéticamente una lista de palabras dadas.
- Realiza manipulaciones en palabras:
  - Modifica el género correctamente.
  - Modifica el número correctamente.
- Reconoce los sustantivos en un texto.
- Reconoce los adjetivos en un texto.
- Reconoce los verbos en un texto.
- Reconoce los artículos en un texto.
- Reconoce los pronombres personales en un texto.
- Reconoce los verbos en forma presente en un texto.
- Reconoce las formas del imperativo en un texto.
- Usa las formas de imperativo de forma adecuada.
- Reconoce y emplea el presente de los verbos de uso más habitual a la hora de construir oraciones sencillas.
- Realiza adecuadamente manipulaciones en oraciones: transforma oraciones afirmativas en negativas...
- Se interesa por aprender los mecanismos que regulan el español.

**3.1.4. Bloque 4: Iniciación a la literatura**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,3,4,5,7	A1	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b>                      = Reconocer los distintos tipos de textos de tradición oral (pareados, cuentos, canciones...).</p> <p>= Conocer la existencia de acervos literarios distintos en el mundo.</p> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DEL BARRIO: DIFERENCIACIÓN DE ESPACIOS Y USOS</b>                      = Diferenciar entre los distintos tipos de bibliotecas (centro, aula, barrio...).</p> <p>= Participar en las actividades de animación lectora desarrolladas en clase.</p> <p>= Conocer los elementos que constituyen una mediateca.</p> <p><b>LA LITERATURA COMO FUENTE DE CREACIÓN Y ENTRETENIMIENTO</b>                      = Conocer mecanismos de producción y reproducción (la rima...).</p> <p>= Leer textos sencillos ilustrados.</p> <p>= Valorar el fin lúdico de la literatura.</p>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tipos de textos de tradición oral (pareados, cuentos, canciones, poemas, adivinanzas...).</li> <li>- Conocimiento de la existencia de acervos literarios distintos en el mundo.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: DIFERENCIACIÓN DE ESPACIOS Y USOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferencias entre los distintos tipos de bibliotecas (centro, aula, barrio...).</li> <li>- Técnicas de animación lectora (juegos con el nombre, caricatura y acróstico).</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO FUENTE DE CREACIÓN Y ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fin lúdico de la literatura (cuentos interactivos, libros con ilustraciones...).</li> <li>- La rima (mecanismo de producción y reproducción).</li> <li>- El cuento (lectura de cuentos ilustrados con muy poco texto).</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Audición de canciones en las diferentes lenguas del alumnado del grupo.</li> <li>- Audición de lecturas en las diferentes lenguas del alumnado del grupo.</li> <li>- Diferenciación entre los distintos tipos de textos orales.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: DIFERENCIACIÓN DE ESPACIOS Y USOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Visita a la biblioteca del centro o del barrio.</li> <li>- Utilización de la biblioteca como fuente de información.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO FUENTE DE CREACIÓN Y ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interpretación de canciones sencillas en la propia lengua materna.</li> <li>- Interpretación de canciones sencillas en la lengua de acogida.</li> <li>- Memorización y recitación de pareados, rimas... en la lengua de acogida, según un modelo dado.</li> <li>- Audición de cuentos sencillos con soporte visual.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por los textos de tradición popular y disfrute con la audición de los mismos en distintas lenguas.</li> <li>- Gusto por reproducir textos cortos (pareados, refranes...) de tradición oral en otra lengua diferente a la propia lengua materna.</li> <li>- Interés por conocer la literatura oral española.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: DIFERENCIACIÓN DE ESPACIOS Y USOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por conocer los recursos de la biblioteca del aula, del centro o del barrio.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO FUENTE DE CREACIÓN Y ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por la literatura como fuente de diversión.</li> <li>- Interés en la adquisición de la entonación adecuada en mensajes cortos que rimen.</li> <li>- Gusto por la escucha de relatos orales y cuentos con soporte visual.</li> </ul>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

**LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- Escuchar distintos tipos de textos (canciones, poemas...) en la lengua de acogida, reproducidos por diferentes medios (ví-va voz, radiocasete...).
- Escuchar diferentes tipos de textos procedentes de otras culturas.
- Reproducir rimas.
- Continuar textos ya existentes cambiando los personajes o introduciendo personajes nuevos
- Crear poemas sencillos a partir de ilustraciones.
- Realizar dibujos a partir de textos literarios.
- Combinar palabras sueltas para formar un poema.
- Recombinar los versos de un poema hasta darle nuevas significaciones al texto poético.
- Narrar brevemente una anécdota personal.
- Imaginar diálogos entre objetos de la clase.

**LA BIBLIOTECA: USO Y ORGANIZACIÓN**

- Visitar la biblioteca del centro para realizar actividades tanto orales como escritas.
- Localizar en la biblioteca los atlas existentes y utilizarlos para obtener información sobre los países de procedencia del alumnado inmigrante.
- Localizar distintos libros en la biblioteca a partir de su título.

**LA LITERATURA COMO FUENTE DE CREACIÓN ESTÉTICA Y ENTRETENIMIENTO**

- Reproducir rimas.
- Continuar textos ya existentes.
- Dramatizar cuentos sencillos de diferentes culturas.
- Cantar canciones populares de España.
- Escuchar (y si es posible cantar) canciones populares de otros países.
- Memorizar y reproducir textos orales sencillos (trabalenguas, poesías, canciones, etc. con la entonación adecuada).
- Formular preguntas a personajes de ficción conocidos.
- Reconocer dentro de un texto el léxico trabajado previamente.
- Confeccionar un diccionario de la clase, creando definiciones personales de los objetos de la clase o de la casa.

### INDICADORES DE EVALUACIÓN

#### **LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- Identifica distintos tipos de textos.
- Memoriza y reproduce canciones, cuentos, rimas de su país de origen.
- Memoriza y reproduce canciones, cuentos, rimas en la lengua vehicular.
- Reproduce textos orales sencillos según la estructura formal de las rimas, pareados, adivinanzas...

#### **LA BIBLIOTECA: USO Y ORGANIZACIÓN**

- Valora las posibilidades lúdico-educativas de la biblioteca y la mediateca para realizar actividades de animación lectora.
- Identifica, a partir de una temática dada, los distintos tipos de libros que tienen que ver con ella.
- Reconoce los distintos tipos de bibliotecas y sus usos.

#### **LA LITERATURA COMO FUENTE DE CREACIÓN ESTÉTICA Y ENTRETENIMIENTO**

- Disfruta con las actividades de animación lectora en las que interviene de forma individual o en grupo.
- Muestra interés por las actividades de animación lectora.



**3.1.5. Bloque 5: Comunicación verbal y no verbal**

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,5,9	A1	<ul style="list-style-type: none"> <li>= Distinguir mensajes verbales de otros no verbales.</li> <li>= Comprender mensajes sencillos que utilicen simultáneamente el lenguaje verbal y el no verbal.</li> <li>= Producir mensajes sencillos que utilicen simultáneamente el lenguaje verbal y el no verbal.</li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mensajes que utilizan códigos de comunicación no verbal para realzar las posibilidades comunicativas del lenguaje verbal (publicidad, libros, vídeos...).</li> <li>- Mensajes simples y breves en los que intervienen tanto sistemas de comunicación verbal como no verbal (presentaciones, saludos y despedidas sencillas, correctamente entonadas y apoyadas en signos corporales).</li> <li>- Elementos de discriminación habituales (raza, sexo, etc.) en el uso de los códigos no verbales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interpretación de mensajes sencillos en los que aparezcan palabras, dibujos intercalados, mensajes secretos, jergalíficos, canciones...</li> <li>- Utilización de material donde se asocien imagen y palabra, relacionados con los centros de interés trabajados (barajas, anuncios publicitarios, vídeos documentales, CD-ROM didácticos).</li> <li>- Producción de mensajes muy sencillos y próximos contextualmente, utilizando distintas entonaciones, gestos, mímica, dibujos...</li> <li>- Reconocimiento de elementos de discriminación habituales (raza, sexo, etc.) en el uso de los códigos no verbales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por comprender y expresar mensajes verbales y no verbales.</li> <li>- Potenciación del interés por la comprensión, manejo de diferentes tipos de materiales que utilicen ambos códigos (mapas, carteles, diccionarios, enciclopedias...).</li> <li>- Potenciación de la sensibilidad estética ante la forma de coordinar el lenguaje verbal con otros sistemas de comunicación no verbales (claridad en función de la intención comunicativa perseguida).</li> <li>- Interés por los diferentes tipos de mensajes (audiovisuales, gráficos...).</li> <li>- Interés por reconocer elementos de discriminación habituales (raza, sexo, etc.) en el uso de los códigos no verbales, para evitarlos.</li> </ul>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

- Relacionar texto e imágenes existentes.
- Crear un dibujo a partir de una oración.
- Elaborar caligramas sencillos.
- Expresar mensajes utilizando lenguaje no verbal (mímica) e interpretación de otros con las mismas características.
- Usar vídeos infantiles como recurso para trabajar la comunicación oral.
- Utilizar programas informáticos como recurso didáctico, por ejemplo:  
Clic: <http://www.xtec.es/recursos/clic/esp/info/download.htm>  
o WINABC del CNICE: <http://www.sapiens.ya.com/mateuad/>
- Realizar breves descripciones orales a partir de la proyección de imágenes (proyector de opacos, transparencias).
- Ver proyecciones de diapositivas relacionadas con temas cercanos al alumnado, entablando un sencillo diálogo sobre los mismos.
- Ver un documental sin sonido en la TV y hacer un breve resumen del contenido.
- Realizar sencillos anuncios en clase en los que se utilicen palabras e imágenes.
- Reconocer e interpretar las señales de tráfico más importantes en su entorno.
- Buscar en periódicos y revistas anuncios publicitarios, recortándolos y clasificándolos.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

- Diferencia los mensajes verbales de otros no verbales.
- Comprende el significado de imágenes proyectadas en vídeos, viñetas secuenciadas, láminas..., relacionados con los centros de interés trabajados.
- Comprende el significado de las señales de tráfico de su entorno.
- Usa diferentes códigos no verbales para reforzar la expresión verbal.
- Utiliza la mímica adecuadamente para reforzar un mensaje oral.
- Manifiesta curiosidad e interés por comprender los textos del entorno próximo (carteles, notas, etiquetas, instrucciones, cuentos...), que combinan lenguaje verbal y no verbal.
- Muestra interés por utilizar distintos códigos en sus mensajes cotidianos.

### 3.2. NIVEL 2 (BÁSICO)

#### 3.2.1. Bloque 1: La lengua oral como medio de comunicación

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,4,5, 9,10	A2 B1	<p><b>COMPRENSIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Comprender palabras orales de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado (saludos, datos personales, instrucciones, compras, lugares próximos).</li> <li>= Comprender expresiones y frases orales de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado (saludos, datos personales, instrucciones, compras, lugares).</li> <li>= Comprender información oral sencilla relativa a temas y textos cotidianos cuando se articula adecuadamente.</li> <li>= Identificar en un mensaje oral la idea general y detalles específicos solicitados con anterioridad.</li> <li>= Identificar los tipos de entonación y su valor comunicativo.</li> <li>= Detectar usos discriminatorios en el discurso oral.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Utilizar de forma oral palabras de uso habitual próximas a su entorno y en situaciones cotidianas.</li> <li>= Utilizar de forma oral expresiones y frases de uso habitual próximas a su entorno y en situaciones cotidianas sobre temas de su interés y del currículo, con pronunciación correcta.</li> <li>= Usar y comprender el vocabulario relacionado con los temas de interés y del currículo.</li> <li>= Emplear verbos de uso habitual.</li> <li>= Emitir mensajes orales con elementos paralingüísticos para reforzar dichos mensajes.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Participar en una conversación sencilla de forma espontánea en diferentes ritmos, tonos de voz, musicalidad y con distintos interlocutores.</li> <li>= Interpretar y transmitir mensajes orales usando adecuadamente los elementos paralingüísticos pertinentes.</li> <li>= Utilizar correctamente las normas esenciales del intercambio comunicativo a partir de los contenidos trabajados.</li> <li>= Valorar el uso oral del español como medio de comunicación y relación social.</li> <li>= Mostrar respeto ante la diversidad lingüística en el ámbito nacional e internacional.</li> <li>= Reconocer usos discriminatorios de la comunicación oral y proponer mensajes no discriminatorios.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Palabras, expresiones y frases de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado.</li> <li>- El discurso oral como fuente de información, entretenimiento y de perfeccionamiento de la lengua de acogida y su influencia en la lengua propia.</li> <li>- Tipos de discursos orales (cuentos, poemas, canciones...).</li> <li>- El sentido global y la idea principal de un texto.</li> <li>- Los tipos de entonación y su valor comunicativo.</li> <li>- Mensajes discriminatorios de carácter cultural.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulario de uso habitual.</li> <li>- Vocabulario básico relacionado con temas sencillos del currículo.</li> <li>- La comunicación a través de la producción propia (mensajes personales expresados oralmente y con diferentes intenciones).</li> <li>- Verbos de uso habitual (ser, estar, gustar, querer...).</li> <li>- Elementos lingüísticos y no lingüísticos de la comunicación oral (velocidad, volumen, pronunciación, entonación, gestos y posturas).</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión de textos orales sencillos en distintas situaciones de comunicación.</li> <li>- Escucha comprensiva de diferentes tipos de textos orales (cuentos, descripciones y canciones).</li> <li>- Comprensión de mensajes orales procedentes de diferentes medios de comunicación, que traten temas próximos al alumnado.</li> <li>- Lectura de cuentos, poemas, o escucha de canciones.</li> <li>- Identificación de situaciones en la que se emplea un lenguaje discriminatorio.</li> <li>- Comprensión de mensajes orales, atendiendo a los matices de la entonación.</li> <li>- Recusación de posibles usos discriminatorios de la lengua.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización adecuada a la intención comunicativa de fórmulas rutinarias ("por favor", "gracias"...), en una conversación por parejas o en grupo.</li> <li>- Producción de mensajes orales adecuados a la intención comunicativa que se presente.</li> <li>- Expresión de sentimientos, deseos y emociones.</li> <li>- Simulación, en clase, de diferentes situaciones de comunicación oral en las que deba utilizarse un vocabulario de uso habitual.</li> <li>- Producción de diferentes tipos de textos orales (cuentos, descripciones y canciones).</li> <li>- Adquisición y producción oral del vocabulario básico relacionado con los temas del currículo.</li> <li>- Adecuación de la entonación de los diferentes tipos de mensajes relacionados con el vocabulario y expresiones aprendidas.</li> <li>- Detección e interpretación de manifestaciones gestuales, mímicas... que refuerzan la comunicación.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esfuerzo por comprender palabras, expresiones y frases de uso habitual.</li> <li>- Interés por escuchar y comprender textos orales sencillos relacionados con la cultura de acogida.</li> <li>- Valoración del uso de diferentes tipos de discursos orales (poesía, cuento...).</li> <li>- Esfuerzo por comprender diferentes mensajes orales procedentes de medios de comunicación.</li> <li>- Sensibilidad ante expresiones que denoten discriminación social, sexual, étnica, religiosa... y crítica de las mismas.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aprecio por el empleo correcto del vocabulario según la intención comunicativa presentada para lograr un mayor éxito de comunicación.</li> <li>- Valoración del uso de automatismos para una correcta adquisición de la lengua.</li> <li>- Interés y esfuerzo en el uso correcto del código oral.</li> <li>- Interés por la producción de textos orales sencillos relacionados con la cultura de acogida.</li> <li>- Esfuerzo en la adquisición del vocabulario necesario para comunicarse sobre temas del currículo.</li> <li>- Interés en la adquisición de la entonación, ritmo, articulación, gestos... adecuados en diferentes tipos de mensajes.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Características del intercambio comunicativo (pedir la palabra, escuchar atentamente, responder con respeto).</li> <li>- La comunicación a través de la producción propia (intercambio oral de mensajes personales, con diferentes intenciones comunicativas y contextualizadas).</li> <li>- La diversidad lingüística en el entorno.</li> <li>- Posibles usos discriminatorios de la lengua oral en el intercambio comunicativo.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reproducción comprensiva de fórmulas rutinarias con el fin de desarrollar automatismos (por favor, gracias, entonación en interrogativas...).</li> <li>- Aplicación de las habilidades y reglas propias del intercambio comunicativo en distintas situaciones (escucha, turnos de palabra...).</li> <li>- Producción e intercambio de discursos orales atendiendo a su coherencia y corrección sobre la cultura de acogida.</li> <li>- Producción de textos con diferentes intenciones comunicativas (para expresar vivencias, sentimientos, ideas, informaciones, describir situaciones reales o imaginarias, narrar...).</li> <li>- Intercambio de mensajes orales en las diferentes lenguas de origen del alumnado, teniendo como denominador común el conocimiento del español.</li> <li>- Producción de mensajes orales (saludos y despedidas) en las principales lenguas nacionales.</li> <li>- Resolución de diferentes tipo de actividades, en un entorno intercultural y no discriminatorio.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y gusto por participar en situaciones de comunicación oral.</li> <li>- Aprecio y respeto por las normas de intercambio comunicativo.</li> <li>- Aprecio por la calidad de los mensajes propios y ajenos, como medio para asegurar una comunicación fluida y clara.</li> <li>- Valoración del lenguaje oral como instrumento para satisfacer las necesidades propias de expresión.</li> <li>- Sensibilidad y respeto ante las aportaciones de los demás en diálogos y conversaciones.</li> <li>- Interés por aplicar lo trabajado en sus comunicaciones orales cotidianas.</li> <li>- Respeto ante la diversidad lingüística en el ámbito nacional.</li> <li>- Interés por conocer las similitudes y diferencias de distintos tipos de textos orales.</li> <li>- Reconocimiento y crítica de mensajes discriminatorios.</li> </ul>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

**COMPRESIÓN ORAL**

- Seguir instrucciones (completar un dibujo, colorear de una manera determinada, realizar un mandato, ruego...).
- Identificar diferentes estados de ánimo de los interlocutores.
- Escuchar refranes, dichos, narraciones reales o fantásticas, canciones... expresados de forma oral.
- Emparejar dibujos con acciones expresadas oralmente.
- Escuchar textos orales de diferentes tipos para captar globalmente el contenido y extraer información específica (de la televisión, radio, compañeros, profesores...).
- Escuchar lecturas de diferente procedencia y con distintos lectores para resumir el contenido.
- Escuchar atentamente textos para detectar posibles mensajes discriminatorios.

**EXPRESIÓN ORAL**

- Memorizar canciones, refranes, poemas..., para expresarlos oralmente.
- Repetir oralmente palabras variando el género y el número.
- Producir oraciones interrogativas y exclamativas, relacionadas con imágenes dadas anteriormente.
- Pronunciar y entonar correctamente distintos mensajes orales.
- Recitar poemas breves.
- Describir una foto o dibujo.
- Relatar al grupo experiencias personales en los países de origen.
- Grabar conversaciones en cinta para luego escucharlas y comentarlas.
- Dar información personal de forma oral y con cierta extensión (país de origen, fecha de nacimiento, número de hermanos...).
- Practicar con expresiones que denoten preferencias, gustos, acuerdos y desacuerdos.
- Expresar distintos estados de ánimo mediante gestos, posturas...
- Repetir oralmente formas verbales más usuales en su entorno.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Practicar con expresiones de ofrecimiento, aceptación, rechazo, dar y pedir permiso, sensaciones y deseos.
- Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia que se contará de manera oral.
- Participar en diálogos y conversaciones sobre temas interculturales.
- Plantear conversaciones sobre temas próximos y analizar el uso de las normas básicas de interacción comunicativa en las mismas (turno de palabra...).
- Participar en conversaciones, respetando las normas esenciales del intercambio comunicativo.
- Participar en diálogos (con el profesor, entre compañeros, simulando personajes...).
- Analizar oralmente mensajes discriminatorios de uso habitual (lenguaje coloquial, publicidad...) y proponer su posible corrección.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****COMPRESIÓN ORAL**

- Comprende palabras de uso habitual sobre temas de su interés, expresadas oralmente (saludos, datos personales, instrucciones...).
- Comprende expresiones y frases de uso habitual, expresadas oralmente, sobre temas de su interés (saludos, datos personales, instrucciones...).
- Comprende información oral sencilla relativa a temas cotidianos, articulada claramente.
- Identifica en un mensaje oral la idea principal y algunos detalles específicos solicitados previamente.
- Identifica las distintas modalidades de entonación y su significación.
- Detecta usos discriminatorios de la lengua en una conversación.

**EXPRESIÓN ORAL**

- Expresa oralmente palabras de uso cotidiano.
- Emplea oralmente frases y expresiones utilizadas habitualmente.
- Utiliza el vocabulario relacionado con los temas de su interés y del currículo.
- Emplea correctamente los tiempos verbales más usuales.
- Emite mensajes orales, utilizando elementos paralingüísticos para reforzar dichos mensajes.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Participa en una conversación, respetando las normas básicas de intervención.
- Identifica diferentes estados de ánimo de los interlocutores (sorpresa, tristeza, alegría...).
- Transmite mensajes orales aplicando elementos paralingüísticos (gestos, entonación...) para reforzar dichos mensajes.
- Valora el uso oral del español como medio de comunicación y relación social.
- Muestra respeto ante la diversidad lingüística nacional.
- Utiliza correctamente las normas esenciales del intercambio comunicativo.
- Reconoce usos discriminatorios en la comunicación oral.
- Aprecia el lenguaje oral como instrumento de comunicación.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO.  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL A2**

**ALCANCE**

- Utiliza estructuras compuestas por oraciones básicas con expresiones, grupos de pocas palabras y fórmulas memorizadas con el fin de comunicar una información limitada en situaciones sencillas y cotidianas.

**CORRECCIÓN**

- Utiliza algunas estructuras sencillas de forma correcta, pero todavía comete sistemáticamente errores básicos.

**FLUIDEZ**

- Se hace entender con expresiones muy breves, aunque resultan muy evidentes las pausas, los falsos comienzos y la reformulación.

**INTERACCIÓN**

- Sabe contestar preguntas y responder con afirmaciones sencillas.
- Sabe indicar cuándo comprende una conversación, pero no lo suficiente como para iniciarla por decisión propia.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar grupos de palabras con conectores sencillos tales como "y", "pero" y "porque".

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO.  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL B1**

**ALCANCE**

- Tiene un repertorio lingüístico lo bastante amplio como para desenvolverse y un vocabulario adecuado para expresarse, aunque un tanto dubitativamente y con circunloquios, sobre temas tales como la familia, aficiones e intereses, el trabajo, viajes y acontecimientos actuales.

**CORRECCIÓN**

- Utiliza con razonable corrección un repertorio de fórmulas y estructuras de uso habitual y asociadas a situaciones predecibles.

**FLUIDEZ**

- Puede continuar hablando comprensiblemente, aunque sean evidentes sus pausas para realizar una planificación gramatical y léxica y una corrección, sobre todo en largos períodos de expresión libre.

**INTERACCIÓN**

- Es capaz de iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas cara a cara sobre temas corrientes de interés personal.
- Puede repetir parte de lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar una serie de elementos breves, diferenciados y sencillos para formar una secuencia lineal de ideas relacionadas.



**3.2.2. Bloque 2: La lengua escrita como medio de comunicación**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,2,6,7,9,10	A2 B1	<p><b>EL PROCESO LECTO-ESCRITOR</b></p> <p><b>COMPRESIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer la relación entre grafías y sonidos a la hora de leer un texto.</li> <li>= Leer textos sencillos con pronunciación, entonación y ritmo adecuados.</li> <li>= Interpretar correctamente los signos de puntuación.</li> <li>= Leer de forma comprensiva textos sencillos de uso cotidiano, teniendo en cuenta la representación gráfica de los elementos paralingüísticos.</li> <li>= Comprender palabras escritas de uso habitual, referidas a temas próximos al estudiante (saludos, datos personales, instrucciones, dirección...).</li> <li>= Comprender expresiones y frases escritas de uso habitual, referidas a temas próximos al alumnado.</li> <li>= Distinguir en un texto los diferentes ejes informativos.</li> <li>= Consolidar hábitos de lectura.</li> <li>= Detectar usos discriminatorios en el lenguaje escrito y proponer correcciones.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Identificar y reproducir por escrito textos sencillos de uso cotidiano.</li> <li>= Escribir, según un modelo dado, textos sencillos sobre temas corrientes e intereses personales.</li> <li>= Escribir con limpieza, orden y claridad.</li> <li>= Escribir correctamente palabras de uso habitual referidas a temas próximos al alumnado (saludos, datos personales, instrucciones, dirección...).</li> <li>= Escribir correctamente expresiones y frases de uso habitual referidas a temas próximos al alumnado.</li> <li>= Producir correctamente mensajes escritos, utilizando un vocabulario sencillo, pero ajustado a la intención comunicativa.</li> <li>= Elaborar mensajes escritos con una presentación ordenada de las ideas, completándolos con distintos elementos tipográficos e imágenes.</li> <li>= Cuidar del material escrito tanto propio como ajeno.</li> <li>= Conocer posibles usos discriminatorios en la lengua escrita.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Ejecutar instrucciones expresadas por escrito.</li> <li>= Usar la escritura para llevar a cabo actuaciones comunicativas concretas (anotaciones, petición de información, transmisión de instrucciones...).</li> <li>= Completar formularios y otros documentos administrativos.</li> <li>= Mostrar respeto por el lenguaje escrito como medio de interacción social.</li> <li>= Evitar posibles usos discriminatorios en la lengua escrita.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>COMPRESIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las relaciones entre el código oral y escrito (entonación, ritmo, pausas, velocidad en los procesos de comprensión lectora).</li> <li>- Aspectos que contribuyen a una adecuada expresividad lectora.</li> <li>- El diccionario y la lectura comprensiva de textos escritos.</li> <li>- La organización de la información en un texto (el sentido global).</li> <li>- Técnicas de comprensión textual (el subrayado).</li> <li>- Mensajes discriminatorios que se detectan habitualmente referidos a los miembros de otras comunidades culturales.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Relaciones entre la comunicación oral y la comunicación escrita.</li> <li>- Las reglas ortográficas básicas (acordes con los contenidos del ciclo) y su aplicación práctica en los propios escritos.</li> <li>- Ortografía y uso del diccionario.</li> <li>- La corrección en los signos de puntuación: coma, dos puntos, guiones y punto.</li> <li>- La organización general de los contenidos en un texto escrito.</li> <li>- Procedimientos básicos (acordes con el tipo de texto) de cohesión textual.</li> <li>- Textos escritos y sus características tipográficas.</li> <li>- Los hábitos básicos de escritura (orden, limpieza, disposición espacial, grafía y trazo correctos...).</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Articulación correcta de los sonidos de la lengua y sus agrupaciones.</li> <li>- Lectura expresiva de oraciones y textos en voz alta, con ritmo, pronunciación y entonación adecuados.</li> <li>- Utilización del diccionario para resolver dudas de comprensión textual.</li> <li>- Identificación de acciones, objetos, etc., con la palabra que los define.</li> <li>- Comprensión del sentido general de un texto dado.</li> <li>- Utilización de técnicas de comprensión (subrayado).</li> <li>- Identificación de situaciones en las que se emplea un lenguaje discriminatorio.</li> <li>- Aceptación de correcciones sobre usos discriminatorios de la lengua.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Transcripción de producciones orales al código escrito.</li> <li>- Producción de textos, empleando correctamente las reglas ortográficas básicas del nivel.</li> <li>- Utilización del diccionario para resolver dudas ortográficas.</li> <li>- Interpretación y uso adecuado de la coma, dos puntos, guiones y punto.</li> <li>- Redacción de textos sencillos, relativos a actividades cotidianas, según un plan establecido previamente.</li> <li>- Elaboración de un texto, utilizando enlaces previamente estudiados.</li> <li>- Escritura de textos utilizando diferente tipografía, color, imágenes..., según el mensaje que se quiere transmitir.</li> <li>- Redacción de textos respetando las normas básicas de escritura (orden, limpieza, disposición espacial, grafía y trazo correctos...).</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés en el conocimiento y adquisición de la lectura comprensiva y expresiva para una comunicación plena.</li> <li>- Interés por la adquisición de la entonación adecuada en textos con rima.</li> <li>- Valoración del uso del diccionario como medio para una correcta comprensión textual.</li> <li>- Valoración del conocimiento del vocabulario trabajado.</li> <li>- Interés por la adquisición y práctica de técnicas de comprensión de los mensajes escritos.</li> <li>- Sensibilidad ante expresiones que denoten discriminación social, sexual, étnica, religiosa...</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del lenguaje escrito como instrumento para satisfacer las necesidades propias de la comunicación.</li> <li>- Interés por adquirir una escritura ortográficamente correcta.</li> <li>- Interés y esfuerzo en el uso adecuado de los signos de puntuación a la hora de redactar un texto.</li> <li>- Valoración del uso del diccionario como instrumento de resolución de dudas en la escritura.</li> <li>- Interés por expresar las ideas por escrito de forma coherente.</li> <li>- Interés por presentar sus producciones utilizando diferente tipografía, color, imágenes, según el mensaje que se quiere transmitir.</li> <li>- Aprecio por presentar producciones escritas ordenadas, claras y limpias.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Intenciones comunicativas básicas relacionadas con la vida cotidiana.</li> <li>- Documentos oficiales y formularios básicos.</li> <li>- Corrección en la comunicación e intercambio escrito.</li> <li>- El texto escrito como fuente de información, diversión y enriquecimiento personal.</li> <li>- Posibilidades que ofrece el código escrito para lograr una comunicación eficaz mediante el mismo.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Intercambio de textos escritos para expresar intenciones relacionadas con la vida cotidiana (solicitar informaciones, relatar vivencias...).</li> <li>- Redacción de producciones escritas para establecer diferentes tipos de relación social (notas, cartas...).</li> <li>- Complimentación de documentos oficiales y formularios básicos.</li> <li>- Producción de textos atendiendo a su corrección, para lograr una interacción eficaz de los mensajes.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por el uso adecuado de la lengua escrita como medio de intercambio comunicativo.</li> <li>- Interés por rellenar de forma correcta documentos oficiales y formularios básicos.</li> <li>- Aceptación de las correcciones en las producciones propias y respeto hacia las ajenas.</li> </ul>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****EL PROCESO LECTO-ESCRITOR****COMPRESIÓN LECTORA**

- Realizar prácticas articulatorias mediante trabalenguas.
- Leer textos en voz alta con pronunciación, ritmo y entonación adecuados.
- Leer textos en silencio, en voz alta, individual y colectivamente.
- Leer y memorizar poemas de cierta extensión.
- Reconocer palabras que tengan un determinado significado, en una lista dada.
- Localizar diferentes palabras con distinto significado dentro de un texto sencillo.
- Emparejar dibujos o fotografías con frases y oraciones.
- Hacer crucigramas y sopas de letras.
- Resolver un acertijo, enigma, adivinanza o jeroglífico sencillo.
- Asociar columnas de palabras con su familia/significado/antónimo/sinónimo/etc.
- Utilizar el diccionario para comprender las palabras desconocidas de un texto.
- Buscar palabras, de un texto dado, en el diccionario.
- Leer individual y comprensivamente diferentes tipos de oraciones.
- Escuchar atentamente, en grupo, la lectura de un texto y resumirlo individualmente y de forma sencilla.
- Proponer, tras su lectura, el título de un texto.
- Reconstruir un texto que ha sido recortado en varias partes previamente.
- Escribir oraciones que resuman los contenidos de textos relacionados con las distintas áreas curriculares.
- Escribir un texto siguiendo una secuencia lógica determinada.
- Resumir y sintetizar individualmente un texto leído en grupo.
- Subrayar las palabras claves de un texto, trabajado previamente.
- Señalar posibles elementos discriminatorios al leer un texto y proponer alternativas.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- Realizar dictados.
- Realizar copias de textos breves.
- Completar un cuento con diferentes palabras, una vez trabajado su significado previamente.
- Completar huecos en una canción o un poema.
- Puntuar correctamente un texto sencillo.
- Producir textos a partir de series de palabras clave trabajadas en clase.
- Explicar por escrito el significado de una palabra dada.
- Elaborar mensajes escritos, utilizando elementos tipográficos (márgenes, rótulos, subrayado...).
- Escribir mensajes correctos de acuerdo con imágenes previas.
- Escribir una receta típica de la región de origen e ilustrarla.
- Producir oraciones interrogativas y exclamativas, basándose en imágenes dadas.
- Trabajar textos escritos sobre temas de uso cotidiano y escolar: dictados y producciones propias.
- Elaborar un breve resumen relacionado con algún tema curricular.
- Rescribir un texto teniendo en cuenta los hábitos básicos de escritura.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Rellenar un cuestionario personal.
- Redactar notas, cartas y otros textos con diferentes intenciones comunicativas.
- Explicar la frase o texto leído e intercambiar ideas con los demás compañeros.
- Comunicarse por escrito mediante mensajes sencillos a través del correo electrónico o cartas.
- Escribir felicitaciones con diversos motivos (cumpleaños, navidad, agradecimiento...).
- Intercambiar textos escritos para expresar intenciones relacionadas con la vida cotidiana (solicitar informaciones, relatar vivencias..., en las que se evite, de forma expresa, el uso de elementos discriminatorios).

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****EL PROCESO LECTO-ESCRITOR****COMPRENSIÓN LECTORA**

- Deletrea correctamente palabras de uso habitual.
- Discrimina las diferentes relaciones entre el código oral y el código escrito en cuanto a elementos paralingüísticos (entonación, ritmo, pausas, velocidad...) frente a los signos correspondientes de la escritura.
- Escribe cartas sencillas aplicando de forma correcta las normas ortográficas estudiadas.
- Lee textos sencillos con pronunciación, entonación y ritmo adecuados.
- Lee textos de uso cotidiano y del currículo, adaptados a su nivel, de forma comprensiva.
- Ha consolidado sus hábitos básicos de lectura en cuanto a rapidez, claridad, comprensión...
- Ha afianzado la expresividad en la lectura.
- Reconoce palabras escritas de uso habitual, referidas a temas próximos (saludos, datos personales, instrucciones, direcciones...).
- Reconoce frases escritas de uso habitual.
- Comprende información escrita sencilla relativa a temas cotidianos y del currículo.
- Identifica en un texto escrito los diferentes ejes informativos.
- Detecta usos discriminatorios del lenguaje escrito.
- Detecta usos discriminatorios al leer un texto.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- Copia y escribe al dictado textos de uso cotidiano.
- Presenta sus producciones con orden, claridad, limpieza y corrección, respetando la ortografía básica, trabajada en su nivel.
- Escribe palabras de uso habitual referidas a temas próximos (saludos, datos personales, instrucciones, dirección...).
- Conoce la escritura del vocabulario relacionado con los temas de interés y del currículo.
- Redacta textos breves relacionados con las áreas curriculares, utilizando un vocabulario adecuado a su nivel.
- Escribe expresiones y frases de uso habitual.
- Redacta textos sencillos de acuerdo con un esquema previo y utilizando elementos de cohesión pertinentes.
- Elabora mensajes escritos, utilizando elementos tipográficos (márgenes, rótulos, subrayado...).
- Cuida los materiales escritos propios y los ajenos.
- Acepta y propone correcciones sobre el uso discriminatorio de la lengua escrita.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Es capaz de comunicarse por escrito, adaptando el vocabulario a la situación.
- Muestra interés por dominar el lenguaje escrito como medio de comunicación.
- Redacta notas o cartas acordes con una determinada intención comunicativa previamente expresada.
- Rellena formularios y otros documentos administrativos sencillos con corrección.
- Evita posibles usos discriminatorios en sus escritos.
- Acepta con agrado las correcciones en sus producciones escritas.

**3.2.3. Bloque 3: La lengua como objeto de conocimiento**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
8	B1	<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b>                      = Aplicar algunas reglas ortográficas elementales (reglas de acentuación y puntuación).</p> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b>                      = Emplear un vocabulario adecuado al contexto comunicativo.                      = Diferenciar los clases de palabras que sirven para designar cosas, personas, cualidades y acciones (sustantivos, pronombres, adjetivos, determinantes y verbos).                      = Conocer la terminología básica del área.                      = Crear palabras nuevas a partir de vocablos dados.                      = Reconocer los diferentes tipos de determinantes y sus usos.                      = Reconocer los diferentes tipos de sustantivos y sus usos.                      = Reconocer los diferentes tipos de adjetivos y sus usos.                      = Reconocer los diferentes tipos de verbos y sus usos.                      = Conjuguar y utilizar correctamente las formas verbales de tiempo presente y pasado.                      = Conocer las formas y usos básicos del participio.                      = Profundizar en el valor de la concordancia entre género y número dentro de la oración.                      = Distinguir el uso de las oraciones según la actitud del hablante.                      = Conocer esquemáticamente algunas estructuras gramaticales básicas para el intercambio comunicativo.                      = Mostrar interés por el funcionamiento del lenguaje oral y escrito como medio de comunicación.                      = Interesarse por la práctica del español.</p> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b>                      = Conocer las características básicas de las descripciones de objetos, animales y personas.                      = Conocer las características básicas de la narración de hechos.                      = Identificar diferentes tipos de texto por su forma e intención.</p>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ortografía básica:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· De la palabra.                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; La acentuación. Sílabas tónicas.</li> <li>La tilde. Reglas.</li> </ul> </li> <li>· De la oración:                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Signos de puntuación. Punto, coma, punto y coma, etc.</li> </ul> </li> <li>· Del texto:                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>Sangrías, ordenación de párrafos.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El uso del diccionario.</li> <li>- Clases de palabras:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>· Determinantes demostrativos, posesivos, numerales e indefinidos.</li> <li>· El sustantivo.</li> <li>· El adjetivo.</li> <li>· Aumentativos y diminutivos.</li> <li>· Sinónimos y antónimos.</li> <li>· Familias de palabras.</li> <li>· El verbo. Formas personales y no personales. Persona, número y tiempo. Conjugación de las formas simples del pasado, presente e imperativo. El participio.</li> </ul> </li> <li>- Oraciones según la intención del hablante (afirmativas, negativas, exclamativas, interrogativas y desiderativas).</li> <li>- Oraciones afirmativas y negativas.</li> <li>- Estructuras básicas (oración y texto).</li> <li>- Partes básicas de la oración (sujeto y predicado).</li> <li>- Concordancia de género y número dentro de la oración.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estrategias de comprensión de textos (preguntar, contestar, ilustrar, subrayar, resumir...).</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización correcta de la tilde.</li> <li>- Empleo de los signos de puntuación en la creación de textos sencillos (coma, dos puntos, punto, guiones...).</li> <li>- Pronunciación correcta de las palabras según la tilde.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de los diferentes tipos de palabras (distinción de sustantivos, adjetivos, determinantes, pronombres y verbos dentro de una oración).</li> <li>- Uso correcto de adjetivos, sustantivos, determinantes y verbos.</li> <li>- Clasificación de las palabras de una frase.</li> <li>- Manejo adecuado de las formas verbales según el contexto.</li> <li>- Reconocimiento del sentido de las oraciones según su entonación.</li> <li>- Reconocimiento y producción de antónimos, sinónimos y familias de palabras.</li> <li>- Utilización del diccionario para consultar diversos términos relacionados con el currículo.</li> <li>- Entonación correcta según la intención.</li> <li>- Respeto de la concordancia en la creación de oraciones.</li> <li>- Interpretación y uso adecuado de los distintos textos.</li> <li>- Realización de juegos verbales, rimas, cambio de oraciones, ampliaciones, reducciones, sustituciones de palabras por sinónimos...</li> <li>- Construcción de frases y producción de textos sencillos, respetando las diferentes normas de la lengua oral y escrita.</li> <li>- Utilización de formas verbales en tiempo presente y pasado.</li> <li>- Uso del participio en diferentes contextos comunicativos.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Elaboración de pequeños textos narrativos y descriptivos sobre realidades próximas o cotidianas.</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS ORTOGRÁFICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aceptación de las normas generales de la lengua en los usos personales.</li> <li>- Valoración de la corrección ortográfica y morfosintáctica.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por usar un vocabulario adecuado a cada situación comunicativa.</li> <li>- Esfuerzo por aumentar el vocabulario propio como medio de mejorar la comprensión y la expresión.</li> <li>- Valoración de la importancia del uso del vocabulario adecuado según el tipo de texto y la intención comunicativa.</li> <li>- Aprecio por el empleo del diccionario.</li> <li>- Valoración de la concordancia dentro de la oración.</li> <li>- Valoración del conocimiento de los mecanismos de la lengua.</li> <li>- Interés por la práctica del español.</li> <li>- Aprecio por el intercambio comunicativo como medio para enriquecer el propio dominio de la lengua.</li> <li>- Esfuerzo por el dominio de las formas verbales en distintas situaciones de comunicación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aprecio por el enriquecimiento de los propios textos.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tipos de textos poéticos y en prosa (descriptivos y narrativos).</li> <li>- La comunicación oral y escrita (similitudes y diferencias).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Transformación de la lengua oral y la lengua escrita de diferentes formas (juegos, rimas, cambio de oraciones, ampliaciones, reducciones, sustituciones de palabras por sinónimos...).</li> <li>- Producción de textos orales y escritos de acuerdo con las estructuras gramaticales conocidas y practicadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por aprender los mecanismos que permiten el funcionamiento de la lengua de acogida.</li> <li>- Valoración y respeto por las normas de interacción verbal.</li> <li>- Esfuerzo por la mejora de las producciones orales y escritas.</li> </ul>



**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****ASPECTOS ORTOGRÁFICOS**

- Realizar ejercicios sencillos de puntuación.
- Buscar palabras en el diccionario.
- Copiar textos sencillos atendiendo a la ortografía básica:
  - De la palabra (acentuación...).
  - De la oración (signos de puntuación...).

**ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- Asociar columnas de palabras con su familia/antónimo/sinónimo/etc.
- Buscar en el diccionario un listado de palabras referentes a campos semánticos próximos.
- Completar textos con distintos tipos de palabras.
- Realizar ejercicios de completar huecos en un texto con distintas formas de saludo.
- Buscar determinantes en un texto para clasificarlos.
- Buscar sustantivos en un texto y modificar su género y número.
- Buscar adjetivos en un texto y modificar su género y número.
- Buscar formas verbales en un texto y agruparlas según modo, tiempo, persona...
- Repetir, oralmente y por escrito, palabras que varían en género y número (sustantivos, adjetivos y determinantes).
- Realizar ejercicios de completar huecos en un texto con diversos adjetivos.
- Repetir, oralmente y por escrito, verbos conjugados en las formas simples del Indicativo, presente y pasado, y del Imperativo.
- Realizar ejercicios de completar huecos en un texto con tiempos verbales trabajados.
- Completar oraciones utilizando correctamente el participio.
- Ordenar las palabras de una oración, desordenadas previamente.
- Realizar concordancias entre nombres, adjetivos determinantes y pronombres.
- Escuchar relatos, grabaciones de radio, televisión e instrucciones básicas extrayendo la idea global.
- Producir oraciones afirmativas y negativas, exclamativas, interrogativas y desiderativas según imágenes dadas.
- Transformar oraciones afirmativas en negativas, exclamativas en interrogativas o desiderativas, y viceversa.
- Diferenciar en un texto los sustantivos, adjetivos, determinantes y verbos conjugados, agrupándolos según criterios de clasificación dados.

**ASPECTOS TEXTUALES**

- Escribir relatos sencillos que incluyan descripciones de objetos, animales y cosas del entorno próximo.
- Realizar carteles o viñetas acompañadas de textos adecuados a la intención comunicativa.
- Modificar oraciones y textos empleando un diccionario y sustituyendo las palabras por sinónimos y antónimos.
- Intercambiar información sobre actividades cotidianas, utilizando un vocabulario trabajado previamente.
- Narrar hechos reales de forma sencilla tanto oralmente como por escrito.
- Narrar hechos fantásticos de forma sencilla tanto oralmente como por escrito.
- Distinguir un tipo de textos entre una serie de textos dados.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

**ASPECTOS ORTOGRÁFICOS**

- Aplica las reglas de acentuación y puntuación en textos escritos sencillos.
- Produce textos escritos usando la ortografía natural.

**ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- Reconoce en agrupaciones de familias léxicas una serie de palabras dadas.
- Discrimina las palabras e indica si sirven para designar cosas, personas, cualidades o acciones.
- Reconoce los diferentes tipos de sustantivos y sus usos básicos dentro de una oración dada.
- Reconoce los diferentes tipos de adjetivos y sus usos básicos dentro de una oración dada.
- Reconoce los diferentes tipos de determinantes y sus usos básicos dentro de una oración dada.
- Identifica las formas verbales de presente, pasado, futuro, infinitivo y participio en una oración dada.
- Sabe concordar los términos de forma correcta en género y número.
- Crea familias de palabras utilizando los prefijos y los sufijos.
- Conoce el vocabulario gramatical básico del área.
- Conoce estructuras gramaticales básicas (sujeto y predicado).
- Identifica y utiliza oraciones afirmativas y negativas, exclamativas, interrogativas y desiderativas.
- Ordena correctamente palabras en una oración.
- Ordena correctamente frases en un texto.
- Distingue las oraciones según la intención del hablante.
- Valora la aplicación correcta de las normas gramaticales.

**ASPECTOS TEXTUALES**

- Produce textos sencillos con una adecuada presentación.
- Conoce las líneas básicas de la descripción de objetos, animales y personas.
- Conoce el mecanismo de la narración de hechos.
- Identifica diferentes tipos de texto según su contenido.
- Organiza de forma coherente las ideas de un texto.
- Escribe cartas sencillas.
- Produce descripciones y narraciones breves siguiendo un plan previo de escritura.

**3.2.4. Bloque 4: Iniciación a la literatura**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,2,4,6,7,9	A2 B1	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Valorar las posibilidades que ofrecen los textos literarios como fuente de enriquecimiento cultural.</li> <li>= Escuchar textos literarios de diferentes culturas sencillos fijándose en la articulación, el ritmo, la fluidez y la expresividad.</li> <li>= Detectar usos discriminatorios del lenguaje en los textos literarios.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA DE AULA, DE CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Identificar la catalogación utilizada para los diferentes tipos de textos literarios (narraciones, poemas, descripciones...).</li> <li>= Utilizar la biblioteca como fuente de documentación.</li> <li>= Utilizar la biblioteca como punto de encuentro y conocimiento de distintas manifestaciones literarias.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Leer textos poéticos sencillos (pareados, rimas..., con entonación y ritmo correctos).</li> <li>= Distinguir entre textos de ficción y textos reales.</li> <li>= Reconocer las características fundamentales de cada género literario.</li> <li>= Producir textos literarios sencillos a partir de modelos.</li> <li>= Iniciarse en el uso de algunas figuras retóricas.</li> <li>= Reconocer las posibilidades que ofrecen los textos literarios (orales o escritos) como fuente de disfrute personal.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferencias entre el texto como documento y el texto como expresión artística.</li> <li>- La importancia de la tradición oral en las diferentes culturas (cuentos, canciones, adivinanzas, trabalenguas...).</li> <li>- La interculturalidad a través de los textos (aportaciones de las diferentes culturas a través de sus textos).</li> <li>- Posibles usos discriminatorios del lenguaje en textos literarios escritos.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Técnicas sencillas de catalogación.</li> <li>- La biblioteca (organización y uso como fuente de información).</li> <li>- Posibles usos del espacio de la biblioteca.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La recitación poética.</li> <li>- El uso lúdico de la literatura (juegos, canciones, cuentos interactivos...).</li> <li>- El texto literario y el texto documental.</li> <li>- Características básicas de los textos literarios según su género.</li> <li>- Algunos recursos básicos en textos literarios (repeticiones, juegos de palabras, figuras literarias...).</li> <li>- El carácter lúdico y estético de los textos literarios.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferenciación entre textos documentales y textos literarios.</li> <li>- Recitación de textos de transmisión oral en la lengua de acogida con entonación, pronunciación y ritmo adecuados.</li> <li>- Realización de actividades de interpretación de poemas y canciones de distintas culturas.</li> <li>- Distinción de posibles usos discriminatorios del lenguaje en textos literarios escritos.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de títulos en una biblioteca.</li> <li>- Uso de la biblioteca como fuente de información para la realización de trabajos sencillos.</li> <li>- Utilización de técnicas de animación lectora en el espacio de la biblioteca.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Memorización y recitación de poemas sencillos.</li> <li>- Creación de textos literarios sencillos a partir de modelos dados.</li> <li>- Realización de pequeñas composiciones literarias según modelos trabajados previamente.</li> <li>- Realización de actividades lúdicas y creativas con la lengua (acrósticos, caligramas...).</li> <li>- Reconocimiento de textos literarios sencillos en prosa y verso.</li> <li>- Reconocimiento de diferentes recursos literarios en textos sencillos.</li> <li>- Uso, para escribir textos sencillos, de recursos literarios trabajados previamente.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por reconocer, como tales, textos literarios y documentos reales.</li> <li>- Disfrute con la audición de textos tradicionales de distintas culturas.</li> <li>- Valoración de los textos de tradición cultural como medio de enriquecimiento personal y grupal.</li> <li>- Inicio de cierta actitud crítica ante los textos literarios, mostrando especial sensibilidad hacia los que denotan discriminación social, sexual, racial, etc.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la importancia de conocer las formas de acceso a los fondos de una biblioteca.</li> <li>- Interés por el uso de la biblioteca.</li> <li>- Respeto por las normas de utilización de las bibliotecas.</li> <li>- Gusto por la participación en actividades de animación lectora y respeto por las normas de intervención en las mismas.</li> <li>- Valoración del componente lúdico de la biblioteca.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aprecio por el ritmo y la belleza del texto poético.</li> <li>- Aprecio por la estética de los textos literarios.</li> <li>- Valoración del lenguaje como fuente de placer y belleza.</li> <li>- Gusto por la creación de textos literarios sencillos.</li> </ul>

### **PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

#### **LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- Escuchar canciones y poemas recitados pertenecientes a la tradición oral de la cultura de acogida y aprender de memoria una selección de ellos.
- Realizar una audición de canciones de distinta procedencia y cultura.
- Ilustrar canciones y poemas de la tradición oral de distintas culturas.
- Poner título a canciones y poemas de la tradición oral de la cultura de acogida.
- Comentar oralmente textos de tradición oral y escrita de diferentes culturas.
- Realizar un pequeño montaje poético-musical utilizando canciones y poemas de diferentes culturas.
- Analizar fragmentos de textos que contengan usos discriminatorios de distinto tipo.

#### **LA BIBLIOTECA DE AULA, DE CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- Utilizar la biblioteca como escenario del que parten las actividades de animación a la lectura.
- Escuchar lecturas de textos literarios sencillos de diferentes culturas y comentarlas posteriormente.
- Utilizar los fondos de la biblioteca para realizar talleres y actividades de animación a la lectura.
- Realizar en la biblioteca encuentros con autores.

#### **LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO**

- Leer y memorizar textos literarios breves (poesías, canciones, proverbios...).
- Leer textos literarios adecuados al nivel.
- Recitar textos de tradición oral (trabalenguas, poesías y canciones), dándoles la entonación adecuada.
- Emparejar textos, títulos e ilustraciones de varios relatos que se han repartido por separado.
- Reconocer, entre varios textos dados, aquellos que son literarios y los que son documentales.
- Poner título a un texto literario.
- Cambiar el inicio o el final de un relato.
- Reconocer las características fundamentales de cada género literario.
- Realizar un libro de "historias múltiples" con el grupo.
- Completar rimas.
- Combinar palabras sueltas para formar un poema.
- Resumir las ideas fundamentales de diferentes tipos de textos literarios y destacar las características propias de cada uno de ellos.
- Transformar textos literarios sencillos tanto orales como escritos mediante actividades diversas (juegos, rimas, cambio de oraciones, ampliaciones, reducciones, sustituciones de palabras por sinónimos...).
- Inventar una historia a partir de una serie de palabras dadas, prestando una atención especial a las normas gramaticales trabajadas.
- Identificar personajes de un cuento o narración a partir de unos rasgos dados.
- Señalar, de forma general, las partes de un cuento.
- Escribir un texto que incorpore algunas figuras literarias previamente trabajadas.
- Elaborar metáforas como forma de acercamiento a los valores estéticos.
- Adjetivar con intención estética un texto al que previamente se le han quitado los adjetivos.
- Expresar las ideas propias sobre la belleza de un texto.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

**LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- Muestra interés por la lectura como medio de conocer tradiciones culturales.
- Reconoce las posibilidades de enriquecimiento cultural que ofrecen los textos literarios.
- Detecta usos discriminatorios en textos literarios (orales o escritos).

**LA BIBLIOTECA DE AULA, DE CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- Sabe encontrar en una biblioteca un determinado libro, siguiendo las normas de catalogación trabajadas.
- Manifiesta interés por el uso de la biblioteca como lugar de lectura y fuente de documentación.
- Participa en actividades de animación lectora y muestra respeto por las normas de intervención en las mismas.
- Conoce el uso de la biblioteca como fuente de información.
- Se esfuerza en la ampliación de conocimientos y el logro de una mejor competencia lingüística a través de la lectura.

**LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO**

- Realiza juegos que permiten la reproducción de textos sencillos de tradición oral.
- Utiliza distintas estrategias de comprensión de textos literarios (preguntar, contestar, ilustrar...).
- Muestra agrado, y lo expresa, con la audición o lectura de textos literarios.
- Memoriza, recita y canta poemas sencillos, canciones y trabalenguas.
- Lee textos poéticos sencillos (pareados, rimas... con entonación y ritmo correctos o los escucha con interés).
- Diferencia entre textos documentales y de ficción literaria.
- Aprecia alguna de las diferencias más características entre textos artísticos y textos no artísticos.
- Indica la pertenencia de diferentes texto literarios a su género.
- Detecta los rasgos estéticos trabajados en diferentes textos literarios.
- Utiliza las figuras literarias trabajadas para crear textos sencillos.
- Reconoce las posibilidades que ofrecen los textos literarios como fuente de placer, enriquecimiento y perfeccionamiento.

**3.2.5. Bloque 5: Comunicación verbal y no verbal**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,5,9	A2 B1	<ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer la diferencia entre mensajes verbales y no verbales.</li> <li>= Comprender y producir mensajes que utilicen simultáneamente el lenguaje verbal.</li> <li>= Combinar el lenguaje oral con otros códigos no verbales (lenguaje corporal, musical, icónico...).</li> <li>= Interesarse por el uso de los códigos mixtos.</li> <li>= Iniciarse en el uso del procesador de texto como herramienta de trabajo.</li> <li>= Conocer las características básicas del hipertexto.</li> <li>= Valorar el uso de los recursos expresivos lingüísticos y no lingüísticos como medio de producir mensajes y favorecer la comunicación.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elementos no verbales de la comunicación (entonación, ritmo, música, dibujos...).</li> <li>- Distintos tipos de textos que utilizan lenguajes no verbales mímicos, publicitarios, musicales, etc.</li> <li>- Los usos básicos del procesador de textos.</li> <li>- Principios básicos del hipertexto como modo de expresión y comunicación.</li> <li>- La discriminación social, sexual, racial... en mensajes no verbales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación del valor comunicativo que poseen los distintos códigos no verbales utilizados para configurar un texto.</li> <li>- Producción de mensajes, de diferente tipo y contexto, utilizando distintas entonaciones, gestos, dibujos...</li> <li>- Interpretación de mensajes en los que aparezcan palabras, dibujos intercalados, gestos, diferentes tipos de entonación...</li> <li>- Comentario oral de imágenes fijas y vídeos.</li> <li>- Redacción de textos sencillos utilizando un procesador de textos.</li> <li>- Análisis de algunas propuestas hipertextuales sencillas.</li> <li>- Detección de posibles usos discriminatorios en mensajes no verbales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del uso de los distintos códigos utilizados para la comunicación.</li> <li>- Interés por utilizar el lenguaje verbal y no verbal de forma complementaria para lograr un mejor resultado comunicativo.</li> <li>- Interés por el conocimiento y uso de las TIC.</li> <li>- Cuestionamiento de elementos que denotan una discriminación social, sexual, racial... en mensajes no verbales.</li> </ul>



**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

- Interpretar mímicamente canciones y poemas pertenecientes a la tradición oral de la cultura de acogida.
- Ilustrar canciones y poemas de la tradición oral del país de acogida y país de origen.
- Analizar combinaciones del lenguaje escrito con el icónico y resumir la información que se pretende transmitir.
- Elaborar un anuncio publicitario que utilice códigos mixtos, a partir de varios ejemplos dados.
- Confeccionar murales o carteles en los que se mezclen imágenes y palabras para configurar el mensaje.
- Realizar un *collage* utilizando imágenes y versos.
- Realizar historietas con distintas finalidades comunicativas.
- Dibujar las señales de tráfico e inventar otras nuevas.
- Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia para contarla de manera oral, ayudándose por gestos, posturas...
- Utilizar el vídeo para transmitir informaciones (vídeo-cartas...).
- Comentar diapositivas relacionadas con temas cercanos al alumnado o propios del currículo.
- Realizar juegos en los que se utilice la mímica como medio de expresión (descubrir el título de una película, de un libro, de un deporte...).
- Escribir textos descriptivos a partir de imágenes dadas.
- Ver y comentar vídeos, CD-ROM interactivos...
- Redactar pequeños cuentos utilizando un procesador de textos.
- Analizar algunas propuestas hipertextuales sencillas sobre temas de interés (cine, deportes, entorno próximo, países de origen del alumnado...).
- Simular situaciones que denuncien actitudes discriminatorias y proponer alternativas.
- Emplear distintos códigos no verbales para defender la no discriminación por raza, sexo...

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

- Comprende el valor comunicativo de un texto que utiliza distintos códigos verbales y no verbales de foma complementaria.
- Complementa adecuadamente el discurso oral con gestos, posturas...
- Utiliza imágenes y palabras en la confección de carteles y murales.
- Aprecia los recursos expresivos lingüísticos y no lingüísticos como medio para producir mensajes.
- Comprende el significado de imágenes proyectadas en diapositivas y vídeos relacionados con temas cercanos y del currículo.
- Comprende el significado de las señales de tráfico y de otros signos empleados en su entorno.
- Redacta un texto breve usando un procesador de textos.
- Enuncia y reconoce las características de una propuesta hipertextual.
- Valora el lenguaje verbal y no verbal como medio de intercambio y comunicación intercultural.
- Detecta mensajes discriminatorios en comunicaciones verbales y no verbales sencillas.

### 3.3. NIVEL 3 (MEDIO)

#### 3.3.1. Bloque 1: La lengua oral como medio de comunicación

Objetivos Generales	Marco Europeo	OBJETIVOS DIDÁCTICOS
1,2,3,4,5,7,9	B1	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer algunas características específicas de la lengua oral (mayor redundancia, bajo grado de formalidad, oraciones cortas...).</li> <li>= Comprender palabras, expresiones y frases en textos orales de uso habitual.</li> <li>= Distinguir los diferentes núcleos de contenidos en que se organizan los distintos discursos orales.</li> <li>= Diferenciar las ideas principales de las secundarias en un texto dado.</li> <li>= Reconocer y corregir posibles usos discriminatorios de la lengua oral.</li> <li>= Apreciar la diversidad lingüística del país de acogida como un hecho cultural enriquecedor.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Utilizar producciones orales propias como instrumento para transmitir información en distintas situaciones comunicativas, teniendo en cuenta las diferencias inherentes a las mismas.</li> <li>= Producir textos orales sencillos, estructurados según cada tipo de discurso (narración, exposición...), utilizando un léxico adecuado a la intención comunicativa.</li> <li>= Utilizar el lenguaje de forma positiva, valorando las diferencias personales, sociales, y culturales.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Participar espontáneamente en una conversación sobre temas cotidianos y de interés personal, respetando las normas propias del intercambio comunicativo.</li> <li>= Valorar la importancia de la situación y del contexto en la emisión de mensajes orales.</li> <li>= Narrar experiencias propias o imaginadas, utilizando un vocabulario adecuado.</li> <li>= Combinar recursos expresivos paralingüísticos con los lingüísticos como apoyo a la comunicación de mensajes orales con diferentes intenciones comunicativas.</li> <li>= Evitar los usos discriminatorios propios del lenguaje oral en las conversaciones o debates y proponer alternativas superadoras.</li> <li>= Valorar el uso del español como instrumento de interacción social.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferencias básicas entre lengua oral y escrita.</li> <li>- Vocabulario y expresiones de uso habitual sobre temas de interés próximos al alumnado.</li> <li>- Vocabulario de uso habitual sobre temas del currículo.</li> <li>- Modos de organización de la información en los textos orales.</li> <li>- Elementos característicos de la narración, la descripción, la exposición y la argumentación orales.</li> <li>- Ideas principales e ideas secundarias en un texto oral.</li> <li>- La intención comunicativa e interpretación de mensajes no explícitos en los textos orales (sentido humorístico, doble sentido...).</li> <li>- La diversidad lingüística en España.</li> <li>- Posibles usos discriminatorios en la lengua oral.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferentes discursos según la intención comunicativa.</li> <li>- Características básicas de los discursos expositivos, descriptivos y narrativos.</li> <li>- El uso adecuado de los registros lingüísticos.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Transformación de un texto escrito en un texto oral, aplicando los recursos expresivos básicos de este modo de comunicación.</li> <li>- Peculiaridades de los mensajes orales recibidos a través de los medios de comunicación (TV, radio, cine...).</li> <li>- Utilización de diversos recursos como fuente de información léxica para mejorar su expresión oral (uso del diccionario).</li> <li>- Comprensión de los términos que conforman diferentes campos semánticos próximos a los intereses del alumnado con el fin de ampliar el vocabulario.</li> <li>- Audición atenta de diferentes textos orales sencillos y resumen de los mismos de forma oral.</li> <li>- Localización de los diferentes núcleos informativos en un texto oral.</li> <li>- Diferenciación entre la idea principal y las secundarias en un texto dado.</li> <li>- Reconocimiento de intenciones no explícitas en los textos orales (sentido humorístico, doble sentido...).</li> <li>- Lectura de textos escritos en las diferentes lenguas españolas.</li> <li>- Detección de posibles elementos de discriminación en textos orales.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Producción de textos orales para intercambiar información sobre la cultura de origen y de acogida.</li> <li>- Utilización de textos orales con diferente finalidad (disculparse, persuadir, informar, pedir, describir...).</li> <li>- Formulación y expresión de conjeturas a partir de indicadores sencillos.</li> <li>- Relato de experiencias propias o hechos imaginarios empleando la estructura básica de la narración.</li> <li>- Realización de exposiciones orales individuales, planificadas con antelación.</li> <li>- Descripción oral de personas, animales o cosas según esquemas trabajados previamente.</li> <li>- Producción de discursos orales atendiendo a su coherencia y corrección y experimentando las posibilidades creativas que brinda el lenguaje oral.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por una correcta pronunciación y utilización fluida del lenguaje oral.</li> <li>- Valoración del lenguaje oral como uno de los principales recursos para satisfacer nuestras necesidades de expresión.</li> <li>- Valoración del lenguaje oral como medio para lograr una adecuada integración escolar y social.</li> <li>- Interés por la búsqueda de palabras en el diccionario con el fin de mejorar la precisión léxica.</li> <li>- Interés por conocer cómo se organiza la información en los textos.</li> <li>- Valoración de la importancia de reconocer la idea principal de un texto.</li> <li>- Interés por la interpretación de mensajes no explícitos en textos orales.</li> <li>- Valoración del lenguaje como medio de relación y comunicación intercultural.</li> <li>- Apreciación de la diversidad lingüística española como fuente de enriquecimiento cultural.</li> <li>- Actitud crítica ante los usos discriminatorios en la lengua oral.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración y fomento de la creatividad en los diferentes tipos de discursos orales.</li> <li>- Esfuerzo en la producción de diversos tipos de discurso, atendiendo a las normas de organización de la información en cada uno de ellos.</li> <li>- Interés y gusto ante la variedad de discursos orales como medio de enriquecimiento personal y desinhibición.</li> <li>- Interés y respeto por la diversidad lingüística y cultural del entorno.</li> <li>- Interés y respeto por textos orales procedentes de diversas lenguas y nacionalidades.</li> <li>- Interés por evitar posibles usos discriminatorios en el uso del lenguaje oral.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Características del intercambio comunicativo según sean situaciones formales o no formales (pedir la palabra, escuchar con atención, responder con respeto).</li> <li>- Organización del discurso oral:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dirigirse a alguien.</li> <li>- Iniciar el discurso.</li> <li>- Relacionar los elementos.</li> <li>- Finalizar el discurso.</li> </ul> </li> <li>- Fórmulas de relación social.</li> <li>- Contextos lingüísticos y de situación.</li> <li>- Recursos paralingüísticos: entonación, ritmo y velocidad, según la intención comunicativa.</li> <li>- Elementos expresivos lingüísticos y no lingüísticos de la comunicación oral: incidencias comunicativas de las cualidades prosódicas (voz chillona, tono alegre, susurro), señalar con el dedo, con la mano, con la cabeza.</li> <li>- La discriminación a través del lenguaje oral en situaciones comunicativas cotidianas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Producción de sencillos comentarios orales sobre distintas informaciones recibidas.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conversaciones sobre temas cotidianos (colegio, compras, familia.), respetando las normas de intervención en el intercambio comunicativo.</li> <li>- Uso de fórmulas de apertura y cierre, cesión del turno, procedimientos para eludir un tema, para iniciar otro, en conversaciones sobre asuntos cotidianos.</li> <li>- Uso adecuado, según la situación, de fórmulas de relación social.</li> <li>- Producción de mensajes orales, empleando diferentes recursos paralingüísticos según la intención comunicativa.</li> <li>- Reforzamiento de la intención comunicativa mediante la utilización de elementos no verbales.</li> <li>- Crítica de textos orales discriminatorios y propuestas de superación.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respeto por las normas de interacción verbal.</li> <li>- Valoración de la importancia de los componentes sociológicos en la comunicación.</li> <li>- Interés por mantener la escucha en una conversación.</li> <li>- Valoración del uso de fórmulas de relación social.</li> <li>- Interés por emplear los recursos paralingüísticos adecuados como refuerzo de los no lingüísticos.</li> <li>- Valoración por interpretar correctamente los elementos no verbales que acompañan la transmisión de un discurso oral.</li> <li>- Valoración de la incidencia del contexto en la emisión de mensajes orales.</li> <li>- Respeto hacia las opiniones y aportaciones de los demás.</li> <li>- Adopción de una actitud crítica ante los discursos orales que supongan discriminación social, étnica y sexual.</li> </ul>

## PROPUESTA DE ACTIVIDADES

### COMPRESIÓN ORAL

- Reproducir oralmente un cuento leído previamente de forma colectiva.
- Reproducir oralmente un poema leído previamente de forma individual.
- Analizar los elementos característicos de la expresión oral literaria a través de textos sencillos de tradición oral pertenecientes a diferentes culturas.
- Analizar colectivamente los diálogos de distintas secuencias de películas en las que aparezcan personajes que utilicen diferentes registros lingüísticos.
- Realizar un vocabulario básico de cada una de las áreas del currículo.
- Detectar errores léxicos en discursos orales.
- Identificar palabras y expresiones cotidianas en textos orales extraídos de programas radiofónicos o televisivos.
- Extraer información específica de una noticia de la radio o de la TV sobre temas actuales de naturaleza cultural o de interés personal.
- Extraer la información más relevante de un entrevista periodística grabada.
- Extraer las ideas principales de un programa de radio.
- Escuchar canciones y reproducirlas de forma hablada.
- Señalar algunas ideas expresadas en debates en los que se aborden contenidos relacionados con la discriminación social, cultural o personal, para corregirlos.
- Extraer y memorizar información específica de textos orales grabados previamente.
- Ubicar en un mapa de España las distintas lenguas españolas.
- Leer en clase textos en gallego, catalán y vasco para acercar al alumnado a la realidad plurilingüe del Estado español.
- Escuchar textos orales en otras lenguas maternas del alumnado del centro.

### EXPRESIÓN ORAL

- Realizar una breve exposición oral sobre temas referidos a las culturas de origen y de acogida, detectando diferencias y similitudes.
- Memorizar elementos de una foto o dibujo y contestar a las preguntas formuladas por el docente.
- Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia que se contará de manera oral y adecuada al nivel del alumnado.
- Memorizar y comunicar en público textos de la tradición cultural como medio de enriquecimiento personal y grupal.
- Realizar vídeo-cartas en las que, además de presentarse, se describa de forma oral el colegio o se cuente una experiencia vivida en él.
- Relatar experiencias propias, empleando un vocabulario y un esquema previamente trabajado.
- Narrar historias inventadas a partir de una serie de datos.
- Describir una fotografía para que sea reconocida entre varias.
- Resumir el argumento de una película a partir de ciertas instrucciones.
- Aprender de memoria pequeños poemas y recitarlos en voz alta, apoyando el recitado con elementos expresivos no verbales.
- Comentar oralmente textos de diferentes culturas individualmente y en pequeño, mediano y gran grupo.
- Memorizar poemas, cuentos y trabalenguas de naturaleza intercultural y recitarlos o contarlos oralmente.
- Exponer oralmente textos sencillos en los que se describan usos y costumbres de culturas diferentes.

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA

- Participar en situaciones de intercambio comunicativo: debates, encuestas..., planificadas previamente.
- Realizar preguntas sobre cuestiones del currículo (dudas, aclaraciones...).
- Realizar juegos en los que la comunicación oral sea necesaria (conversaciones telefónicas simuladas...).
- Participar en conversaciones sobre temas próximos o de actualidad situándolas en distintos contextos.
- Participar en debates/coloquios, respetando siempre las normas básicas del intercambio comunicativo.
- Expresar oralmente contenidos específicos del currículo.
- Adivinar en qué número, objeto, persona o animal piensa alguien haciéndole preguntas a las que sólo puede contestar sí o no.
- Expresar distintas instrucciones con el fin de conseguir que alguien lleve a cabo un actuación determinada.
- Realizar dramatizaciones de textos propios y ajenos.
- Trabajar los elementos del lenguaje no verbal según las diferentes culturas.
- Analizar distintas conversaciones, distinguiendo los usos discriminatorios que aparezcan en las mismas y hacer propuestas que respeten las diferencias.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****COMPRESIÓN ORAL**

- Reconoce las características básicas de la lengua oral.
- Reconoce palabras, expresiones y frases comunicadas oralmente sobre temas de interés próximo al alumnado y sobre temas del currículo.
- Comprende una explicación dada por un profesor o profesora sobre temas del currículo.
- Identifica las modalidades de entonación y su significado.
- Comprende el vocabulario básico de cada área.
- Comprende las ideas principales de discursos orales, tanto en vivo como retransmitidos, sobre temas habituales y del currículo.
- Distingue diferentes tipos de discursos orales según la intención comunicativa.
- Extrae información específica de textos breves y verídicos en los que se describan o narren acontecimientos.
- Distingue las informaciones básicas de las secundarias en un texto oral dado.
- Identifica el tema principal de un mensaje oral.
- Distingue expresiones discriminatorias en textos orales y hace propuestas para corregirlas.
- Valora la importancia de la expresión oral como medio de comunicación social

**EXPRESIÓN ORAL**

- Se expresa oralmente de manera fluida y con una pronunciación y entonación adecuadas.
- Produce mensajes utilizando de forma complementaria códigos verbales y visuales.
- Relata experiencias próximas con coherencia textual utilizando un vocabulario adecuado a la intención comunicativa.
- Relata historias imaginadas con coherencia textual con un vocabulario adecuado al propósito comunicativo.
- Describe físicamente personas, animales y objetos con un vocabulario adecuado a la intención comunicativa.
- Realiza explicaciones sencillas con un vocabulario adecuado al objetivo de la comunicación.
- Utiliza el léxico básico de las diferentes áreas del currículo con propiedad.
- Recita poemas de las culturas de origen en la lengua de acogida.
- Narra cuentos de las culturas de origen en la lengua de acogida.
- Muestra interés por expresarse con corrección, coherencia y propiedad.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Participa en conversaciones sobre temas habituales, produciendo un discurso claro y coherente.
- Respeto las normas generales de interacción verbal.
- Comunica las ideas con claridad y siguiendo un orden lógico.
- Valora la utilización de fórmulas de relación social.
- Se expresa utilizando correctamente las distintas modalidades de entonación.
- Solicita información de forma ajustada a diferentes contextos.
- Utiliza recursos adecuados para manifestar acuerdo y desacuerdo.
- Emplea el vocabulario de manera adecuada a cada situación comunicativa.
- Utiliza estrategias verbales y no verbales con el fin de llevar a cabo, de manera efectiva, la comunicación en situaciones simuladas y controladas.
- Capta, interpreta y utiliza expresiones gestuales, mímicas y corporales tendentes a compensar carencias lingüísticas en la comunicación.
- Transmite mensajes orales aplicando elementos paralingüísticos para reforzarlos.
- Comprende las explicaciones emitidas en el aula y hace preguntas sobre las mismas.
- Identifica diferentes estados de ánimo de los interlocutores (temor, extrañeza, aburrimiento, alivio, desilusión...).
- Expresa pareceres mostrando respeto por otras opiniones emitidas.
- Argumenta adecuadamente una opinión en relación con las de otros interlocutores.
- Adopta una actitud crítica ante usos orales que supongan una discriminación social, étnica o sexual.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO.  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL B1**

**ALCANCE**

- Tiene un repertorio lingüístico lo bastante amplio como para desenvolverse y un vocabulario adecuado para expresarse, aunque un tanto dubitativamente y con circunloquios, sobre temas tales como su familia, sus aficiones e intereses, su trabajo, sus viajes y acontecimientos actuales.

**CORRECCIÓN**

- Utiliza, con razonable corrección, un repertorio de fórmulas y estructuras de uso habitual y asociadas a situaciones predecibles.

**FLUIDEZ**

- Puede continuar hablando comprensiblemente, aunque sean evidentes sus pausas para realizar una planificación gramatical y léxica y una corrección, sobre todo, en largos períodos de expresión libre.

**INTERACCIÓN**

- Es capaz de iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas cara a cara sobre temas corrientes de interés personal.
- Puede repetir parte de lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua.

**COHERENCIA**

- Es capaz de enlazar una serie de elementos breves, diferenciados y sencillos para formar una secuencia lineal de ideas relacionadas.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN. MARCO DE REFERENCIA EUROPEO.  
ASPECTOS CUALITATIVOS DE LA LENGUA HABLADA**

**NIVEL B2**

**ALCANCE**

- Posee un lenguaje lo bastante amplio como para poder ofrecer descripciones claras y expresar puntos de vista sobre temas generales sin evidenciar la búsqueda de palabras y sabe utilizar oraciones complejas para conseguirlo.

**CORRECCIÓN**

- Demuestra un control gramatical relativamente alto. No comete errores que provoquen la incompreensión, y corrige casi todas sus incorrecciones.

**FLUIDEZ**

- Habla utilizando largos períodos con un ritmo bastante uniforme, aunque puede dudar mientras busca estructuras o expresiones; se observan pocas pausas largas.

**INTERACCIÓN**

- Inicia el discurso, toma su turno de palabra en el momento adecuado y finaliza una conversación cuando tiene que hacerlo, aunque no siempre con elegancia.
- Colabora en debates que traten temas corrientes confirmando su comprensión, invitando a los demás a participar, etc.

**COHERENCIA**

- Utiliza un número limitado de mecanismos de cohesión para convertir sus frases en un discurso claro y coherente, aunque puede haber un poco de "nerviosismo" si la intervención es larga.



**3.3.2. Bloque 2: La lengua escrita como medio de comunicación**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,2,4, 9,10	B1	<p><b>COMPRESIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Reconocer las características comunes y específicas de la lengua escrita.</li> <li>= Interpretar correctamente los elementos tipográficos más comunes.</li> <li>= Valorar la importancia de los signos ortográficos a la hora de comprender correctamente un texto.</li> <li>= Utilizar el diccionario como instrumento para resolver dudas de comprensión textual.</li> <li>= Comprender textos escritos en los que se exponga, se narre o se describa.</li> <li>= Diferenciar las ideas principales de las secundarias en textos escritos referidos tanto a temas generales como del currículo.</li> <li>= Apreciar los textos escritos en los que se utilice el lenguaje de forma positiva e integradora en relación con las diferencias.</li> <li>= Desarrollar el interés por la lectura de textos de otras culturas como fuente de información, diversión y enriquecimiento personal.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer los distintos soportes en los que puede presentarse un texto escrito (papel, pantalla...), y analizar las implicaciones que conlleva su uso.</li> <li>= Elaborar textos escritos con una presentación ordenada y clara.</li> <li>= Emplear adecuadamente las normas tipográficas según la intención comunicativa.</li> <li>= Utilizar correctamente los signos ortográficos de puntuación más básicos en la redacción de textos sencillos.</li> <li>= Conocer y respetar las normas ortográficas de utilización más habitual en el ciclo correspondiente, a la hora de redactar textos sencillos.</li> <li>= Utilizar un léxico ajustado a la intención comunicativa.</li> <li>= Redactar, siguiendo un esquema previo, textos escritos en los que se exponga o argumente, se narre o se describa, diferenciando las ideas principales de las secundarias.</li> <li>= Conocer y utilizar correctamente los conectores básicos para elaborar textos sobre temas conocidos y de interés personal.</li> <li>= Valorar la lengua escrita como instrumento de relación y trasvase de conocimientos entre culturas diferentes.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Ser capaz de redactar cartas y otros escritos como medio de interacción social.</li> <li>= Cumplimentar formularios y otros documentos administrativos con relativa fluidez.</li> <li>= Utilizar correctamente las formas verbales según el tipo de texto y del contexto.</li> <li>= Evitar los usos discriminatorios en la interacción comunicativa escrita.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>COMPRESIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferencias entre lengua oral y lengua escrita.</li> <li>- Relaciones entre el código oral y el código escrito.</li> <li>- Los elementos tipográficos y la lectura comprensiva de textos.</li> <li>- Los signos de puntuación y la lectura comprensiva de textos.</li> <li>- Tipos de diccionarios y sus usos.</li> <li>- Diferencias entre los distintos textos según las intenciones comunicativas (narrar, describir, exponer...).</li> <li>- Ideas principales e ideas secundarias en los textos escritos.</li> <li>- Posibles usos discriminatorios de la lengua escrita.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tipos, soportes y formas de los mensajes escritos.</li> <li>- Formas de organización del texto (apartados, subapartados).</li> <li>- Los elementos tipográficos y la escritura de textos.</li> <li>- Los signos ortográficos y la expresión escrita.</li> <li>- Estructuras básicas para la elaboración de distintos tipos de textos escritos (exposiciones, narraciones, descripciones, poemas, cartas...).</li> <li>- El orden de las ideas según el tipo de texto (secuencia temporal, causa-efecto, etc.).</li> <li>- Los conectores básicos en los textos expositivos, narrativos, y descriptivos.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento de las diferencias básicas en la transmisión de un mensaje oral o escrito.</li> <li>- Reconocimiento de la función significativa de elementos tipográficos en la lectura comprensiva de textos.</li> <li>- Interpretación adecuada de los signos de puntuación del texto escrito.</li> <li>- Anticipación de contenidos textuales a partir de la información previa.</li> <li>- Lectura comprensiva de textos referidos a temas del currículo.</li> <li>- Interpretación, en consonancia con la intención comunicativa, de los signos ortográficos.</li> <li>- Utilización de diversos recursos como fuente de información léxica o temática (diccionario, enciclopedias...).</li> <li>- Lectura e interpretación de los textos, en consonancia con su intención comunicativa</li> <li>- Identificación de cada uno de los núcleos de contenido en que se organiza un texto.</li> <li>- Distinción entre idea principal y secundaria en un texto.</li> <li>- Interpretación de mensajes no explícitos en los textos escritos (sentido humorístico, doble sentido...).</li> <li>- Lectura crítica de textos discriminatorios.</li> <li>- Lectura de textos escritos sobre distintas culturas.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Creación de mensajes que integran el lenguaje escrito y visual.</li> <li>- Utilización de distintas técnicas de recogida y organización de la información (fichas, esquemas...).</li> <li>- Elaboración de escritos utilizando las normas tipográficas y ortográficas ya trabajadas y profundizando en las restantes.</li> <li>- Producción de textos escritos sobre la cultura de origen y de acogida para intercambiar información.</li> <li>- Uso de guiones, notas y resúmenes como instrumentos para la planificación de textos escritos.</li> <li>- Exposición de vivencias, sentimientos e ideas.</li> </ul>	<p><b>COMPRESIÓN LECTORA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del lenguaje escrito como uno de los principales instrumentos para comunicarse y desenvolverse en la vida cotidiana.</li> <li>- Interés por la lectura y la escritura como medios de aprendizaje.</li> <li>- Aprecio por la lectura de textos literarios como fuente de enriquecimiento y placer personal.</li> <li>- Valoración de los elementos tipográficos y los signos de puntuación a la hora de realizar una lectura comprensiva de textos.</li> <li>- Valoración del uso del diccionario para resolver conflictos y dudas de escritura.</li> <li>- Valoración del uso correcto del lenguaje escrito para comprender y producir distintos tipos de textos.</li> <li>- Respeto por las manifestaciones escritas en culturas distintas a la propia.</li> <li>- Adopción de una actitud crítica ante los discursos escritos que supongan discriminación social, étnica y/o sexual.</li> </ul> <p><b>EXPRESIÓN ESCRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y esfuerzo en la creación correcta, clara y limpia de sus escritos.</li> <li>- Interés por el uso correcto de algunas normas de la escritura.</li> <li>- Interés y esfuerzo en el aprendizaje y uso de los diferentes tipos de textos y de lo que pretenden.</li> <li>- Valoración de la necesidad de conocer los elementos de los textos publicitarios y/o periodísticos para su comprensión y/o producción.</li> <li>- Valoración de una redacción correcta en la producción de escritos sobre temas del currículo.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elementos de planificación que facilitan la elaboración de textos escritos.</li> <li>- La escritura como instrumento necesario para desenvolverse en la vida cotidiana.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los medios de interacción comunicativa que utilizan el lenguaje escrito (fax, correo electrónico...).</li> <li>- La carta y otros escritos de interacción comunicativa (formularios, etc.).</li> <li>- La expresión de las opiniones personales a través del lenguaje escrito.</li> <li>- Las expresiones discriminatorias que pueden aparecer en el lenguaje escrito.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Producción de textos escritos referidos a distintas intenciones y situaciones comunicativas (listas, rótulos, descripción, narración, cartas).</li> <li>- Redacción de textos expositivos, narrativos y descriptivos utilizando adecuadamente los diferentes conectores.</li> <li>- Producción de discursos escritos utilizando algunos elementos de cohesión sencillos.</li> <li>- Realización de diferentes tipos de pruebas sobre temas del currículo.</li> <li>- Redacción de textos sencillos en los que se describan usos y costumbres de culturas diferentes.</li> </ul> <p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Redacción de cartas que describan experiencias o impresiones.</li> <li>- Utilización de los distintos medios de comunicación escrita (fax, correo electrónico...).</li> <li>- Cumplimentación de formularios y otros documentos administrativos.</li> <li>- Redacción de mensajes en los que se expresen de manera coherente opiniones personales.</li> <li>- Uso de los diferentes medios de comunicación escrita para obtener información acerca de temas concretos.</li> </ul>	<p><b>INTERACCIÓN COMUNICATIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la importancia de la lengua escrita en las relaciones interpersonales.</li> <li>- Valoración de la lectura y la escritura como herramientas para desenvolverse en la vida cotidiana.</li> <li>- Interés por conocer y evitar posibles usos discriminatorios de la lengua escrita.</li> </ul>

## PROPUESTA DE ACTIVIDADES

### COMPRESIÓN LECTORA

- Memorizar pequeños poemas y recitarlos en voz alta.
- Leer comprensivamente textos sobre temas del currículo.
- Realizar lecturas expresivas de textos en prosa y verso.
- Leer textos escritos respetando los signos de puntuación y la entonación.
- Elaborar un pequeño diccionario personal en el que se recojan palabras utilizadas habitualmente en las diferentes materias.
- Dar un listado de palabras cuyo significado debe obtenerse usando el diccionario y con las cuales debe completarse un texto.
- Reconocer las características básicas de textos narrativos y descriptivos leídos en clase.
- Localizar determinadas palabras dentro de un texto, a partir de su definición.
- Señalar, entre un grupo dado, las palabras claves de un poema.
- Reconocer la idea principal de un texto.
- Resumir otras ideas distintas de la principal.
- Responder a una serie de preguntas a partir de la información extraída de un texto leído previamente.
- Leer de forma crítica textos discriminatorios.
- Leer textos escritos sobre distintas culturas.

### EXPRESIÓN ESCRITA

- Copiar un texto utilizando diferentes soportes, adaptándose a las características de cada uno de ellos.
- Utilizar producciones escritas como medio para recoger y organizar una información que debe ser empleada en acciones futuras.
- Copiar poemas sencillos respetando su especial disposición tipográfica.
- Puntuar correctamente diferentes tipos de textos.
- Realizar ejercicios ortográficos (según los contenidos del ciclo) de progresiva dificultad.
- Rellenar espacios con diferentes palabras con el fin de repasar distintos aspectos léxicos y gramaticales.
- Escribir un poema sencillo a partir de un esquema trabajado y de una lista de palabras clave entregada previamente.
- Elaborar campos semánticos sobre temas diversos y utilizar después los términos seleccionados para redactar un texto.
- Elaborar textos narrativos y descriptivos para comunicar sucesos reales, respetando las estructuras trabajadas.
- Ordenar varias fotos elegidas al azar e imaginar una historia que contarán de manera escrita.
- Redactar textos en los que, a partir de una serie de datos, se relaten historias imaginadas, respetando las estructuras trabajadas.
- Elaborar carteles, murales y anuncios publicitarios en los que se utilicen expresiones trabajadas en clase.
- Producir mensajes escritos a partir de imágenes.
- Redactar un texto a partir de un esquema dado.
- Redactar un texto en el que aparezcan conectores trabajados previamente.
- Resumir el contenido de una película o un cómic.
- Elaborar una breve autobiografía.
- Describir a compañeros, familiares y a uno mismo.
- Redactar textos en los que se describan usos y costumbres de culturas diferentes.
- Poner en práctica distintas técnicas sencillas de recogida y organización de la información referente a temas del currículo.
- Parfrasear por escrito la letra de una canción conocida con temas interculturales.

### INTERACCIÓN COMUNICATIVA

- Elaborar textos y/o mensajes según una situación de comunicación planteada.
- Escribir una carta a un admirado personaje de ficción.
- Escribir una carta a un ídolo deportivo o a un cantante admirado.
- Escribir mensajes que podrían ser enviados en una botella.
- Complimentar un Currículum Vitae y otros documentos administrativos.
- Realizar una campaña publicitaria utilizando algunas expresiones o giros estudiados previamente.
- Analizar noticias aparecidas en periódicos sobre temas culturales.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****COMPRESIÓN LECTORA**

- Interpreta la información contenida en un texto, teniendo en cuenta los signos ortográficos y de puntuación.
- Lee con entonación y cierta expresividad poemas sencillos.
- Reconoce palabras, expresiones y frases sobre temas de interés próximos al alumnado.
- Comprende la terminología básica de cada materia del currículo trabajada.
- Identifica las ideas principales de discursos escritos.
- Diferencia la idea principal y los detalles secundarios.
- Identifica en un texto escrito los distintos ejes temáticos.
- Reconoce los principales procedimientos de cohesión en un texto.
- Extrae información específica de textos escritos breves y auténticos en los que se describan o narren sucesos o acontecimientos.
- Detecta usos discriminatorios en textos escritos.

**EXPRESIÓN ESCRITA**

- Utiliza correctamente los elementos paralingüísticos para comunicarse por escrito (tipografía, márgenes, rótulos...).
- Produce mensajes compuestos mediante diferentes códigos, con originalidad y creatividad, tratando de plasmar la realidad o fantasía deseada.
- Presenta las producciones escritas con claridad, orden y limpieza con la intención de facilitar su lectura.
- Expone por escrito, con claridad y ordenadamente, utilizando los signos de puntuación, sus ideas sobre temas del currículo.
- Emplea correctamente las normas ortográficas de utilización más frecuente en el ciclo.
- Utiliza el vocabulario de manera adecuada a cada situación comunicativa.
- Utiliza adecuadamente el vocabulario correspondiente a cada centro de interés para redactar textos sencillos.
- Escribe textos narrativos sencillos según esquemas y formas de cohesión trabajadas.
- Escribe textos descriptivos sencillos según esquemas y formas de cohesión trabajadas.
- Redacta textos sencillos en los que se describen usos y costumbres de culturas diferentes.

**INTERACCIÓN COMUNICATIVA**

- Reconoce el valor de la escritura como instrumento necesario para desenvolverse en la vida cotidiana.
- Conoce los medios de interacción comunicativa que utilizan el lenguaje escrito (prensa, Internet, libros, fax...).
- Escribe cartas y otros escritos de interacción comunicativa.
- Expresa las opiniones personales a través del lenguaje escrito.
- Se comunica por escrito utilizando diferentes registros.

**3.3.3. Bloque 3: La lengua como objeto de conocimiento**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,2,3,6,7,8	B2	<p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer la terminología gramatical básica (en consonancia con las exigencias del ciclo).</li> <li>= Reconocer los elementos básicos de las palabras (lexema, prefijo y sufijo y su función en la constitución de las mismas).</li> <li>= Conocer la existencia y el valor comunicativo de los distintos tipos de palabras.</li> <li>= Reconocer el valor de los pronombres dentro de la oración.</li> <li>= Reconocer el valor de los adverbios dentro de la oración.</li> <li>= Conjuguar las formas verbales de futuro, condicional y presente de subjuntivo y todos los estudiados anteriormente.</li> <li>= Identificar las formas no personales de los verbos.</li> <li>= Conocer las estructuras básicas de la lengua (distinguir el sujeto y el predicado en las oraciones simples).</li> <li>= Valorar la utilidad que tiene el empleo correcto de la sintaxis en la transmisión adecuada de la información y para el acto de la comunicación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Conocer los conectores textuales de uso más habitual.</li> <li>= Elaborar textos sencillos y bien enlazados sobre temas próximos o de interés personal.</li> <li>= Valorar la utilidad que tiene la redacción correcta de un texto en la transmisión adecuada de la información.</li> <li>= Conocer las estructuras informativas básicas de los diferentes tipos de textos</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Terminología gramatical básica.</li> <li>- Variaciones de género y número en las palabras.</li> <li>- Palabras derivadas y compuestas.</li> <li>- Los principales tipos de palabras.</li> <li>- Familias de palabras y campos semánticos.</li> <li>- Los pronombres dentro de la oración.</li> <li>- Los adverbios dentro de la oración.</li> <li>- La conjugación de las formas verbales de futuro, condicional y presente de subjuntivo.</li> <li>- Las formas no personales de los verbos.</li> <li>- Elementos básicos de la oración simple (sujeto y predicado).</li> <li>- Diferencias generales entre oración simple y oración compuesta.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Principales modalidades textuales (textos narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos...).</li> <li>- Conectores básicos para elaborar textos narrativos.</li> <li>- Conectores básicos para elaborar textos descriptivos.</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización correcta de los principales términos gramaticales.</li> <li>- Formación de familias de palabras, utilizando prefijos y sufijos.</li> <li>- Elaboración de campos semánticos referidos a contenidos próximos.</li> <li>- Identificación de los pronombres dentro de la oración.</li> <li>- Reconocimiento de los adverbios dentro de la oración.</li> <li>- Uso de las formas verbales estudiadas con referencia a distinto contexto temporal o a la intención comunicativa.</li> <li>- División de las oraciones en palabras, distinguiendo los sustantivos, pronombres, adjetivos, adverbios, determinantes y verbos.</li> <li>- Uso de las formas verbales estudiadas según el contexto.</li> <li>- Identificación de las formas no personales de los verbos.</li> <li>- Distinción entre oraciones simples y compuestas.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Distinción de tipos de textos y sus funciones.</li> <li>- Identificación de las diferentes ideas expresadas en un texto.</li> <li>- Descripción sencilla de personas conocidas, sus condiciones de vida o lugar de procedencia.</li> <li>- Escritura de relatos sencillos sobre hechos vividos cotidianamente.</li> </ul>	<p><b>ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Curiosidad e interés por el conocimiento y manejo adecuado de la terminología trabajada.</li> <li>- Interés por conocer cómo están formadas las palabras.</li> <li>- Interés por conocer el valor de las diferentes relaciones sintácticas que se establecen en un texto.</li> <li>- Valoración de la necesidad del orden en las producciones orales y escritas, según unas estructuras gramaticales dadas, para garantizar una buena comunicación.</li> <li>- Sensibilidad hacia la calidad (coherencia y corrección) de las oraciones para conseguir una correcta comunicación.</li> </ul> <p><b>ASPECTOS TEXTUALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y esfuerzo en el aprendizaje y uso de los diferentes tipos de textos y de lo que pretenden.</li> <li>- Sensibilidad hacia la calidad (coherencia, corrección y propiedad) de los textos propios y ajenos para conseguir una comunicación con éxito.</li> <li>- Interés por lograr una producción autónoma de textos.</li> <li>- Interés por aprender los mecanismos que permiten la comunicación en la lengua de acogida.</li> </ul>

**PROPUESTA DE ACTIVIDADES****ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- Dividir un texto en distintas unidades: palabra, sintagma y oración.
- Realizar ejercicios de completar huecos en distintas oraciones con diferentes tipos de palabras.
- Completar oraciones a partir del esquema sujeto+predicado utilizando una serie dada de sustantivos, adjetivos, y verbos.
- Modificar oraciones y textos breves empleando un diccionario de sinónimos y antónimos.
- Elaborar crucigramas sobre familias léxicas.
- Sustituir las palabras comodín (p. ej.: cosa, chisme, hacer...) de un texto por palabras que aporten una mayor precisión semántica, empleando el diccionario.
- Identificar en un texto los sustantivos y pronombres subrayándolos con distintos colores.
- Identificar en un texto los verbos y los adverbios, subrayándolos con distintos colores.
- Discriminar diferentes tipos de palabras procedentes de artículos de prensa, revistas..., adaptados u originales, adecuados al nivel de los alumnos y alumnas.
- Sustituir imágenes por sustantivos o verbos.
- Transformar el sentido de un poema modificando los adverbios del mismo.
- Transformar oraciones sustituyendo su sujeto.
- Transformar oraciones sustituyendo su predicado.
- Modificar los tiempos verbales en las distintas oraciones que componen un texto por formas de condicional y presente de subjuntivo introduciendo las transformaciones oracionales pertinentes.
- Emitir instrucciones sencillas, utilizando las formas verbales adecuadas.
- Pedir y dar información sobre gustos y preferencias personales utilizando el modo Condicional.
- Construir oraciones correctas de acuerdo con instrucciones previas.

**ASPECTOS TEXTUALES**

- Ordenar coherentemente un texto fragmentado.
- Subrayar en un texto los conectores trabajados.
- Contar una pequeña historia, empleando correctamente los conectores trabajados.
- Realizar el retrato de un amigo o familiar empleando adjetivos y sustantivos previamente trabajados y alguno de los conectores estudiados.
- Realizar la descripción de una parte del colegio, utilizando vocablos y conectores previamente trabajados.
- Realizar un breve relato, en futuro (u otro tiempo verbal señalado), sobre un asunto cotidiano.



**INDICADORES DE EVALUACIÓN****ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS Y LÉXICOS**

- Reconoce los diferentes términos gramaticales que se corresponden con el ciclo.
- Elabora familias léxicas con cierta amplitud.
- Realiza composiciones y derivaciones de palabras.
- Identifica funcionalmente tipos de palabras (nombres, adjetivos, verbos, adverbios..., en oraciones simples).
- Comprende y utiliza correctamente el pronombre como sustituto del nombre.
- Reconoce los pronombres estudiados en una oración simple.
- Utiliza de forma adecuada los adverbios de tiempo, lugar y modo.
- Reconoce los adverbios en una oración simple.
- Identifica el sujeto y el predicado en una oración simple.
- Reconoce y conjuga las formas verbales de futuro y las estudiadas anteriormente de forma adecuada, según el contexto.
- Reconoce y conjuga las formas verbales de Condicional simple.
- Distingue las formas de presente de Subjuntivo en un texto.
- Emplea adecuadamente la concordancia y la conjugación.
- Se expresa mediante secuencias sencillas, pero bien estructuradas.
- Valora la utilidad que tiene el empleo correcto de la sintaxis en la transmisión adecuada de la información.
- Se interesa por la lectura de textos de otras culturas.

**ASPECTOS TEXTUALES**

- Escribe textos cohesionados en los que se describen objetos, animales y personajes de forma adecuada, o se narran hechos.
- Reconoce en un texto los elementos básicos de cohesión.
- Manifiesta interés por la mejora en la interpretación y producción correcta de textos.
- Identifica las ideas principales y secundarias en textos referidos a temas del currículo.
- Produce textos orales y escritos según diferentes estructuras formales.
- Ordena, ajustándose a la intención y secuencia informativa, los párrafos de un texto.
- Valora la utilidad que tiene la redacción correcta de un texto en la transmisión adecuada de la información y para el acto de la comunicación.

**3.3.4. Bloque 4: Iniciación a la literatura**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,2,4,6,7,9	B1 B2	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Escuchar y leer diferentes tipos de textos de tradición popular oral y escrita, en verso o en prosa (cuentos, canciones, poemas...).</li> <li>= Identificar las posibilidades de la literatura como manifestación intercultural y difusora de valores.</li> <li>= Valorar la literatura oral y escrita como instrumento de transmisión de conocimientos y creación.</li> <li>= Conocer algunas obras fundamentales de la literatura en lengua española.</li> <li>= Detectar usos discriminatorios del lenguaje en textos literarios.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Utilizar las diversas fuentes de información ubicadas en una biblioteca.</li> <li>= Conocer maneras sencillas de clasificar los diferentes tipos de libros, vídeos y CD-ROM.</li> <li>= Valorar las funciones culturales de las bibliotecas.</li> <li>= Manifestar agrado y satisfacción hacia las actividades de animación lectora (cuentacuentos, títeres, biblioteca de aula, talleres de creación literaria...).</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>= Producir textos literarios sencillos, orales y escritos, en la lengua de acogida, siguiendo estructuras sencillas.</li> <li>= Expresar sus propios gustos y opiniones sobre textos leídos, así como sus preferencias en la selección de los mismos.</li> <li>= Dominar algunos recursos sencillos para hacer más estético un texto dado.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los textos literarios como manifestación cultural.</li> <li>- Textos que configuran la tradición popular de un país.</li> <li>- Obras fundamentales de la literatura en lengua española.</li> <li>- Posibles usos discriminatorios del lenguaje en textos literarios (tópicos, estereotipos...).</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los usos de la biblioteca como lugar de lectura y búsqueda de información.</li> <li>- Soportes y formatos en los que se transmite la literatura.</li> <li>- Clasificación de los diferentes tipos de libros, vídeos y CD-ROM.</li> <li>- Las normas básicas que rigen el funcionamiento de una biblioteca.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La literatura con fines lúdicos (teatro, cuentos interactivos, juegos, canciones, poemas, títeres...).</li> <li>- Los géneros literarios.</li> <li>- Características básicas de los textos realistas y fantásticos.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Audición y lectura comprensiva de textos tradicionales.</li> <li>- Lectura de textos literarios sencillos, en prosa y verso, de diferentes culturas para crear un clima intercultural.</li> <li>- Lectura de textos literarios tradicionales de diferentes países (cuentos, leyendas, canciones, poemas, romances, adivinanzas, proverbios...).</li> <li>- Lectura de fragmentos de algunas obras fundamentales de la literatura en la lengua de acogida.</li> <li>- Detección de posibles usos discriminatorios del lenguaje en textos literarios.</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilización de la biblioteca como fuente de información sobre temas relativos al currículo.</li> <li>- Búsqueda de materiales literarios en distintos soportes y formatos, teniendo en cuenta el modo en que están clasificados.</li> <li>- Utilización de la biblioteca atendiendo a sus normas de funcionamiento.</li> <li>- Desarrollo de las actividades orales y escritas desde la biblioteca o mediateca.</li> <li>- Participación en actividades de animación a la lectoescritura, tomando como escenario la biblioteca escolar o de barrio.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Investigación y descubrimiento lúdico del lenguaje a través del juego.</li> <li>- Creación de textos literarios cortos, a partir de modelos dados, aplicando las posibilidades creativas del lenguaje oral y escrito.</li> <li>- Ubicación genérica de diferentes textos.</li> </ul>	<p><b>LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés por conocer los textos de tradición popular y disfrute con la audición, lectura y recreación de los mismos.</li> <li>- Valoración de la literatura como fuente de conocimiento e intercambio cultural.</li> <li>- Aprecio por los libros como objetos valiosos y útiles.</li> <li>- Interés por expresar sus propias opiniones y gustos respecto a los textos trabajados.</li> <li>- Respeto por las obras literarias fundamentales en la lengua de acogida.</li> <li>- Actitud crítica ante distintos aspectos que denoten discriminación de cualquier tipo en los textos literarios (tópicos, estereotipos...).</li> </ul> <p><b>LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interés y gusto por el uso periódico de la biblioteca.</li> <li>- Interés por buscar información en la biblioteca o mediateca relacionada con temas culturales y de actualidad.</li> <li>- Interés por conocer los distintos soportes y formatos en los que se transmite la literatura.</li> <li>- Respeto por las normas que rigen la utilización de la biblioteca.</li> <li>- Valoración de la importancia de la biblioteca escolar y de aula en el ámbito educativo.</li> <li>- Interés por participar en las actividades lúdicas y literarias.</li> </ul> <p><b>LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de los textos literarios y de la tradición popular como fuente de enriquecimiento personal.</li> <li>- Interés por la literatura como fuente de diversión y de conocimiento.</li> <li>- Aprecio por la calidad de mensajes literarios propios y ajenos.</li> </ul>

<b>CONTENIDOS</b>		
<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- El ritmo como factor de creación estética.</li> <li>- El verso y la prosa.</li> <li>- Recursos estéticos en un texto literario (adjetivaciones, rimas, dinamismo).</li> <li>- Recursos estilísticos básicos en la literatura (la comparación, las imágenes y las metáforas).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Redacción de narraciones y descripciones breves.</li> <li>- Diferenciación entre textos realistas y fantásticos.</li> <li>- Escritura de textos a partir de un comienzo, un final, un personaje o un título dado.</li> <li>- Recitación de textos de transmisión oral con entonación, pronunciación y ritmo adecuados.</li> <li>- Producción de textos literarios a partir de modelos, utilizando técnicas de imitación y reproducción y explorando las posibilidades estéticas del lenguaje oral y escrito.</li> <li>- Manifestación de opiniones personales sobre textos leídos, literarios y no literarios.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración del lenguaje literario como fuente de sensibilidad estética.</li> <li>- Interés por aprender los recursos literarios que proporcionan belleza a un texto.</li> <li>- Valoración del lenguaje escrito como fuente de información y placer.</li> </ul>

### PROPUESTA DE ACTIVIDADES

#### LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL

- Leer y recitar textos de tradición oral (canciones, poemas, trabalenguas, etc., en las diferentes lenguas y dialectos del alumnado del grupo).
- Recitar poemas, trabalenguas, canciones de la cultura de acogida.
- Participar en la lectura y comentario de cuentos de diferentes culturas.
- Memorizar trabalenguas, poesías y canciones de tema multicultural y recitarlos.
- Dialogar sobre textos literarios de tradición oral y escrita procedentes de diferentes culturas.
- Reconocer los países de procedencia del alumnado inmigrante a partir de textos, fotografías, lecturas... y escribir algo sobre ellos a partir de un esquema dado.

#### LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO

- Confeccionar la ficha bibliográfica de un libro.
- Leer en la biblioteca.
- Realizar trabajos en la biblioteca, en grupo o por parejas, utilizando obras de consulta.
- Hacer uso de las diferentes fuentes de información cultural existentes en la biblioteca escolar.
- Buscar información general de un tema del currículo, utilizando los recursos que existen en la biblioteca.
- Realizar proyectos, murales y trabajos, en grupo o individualmente, utilizando la biblioteca como fuente de documentación.
- Elaborar una ficha de lectura con los principales datos de un texto literario leído.
- Comentar algunas características de los distintos tipos de textos literarios.

#### LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO

- Realizar juegos que permitan la reproducción de textos literarios sencillos de tradición oral.
- Memorizar y recitar poemas, trabalenguas, adivinanzas, etc.
- Recitar textos de tradición oral, dándoles la entonación adecuada.
- Realizar actividades lúdicas en la lengua de acogida (caligramas, acrósticos, rimas, canciones, etc., según un modelo dado).
- Producir y recitar poemas según un modelo dado.
- Dramatizar cuentos conocidos.
- Interpretar canciones.
- Completar el sentido de un texto dado, agregándole un título, ilustraciones, etc.
- Contrastar un texto literario y un texto no literario y señalar algunas características que los diferencian.
- Inventar una historia a partir de palabras elegidas al azar.
- Cambiar el principio o el final de un cuento.
- Crear un texto libremente sobre un hecho real o inventado, utilizando diferentes técnicas (a partir de una foto, de una audición, musical, etc).
- Realizar un "cuento colectivo", un mural, una historieta...
- Emparejar títulos e ilustraciones de varios relatos con sus correspondientes textos, distribuidos previamente por separado.
- Sustituir las palabras de un texto escrito para cambiar la intención comunicativa del mismo.
- Poner título a un texto literario.
- Elegir una serie de palabras de un texto y combinarlas formando con ellas un poema.
- Realizar un "libro viajero" con una historia elaborada por todo el grupo.
- Debatir acerca de gustos personales sobre literatura, respetando siempre las normas básicas del intercambio comunicativo.
- Expresar la opinión personal sobre distintos aspectos de una obra literaria leída previamente, destacando las cualidades o características de los géneros.
- Producir textos sencillos utilizando algún recurso literario trabajado previamente.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN****LA LITERATURA COMO INSTRUMENTO DE INTERCAMBIO CULTURAL**

- Utiliza la lectura para perfeccionar su conocimiento sobre la cultura del país de acogida.
- Resume, con estilo propio, las ideas fundamentales de un texto literario.
- Identifica, en textos literarios orales y escritos, planteamientos racistas, sexistas..., o de respeto a la diversidad lingüística, religiosa...
- Valora los elementos estéticos de una obra literaria y las posibilidades que ofrecen como fuente de placer y enriquecimiento personal.

**LA BIBLIOTECA Y MEDIATECA DE AULA, DEL CENTRO Y DE BARRIO: ORGANIZACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y USO**

- Es capaz de indicar los diversos recursos y fuentes de información existentes en una biblioteca.
- Hace uso habitualmente de la biblioteca y mediateca escolar o de barrio.
- Utiliza la biblioteca y mediateca para buscar una información solicitada.
- Valora la función cultural de las bibliotecas.

**LA LITERATURA COMO CREACIÓN ESTÉTICA Y FUENTE DE ENTRETENIMIENTO**

- Lee o recita textos literarios sencillos según la estructura formal de rimas, pareados, adivinanzas..., dándoles la entonación adecuada.
- Se interesa por la lectura o recitado de textos de tradición oral (cuentos, poemas, refranes, trabalenguas...).
- Utiliza elementos literarios para elaborar murales, hacer fichas de lectura, comentarios de textos literarios...
- Identifica los distintos géneros literarios.
- Emplea la lectura para diversos cometidos (como fuente de información, como entretenimiento, etc.).
- Valora la creación literaria como fuente de placer y forma de enriquecimiento personal.
- Produce un texto literario, acorde con su nivel, partiendo de un modelo dado.
- Crea metáforas sencillas a partir de comparaciones.
- Produce textos con una cierta intención literaria, usando algunos recursos retóricos (metáforas sencillas, comparaciones...).

**3.3.5. Bloque 5: Comunicación verbal y no verbal**

Objetivos Generales	Marco Europeo	<b>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</b>
1,2,4,5, 9,10	B1 B2	<ul style="list-style-type: none"> <li>= Combinar diferentes códigos comunicativos lingüísticos (oral y escrito) y no lingüísticos (gestual, icónico, musical...) para producir mensajes con una determinada intención comunicativa.</li> <li>= Interpretar mensajes que utilicen simultáneamente el lenguaje verbal y otros sistemas de comunicación no verbal en distintos entornos comunicativos.</li> <li>= Identificar usos discriminatorios de lenguajes verbales y no verbales.</li> <li>= Valorar los recursos expresivos no lingüísticos como medio de producir mensajes y apoyar el lenguaje verbal.</li> <li>= Apreciar el uso del lenguaje no verbal como medio de intercambio y comunicación cultural.</li> <li>= Conocer el funcionamiento básico de Internet.</li> <li>= Utilizar Internet como fuente de información.</li> </ul>

CONTENIDOS		
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elementos que definen la comunicación no verbal.</li> <li>- Tipos de mensajes que utilizan la comunicación verbal y no verbal.</li> <li>- La mezcla de imagen y el sonido en los medios comunicativos como forma de expresión.</li> <li>- La mezcla de imagen y escritura en los medios comunicativos como forma de expresión.</li> <li>- Códigos no verbales habituales en la vida cotidiana (señales de tráfico, logotipos...).</li> <li>- Normas de funcionamiento básico de Internet.</li> <li>- Principales usos de Internet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión de mensajes que utilizan simultánea y articuladamente el lenguaje verbal y otros sistemas de comunicación no verbal, en nuestra sociedad.</li> <li>- Utilización de recursos expresivos no verbales como apoyo y complemento al lenguaje verbal.</li> <li>- Análisis de los diferentes elementos existentes en un mensaje de código mixto (color, melodía, dibujos, fotografías, gestos, figuras...).</li> <li>- Producción de mensajes con finalidades comunicativas que utilicen elementos no verbales (rótulos, carteles, murales...).</li> <li>- Reconocimiento de los signos no verbales habituales en la vida cotidiana: señales de tráfico, logotipos, etc.</li> <li>- Interpretación de mensajes en los que aparezcan palabras, dibujos intercalados, gestos, diferentes tipos de entonación...</li> <li>- Análisis crítico de los usos discriminatorios del lenguaje no verbal.</li> <li>- Funcionamiento básico de Internet.</li> <li>- Utilización de Internet como fuente de información.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curiosidad e interés por las funciones que cumplen los mensajes que utilizan de forma integrada sistemas de comunicación verbal y no verbal en los medios de comunicación.</li> <li>- Sensibilidad estética en la combinación del lenguaje verbal con otros sistemas de comunicación no verbal (orden, claridad, uso del color, equilibrio...).</li> <li>- Interés por utilizar el lenguaje verbal y no verbal de forma complementaria para lograr un mejor resultado comunicativo.</li> <li>- Actitud crítica ante temas y expresiones que denotan una discriminación social, sexual, racial, etc., tanto en el lenguaje verbal como no verbal.</li> <li>- Valoración de las posibilidades que brinda Internet como fuente de información.</li> </ul>



**PROPUESTA DE ACTIVIDADES**

- Analizar los distintos componentes de un anuncio publicitario (música, colores, imágenes...).
- Localizar elementos lingüísticos y paralingüísticos significativos relacionados con los estados de ánimo (ruidos, acentos, entonaciones, pausas, silencios), estados de ánimo de los interlocutores (enfado, tristeza, alegría).
- Elaborar diálogos con profesorado y compañeros mediante vídeos, grabaciones, audiovisuales, etc.
- Reconocer la diferencia entre mensajes verbales y no verbales, a través de diferentes medios (televisión, carteles...).
- Buscar anuncios publicitarios en distintos medios y su análisis posterior.
- Interpretar mímicamente mensajes relacionados con profesiones, situaciones, películas, estados de ánimo, etc.
- Realizar anuncios publicitarios y presentarlos ante los compañeros.
- Trabajar y analizar vídeos, CD-ROM interactivos, etc., a partir de un serie de indicadores trabajados previamente.
- Dramatizaciones sencillas de situaciones cotidianas y de cuentos.
- Leer e interpretar imágenes proyectadas en el aula (anuncios, películas, documentales...).
- Hacer un pequeño dossier con los signos icónicos y de uso más habitual en el entorno social (señales de tráfico, indicadores de entrada y salida, metro, autobús).
- Diseñar y dibujar un plano de la ciudad, indicando direcciones, señales informativas...
- Hacer un collage, utilizando distintos recursos verbales y no verbales para promocionar una idea, un producto, etc.
- Realizar un cómic.
- Realizar, utilizando Internet, un breve trabajo sobre los países de origen de los diferentes alumnos.
- Elaborar un dossier sobre las grandes culturas del mundo, usando, como fuente de información, Internet.
- Reproducir situaciones discriminatorias extraídas de anuncios publicitarios y proponer alternativas.

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

- Capta el sentido de textos no verbales de uso habitual.
- Utiliza la comunicación verbal y no verbal para comunicar situaciones o inventarlas.
- Produce mensajes compuestos mediante códigos plurales, con originalidad y creatividad, tratando de expresar la intención deseada.
- Participa en la confección de carteles y murales individualmente y en equipo.
- Comprende el significado de las imágenes proyectadas en vídeos relacionados con los centros de interés y del currículo.
- Comprende el significado de distintos códigos próximos a su entorno (señales de tráfico, publicidad...).
- Detecta mensajes discriminatorios en comunicaciones verbales y no verbales del entorno.
- Identifica mensajes publicitarios, relacionándolos con sus intereses y con una progresiva actitud crítica.
- Conoce los principales usos que posee Internet como recurso.
- Sabe encontrar en Internet una información solicitada previamente.

## **CAPÍTULO III**

### **GUÍA DE RECURSOS PARA EL2**



## 1. LIBROS Y REVISTAS

### 1.1. Comprensión oral

- BORDÓN, T. (1994): *Al teléfono: español, lengua extranjera*. Madrid: Editorial SM.
- CABRERIZO, A. (1996): "Comprensión auditiva en clase". En: *Frecuencia L3*, p. 15-17.
- KOSTER, C.J. (1991): "La comprensión oral en una lengua extranjera: reconocimiento de sonidos y palabras". En: *Cable 8*, p. 5-10.
- LÓPEZ GARCÍA, A. (2002): *Comprensión oral del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de Didáctica del español/LE).
- MINISTERIO DE CULTURA (1990): *En español. Materiales Audio 1, 2, 3*. Madrid: Subdirección General de Cooperación Cultural, Servicio de Difusión del Español.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1991): *Como suena 1* (casete). Barcelona: Difusión.
- . (1991): *Como suena 2* (casete). Barcelona: Difusión.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2001): *Producción, expresión e interacción oral*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de Didáctica del español/LE).
- NAUTA, J.P. (1987): "La comprensión auditiva: tipología de ejercicios en un enfoque comunicativo". En: *I Jornadas Internacionales de Didáctica del español como Lengua Extranjera (JIDELE)*, p. 83-90. Las Navas del Marqués (Ávila), 22 - 27 de septiembre. Madrid: Ministerio de Cultura, Dirección General de Cooperación Cultural.
- . (1990): *En contexto*. (Libro, guía del profesor y casete). Madrid: Difusión.
- PALENCIA DEL BURGO, R. (1994): *A la escucha*. (Comprensión auditiva). Madrid: Editorial SM (Col. Ele).
- RODRÍGUEZ CAMPOS, F.J. (1996): "El teletexto. Valioso auxiliar en la comprensión auditiva". En: MONTESA PEYDRÓ, S. y GOMIS BLANCO, P. (ed.): *Actas del Quinto Congreso Nacional de ASELE. Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera I*, Málaga.
- SCHWARTZ, A.M. (1996): "La enseñanza de estrategias de aprendizaje: la comprensión auditiva con textos de vídeo". En: RUEDA, M. [et. al] (ed.): *Actas del Sexto Congreso Internacional de ASELE. Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera II*. Universidad de León, p. 393-398.

### 1.2. Comprensión lectora

- AA.VV. (1993): *Leer: español, lengua extranjera*. Roma: Embajada de España.
- HERNÁNDEZ BLASCO, M.J. (1990): *Lo que hay que leer*. Barcelona: Difusión. (2 tomos)
- LUQUE DURÁN, J.D. (1996): *Narraciones españolas para estudiantes extranjeros*. (Nivel elemental). Madrid: SGEL.
- MARTÍN PERIS, E. y SANS, N. (1999): *Gente que lee, 2*. Barcelona: Difusión.

- MINISTERIO DE CULTURA (1988): *En español. Materiales de prensa 1 y 2*. Madrid: Subdirección General de Cooperación Cultural, Servicio de Difusión del Español.
- MOTOS TERUEL, T. [et. al] (1995): *Dinamizar textos*. Madrid: Pearson Educación.
- SILES ARTÉS, J. y SÁNCHEZ MAZA, J. (1998): *Curso de lectura, conversación y redacción: nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- . (2002): *Curso de lectura, conversación y redacción: nivel intermedio*. Madrid: SGEL.
- SILES ARTÉS, J. [et. al] (2000): *Curso de lectura, conversación y redacción: nivel superior*. Madrid: SGEL.

### 1.3. Comunicación verbal y no verbal

- BUESO FERNÁNDEZ, I. (1997): *Vivir en España. El componente cultural en las clases de E/LE: cuatro destrezas integradas* (Memoria de Máster inédita). Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.
- CESTERO MANCERA, A.M. (1999): *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de Didáctica del español/LE).
- . (2001): *Repertorio básico de signos no verbales del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- FORMENT, M.M. (1997): "La verbalización de la gestualidad en el aprendizaje de E/LE". En: *Frecuencia-L 4*, p. 27-31.
- ITO, G. (1991): "El papel de la cultura dentro del aprendizaje de una lengua extranjera". En: *Estudios de lingüística aplicada, 14*, p. 65-69.
- MARTÍNEZ VIDAL, E. (1993): "El uso de la cultura en la enseñanza de la lengua". En: MONTESA PEYDRÓ, S. y GARRIDO MORAGA, A. (ed.): *Actas del Tercer Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, p. 79-87.
- MEO-ZILIO, G. y MEJÍA, S. (1983): *Diccionario de gestos: España e Hispanoamérica*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- ORTEGA ARJONILLA, E. (1993): "Lengua y cultura en la clase de E/LE: el uso de la publicidad" En: MONTESA PEYDRÓ, S. y GARRIDO MORAGA, A. (ed.): *Actas del Tercer Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*, Málaga, p. 263-276.
- POYATOS, F. (1994): *La comunicación no verbal. Cultura, lenguaje y conversación* (T.1). Madrid: Istmo.
- . (1994): *La comunicación no verbal. Paralenguaje, kinésica e interacción* (T.2). Madrid: Istmo.
- REYZÁBAL, M.V. (1996): *Publicidad: manipulación o información*. Madrid: San Pablo.
- . (1999): *Propaganda y manipulación*. Madrid: Acento Editorial.
- . (2002): *Didáctica de los discursos persuasivos: la publicidad y la propaganda*. Madrid: La Muralla.

#### 1.4. Cultura

- AA.VV. (1994): *Estudios de Lengua y Cultura Amerindias* (T. 1). Valencia: Universitat de València, Servei de Publicacions. (Editor Literario: Julio Calvo Pérez).
- BELLÓN, V. y RONCERO, E. (1995): *España, ayer y hoy. Apuntes de lengua y civilización españolas*. Madrid: Edinumen.
- LOTMAN, I.J. (1979): *Semiótica de la cultura*. Traducción de Nieves Méndez. Madrid: Cátedra.
- QUESADA, S. (2001): *Imágenes de América Latina. Manual de historia y cultura latinoamericanas*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- (2001): *Imágenes de América Latina. Material de Prácticas*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- (2001): *Imágenes de España. Material de Prácticas*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- QUINTANA, M. (1999): *Historia de América Latina*. Madrid: Edinumen.
- TAMAMES, R. y QUESADA, S. (2001): *Imágenes de España. Panorama de la formación de España y de las culturas hispánicas*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- VERNON, E. (1980): *Inteligencia y Entorno Cultural*. Traducción de José A. Cortez Méndez. Madrid: Marova (Col. Biblioteca Marova: Estudios del Hombre).

#### 1.5. Diccionarios

- AA.VV. (1992): *Diccionario en imágenes. Imaginario*. Madrid: Editorial SM.
- (1997): *Diccionario para la enseñanza de la Lengua Española*. Barcelona: Spes Editorial.
- ALVAR LÓPEZ, M. [et. al] (1994): *Diccionario de voces de uso actual*. Madrid: Arco Libros.
- CASARES SÁNCHEZ, J. (1971): *Diccionario ideológico de la Lengua Española*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.
- (2001): *Diccionario ideológico de la Lengua Española: de la idea a la palabra, de la palabra a la idea*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.
- COROMINES, J. [et. al] (2000): *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. V, Diccionarios, 2).
- COROMINES, J. y PASCUAL, J.A. (1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico* (6 v.). Madrid: Editorial Gredos.
- ESTEVE I PALA, M. (coord.) (2001): *Vocabulario ilustrado español-árabe*. Barcelona: Icaria.
- IRIBARREN, J.M. (2002): *El porqué de los dichos*. Madrid: Suma de Letras.
- KAPLANIAN, M.G. (1984): *Alhambra. Diccionario árabe-español y español-árabe*. Barcelona: Editorial Ramón Sopena.
- MARSA, F. (1990): *Diccionario normativo y guía práctica de la lengua española*. Barcelona: Editorial Ariel (Col. Ariel lingüística).
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (1996): *Diccionario de redacción y estilo*. Madrid: Ediciones Pirámide (Col. Ozalid).
- MOLINER, M. (2003): *Diccionario de uso del español* (2 v.). Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. V, Diccionarios, 5).
- PACIOS JIMÉNEZ, R.M. (1996): *Vocabulario activo e ilustrado del español*. Madrid: SGEL.
- PENADÉS, I. (2002): *Diccionario de locuciones verbales para la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Materiales complementarios de español/LE).
- REYZÁBAL, M.V. y CASANOVA, M.A. (1992): *El cofre de las palabras. Mi primer diccionario*. Madrid: Akal.
- (1999): *El Tesoro de las palabras. Diccionario para la educación secundaria*. Madrid: Akal.
- REYZÁBAL, M.V. (1998): *Diccionario de términos literarios*. Madrid: Acento.
- SECO, M.; ANDRÉS PUENTE, O.; RAMOS GONZÁLEZ, G. (1999): *Diccionario del español actual* (2 tomos). Madrid: Santillana.
- STEEL, B. (1990): *Diccionario de americanismos*. Madrid: SGEL.

#### 1.6. Didáctica de literatura española

- AA.VV. (1998): *Poder-decir o el poder de los discursos*. Madrid: Arrecife Producciones.
- ALARCOS LLORACH, E. (1979): *Comentarios lingüísticos de textos*. Valladolid: Universidad, Departamento de Lingüística Española.
- ALBALADEJO MAYORDOMO, T. [et. al] (1987): *Lingüística del texto*. Madrid: Arco Libros (Col. Biblioteca philologica. Lecturas).
- ALCÓN SOLER, E. (1993): *Análisis del discurso en contexto académico: la interacción en aula como estrategia de adquisición de la L2*. Valencia: Universidad de Valencia, Server de Publicacions (Col. Tesis doctorales).
- ALONSO RAYA, R. (1998): *Sintaxis y discurso: a propósito de las "fórmulas perifrásticas de relativo"*. Granada: Impredisur (Col. Granada lingüística).
- ÁLVAREZ, M. (1995): *Tipos de escrito III: epistolar, administrativo y jurídico*. Madrid: Arcos Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- AMADOR CARRETERO, P. (1989): *Aplicación de una metodología para el análisis del discurso*. Pamplona: Universidad de Extremadura. Servicio de Publicaciones (Col. Para dialogar con el pasado, 5).
- ARTILES GIL, J.M. (1990): *Análisis del discurso: introducción a su teoría y práctica*. Santo Domingo: Centro Cultural Poveda.
- AYUSO DE VICENTE, V.; SILVA, P.H.; MARTÍNEZ HURTADO, F.J. (1995): *Enseñanza práctica de los tipos y formas del discurso*. Madrid: Huerga y Fierro Editores (Col. Manuales).
- BAÑÓN HERNÁNDEZ, A.M. (1996): *Racismo, discurso periodístico y didáctica de la lengua*. Almería: Universidad de Almería.
- BAZO MARTÍNEZ, P. (1993): *Análisis del discurso escolar en las clases de inglés de EGB*. La Laguna: Universidad de La Laguna. Servicio de Publicaciones (Col. Resúmenes de tesis doctorales).

- BERENGUER OLIVER, J.A. (1994): *Estrategias del discurso conversacional: algunos casos...* Valencia: Universidad de Valencia.
- BERNÁRDEZ, E. (1982): *Introducción a la lingüística del texto*. Madrid: Espasa-Calpe.
- (1995): *Teoría y epistemología del texto*. Madrid: Cátedra (Col. Lingüística).
- BIURRUN MONREAL, J. (1992): *Norma y patología en el discurso de la agresividad*. Madrid: Libertarias-Prodhufo (Col. Universidad, 7).
- BOBES NAVES, M.C. (1991): *Comentario semiológico de textos narrativos*. Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones.
- CÁCERES SÁNCHEZ, M. (1991): *Lenguaje, texto, comunicación: De la lingüística a la semiótica literaria*. Granada: Universidad de Granada.
- CASTAÑARES BURCIO, W. (1994). *De la interpretación a la lectura*. Madrid: Iberediciones, P.B. (Col. Parteluz).
- CEREZO, M. (1994): *Texto, contexto y situación. Guía para el desarrollo de las competencias textuales y discursivas*. Barcelona: Octaedro.
- DUCROT, O. (1986): *El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación*. Traducción de Irene Agoff. Barcelona: Paidós Ibérica (Col. Paidós comunicación, 24).
- ESCANDELL, M. V. (1996): *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel (Col. Ariel lingüística).
- FERNÁNDEZ LAGUNILLA, M. (1999): *La lengua en la comunicación política I: El discurso del poder*. Madrid: Arco Libros. (Col. Cuadernos de lengua española).
- FERRÉ CHINÉ, M.R. (1995): *Análisis de texto: prueba de selectividad*. Zaragoza: María Rosario Ferré Chiné (Col. Didáctica).
- FIGUEROA, A. (1988): *Diglosia e texto*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia (Col. Universitaria).
- FUENTES RODRÍGUEZ, C. (1987): *Enlaces extraoracionales*. Sevilla: Alfar (Col. Alfar/Universidad, 27).
- (1996): *Aproximación a la estructura del texto*. Málaga: Ágora.
- (1996): *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GALLARDO-PAÚLS, B. (1996): *Análisis conversacional y pragmática del receptor*. Valencia: Episteme (Col. Sinapsis, 1).
- (1998): *Comentario de textos conversacionales. I. De la teoría al comentario*. Madrid: Arco Libros (Col. Comentario de textos, 3).
- HERNÁNDEZ ALONSO, C.; MANCHO DUQUE, M.J.; URRUTIA CÁRDENAS, H. (1993): *El comentario lingüístico de textos*. Gijón: Ediciones Júcar (Col. Guías del comentario de textos).
- HERNÁNDEZ PARICIO, F. (1996): *El texto: Materiales para el estudio, análisis y comentario de textos*. Zaragoza: Egido (Col. Egido Universidad, 7).
- HERRERO MAGEN, T. [et. al] (1993): *La lingüística del texto: aplicaciones didácticas*. Zaragoza: Centro de Profesores y Recursos de La Almunia (Col. Unidades didácticas).
- JIMÉNEZ LEUBE, J. (1997): *La construcción del discurso: notas sobre el método retórico*. Madrid: Ediciones de la Universidad Europea de Madrid (Col. Artes Liberales. Trivium, 16).
- LAMÍQUIZ, V. (1994): *El enunciado textual: análisis lingüístico del discurso*. Barcelona: Editorial Ariel (Col. Ariel lingüística).
- LÓPEZ NAVIA, S.A. (1995): *El tratamiento de las ideas y la organización del discurso*. Madrid: Ediciones de la Universidad Europea de Madrid - CEES (Col. Artes Liberales. Trivium, 2).
- LÓPEZ QUERO, S. y LÓPEZ QUERO, A. (1995): *Comentarios lingüísticos de textos: científicos, periodísticos, publicitarios y coloquiales*. Granada: Ediciones Antonio Ubago (Col. Ánade. Didáctica).
- MARINA, J.A. (1998): *La selva del lenguaje*. Barcelona: Anagrama (Col. Argumentos, 219).
- MARTÍN ZORRAQUINO, M.A. [et. al] (1998): *Los marcadores del discurso*. Madrid: Arco Libros (Col. Bibliotheca philologica).
- MARTÍNEZ, R. (1997): *Conectando texto. Guía para el uso efectivo de elementos conectores en castellano*. Barcelona: Octaedro.
- MARTÍNEZ-DUEÑAS ESPEJO, J.L. (1992): *Estilística del discurso narrativo*. Granada: Editorial Universidad de Granada.
- MAYORAL, J.A. (1994): *Figuras retóricas*. Madrid: Editorial Síntesis (Col. Teoría de la literatura y literatura comparada, 9).
- MEDEROS MARTÍN, H. (1987): *Procedimientos de cohesión en el español actual*. Santa Cruz de Tenerife: Cabildo Insular de Tenerife (Col. Lingüística y literatura, 8).
- MERCER, N. [et. al] (1996): *Enseñanza, aprendizaje y discurso en el aula*. Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje (Col. Cultura y Conciencia).
- NÚÑEZ LADEVÉZE, L. (1993): *Teoría y práctica de la construcción del texto: Investigación sobre gramaticalidad, coherencia y transparencia de la elocución*. Barcelona: Editorial Ariel (Col. Ariel comunicación).
- NÚÑEZ, R. y TESO MARTÍN, E. del (1996): *Semántica y pragmática del texto común: producción y comentario de textos*. Madrid: Cátedra (Col. Lingüística).
- PONS BORDERÍA, S. (1998): *Conexión y conectores. Estudio de su relación en el registro informal de la lengua*. Valencia: Universitat de Valencia. Servei de Publicacions.
- PORTOLÉS LÁZARO, J. (1998): *Marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel (Col. Ariel practicum).
- Pragmática y gramática del español hablado: Simposio sobre análisis del discurso oral, 1996*. Zaragoza: Libros Pórtico.
- REYZÁBAL, M.V. y TENORIO, P. (1992): *El aprendizaje significativo de la literatura*. Madrid: Editorial La Muralla (Col. Aula abierta).
- TESO MARTÍN, E. del (1990): *Gramática general, comunicación y partes del discurso*. Madrid: Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. II, Estudios y ensayos).
- TORRE NAVARRO, R. de la (1992): *Análisis del discurso publicitario*. Jaén: Rafael de la Torre Navarro.

### 1.7. Enseñanza de E/L2 a inmigrantes y refugiados

- “AJELEIR: Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados”. (1995). En: *Didáctica: lengua y literatura*, n. 7. Madrid: Universidad Complutense, Servicio de Publicaciones. (Edición de T. Álvarez Angulo).
- ASTI (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes*. Libro del alumno. Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.
- . (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes*. Libro del profesor. Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.
- CEREZAL SIERRA, F. y GALVÍN ARRIBAS, I. (1995): "Propuesta de organización curricular de la enseñanza-aprendizaje por tareas del castellano para inmigrantes". En: *AJELEIR*, p. 469-480.
- CERVERA, A. (1997): "La escuela pública y el alumnado inmigrante. Algunas claves para la enseñanza del español como segunda lengua a los niños y niñas inmigrantes". En: *Frecuencia L6*, p. 44-47.
- CUTIÑO RIAÑO, S. [et. al] (1995): "Sevilla acoge: español para inmigrantes". En: *AJELEIR*, p. 349-354.
- EL-MADKOURI, M. (1995): "La lengua española y el inmigrante marroquí". En: *AJELEIR*, p. 355-362.
- FERNÁNDEZ PEÑALVER, C. y LORENZO MELERO, A. (1996): "Cómo afrontar un curso de español para inmigrantes". En: *Frecuencia L1*, p. 30-31.
- GARCÍA GARCÍA, P. (1995): "La creación de materiales: Producción de material didáctico dirigido a inmigrantes y refugiados en España". En: *AJELEIR*, p. 393-396.
- GARCÍA GONZÁLEZ, J. (1995): "Métodos de enseñanza de lenguas segundas y su aplicación a la enseñanza del español como lengua extranjera a inmigrantes". En: *AJELEIR*, p. 439-444.
- JIMÉNEZ ORTIZ, A.; AMUSQUIVAR ARIAS, L.; NOVO RODRÍGUEZ, M. (2000): *Curso de castellano para inmigrantes y refugiados, nivel 2*. Libro del profesor. Madrid: Fundación F. Largo Caballero.
- MARTÍN DELGADO, M.C. y MASSÓ MILLÁN, H. (1995): "Proyecto EMI (Español para Mujeres Inmigrantes). Una propuesta alternativa". En: *AJELEIR*, p. 301-308.
- MARTÍN GARCÍA, J. (1999): *El diccionario en la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- MARZO, A. y MORENO, F.J. (1990): *Alfabetización en el medio penitenciario*. Madrid: Editorial Popular (Col. Papel de prueba. Adultos, 49).
- MATEO GARCÍA, M.V. (1994): "Enseñanza del español a inmigrantes. Datos empíricos y propuestas teóricas". En: *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española*, 3 (REALE), p. 117-127. Madrid: Universidad de Alcalá de Henares.
- MIQUEL LÓPEZ, L. (1995): "Reflexiones previas sobre la enseñanza de E/LE a inmigrantes y refugiados". En: *AJELEIR*, p. 241-254.

- . (1998): *Modelo de programación de cursos de lengua oral para inmigrantes no alfabetizados*. Vol 1. Girona: Grups de Recerca i Actuació sobre Minories Culturals i Treballadors Extrangers.
- MONTERO CHAMORRO, T.E. [et. al] (2002): *Aportaciones a la integración del alumnado marroquí*. Mérida: Consejería de Educación, Ciencia y Tecnología (Col. Materiales curriculares).
- MUÑOZ LÓPEZ, B. (2002): *Mis primeros días: cuaderno de español para alumnos inmigrantes*. Madrid: SGEL.
- . (1995): "Unidades didácticas de español (LE): integración e interculturalidad en la escuela". En: *AJELEIR*, p. 397-406.
- PAREJO GARCÍA, I. y AMBADIANG, T. (1995): "Propuesta de análisis de variables que pueden influir en el proceso de enseñanza/aprendizaje del español en el colectivo de inmigrantes adultos". En: *AJELEIR*, p. 377-384.
- PRESTON, D. y YOUNG, R. (2000): *Adquisición de segundas lenguas: variación y contexto social*. Traducción de Francisco Moreno Fernández. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- REYZÁBAL, M.V. [et.al] (1998): *Amigos. Programación general. Español Portugués. Primer Ciclo. Educación Primaria*. Madrid: M.E.C. Secretaría General de Educación y Formación Profesional.

### 1.8. Expresión oral

- AA.VV. (1995): *Al habla. Técnicas de conversación*. Madrid: Editorial SM (Col. Destrezas).
- ARIZA, M. (1994): *Comentarios de textos dialectales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CORTÉS RODRÍGUEZ, L. (1997): *Comentario lingüístico de textos orales I. Teoría y práctica*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- . (1997): *Comentario lingüístico de textos orales II. El debate y la entrevista*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- DREKE, L. [et. al] (1991): *Español en parejas. Estímulos para hablar en la clase de español comunicativa. Hojas de trabajo para participantes y avanzados*. Berlín: Langenscheidt.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1992): *De dos en dos. Ejercicios interactivos para la producción oral. Niveles básico e intermedio*. Madrid: Difusión.
- MONFORT, M. y JUÁREZ, A. (2001): *Cómics para hablar, 1*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial (C.E.P.E.) (Col. Reeducción logopédica, 3).
- . (2001): *Cómics para hablar. 2*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial.
- . (2001): *Cómics para hablar. 3*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2001): *Producción, expresión e interacción oral*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- REYZÁBAL, M.V. (2001): *La comunicación oral y su didáctica*. Madrid: La Muralla.



- SILES ARTÉS, J. (1985): *Historias para conversar. Nivel básico*. Madrid: SGEL.
- (1987): *Historias para conversar. Nivel medio*. Madrid: SGEL.
- (1989): *Historias para conversar. Nivel umbral o inicial*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Historias para conversar. Nivel superior*. Madrid: SGEL.

### 1.9. Expresión escrita

- ÁLVAREZ, A. (1983): *Ortografía española*. Madrid: Grupodis.
- ÁLVAREZ, M. (1993): *Tipos de escrito I: narración y descripción*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1994): *Tipos de escrito II: exposición y argumentación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (2001): *Ejercicios de escritura. Nivel inicial*. Madrid: Anaya (Col. Práctica).
- ARIZA, M. (1994): *Comentarios de textos dialectales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- ARNAL, C. y RUIZ DE GARIBAY, A. (2001): *Escribe en español: español por destrezas*. Madrid: SGEL.
- ARTUÑEDO GUILLÉN, B. y GONZÁLEZ SAINZ, M.T. (1997): *Taller de escritura*. Madrid: Edinumen.
- BENITO LOBO, J.A. (1992): *La puntuación: usos y funciones*. Madrid: Edinumen.
- (1993): *Manual práctico de puntuación*. Madrid: Edinumen.
- CASCÓN MARTÍN, E. (1992): *Ortografía: del uso a la norma*. Madrid: Edinumen.
- CASSANY, D. (1993): *Reparar la escritura. Didáctica de la corrección de lo escrito*. Barcelona: Graó.
- (1997): *Describir el escribir*. Barcelona: Paidós Ibérica.
- (2002): *La cocina de la escritura*. Barcelona: Anagrama.
- FERNÁNDEZ, S. (1994): *Escribir español lengua extranjera*. Roma: Embajada de España, Consejería de Educación.
- GIMÉNEZ MARTÍN, M.C. y VELILLA BARQUERO, R. (1991): *Taller de escritura. I: operaciones lógicas*. Barcelona: Edunsa (Col. Materiales para la reforma).
- HERNÁNDEZ, G. (1993): *Ortografía, norma y estilo*. Madrid: SGEL.
- (1999): *Ortografía básica*. Madrid: SGEL.
- (1999): *Ortografía fácil*. Madrid: SGEL.
- HERNÁNDEZ, G. y RELLÁN, C. (1998): *Aprendo a escribir I: describir y narrar: recursos didácticos para la Educación Secundaria*. Madrid: SGEL.
- (1998): *Aprendo a escribir 2: describir y narrar: recursos didácticos para la Educación Secundaria*. Madrid: SGEL.
- (2002): *Aprendo a escribir 3: exponer y argumentar, ESO. Cuaderno de recursos didácticos*. Madrid: SGEL.
- JUANATEY, L. (1996): *Aproximación a los textos narrativos en el aula: Comentario de textos (T.1)*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).

- (1998): *Aproximación a los textos narrativos en el aula: Comentario de textos (T.2)*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MADRAZO, P.G. y MORAGÓN, C. (1991): *Hablar y escribir*. Madrid: Pirámide.
- PASTOR, E. (1994): *Escribir cartas. Español lengua extranjera*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- REYES, G. (1998): *Manual de redacción: cómo escribir en español*. Madrid: Arco Libros.
- REYZÁBAL, M.V. (1996): *La lírica: técnicas de comprensión y expresión*. Madrid: Arco Libros.
- VARELA, S. (1994): *Línea a línea*. Madrid: Editorial SM (Col. Español lengua extranjera).

### 1.10. Fonética

- BORREGO NIETO, J. y GÓMEZ ASENSIO, J.J. (1997): *Práctica de fonética y fonología*. Salamanca: Universidad de Salamanca. Ediciones Universidad de Salamanca.
- FERNÁNDEZ DÍAZ, R. (1999): *Prácticas de fonética española para hablantes de portugués: nivel inicial-intermedio*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de prácticas de español/LE).
- QUILIS, A. (1997): *Principios de fonología y fonética españolas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- NAVARRO, T. (1999): *Manual de pronunciación española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- SÁNCHEZ, A. y MATILLA, J.A. (1998): *Manual práctico de corrección fonética del español*. Madrid: SGEL.
- SANZ JUEZ, A. (1999): *Prácticas de léxico español para hablantes de portugués: nivel inicial-intermedio*. Madrid: Arco Libros (Cuadernos de prácticas de español/LE).
- SILES ARTÉS, J. (1998): *Ejercicios prácticos de pronunciación de español*. Madrid: SGEL.

### 1.11. Gramáticas

- AA.VV. (1995): *Tablas gramaticales*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- (1996): *Breve gramática*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- ALARCOS LLORACH, E. (1999): *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- BUESO, I. y VÁZQUEZ, R. (1999): *Gramática básica del español*. Madrid: Edinumen.
- CASTRO, F. (1996): *Uso de la gramática. Nivel elemental*. Madrid: Edelsa.
- (1997): *Uso de la gramática. Nivel intermedio*. Madrid: Edelsa.
- (1997): *Uso de la gramática. Nivel avanzado*. Madrid: Edelsa.
- DOMÍNGUEZ, P. y BAZO, P. (1998): *Claves del español: gramática práctica*. Madrid: Santillana.
- FERNÁNDEZ DÍAZ, R. (1999): *Prácticas de gramática española para hablantes de portugués*. Madrid: Arco Libros.

- FERNÁNDEZ, J.; FENTE, R.; SILES, J. (1989): *Curso intensivo de español*. Gramática. Madrid: SGEL.
- GARCÍA SANTOS, J.F. (1998): *Sintaxis del español*. Nivel de perfeccionamiento. Madrid: Santillana.
- GÓMEZ TORREGO, L. (1994): *Manual de español correcto*. Vol. I y II. Madrid: Arco Libros.
- (1998): *Gramática didáctica del español*. Madrid: Editorial SM.
- GONZÁLEZ HERMOSO, A.; CUENOT, J.R.; SÁNCHEZ ALFARO, M. (1994): *Gramática de español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- HERNÁNDEZ, G. (1999): *Análisis gramatical. Teoría y práctica*. Madrid: SGEL.
- JUAN LÁZARO, O. (1997): *¿Qué sabes? gramática / vocabulario / cultura*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- MATTE BON, F. (1995): *Gramática comunicativa del español I. De la idea a la lengua*. Madrid: Edelsa.
- (1995): *Gramática comunicativa del español II. De la lengua a la idea*. Madrid: Edelsa.
- MORENO GARCÍA, C. (1994): *Curso superior de español*. Madrid: SGEL.
- MORENO GARCÍA, C. y TUTS, M. (1993): *Curso de perfeccionamiento*. Madrid: SGEL.
- NAVAS, R. (1994): *Español avanzado: estructuras gramaticales, campos léxicos*. Salamanca: Colegio de España (Col. Español para extranjeros).
- QUESADA MARCO, S. (1988): *Resumen práctico de gramática española*. Madrid: SGEL.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1931): *Gramática descriptiva de la lengua española (3 v.)*. Madrid: Espasa Calpe.
- SÁNCHEZ, A.; MARTÍN, E.; MATILLA, J.A. (1998): *Gramática práctica de español para extranjeros*. Ejercicios complementarios. Madrid: SGEL.
- SARMIENTO, R. (1999): *Gramática progresiva de español para extranjeros, con 500 ejercicios prácticos*. Madrid: SGEL.
- SARMIENTO, R. y SÁNCHEZ, A. (1989): *Gramática básica del español. Norma y uso*. Madrid: SGEL.
- SECO, R. (1988): *Manual de gramática española*. Madrid: Aguilar (Col. Obras de consulta).
- TORRE, S. de la (1991): *Normativa básica del uso del español*. Madrid: Editorial Paraninfo.
- General Técnica, Centro de Publicaciones. (Col. Investigación).
- (1994): *Emigración y exilio. Hacia un mundo más solidario: materiales curriculares*. Madrid: CM.
- (1995): *Inmigrantes y refugiados, un nuevo reto educativo*. Madrid: CEP Madrid, Centro.
- (1995): *La aproximación intercultural*. Material de trabajo. Guía para el profesor-a. Sevilla: Junta de Andalucía. Consejería de Educación y Ciencia.
- (1996): *La diversidad cultural en la práctica educativa: guía de orientación y recursos*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones.
- (1996): *La escuela. Unidad didáctica para la Educación Intercultural*. Madrid: CEP de Villaverde.
- (1996): *Las fiestas. Material para la Educación Intercultural*. Madrid: CEP de Villaverde.
- (1998): *La interculturalidad que viene: el diálogo necesario*. Barcelona: Icaria.
- (1998): *Vivamos la diversidad. Materiales para una acción educativa intercultural*. Madrid: Asociación Los Libros de la Catarata.
- (1999): *Traducción, emigración y culturas*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha (Col. Escuela de Traductores de Toledo, 5).
- (2001): *Actas de la III escuela de verano. La Educación de Personas Adultas para el siglo XXI*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa / Dirección General de Ordenación Académica.
- ABUMALHAM MAS, M. (1995): *Comunidades islámicas en Europa*. Madrid: Trotta (Col. Estructuras y procesos. Ciencias sociales).
- AGUADO ODINA, M.T. (1997): *Educación multicultural. Su teoría y su práctica*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia (Col. Cuadernos de la UNED, 152).
- ÁLVAREZ CHILLIDA, G. (2002): *El antisemitismo en España. La imagen del judío (1812-2002)*. Madrid: Marcial Pons.
- ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, J.M. Y OLMEDO ALONSO, A. (1996): *Taller de educación para la paz, la solidaridad y la tolerancia: aspectos teóricos y cuaderno de recursos*. Extremadura: Consejería de Educación y Juventud. Dirección General de Juventud.
- AMORÓS, A. y PÉREZ, P. (1993): *Por una educación intercultural*. Madrid: MEC.
- AMNISTÍA INTERNACIONAL (1995): *Educación en Derechos Humanos. Propuestas Didácticas*. Madrid: Proyectos y Producciones Editoriales Cyan, S.L. (Col. Los libros de la catarata, 36).
- ASOCIACIÓN PRO DERECHOS HUMANOS (A.P.D.H.) (1989): *Unidad didáctica. Derechos Humanos*. (Seminario de Educación para la Paz). Madrid: Asociación pro Derechos Humanos de España.
- (1996): *Educación en y para los Derechos Humanos*. (Seminario de Educación para la Paz). Madrid: Los libros de la catarata (Col. Edupaz, 4).

## 1.12. Interculturalidad y materias transversales

### 1.12.1. Profesorado

- AA.VV. (1992): *Temas transversales en currículum, 2*. Sevilla: Junta de Andalucía. Consejería de Educación y Ciencia. Instituto Andaluz de Formación y Perfeccionamiento del Profesorado. (Col. Materiales curriculares para la Educación primaria).
- (1993): *Interacción educativa y desventaja sociocultural: un modelo de intervención para favorecer la adaptación escolar en contextos inter-étnicos*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Secretaría

- (2000): *Educación para la Paz. Una propuesta posible*. (Seminario de Educación para la Paz). Madrid: Los libros de la catarata (Col. Edupaz, 1).
- (2001): *La alternativa del juego II. Juegos y dinámicas de educación para la paz*. (Seminario de Educación para la Paz). Madrid: Los libros de la catarata (Col. Edupaz, 2).
- BARTOLOMÉ, M. [et. al] (2002): *Identidad y ciudadanía. Un reto a la educación intercultural*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Educación hoy. Estudios 92).
- CALVO BUEZAS, T. (1989): *Racistas son los otros. Gitanos, minorías y derechos humanos en los textos escolares*. Madrid: Popular.
- (1995): *Crece el racismo, también la esperanza*. Madrid: Tecnos (Col. Ventana abierta).
- CANO, R. [et. al] (1996): *Proyecto de educación intercultural en colegios con alumnado multiétnico*. Madrid: CPR de Vallecas.
- CANTO, A.C. del [et. al] (2002): *La educación intercultural: un reto en el presente de Europa*. Madrid: Comunidad de Madrid. Consejería de Educación. Dirección General de Promoción Educativa.
- CÁRDENAS, C. y EQUIPO CLAVES (1995): *Guía para la educación intercultural con jóvenes: campaña "Abre tu mundo"*. Madrid: Comunidad de Madrid, Servicio de Documentación y Publicaciones.
- CÁRITAS ESPAÑOLA. PROGRAMA DE INMIGRANTES y CÁRITAS REGIONAL DE ANDALUCÍA (2002): *Manual de lengua y cultura españolas para inmigrantes*. Madrid: Cáritas Española-Andalucía Acoge.
- CASCÓN SORIANO, P. (coord.) (2000): *Educación para la paz y la resolución de conflictos*. Barcelona: Editorial Praxis.
- CASCÓN SORIANO, P. y MARTÍN BERISTAIN, C. (1999): *La alternativa del juego I. Juegos y dinámicas de educación para la paz*. Madrid: Los libros de la catarata (Col. Edupaz, 3).
- CHAKOR, M. (1987): *Encuentros literarios: Marruecos-España-Iberoamérica*. Madrid: Editorial CantArabia (Col. Almoradú; 2).
- COLECTIVO AMANI (1996): *Educación intercultural. Análisis y resolución de conflictos*. Madrid: Popular (Col. Promoción Cultural. Tiempo libre, 22).
- CRESPO ELVIRA, N. y GARRIDO BRETÓN, A. (2002): *Influencia de la Cultura Islámica en la Española a través de la ciudad de Córdoba. Actividad de apoyo de los Programas de Garantía Social, modalidad de Formación y Empleo de la Comunidad de Madrid*. Madrid: Consejería de Educación / Federación de Municipios de Madrid.
- CRUZ ROJA JUVENTUD (1996): *Derechos Humanos en la escuela* (3 v.). Madrid: Cruz Roja Juventud.
- DÍAZ-AGUADO, M.J. (1996): *Escuela y tolerancia*. Madrid: Pirámide (Col. Psicología).
- DJBILOU, A. (1989): *Tánger, la puerta de África: antología de textos literarios hispánicos 1860-1960*. Madrid: Editorial CantArabia (Col. Almoradú; 3).
- ELOSUA DE JUAN, M.R. [et. al] (1994): *Interculturalidad y cambio educativo. Hacia comportamientos no discriminatorios*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Apuntes IEPS, 59).
- ESCRIBANO, A. y GALIANO, A. (1990): *La educación intercultural en el enfoque y desarrollo del currículum vitae*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones.
- ESSOMBA GELADERT, M.A. (1999): *Construir la escuela intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural*. Barcelona: Graó.
- FERMOSO, P. (1992): *Educación intercultural. La Europa sin fronteras*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Narcea sociocultural).
- FERNÁNDEZ, S. (1996): *Estrategias de aprendizaje de la lengua extranjera*. Madrid: Fundación Antonio de Nebrija.
- FRANZÉ, A. y MIJARES, L. (1999): *Lengua y cultura de origen: niños marroquíes en la escuela española*. Madrid: Ediciones de Oriente y del Mediterráneo.
- GARCÍA MARTÍNEZ, A. y SÁEZ CARRERAS, J. (1997): *Del racismo a la interculturalidad. Competencia de la educación*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Narcea-Sociocultural, 43).
- GIL CANTERO, F.; JOVER OLMEDA, G.; REYES GARCÍA, D. (2001): *La enseñanza de los derechos humanos: 30 preguntas, 29 respuestas y 76 actividades*. Barcelona: Paidós Ibérica (Col. Papeles de pedagogía, 50).
- GOYTISOLO, J. (1997): *De la ceca a la meca*. Madrid: Alfaguara (Col. Textos de escritor).
- GUETTAT, M. (1999): *La música andalusí en el Magreb: simbiosis musical entre las dos orillas del Mediterráneo*. Sevilla: Fundación el Monte.
- IBÁÑEZ, M.T. y MARCO, B. (1996): *Ciencia multicultural y no racista. Enfoques y estrategias para el aula*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Apuntes IEPS, 63).
- JARES, X.R. (2002): *Educación y derechos humanos. Estrategias didácticas y organizativas*. Madrid: Editorial Popular (Col. Urgencias, 2).
- JULIANO, D. (1993): *Educación Intercultural: escuela y minorías étnicas*. Madrid: Ediciones de la Universidad Complutense de Madrid (Col. EUDEMA. Antropología. Horizontes).
- LALUEZA, C. (2002): *Razas, racismo y diversidad. La ciencia, un arma contra el racismo*. Traducción de Josep Fèlix Escudero. Valencia: Algar Editorial.
- LEDERACH, J.P. (2000): *El abc de los conflictos*. Madrid: Los libros de la catarata.
- MALGESINI, G. y GIMÉNEZ, C. (2000): *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad*. Madrid: Comunidad de Madrid. Consejería de Educación. Dirección General de Juventud.
- MANOS UNIDAS (1997): *Material educativo para una educación en valores a través de distintos temas transversales. Educación Primaria*. Madrid: Manos Unidas.
- (1997): *Material educativo para una educación en valores a través de distintos temas transversales. Educación Secundaria*. Madrid: Manos Unidas.
- MARCO, B. (coord.) (2002): *Educación para la ciudadanía. Un enfoque basado en el desarrollo de competencias transversales*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Apuntes IEPS, 67).
- MARTÍN CORRALES, E. (2002): *La imagen del Magrebí en España*. Barcelona: Editorial Bellaterra.

- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P. (1990): *Literatura árabe de hoy*. Madrid: CantArabía (Col. Serie Estudios; 4).
- MCCARTHY, C. (1994): *Racismo y currículum*. Traducción de Pablo Manzano Bernárdez. Madrid: Morata (Col. Educación crítica).
- MILICIC, N. (1996): *Vivir con otros: programa de desarrollo de habilidades sociales*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial (Col. Entrenamiento en competencia social, 4).
- MORALES PUERTAS, M. (2001): *Convivencia, tolerancia y multilingüismo. Educación Intercultural en Secundaria*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones (Col. Materiales 12/16 para Educación Secundaria, 43).
- MUÑOZ SEDANO, A. (1986): "Panorama internacional de la Educación Compensatoria". En: *Bordón* 264, p. 677-692.
- . (1994): *El educador social: profesión y formación universitaria*. Madrid: Popular (Col. Trabajo social, política social, 21).
- . (1997): *Educación Intercultural. Teoría y práctica*. Madrid: Escuela española (Col. Educación al día. Didáctica y pedagogía).
- NAÏR, S. y LUCAS, J. de (1998): *El desplazamiento en el mundo. Inmigración y temáticas de identidad*. Madrid: Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (Col. Foro para la integración Social de los Inmigrantes, 3).
- OLIVERAS, A. (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid: Edinumen.
- PAJARES ALONSO, M. (1998): *La inmigración en España: Retos y propuestas*. Barcelona: Icaria (Col. Icaria antzazyt).
- PESQUERO FRANCO, E. (1995): "Emigración / integración, dos fenómenos inherentes". En: *AJELEIR*, p. 279-284.
- PHAROS (GRUPO DE TRABAJO) (2002): *Andalucía ¿Tierra de Emigrantes? (XIV Premio Joaquín Guichot, sobre la Cultura Andaluza)*. Sevilla: Junta de Andalucía, Consejería de Educación y Ciencia, Dirección General de Evaluación Educativa y Formación del Profesorado.
- QUESADA MARCO, S. (1998): *Curso de civilización española*. Madrid: SGEL.
- REIMERS, F. (coord.) (2002): *Distintas escuelas, diferentes oportunidades. Los retos para la igualdad de oportunidades en Latinoamérica*. Madrid: Editorial La Muralla (Col. Aula Abierta).
- REYZÁBAL, M.V. (2002): *Los ejes transversales. Aprendizajes para la vida*. Barcelona: Praxis.
- RUIZ, J. [et. al] (2002): *Derechos y necesidades de la infancia*. Madrid: CEAPA.
- SÁEZ ORTEGA, M.T. (1995): "Proyecto de formación para inmigrantes extranjeros". En: *AJELEIR*, p. 481-488.
- SÁNCHEZ DE HORCAJO, J.J. (1995): "Taller: Análisis de materiales". (Conclusiones). En: *AJELEIR*, p. 407-416.
- SÁNCHEZ MARTÍN, M.E. (1995): "Historias de vida e inmigrantes". En: *AJELEIR*, p. 271-278.
- SANTOS REGO, M.A. (1994): *Teoría y práctica de la educación intercultural*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico.
- SIGUÁN, M. (1998): *La escuela y los inmigrantes*. Barcelona: Paidós Ibérica (Col. Paidós Educador, 136).
- SORIANO AYALA, E. (coord.) (2002): *Interculturalidad: fundamentos, programas y evaluación*. Madrid: Editorial La Muralla (Col. Aula abierta).
- UNICEF Y SAVE THE CHILDREN (1999): *Jatun sunqu, corazón grande: el libro de la solidaridad*. Madrid: Tierra de Fuego, Librería - Editorial de Viajes.
- ZURBANO DÍAZ DE CERIO, J.L. (2001): *Educación para la convivencia y para la paz*. Educación Infantil. Pamplona: Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- . (2001): *Educación para la convivencia y para la paz*. Educación Primaria. Pamplona: Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- . (2001): *Educación para la convivencia y para la paz*. Educación Secundaria Obligatoria. Pamplona: Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.

### 1.12.2. Alumnado

- AA.VV. (1998): *Lucha por tus derechos*. Madrid: Edelvives.
- . (1998): *Solidarios 100 por 100*. Madrid: Editorial Bruño.
- ABDEL-QADIR, G. (1998): *El camello de hojalata*. Traducción de Rosa P. Blanco. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Naranja).
- ALCÁNTARA, R. (1982): *Kinango*. Barcelona: Editorial La Galera (Col. Vela mayor).
- . (1986): *Pohopol*. Barcelona: La Galera (Col. Vela mayor).
- . (2002): *¡Huy qué miedo!* Barcelona: Edebé (Col. Tucán. Azul).
- ANDERSON, R. (2002): *Los mejores amigos*. Traducción de P. Rozarena. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada Alfaguara. Amarilla).
- BALZOLA, A. (1991): *Por los aires*. Madrid: Editorial SM (Col. Los ilustrados del barco de vapor, 5).
- BAQUEDANO, L. (1995): *¡Pobre Antonieta!* Madrid: Editorial SM (Col. El barco de vapor. Blanca, 59).
- BARÓ I CERQUEDA, J. (1983): *Dibia*. Traducción de Vicente de Vicente. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Vela mayor).
- BAUDOUY, M. (1992): *El muchacho del río*. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil).
- BEAUMONT, E. Y PIMONT, M.R. (1999): *Diccionario por imágenes de los niños del mundo*. Traducción de Veo-Veo comunicació. París: Editions Fleurus / Panini España, S.A. (dist.).
- BEN JELLOUN, T. (2002): *Papá, ¿qué es el racismo?* Traducción de Malika Embarek. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Naranja).
- BEROCAY, R. (2000): *Un mundo perfecto*. Vol. 4. Madrid: Alfaguara.
- BLEGVAD, L. (1998): *Ana Banana y yo*. Traducción de María Puncel. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).

- BOSSE, M.J. (1990): *Ganesh*. Traducción de Héctor Silva. Madrid: Alfaguara (Col. Juvenil Alfaguara, 74).
- BOUMAËZA, N. (2001): *Al otro lado del estrecho*. Traducción de María Lerma. Madrid: Edelvives (Col. Sueños de papel, 24).
- BOWLEY, T. (2001): *Semillas al viento*. Traducción de Casilda Regueiro. Santiago de Compostela: Editorial Raíces.
- BRUNHOFF, J. de (2002): *Historia de Babar el elefantito*. Traducción de María Puncel. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada Alfaguara. Amarilla).
- CAMERON, A. (2002): *El lugar más bonito del mundo*. Traducción de P. Rozarena. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Morada).
- CAMUS, W. (1989): *El gran miedo*. Traducción de Salustiano Masó. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil, 106).
- CARPI, P. (1980): *La gitana de la selva*. Traducción de Marcelo Zapata. Barcelona: Edhasa (Col. El arte para los niños).
- CAPDEVILLA, F. (2000): *Otros niños del mundo*. Madrid: Gaviota, S.L. (Col. Nene, nena y guau).
- CARRANZA, M. (1995): *El topo Timoteo y Pedro Nodisparo*. Madrid: Ediciones SM (Col. Pipa de la paz, 4).
- (1995): *El topo Timoteo y Mgamba Molida*. Madrid: Ediciones SM (Col. Pipa de la paz).
- CERVAN, J. (1989): *Barril de pólvora*. Madrid: Editorial SM (Col. Gran Angular).
- DALMASES, A. (1995): *¡Qué raros son los mayores!* Madrid: Editorial SM (Col. Los piratas del barco de vapor, 8).
- DALY, N. (2000): *El vestido de Jamela*. Traducción de Fina Marfà. Barcelona: Fundación Intermón.
- DENZEL, J. (2002): *Regreso a las cavernas*. Traducción de M<sup>a</sup> Osorio Pitarch. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil. Azul).
- EHRlich, A. (2002): *Leo, Zac y Emi. Tres amigos revoltosos*. Traducción de Pablo Lizcano. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- ENDE, M. (1998): *Norberto Nucagorda*. Traducción de Antonio de Zubiaurre. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil Alfaguara, 100).
- ESLAVA, J. (2002): *El maromero*. Vol. 9. Madrid: Alfaguara.
- ESTRADA, R. (1994): *El rey solito*. Madrid: Editorial SM (Col. El barco de vapor. Blanca, 56).
- FARJAS I BONET, A. (1997): *Minu: yo soy de la India*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 1).
- FÉRAND, M. (1998): *Anné aquí, Sélima allí*. Traducción de Elena del Amo. Madrid: Alfaguara.
- FEUSTEL, G. (1986): *La loba y el gitano*. Traducción de Alessandra Torell. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Austral juvenil 106).
- FINE, A. (1998): *Billy y el vestido rosa*. Traducción de Magdalena Ródenas. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Morada).
- FLOR ADA, A. (2000): *Una semilla de luz*. Vol. 1. Madrid: Alfaguara.
- FONSECA, M. (2000): *¡Quítate esa gorra!* Vol. 5. Madrid: Alfaguara.
- GARRIGA I BOADELLA, C. y GIMÉNEZ ADELANTADO, A. (1998): *Ostelinda: yo vengo de todas partes*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo vengo de..., 1).
- GASOL I TRULLOLS, A. (1997): *Takao, yo soy de Japón*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 2).
- GELLMAN, M. y HARTMAN, T. (1997): *¿Cómo se deletrea Dios? Las grandes preguntas y las respuestas de las religiones*. Traducción de Ángel J. Martín. Salamanca: Lóguez (Col. Lóguez lector joven).
- GEORGE, J.C. (2002): *Julie y los lobos*. Traducción de Verónica Head. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil. Roja).
- GIRÁLDEZ HAYES, A. y PELEGRÍN SANDOVAL, G. (2001): *Otros pueblos, otras culturas. Música y juegos del mundo*. Primaria. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, Secretaría General Técnica, Centro de Publicaciones.
- HÄNGLING, P. (2001): *Algo pasa en la librería*. Traducción de Rosa Pilar Blanco. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil juvenil. Azul).
- HEISER, G. (1987): *Jacobo no es un pobre diablo*. Madrid: Ediciones SM (Col. El barco de vapor. Azul).
- HERNÁNDEZ, A. (1998): *El día en que lloró Walt Whitman*. Madrid: Edelvives (Col. Sueños de papel, 4).
- HINOJOSA, F. (2000): *Ana, ¿verdad?* Vol. 3. Madrid: Alfaguara.
- IVANCIC, T. (1998): *Stefan: yo vengo de Belgrado*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo vengo de..., 2).
- JANGANA, B. (1998): *Bully Jangana, yo vengo de Doubirou*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo vengo de..., 4).
- JANOSCH (1998): *Yo te curaré, dijo el pequeño oso*. Traducción de Regino García Badell. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada Alfaguara. Amarilla).
- (2002): *Vamos a buscar un tesoro*. Traducción de Ana Pérez. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- KIERKEGAARD, O.L. (2002): *La aventura volante de Hodia*. Traducción de Leopoldo Rodríguez Regueira. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Morada).
- KINDERSLEY, B. y KINDERSLEY, A. (2000): *Niños como yo*. Traducción de Diorki. Madrid: Editorial Bruño.
- LINDO, E. (2000): *Amigos del alma*. Vol. 6. Madrid: Alfaguara.
- LOBEL, A. (2002): *Días con Sapo y Sepo*. Traducción de María Puncel. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- LOWRY, L. (2002): *¿Quién cuenta las estrellas?* Traducción de Juan Luque. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil).
- MAHY, M. (2002): *El secuestro de la bibliotecaria*. Traducción de Miguel A. Diéguez. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada Alfaguara. Amarilla).
- MARSÉ, J. (1998): *La fuga del río Lobo*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- MARTÍN, A. y RIBERA, J. (2002): *No te laves las manos, Flánagan*. Madrid: Grupo Anaya. (Col. Espacio Abierto, 25).
- MATEOS, P. (1993): *Jeruso quiere ser gente*. Madrid: Ediciones SM (Col. Submarino naranja, 12).

- MATTHÍASDÓTTIR, Ü. (1998): *Üa Matthíasdóttir: yo vengo de Réikiavik*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo vengo de..., 3).
- MAY, K. (1986): *Winnetou*. Madrid: Ediciones SM (Col. La ballena blanca).
- MCKEE, D. (1998): *Elmer*. Traducción de María Puncel. Madrid: Altea, S.A. (Historias para dormir).
- MINARIK, E.H. (2002): *Un beso para osito*. Traducción de María Puncel. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Amarilla).
- NEWTN, M. (1993): *Secuestro*. Madrid: Ediciones SM (Col. Gran angular, 26).
- NICOLÁS, C. (1997): *Dana, yo soy de los Estados Unidos de América*. Traducción de Roser Aguilar Pujol. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 4).
- NÖSTLINGER, C. (2001): *La auténtica Susi*. Traducción de Luis Astorga. Barcelona: Círculo de Lectores.
- (2002): *Piruleta*. Traducción de Mario García Aldonate. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Morada).
- (2002): *Yo también tengo un padre*. Traducción de Rosa Pilar Blanco. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil - juvenil. Azul).
- OLLÉ, M.A. (1990): *Samir*. Barcelona: Editorial Onda. S.A. (Col. L'especial).
- ONYEFULU, I. (2002): *D de despedida*. Traducción de Fina Marfà Pagès. Barcelona: Fundación Intermón.
- OSORIO, M. (1998): *Jinetes en caballos de palo*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil - juvenil. Azul).
- PÁEZ, E. (1994): *Abdel*. Madrid: Editorial SM (Col. El barco de vapor. Roja, 76).
- PASCALÉ, R. (1993): *Mi amigo el desierto*. Traducción de Pau Oliva Viladegut. Barcelona: Grijalbo Mondadori, S.A. (Col. Tren eléctrico).
- PELEGRÍN, A. (2001): *Raíz de amor*. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil. Roja).
- PESCETTI, L.M. (2000): *La tarea según Natacha*. Vol. 7. Madrid: Alfaguara.
- QUINTO, M. (1999): *La noche que Vlado se fue*. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil. Roja).
- RAY, S. (1989): *Fatik y el juglar de Calcuta*. Traducción de Elena del Amo. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil).
- REYES, Y. (2000): *Los agujeros negros*. Vol. 8. Madrid: Alfaguara.
- RÍO, A.M. del (2000): *Historia de Manú*. Vol. 10. Madrid: Alfaguara.
- ROSSETTI, A.; SÁNCHEZ ROLDÁN, M.; PEDRERO, P. (2002): *La aventura de Viela Calamares*. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Morada).
- RUBIO, R. (1994): *El amigo Dwnga*. Madrid: Ediciones SM (Col. El submarino naranja, 54).
- RUIZ DE INFANTE, B. (2002): *Bali, yo soy de la China*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 5).
- SABATÉ I RODIÉ, T. (2002): *¡Buenas noches!* Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *El niño sin nombre*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *La caja mágica*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *La golondrina viajera*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *La sonrisa de Carlos*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *Los gemelos de la colina*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *Me llamo Asetu*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *Ni naranja ni lila*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *¡Tú también, Sara!* Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- (2002): *Un accidente*. Barcelona: Editorial Miguel A. Salvatella (Col. Los derechos del niño).
- SALIDO AMOROTO, M.P. (2000): *Violeta y el portugués misterioso*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Naranja).
- SCHREIBER-WICKE, E. y HOLLAND, C. (1994): *Un cuervo diferente*. Traducción de Esteban Martín y Christiane Scheurer. Barcelona: Editorial Juventud (Col. Cuadrada).
- SEGUERA, A.J. (2000): *La calle del espejo*. Vol. 2. Madrid: Alfaguara.
- SIERRA I FABRA, J. (1998): *Noche de Viernes*. Madrid: Alfaguara (Col. Serie Roja y Alfaguara Juvenil. Roja).
- TABERN, P. (2000): *¡Vuelven los piratas!* Traducción de Herminia Bevia Villalba. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Naranja).
- TASHLIN, F. (2002): *El oso que no lo era*. Traducción de Santiago Lodanos. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Amarilla).
- TOMÀS I GUILERA, J. (2002): *Lenessú, yo soy de Benín*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de..., 8).
- TOUBET, J. (1996): *El amigo indio*. Traducción de Dominique Delandre Malbert. Barcelona: Edebé (Col. El Tucán verde).
- UNICEF (1997): *Los niños primero. Convención sobre los derechos del niño*. Barcelona: Editorial Lumen. (Editor Literario: Joaquín Monclús).
- VALLS, M. (2002): *¿Dónde estás, Ahmed?* Barcelona: Círculo de lectores.
- VARA PORRAS, M. (1998): *Los derechos torcidos*. Madrid: Edelvives (Col. Sueños de papel).
- VELTHUIJS, M. (1995): *La rana y el extraño*. Traducción de Elvira Saiz. Barcelona: Timun Mas, S.A. (Col. La nube de algodón).
- VIDAL, C. (2002): *La leyenda de Al-Quit*. Madrid: Alfaguara (Col. Alfaguara juvenil).
- VILA ROCA, R. y MOROLLÓN PARDO, M. (1997): *Fátima-Vanessa: yo soy de El Salvador*. Barcelona: La Galera, S.A. Editorial (Col. Yo soy de...).
- WILLEMS, L. (1989): *A veces soy un jaguar*. Madrid: Ediciones SM (Col. Gran angular).
- WILSON, E. (1990): *La máscara de Ksan*. Traducción de Pedro Barbadillo Gómez. Barcelona: Labor. (Col. Labor bolsillo juvenil, 94).

WÖLFEL, U. (1989): *Historia de Pimmi*. Traducción de Mercedes Conill. Barcelona: Noguer y Caralt Editores (Col. Mundo mágico).  
 ----- (1990): *Estrella fugaz*. Madrid: Susaeta Ediciones, S.A. (Col. Las campanas).

### 1.13. Lecturas

#### EDITORIAL ARCO LIBROS

##### COLECCIÓN "LECTURAS GRADUADAS"

###### Nivel 1

DÍAZ-CORRALEJO, V. (2001): *Un vecino poco habitual*.  
 FERRARI, M. (2000): *El anillo de la muerta*.  
 ----- (2000): *El escritor que resuelve misterios*.  
 ----- (2001): *El rapto de la secretaria*.

###### Nivel 2

FERRARI, M. (2001): *Buen día pájaro*.  
 ----- (2001): *Peligro en Cataratas del Iguazú*.  
 ----- (2002): *El libro sin autor*.  
 LÓPEZ GARCÍA, A. (2000): *El caso del teléfono móvil*.

###### Nivel 3

ANGUITA B., F. (2002): *El collar*.  
 DÍAZ-CORRALEJO, V. (2001): *La oficina*.  
 ----- (2002): *De vida o muerte*.  
 LÓPEZ GARCÍA, A. (1999): *El caso del inspector filólogo*.  
 ----- (2000): *El asesino de Internet*.  
 REYES, G. (2001): *Cuentos para niños chicos y grandes*.

###### Nivel 4

ANGUITA B., F. (2002): *El color del horizonte*.  
 DÍAZ-CORRALEJO, V. (2001): *Un golpe de suerte*.  
 FERRARI, M. (2000): *Vacaciones en Siberia*.  
 GARBÍ, T. (2000): *Una pequeña historia*.  
 ----- (2002): *La gata Leocadia*.  
 ----- (2002): *La gata Leocadia en la granja*.  
 REYES, G. (2000): *Cuentos de amor*.  
 ----- (2000): *Dos historias de mujeres*.  
 REYZÁBAL, M.V. (2001): *Emigrantes*.

#### EDITORIAL DIFUSIÓN

##### COLECCIÓN "VENGA A LEER"

###### SERIE "AIRES DE FIESTA"

###### Nivel 3

VILLANUEVA, R. y FERNÁNDEZ GARRIDO, J. (1995):  
*De fiesta en invierno*.  
 ----- (1995): *De fiesta en primavera*.  
 ----- (1995): *De fiesta en verano*.  
 ----- (1996): *De fiesta en otoño*.

##### SERIE "ALMACENES LA ESPAÑOLA"

###### Nivel 4

MIQUEL, L. y SANS, N. (1991): *Transporte interno*.  
 GARCÉS, CH. y NAUTA, J.P. (1991): *Una etiqueta olvidada*.

##### SERIE "AMÉRICA LATINA"

###### Nivel 2

SOLER-ESPIAUBA, D. (1997): *Guantanameras*.

###### Nivel 3

SOLER-ESPIAUBA, D. (1997): *La vida es un tango*.  
 ----- (1997): *Más conchas que un galápagos*.  
 ----- (1997): *Mirta y el viejo señor*.  
 ----- (1997): *Taxi a Coyoacán*.

##### SERIE "EL MEDITERRÁNEO"

###### Nivel 0

SURIS, J. (1999): *La chica del tren*.

###### Nivel 1

SURIS, J. (1999): *¿Dónde está Sonia?*  
 ----- (1999): *El sendero de las flores*.

###### Nivel 2

SURIS, J. (1999): *Trapos sucios*.

##### SERIE "HOTEL VERAMAR"

###### Nivel 1

SOLER-ESPIAUBA, D. (1995): *...Pero se casan con las morenas*.

###### Nivel 2

SOLER-ESPIAUBA, D. (1995): *Más se perdió en Cuba*.  
 ----- (1995): *Moros y cristianos*.

###### Nivel 4

SOLER-ESPIAUBA, D. (1989): *Ladrón de guante negro*.

###### Nivel 5

SOLER-ESPIAUBA, D. (1989): *Doce rosas para Rosa*.

##### SERIE "LOLA LAGO, DETECTIVE"

###### Nivel 0

MIQUEL, L. y SANS, N. (1994): *Vacaciones al sol*.

###### Nivel 1

MIQUEL, L. y SANS, N. (1991): *Poderoso caballero*.  
 ----- (1991): *Por amor al arte*.  
 ----- (1994): *Una nota falsa*.

###### Nivel 2

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *La llamada de La Habana*.  
 ----- (1994): *Lejos de casa*.

Nivel 3

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *¿Eres tú, María?*

**SERIE "PLAZA MAYOR, 1"**

Nivel 0

MIQUEL, L. y SANS, N. (1994): *Los Reyes Magos.*

Nivel 1

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *El vecino del quinto.*

----- (1994): *Reunión de vecinos.*

Nivel 2

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *El cartero no siempre llama dos veces.*

**SERIE "PRIMERA PLANA"**

Nivel 2

MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *Vuelo 505 con destino a Caracas.*

**EDITORIAL EDELSA**

**COLECCIÓN "LECTURAS CLÁSICAS GRADUADAS"**

Nivel I (obras adaptadas: hasta 600 entradas)

ALARCÓN, P.A. de. *El sombrero de tres picos.* Versión de GONZÁLEZ, H. (2001).

ANÓNIMO. *El cantar de Mío Cid.* Versión de GONZÁLEZ, A. (2001).

----- *El Lazarillo de Tormes.* Versión de GONZÁLEZ, A. (2002).

ERCILLA Y ZUÑIGA, A. de. *La Araucana.* Versión de D'ORS, B. (1997).

FERNÁNDEZ DE MORATÍN, L. *El sí de las niñas.* Versión de D'ORS, B. (2001).

GÜIRALDES, R. *Don Segundo Sombra.* Versión de ROMERO, C. (1997).

HERNÁNDEZ, J. *Martín Fierro.* Versión de ROZA, J. (1997).

PALMA, R. *Tradiciones peruanas.* Versión de CHIRÚ, S. (1997).

VALERA, J. *Juanita la Larga.* Versión de HERRILLO, J. y MAYSONNIAL, M. (2001).

Nivel II (obras adaptadas: hasta 1000 entradas)

AZORÍN. *Doña Inés.* Versión de GUERRERO, R. (2001).

BÉCQUER, G.A. *El beso.* Versión de GONZÁLEZ, A. (2001).

BLASCO IBÁÑEZ, V. *Sangre y arena.* Versión de EZQUERRA, R. (2001).

CERVANTES, M. de. *La Gitanilla.* Versión de ROMERO, C. (2001).

PÉREZ GALDÓS, B. *Trafalgar.* Versión de CHIRÚ, S. (2001).

QUIROGA, H. *Anaconda.* Versión de GONZÁLEZ, A. (2001).

Nivel III (obras adaptadas: hasta 1500 entradas)

ALAS CLARÍN, L. *La Regenta* (2 v.). Versión de SÁNCHEZ ALFARO, M. (2001).

CERVANTES, M. de. *Don Quijote de la Mancha* (T.1). Versión de CUENOT, J.R. (1995).

----- *Don Quijote de la Mancha* (T.2). Versión de CUENOT, J.R. (1996).

----- *El casamiento engañoso y El coloquio de los perros.* Versión de ROMERO, C. (2001).

QUEVEDO, F. de. *La vida del Buscón.* Versión de GIL GRIMAU, R. (2001).

ROJAS, F. de. *La Celestina.* Adaptación de CANO, E. y SÁNCHEZ PAÑOS, I. (1996).

**COLECCIÓN "PARA QUE LEAS"**

Nivel 1

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2002): *El hombre que veía demasiado.*

----- (2002): *Muerte en Valencia.*

Nivel 2

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2001): *Doce a las doce.*

----- (2002): *¿Dónde está la marquesa?*

Nivel 3

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2001): *Lola.*

----- (2002): *Una morena y una rubia.*

Nivel 4

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2002): *Distinguidos señores.*

----- (2000): *Noventa y seis horas y media en ninguna parte (un cuento chino).*

Nivel 5

MIGUEL, L. de y SANTOS, A. (2002): *Congreso en Granada.*

----- (2002): *Do de pecho.*

**EDITORIAL EDELSA/EDI6**

**COLECCIÓN "LEER ES FIESTA"**

URIZ, F. J. (1990): *América Latina cuenta.*

----- (1990): *Cosas que pasan (Relatos breves).*

----- (1991): *¡A escena!*

----- (1991): *Ventana abierta sobre América Latina.*

----- (2000): *España cuenta.*

----- (2000): *Ventana abierta sobre España.*

**EDITORIAL EDINUMEN**

**COLECCIÓN "LECTURAS DE ESPAÑOL"**

Nivel elemental

BLANCO, A.I. (2000): *El ascensor.*

CARRETERO, A.M. (2002): *Paisaje de otoño.*



GONZÁLEZ-CREMONA, P.D. (2001): *Historia de una distanciamiento*.

OCASAR, J.L. (1996): *Amnesia*.

ORTEGA MORENO, J.C. (2002): *La peña*.

Nivel intermedio

BENÍTEZ CANFRANC, V. (2002): *Llegó tarde a la cita*.

GIRONÉS MORCILLO, J. (2001): *Azahar*.

GRANDE, S. (2002): *Memorias de septiembre*.

MARIJUÁN ADRIÁN, I. (1999): *La biblioteca*.

RUIZ, J. (1996): *Muerte entre muñecos*.

Nivel superior

CARRIÓN, D. (2000): *Los labios de Bárbara*.

OCASAR, J.L. (2000): *Una música tan triste*.

PIEDRAHITA SAN MATEO, A. (2002): *Mimos en Madrid*.

ROMERO, R. (2001): *La cucaracha*.

TARRÉS, I. (1999): *El encuentro*.

## EDITORIAL SANTILLANA

### COLECCIÓN LECTURAS GRADUADAS, "LEER EN ESPAÑOL"

Nivel 1 (Hasta 400 entradas).

ACQUARONI, R. (1994): *El sueño de Otto*.

----- (1997): *La sombra de un fotógrafo*.

----- (1999): *Soñar un crimen*.

BUITRAGO, A. (1997): *De viaje*.

GONZÁLEZ VELA, H. y OREJUDO, A. (1997): *Mala suerte*.

MORENO, E. (1993): *El misterio de la llave*.

TOSAL, O. (1993): *¡Adiós, papá!*

URÍA, F. (1999): *Una mano en la arena*.

Nivel 2 (hasta 700 entradas).

ACQUARONI, R. (1996): *El libro secreto de Daniel Torres*.

CARRERO, L.M. (1997): *La ciudad de los dioses*.

CERVANTES, M de. *Rinconete y Cortadillo*. Adaptación de ORTIZ GONZÁLEZ, V. (1996).

ORTIZ GONZÁLEZ, V. (1993): *En piragua por el Sella*.

PÉREZ LUGÍN, A. *La casa de la Troya*. Adaptación de VARÓN SAAVEDRA, E. (1997).

RODRÍGUEZ SORDO, M.L. (1996): *El señor de Alfoz*.

SURÍS JORDÁ, J. (1999): *La chica de los zapatos verdes*.

SURÍS, J. y RIALP, R.M. (1992): *El hombre del bar*.

TOSAL, O. (1994): *Asesinato en el barrio gótico*.

Nivel 3 (Hasta 1000 entradas).

CARRERO, L.M. (1994): *El secreto de Cristóbal Colón*.

MILLÁS, J.J. (1994): *El desorden de tu nombre*.

PÉREZ GALDÓS, B. *Marianela*. Adaptación de VARÓN, E. (1996).

URÍA, F. (1996): *Pánico en la discoteca*.

Nivel 4 (Hasta 1500 entradas).

BENEDETTI, M. *La muerte y otras sorpresas*.

BLASCO IBÁÑEZ, V. *Sangre y arena*. Adaptación de GARCÍA, T. (1996).

MERINO, J.M. (1994): *El oro de los sueños*.

----- (1994): *La tierra del tiempo perdido*.

MILLÁS, J.J. (1994): *Letra muerta*.

SORELA, P. (1997): *Aire de mar en Gálor*.

URÍA, F. (1994): *Carnaval en Canarias*.

Nivel 5 (Hasta 2000 entradas).

DELIBES, M. *Los santos inocentes*.

VALERA, J. *Pepita Jiménez*.

Nivel 6 (Hasta 2500 entradas).

ASTURIAS, M.A. (1995): *El señor presidente*.

PARDO BAZÁN, E. *Los pazos de Ulloa*. Adaptación de FELIZ COTADO, A. (1996).

## EDITORIAL SGEL

### COLECCIÓN "LECTURAS EN ESPAÑOL FÁCIL"

CERVANTES SAAVEDRA, M. de. *El celoso extremeño*.

Adaptación de BORDILLO HUIDOBRO, E. (1990).

GUTIÉRREZ BENÍTEZ, M.R. (1990): *El delfín*.

----- (1990): *El retrato de Elsa*.

----- (1990): *Escenas de la ciudad*.

----- (1992): *Goya*.

----- (1992): *Una chica formal*.

LARRA, M.J. de. *Cuatro relatos del siglo XX*. Edición literaria de GUTIÉRREZ BENÍTEZ, M.R. (1990).

MEIX PRUNES, T. (1992): *Encuentro en Barcelona*.

MOLINERO GETE, P. (1990): *Ejercicio final*.

----- (1990): *Las vacaciones de Chomín*.

----- (1992): *Un sueño muy extraño*.

### COLECCIÓN "LECTURAS GRADUADAS DE ESPAÑOL"

TORRENTE BALLESTER, G. (1990): *Los gozos y las sombras. El señor llega* (Tomo I).

----- (1990): *Los gozos y las sombras. Donde da la vuelta el aire* (Tomo II).

----- (1990): *Los gozos y las sombras. La Pascua triste* (Tomo III).

### COLECCIÓN "TEXTOS EN ESPAÑOL FÁCIL"

ANÓNIMO (1995): *Las mil y una noches*.

----- *Lazarillo de Tormes*. Adaptación de TABOADA, M. y CRIADO, E. (1995).

IRVING, W. *Cuentos de la Alhambra*. Edición literaria de CRIADO, E. (1995).

MÁRQUEZ VILLEGAS, L. (1994): *La cocina española*.

## EDITORIAL SM

### COLECCIÓN "ESTILO PROPIO". LECTURAS NIVELADAS.

Nivel 1

AGUILERA, C. (1991): *A simple vista*.

Nivel 2

- INMAN, N. (1992): *Valencia y su comunidad*.  
 PEREYRA, L. (1993): *Cuando miro a mi Argentina*.

Nivel 3

- MALDONADO, J. (1992): *Tarde de toros*.  
 REYES, J.L. de los (1992): *Así es Madrid*.  
 SIERRA I FABRA, J. (1991): *Barcelona insólita*.  
 SORIANO, M.E. (1993): *El camino de Santiago*.  
 TERZI, M. (1992): *Protagonistas*.

Nivel 4

- BELMAR, C. (1995): *Si vas para Chile*.  
 SUÁREZ, M. Y PICO DE COAÑA, M. (1993): *Sobre Iberoamérica*.

**OTROS TÍTULOS**

- BORDALLO HUIDOBRO, E. (1992): *Una mujer en apuros*. Madrid: Editorial Coloquio.  
 GUTIÉRREZ BENÍTEZ, M.R. (1990): *Playa dorada*. Madrid: Editorial Coloquio.  
 MASOLIVER, J. (1999): *Historias breves para leer: intermedio*. Madrid: SGEL.  
 ----- (2002): *Historias breves para leer: elemental*. Madrid: SGEL.  
 LUQUE DURÁN, J.D. (1996): *Narraciones españolas para estudiantes extranjeros: nivel elemental*. Madrid: SGEL.  
 ----- (1999): *Narraciones españolas para estudiantes extranjeros: nivel superior*. Madrid: SGEL.

**TRADICIÓN ORAL Y ESCRITA  
 CUENTOS Y LEYENDAS DEL MUNDO**

- AA.VV. (1985): *Cuentos populares Azerbaidjanos*. Madrid: Anaya.  
 ----- (1990): *El viento del norte. Cuentos populares Escandinavos*. Madrid: Ediciones Gaviota (Col. Trébol).  
 ACOSTA GARCÍA, M. (2002): *Cuentos mitos y leyendas de América Latina*. Barcelona: Océano Difusión Editorial.  
 ADBEL QADIR, G. (1998): *El camello de hojalata*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Serie naranja).  
 ALFONSECA, M. (1996): *El rubí del Ganges*. Barcelona: Noguer y Caralt Editores.  
 ALMAGOR, G. (1994): *El verano de Aviya*. Salamanca: Lóguez.  
 ALONSO, E. (1992): *El marroquí que vendía primaveras*. Alicante: Aguaclar (Col. Aldaba, 3).  
 ALONSO, F. (2002): *El hombrecito vestido de gris*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Serie naranja).  
 ALONSO, M.L. (1998): *Extraño muy extraño*. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil. Serie morada).  
 AMO, M. del (2002): *El abrazo del Nilo*. Madrid: Editorial Bruño.  
 BANDERA GÓMEZ, M.C. de la (2000): *Un hoyo profundo al pie de un olivo*. Madrid: Anaya.  
 BAODA I MORET, F. (1991): *Las babuchas de la desdicha*. Barcelona: Editorial La Galera.

- BARÓ, J. (1983): *Divia*. Barcelona: La Galera.  
 BRAVO-VILLASANTE, C. (1999): *Cuentos populares de Iberoamérica*. Madrid: Editorial Gaviota (Col. Trébol).  
 CAMERÓN, A. (2002): *El lugar más bonito del mundo*. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Serie morada).  
 CANO, C. (1994): *¿En qué se diferencia el blanco y el negro?* Barcelona: Aura Comunic.  
 CAPDEVILA, F. (1992): *Otros niños del mundo*. Madrid: Gaviota (Col. Nene, nena y guau, 16).  
 CARRASCO, M. (1992): *El club de los diferentes*. Barcelona: Destino. (Col. Apeles Mestres).  
 CENDRARS, B. (1989): *Cuentos negros para niños blancos*. Traducción de Juan Manuel Azpitarte. Madrid: Espasa Calpe (Col. Austral juvenil, 56).  
 CLADELLAS RIBALTA, L. [et. al] (1991): *Cuentos Saharauis*. Madrid: Anaya (Col. Laurín).  
 DAMON, E. (1995): *Cada uno es especial*. Barcelona: Editorial Beascoa.  
 ECO, H. (1989): *Los tres cosmonautas*. Traducción de Toni Vicens. Barcelona: Destino.  
 GEIS, P. (1999): *Pequeña Masai*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeña Nenet*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeña Quiché*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeño Inuit*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeño Maori*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 ----- (1999): *Pequeño Sioux*. Barcelona: Combel (Col. Niños y niñas del mundo).  
 GÓMEZ CERDÁ, A. (2002): *Un amigo en la selva*. Zaragoza: Edelvives (Col. Aladelta. Serie verde).  
 GÓMEZ OJEA, C. (2002): *La niña de plata*. Zaragoza: Edelvives (Col. Aladelta. Serie verde, 8).  
 JANSSON, T. (1988): *La niña invisible*. Traducción de Leopoldo Rodríguez. Madrid: Altea (Col. Juvenil Alfaguara, 59).  
 KERR, J. (2002): *Cuando Hitler robó el conejo rosa*. Traducción de María Luisa Balseiro Fernández-Campoamor. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima parada. Serie azul).  
 KORSCHUNOW, I. (1987): *Se llamaba Jan*. Madrid: Alfaguara (Col. Juvenil Alfaguara, 212).  
 LÓPEZ NARVÁEZ, C. (2001): *El tiempo y la promesa*. Madrid: Editorial Bruño (Col. Altamar, 39).  
 ----- (2001): *No eres una lagartija*. Madrid: Anaya (Col. El Duende verde, 97).  
 MATTINGLEY, CH. (2002): *Asmir no quiere pistolas*. Traducción de María Luisa Balseiro. Madrid: Alfaguara (Col. Próxima Parada Alfaguara. Serie naranja).  
 MCKEE, D. (1995): *Negros y blancos*. Madrid: Altea.  
 NÖSTLINGER, C. (2001): *Konrad*. Traducción de María Jesús Ampudia. Madrid: Alfaguara (Col. Infantil-juvenil. Serie azul).  
 ORGAD, D. (1993): *El chico de Sevilla*. Traducción de Carlos Silveira. Salamanca: Lóguez (Col. La joven colección).

- OSORIO, M. (1998): *Manuela*. Barcelona: Editorial Edebé (Col. Tren azul, 10).
- PASCALA, R. (1993): *Mi amigo del desierto*. Traducción de Pau Oliva Viladegut. Barcelona: Grijalbo Mondadori (Col. Tren eléctrico).
- RAY, S. (1998): *El juglar de Calcuta*. Traducción de Elena del Amo. Madrid: Espasa Calpe (Col. Espasa juvenil).
- ROMERO, S. (1993): *El galápago, el caimán y otros cuentos populares brasileños*. Palma de Mallorca: José de Olañeta, editor (Col. Érase una vez - Biblioteca de cuentos maravillosos, 77).
- RUBIO, R. (1994): *El amigo Dwnga*. Madrid: Editorial SM (Col. El submarino naranja, 54).
- SCHAMI, R. (1995): *La sonrisa de la luna*. Madrid: Editorial SM (Col. Barco de Vapor. Serie blanca).
- SPOTTI, M. (1986): *Cuentos de la China Milenaria*. Madrid: Anaya (Col. Laurin).
- SUGOBONO, N. (1999): *Mitos y Leyendas del Amazonas*. Palma de Mallorca: José de Olañeta, editor (Col. Érase una vez - Biblioteca de cuentos maravillosos, 77).
- TORTAJADA, A. (2002): *Nahid mi hermana afgana*. Barcelona: Círculo de Lectores.
- TURÍN, A. (2001): *Rosa caramelo*. Traducción de Humpty Dumpty. Barcelona: Lumen (Col. A favor de las niñas).
- VARA, M. (1998): *La diosa negra*. Madrid: Edelvives (Col. Aladelta).
- VASCONCELLOS, J.L. de (1994): *La gaita maravillosa y otros cuentos portugueses*. Traducción de Carmen Bravovillasante. Palma de Mallorca: José de Olañeta, editor (Col. Érase una vez - Biblioteca de cuentos maravillosos, 78).
- VELTHUIJS, M. (1995): *La rana y el extraño*. Traducción de Elvira Saiz. Barcelona: Timun Más (Col. La nube de algodón).
- WOLF, A.H. (1993): *Cuentos de los pieles rojas*. Traducción de Mateo Grimalt. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, editor (Col. Érase una vez - Biblioteca de cuentos maravillosos).
- WUSTMANN, E. (1986): *Hrenki*. Madrid: Editorial SM (Col. Gran angular).
- PENNART, G. (2001): *Soffa, la vaca que amaba la música*. Barcelona: Corimbo.
- SNUNIT, M. (1995): *El pájaro del alma*. Méjico: Fondo de Cultura Económica.
- TURÍN, A. (1986): *Rosa caramelo*. Barcelona: Lumen.
- VENTURA, A. (1999): *No todas las vacas son iguales*. Caracas: Camelia.

## POESÍA

- AA.VV. (1996): *Madrid en la poesía* (2 v.). Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación y Cultura.
- ALONSO MUÑOZ, G. (1982): *El valor didáctico de la poesía: hacia la búsqueda de un método para la comprensión escrita*. Cádiz: Copisur.
- ANTUNES, C. (2001): *Estimular las inteligencias múltiples*. Madrid: Narcea.
- APARICIO SERRANO, M. (2002): *La escritura creativa: taller de poesía, el aprendizaje lúdico de la lengua en la E.S.O.* Murcia: Diego Martín Libro Editor, S.L.
- ARANDA BUITRAGO, M.J.; LÓPEZ EXPÓSITO, A.M.; MARTÍNEZ LORENTE, M.L. (2002): *Poemas para inventar un mundo. Propuestas para una lectura y escritura creativas*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa.
- BOUSOÑO, C. (1999): *Teoría de la expresión poética* (2 v.). Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. II, Estudios y ensayos, 7).
- DÍAZ GRANADOS, J.L. (2001): *Poemas con Sol y Son*. Coedición latinoamericana. Poesía de América Latina para niños. Venezuela: Ekaré.
- ELIZONDO, S. (1974): *Museo poético: Antología de la poesía mexicana moderna para uso de los estudiantes extranjeros*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- FERRATÉ, J. (1982): *Dinámica de la poesía*. Barcelona: Seix-Barral (Col. Biblioteca breve).
- GARCÍA MONTERO, L. (2001): *Lecciones de poesía para niños inquietos*. Granada: Editorial Comares.
- GARCÍA TEJEIRO, A. (1994): *"Yo quiero reír". Volando por las palabras*. Zaragoza: Edelvives (Col. Aladelta).
- GONZÁLEZ MUELA, J. (1976): *La gramática de la poesía*. Barcelona: Editorial Planeta.
- HILARIO SILVA, J.P. [et. al] (2002): *Una mano tomó la otra. Poemas para construir sueños*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa.
- JANER MANILA, G. (1989): *Pedagogía de la imaginación poética*. Barcelona: Editorial Aliorna.
- JEAN, G. (1999): *La poesía en la escuela*. Traducción de Ana Garrafón y Francisco Lapuente. Madrid: Ediciones de la Torre (Col. Proyecto didáctico Quirón, 40).
- KOHAN, S.A. (2000): *Cómo se escribe poesía*. Barcelona: Plaza & Janés Editores.
- LEVIN, S.R. (1983). *Estructuras lingüísticas en la poesía*. Traducción de Julio Rodríguez Puértolas. Madrid: Ediciones Cátedra (Col. Lingüística, 3).

## ÁLBUMES ILUSTRADOS

### EDUCACIÓN INFANTIL Y EDUCACIÓN PRIMARIA

- BALLESTEROS, X. (1999): *El pequeño conejo blanco*. Pontevedra: Kalandraka.
- BOGART ELLEN, J. (2000): *Regalos*. León: Everest.
- BROWNE, A. (1997): *El túnel*. Méjico: Fondo de Cultura Económica.
- CARASUSAN, G. (1993): *Yaci y su muñeca*. Barcelona: Editorial Juventud.
- COWCHER, H. (1990): *La Antártida*. Barcelona: Integral.
- INNOCENTI, R. (1987): *Rosa Blanca*. Salamanca: Lóguez.
- KESELMAN, G. (2001): *De verdad que no podía*. Madrid: Kókinos.
- LIONNI, L. (1993): *Nadarín*. Barcelona: Lumen.
- MCKEE, D. (1990): *Elmer*. Madrid: Altea.

- LÓPEZ DE ABADÍA, J.M.; MARTÍNEZ DE MINGO, L.; PÉREZ ESCOTADO, J. (1999): *Poemas Memorables. Antología consultada y comentada (1939-1999)*. Madrid: Editorial Castalia (Col. Literatura y sociedad, 64).
- LUJÁN ATIENZA, A.L. (1999): *Cómo se comenta un poema*. Madrid: Editorial Síntesis (Col. Teoría de la literatura y literatura comparada, 22).
- MARTÍN, F. (1982): *Recrear la escuela*. Madrid: Editorial Nuestra Cultura.
- MEDINA RIVILLA, A.; ESCOBAR RUESCOS, J.; OLIVER FORNER, F. (1984): *Didáctica de la poesía: antología poético-temática de autores españoles*. Madrid: Edilib.
- MILLARES, S. y BINNS, H. (2002): *Al son de los poetas* (CD + libro). Madrid: Edinumen.
- MONTERO LÓPEZ, L. (1989): *Una breve iniciación a la poesía: Antonio Machado, 125 aniversario de su nacimiento, 1875-2000*. Sevilla: Ayuntamiento de Sevilla.
- MORENO, V. (1989): *El juego poético en la escuela*. Pamplona: Editorial Pamiela (Col. Pamiela Pedagogía, 2).
- NAVARRO DURÁN, R. (1998): *Cómo leer un poema*. Barcelona: Editorial Ariel (Col. Ariel Practicum).
- NÚÑEZ RAMOS, R. (1998): *La poesía*. Madrid: Editorial Síntesis (Col. Teoría de la literatura y literatura comparada, 1).
- PARAÍSO, I. (1988): *El comentario del texto poético*. Gijón: Ediciones Júcar (Col. Guías del comentario de texto).
- PFEIFFER, J. (1959): *La poesía. Hacia la comprensión de lo poético*. México: Fondo de Cultura Económico.
- Poemas chinos de amor* (1992). Edición y traducción de Harold Alvarado Tenorio. Beijing: China hoy.
- PRADO, B. (2000): *Siete maneras de decir manzana*. Madrid: Grupo Anaya (Col. Punto de referencia).
- ROMERO LÓPEZ, A. y RUIZ ORTEGA, F. (2001): *Acercamiento al texto poético. Un programa de intervención didáctica para la educación primaria*. Granada: Grupo Editorial Universitario.
- RUIZ DE FRANCISCO, I.; PERERA SANTANA, A.; GUERRA SÁNCHEZ, O. (1993): *La poesía a través de la imagen*. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Área de Didáctica de la Lengua y la Literatura.
- SÁNCHEZ ENCISO, J. y RINCÓN, F. (1985): *Los talleres literarios. Una alternativa didáctica al historicismo*. Barcelona: Montesinos Editor (Col. Biblioteca de divulgación temática).
- (1994): *El taller de novela, el alfar de poesía y la fábrica de teatro*. Barcelona: Editorial Teide.
- SÁNCHEZ SANTIAGO, T. (1999): *Once poetas del siglo XX* (Antología y cuaderno didáctico). León: Edilesa.
- SANTIAGO MARTÍNEZ, E. y SANTOS, A.M. (1994): *Actividades creativas en Lengua y Literatura*. Madrid: Escuela Española.
- VERDUGO, I.H. (1982): *Hacia el conocimiento del poema*. Buenos Aires: Librería Hachette.

#### 1.14. Libros de ejercicios

- BADOS, C. (2001): *Textos literarios y ejercicios. Nivel inicial*. Madrid: Anaya (Col. Práctica).
- BENÍTEZ, P. [et. al] (1998): *Cuaderno de ejercicios. Nivel inicial*. Madrid: Edinumen.
- (1998): *Cuaderno de ejercicios. Nivel intermedio*. Madrid: Edinumen.
- (1998): *Cuaderno de ejercicios. Nivel avanzado*. Madrid: Edinumen.
- BOSQUE, I. (1994): *Repaso de sintaxis tradicional: ejercicios de autocomprobación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- BUESO, I. [et. al] (1999): *Diferencias de usos gramaticales entre español peninsular y español de América*. Madrid: Edinumen (Col. Temas de español).
- BUESO, I. y VÁZQUEZ, R. (1999): *Ejercicios para practicar la gramática*. Madrid: Edinumen.
- CESTERO MANCERA, A.M. (1998): *Estudios de comunicación no verbal*. Madrid: Edinumen.
- COLL, J.; GELABERT, M.J.; MARTINELL, E. (2000): *Diccionario de gestos con sus giros más usuales*. Madrid: Edelsa.
- CORONADO GONZÁLEZ, M.L.; GARCÍA GONZÁLEZ, J.; ZARZALEJOS ALONSO, A.R. (1996): *Materia prima. Ejercicios gramaticales de nivel intermedio y superior*. Madrid: SGEL.
- FERNÁNDEZ, J.; FENTE, R.; SILES, J. (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel elemental e intermedio*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel iniciación y elemental*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel intermedio y superior*. Madrid: SGEL.
- FERNÁNDEZ, N. y RUIZ, M. (2000): *En otras palabras. Vocabulario en contexto con actividades*. Madrid: Edinumen (Col. Temas de español).
- FERNÁNDEZ DÍAZ, R. (1999): *Prácticas de fonética española para hablantes de portugués: nivel inicial-intermedio*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de prácticas de español/LE).
- FUENTES, C. (1996): *Ejercicios de sintaxis supraoracional*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA ARREZA, M. (1995): *Participar para aprender: 100 actividades para la clase de idiomas*. Málaga: Ediciones Aljibe.
- GÓMEZ BORREGO, L. (1996): *Ejercicios de gramática normativa I*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1996): *Ejercicios de gramática normativa II*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GONZÁLEZ HERMOSO, A. y SÁNCHEZ ALFARO, M. (1994): *Español lengua extranjera: curso práctico, nivel 1. Ejercicios*. Madrid: Edelsa.
- (1994): *Español lengua extranjera: curso práctico, nivel 2. Ejercicios*. Madrid: Edelsa.

- (1994): *Español lengua extranjera: curso práctico, nivel 3. Ejercicios*. Madrid: Edelsa.
- HERRERA, M. [et. al] (1991): *Test de autoevaluación de español para extranjeros*. (Niveles 1-5). Madrid: Pearson educación (Col. Español para extranjeros).
- JUAN LÁZARO, O. (1997): *¿Qué sabes? Gramática. Vocabulario. Cultura*. Barcelona: Difusión (Serie Idiomas Hoy).
- MARINA, J.A. (2001): *Teoría de la inteligencia creadora*. Barcelona: Anagrama.
- MARTÍNEZ, P. (2001): *Ejercicios de léxico. Nivel inicial*. Madrid: Anaya (Col. Práctica).
- MARTÍN, J. (2001): *Ejercicios de gramática E/LE. Nivel inicial*. Madrid: Anaya (Col. Práctica).
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2000): *80 ejercicios de gramática española para hablantes de portugués*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de prácticas de español/LE).
- (2000): *Ejercicios de fonética española para hablantes de inglés*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de prácticas de español/LE).
- MUÑOZ, M. (1992): *La poesía y el cuento en la escuela*. Madrid: Madrid (Comunidad Autónoma). Servicio de Documentación y Publicaciones.
- NAUTA, P.J. (1990): *En contexto. Ejercicios gramaticales de español para estudiantes de nivel intermedio*. Madrid: Difusión.
- REYES, G.; BAENA, E.; URIOS, E. (2000): *Ejercicios de pragmática I y II*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- RODARI, G. (2001): *Gramática de la fantasía. Introducción al arte de inventar historias*. Traducción de Mario Merlino. Barcelona: Columna Edicions, Llibres i Comunicació (Col. Textos del Bronce, 2).
- RUIZ GURILLO, L. (2002): *Ejercicios de fraseología*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- SÁNCHEZ, A. y CANTOS GÓMEZ, P. (1991): *450 Ejercicios gramaticales*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; MARTÍN, E.; MATILLA, J.A. (1998): *Gramática práctica de español para extranjeros. Ejercicios complementarios*. Madrid: SGEL.
- SANTOMANCO, A. (1994): *Practicar y consultar la Gramática: español*. Barcelona: Difusión (Col. Idiomas Hoy).
- SANZ JUEZ, A. (1999): *Prácticas de léxico español para hablantes de portugués: nivel inicial-intermedio*. Madrid: Arco Libros (Cuadernos de prácticas de español/LE).
- TESO MARTÍN, E. del (2002): *Compendio y ejercicios de semántica (T.1)*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 3*. Madrid: Santillana.
- (1994): *Viaje al Español*. Madrid: Santillana.
- (1995): *Manual de lengua y cultura (4 v.)*. Madrid: Cáritas Español.
- (1996): *Pido la palabra: método de lengua y cultura española*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones.
- (2001): *Guía de Alfabetización (2 v.)*. Madrid: Cruz Roja Española.
- ÁLVAREZ MARTÍNEZ, M.A. [et. al] (2000): *Sueña*. Madrid: Anaya.
- ARTUÑEDO, B. (1993): *Curso de español para extranjeros E.L.E. 2*. Madrid: Editorial SM.
- ASTI (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes*. Libro del profesor. Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.
- BOROBIO, V. (2002): *E.L.E. Curso de español para extranjeros. Nivel 1*. Madrid: Editorial SM.
- CASTRO, F. [et. al] (1990): *Ven 1. Español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- (1991): *Ven 2. Español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- CASTRO, F. y ROSA, S. (1992): *Ven 3. Español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- CENTELLAS, A. (2000): *Método de español para extranjeros. Nivel elemental*. Madrid: Edinumen.
- CERROLAZA, M.; CERROLAZA, O.; LLOBET, B. (1998): *Planet@ E/LE*. Madrid: Edelsa.
- CORONADO GONZÁLEZ, M.L.; GARCÍA GONZÁLEZ, J.; ZARZALEJOS ALONSO, A.R. (1994): *A fondo. Curso de nivel avanzado*. Madrid: SGEL.
- EQUIPO PRAGMA (1985): *Esto funciona A. Curso comunicativo de español para extranjeros*. Barcelona: Edelsa.
- (1986): *Esto funciona B. Curso comunicativo de español para extranjeros*. Barcelona: Edelsa.
- (1987): *Para empezar A. Curso comunicativo de español para extranjeros*. Barcelona: Edelsa.
- (1988): *Para empezar B. Curso comunicativo de español para extranjeros*. Barcelona: Edelsa.
- FENTE, R. y WULFF, E. (1991): *Órbita. Nivel 1*. Madrid: SGEL.
- (1992): *Órbita. Nivel 2*. Madrid: SGEL.
- GALVÍN ARRIBAS, I. [et. al] (1998): *Lengua Española para inmigrantes: material para el alumnado*. Madrid: Fundación Formación y Empleo Miguel Escalera.
- GONZÁLEZ HERMOSO, A. y SÁNCHEZ ALFARO, M. (1994): *Español lengua extranjera. Curso práctico. Nivel 1*. Madrid: Edelsa.
- (1994): *Español lengua extranjera. Curso práctico. Nivel 2*. Madrid: Edelsa.
- (1994): *Español lengua extranjera. Curso práctico. Nivel 3*. Madrid: Edelsa.

### 1.15. Manuales para el alumnado (General)

- AA.VV. (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 1*. Madrid: Santillana.
- (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 2*. Madrid: Santillana.

- JIMÉNEZ ORTIZ, A.; AMUSQUIVAR ARIAS, L.; NOVO RODRÍGUEZ, M. (1999): *Curso de castellano para inmigrantes y refugiados, nivel 1*. Madrid: Fundación F. Largo Caballero.
- JIMÉNEZ PÉREZ, T. (1992): *Alfabetizar. Plan de formación integral ciudadana de Melilla*. Melilla: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Dirección Provincial de Melilla.
- MARTÍN PERIS, E. (1984): *Vamos a ver*. Madrid: Edelsa.
- MARTÍN PERIS, E. y SANS, N. (1997): *Gente. Curso comunicativo basado en el enfoque por tareas*. Barcelona: Difusión.
- MILLARES, S. (1995): *Método de español para extranjeros. Nivel superior*. Madrid: Edinumen.
- MILLARES, S. y CENTELLAS, A. (1993): *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio*. Madrid: Edinumen.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *Intercambio I. Curso comunicativo de español*. Barcelona: Difusión.
- . (1994): *Rápido. Curso intensivo de español*. Barcelona: Difusión.
- . (1998): *Intercambio 2. Curso comunicativo de español*. Barcelona: Difusión.
- . (1999): *¿A que no sabes? Curso de perfeccionamiento*. Madrid: Edelsa.
- MORENO GARCÍA, C.; MORENO RICO, V.; ZURITA SÁENZ DE NAVARRETE, P. (2002): *Avance. Curso de español para nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- . (2002): *Avance. Curso de español para nivel básico-intermedio*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; ESPINET, M.T.; CANTOS GÓMEZ, P. (1996): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel superior*. Madrid: SGEL.
- . (1998): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel medio*. Madrid: SGEL.
- . (1999): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; FERNÁNDEZ, J.M.; DÍAZ, M.C. (1997): *Antena 1: curso de español para extranjeros, nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- . (1997): *Antena 3: curso de español para extranjeros, nivel superior*. Madrid: SGEL.
- . (1998): *Antena 2: curso de español para extranjeros, nivel medio*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, J. Y GARCÍA, N. (1994): *Español 2000. Nivel elemental*. Madrid: SGEL.
- . (1994): *Español 2000. Nivel medio*. Madrid: SGEL.
- . (1994): *Español 2000. Nivel superior*. Madrid: SGEL.
- 1.16. Manuales para alumnado (E. Primaria)**
- AA.VV. (1989): *¡Bravo, bravo! Nivel 1. Canciones*. Madrid: Santillana.
- . (1989): *¡Bravo, bravo! Nivel 2. Animales*. Madrid: Santillana.
- . (1989): *¡Bravo, bravo! Nivel 3. Personas*. Madrid: Santillana.
- . (1997): *Pasacalle. Curso de Español para niños. (Nivel 1)*. Madrid: SGEL.
- . (1997): *Pasacalle. Curso de Español para niños. (Nivel 2)*. Madrid: SGEL.
- . (1997): *Pasacalle. Curso de Español (Nivel 3)*. Madrid: SGEL.
- . (1997): *Pasacalle. Curso de Español (Nivel 4)*. Madrid: SGEL.
- ASTI (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes*. Libro del alumno. Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.
- CANDELA, P. y VENEGAS, G. (2000): *Una Rayuela. Español lengua viva*. Madrid: SGEL.
- COLL, J.; GELABERT, M.J.; MARTINELL, E. (2000): *Diccionario de gestos con sus giros más usuales*. Madrid: Edelsa.
- LAGARTOS RODRÍGUEZ, M.L.; MARTÍN HERRERA, M.I.; REBOLLO RAMOS, A. (1996): *Entre amigos 3. Curso de español para niños. Nivel avanzado*. Madrid: SGEL.
- . (1998): *Entre amigos 1. Curso de español para niños. Nivel inicial*. Madrid: SGEL.
- . (1999): *Entre amigos 2. Curso de español para niños. Nivel intermedio*. Madrid: SGEL.
- MARÍN, F. y MORALES, R. (1998): *Los Trotamundos. Nivel 1*. Madrid: Edelsa.
- . (1999): *Los Trotamundos. Nivel 2*. Madrid: Edelsa.
- . (2000): *Los Trotamundos. Nivel 3*. Madrid: Edelsa.
- 1.17. Manuales según métodos**
- 1.17.1. Método tradicional**
- AA.VV. (1991): *Así es el español básico*. Salamanca: Universidad de Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca. (Col. Español para extranjeros, 4).
- BORREGO NIETO, J.; GÓMEZ ASENCIO, J.J.; PRIETO DE LOS MOZOS, E. (1996): *Progresos. Curso intermedio de español*. Salamanca: Universidad de Salamanca. Ediciones Universidad de Salamanca (Col. Español para extranjeros, 5).
- FERNÁNDEZ, J.; FENTE, R.; SILES, J. (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel elemental e intermedio*. Madrid: SGEL.
- . (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel iniciación y elemental*. Madrid: SGEL.
- . (1990): *Curso intensivo de español. Ejercicios prácticos. Nivel intermedio y superior*. Madrid: SGEL.
- GARCÍA SANTOS, J.F. (1992): *Español. Curso de perfeccionamiento*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- NAVAS, R. (1994): *Español avanzado: estructuras gramaticales, campos léxicos*. Salamanca: Colegio de España (Col. Español para extranjeros).
- SÁNCHEZ, A.; MARTÍN, E.; MATILLA, J.A. (1998): *Gramática práctica de español para extranjeros. Ejercicios complementarios*. Madrid: SGEL.

**1.17.2. Método audiolingual o situacional**

- SÁNCHEZ, A.; CABRÉ, M.T.; MATILLA GARCÍA, J.A. (1998): *Español en directo 2A* (1 casete). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 2B* (2 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 2AB: ejercicios estructurales* (3 casetes). Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; RÍOS, M.; DOMÍNGUEZ, J. (1998): *Español en directo 1A* (4 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 1B* (5 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 1A Diálogos* (2 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español en directo 1B Diálogos* (1 casete). Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, J. y GARCÍA, N. (1994): *Español 2000. Nivel elemental* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1994): *Español 2000. Nivel medio* (casetes). Madrid: SGEL.

**1.17.3. Método nociofuncional**

- EQUIPO PRAGMA (1985): *Esto funciona A. Curso comunicativo de español para extranjeros* (casetes). Madrid: Edelsa.
- (1986): *Esto funciona B. Curso comunicativo de español para extranjeros* (casetes). Madrid: Edelsa.
- (1987): *Para empezar A. Curso comunicativo de español para extranjeros* (casetes). Madrid: Edelsa.
- (1988): *Para empezar B. Curso comunicativo de español para extranjeros* (casetes). Madrid: Edelsa.
- SÁNCHEZ, A. (1987): *Entre nosotros 3. Cuaderno de ejercicios*. Madrid: SGEL.
- (1990): *Entre nosotros 3. Alumno*. Madrid: SGEL.
- (1994): *Entre nosotros. Guía didáctica*. Madrid: SGEL.
- (1995): *Entre nosotros 2. Alumno*. Madrid: SGEL.
- (1998): *Entre nosotros 3* (3 casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Entre nosotros 2. Cuadernos de ejercicios*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, A.; RÍOS, M.; MATILLA GARCÍA, J.A. (1998): *Entre nosotros 1* (2 casetes). Madrid: SGEL.
- (1999): *Entre nosotros 1: nivel 1*. Madrid: SGEL.
- (2002): *Entre nosotros 1. Cuadernos de ejercicios*. Madrid: SGEL.

**1.17.4. Método comunicativo**

- BELCHÍ ARÉVALO, M. y CARTER, P.J. (1996): *Síntesis*. Madrid: SGEL.
- BOROBIO CARRERA, V. y PALENCIA DEL BURGO, R. (2001): *Ele 1*. Madrid: Editorial SM.
- CASTRO, F. [et. al] (1990): *Ven 1. Español lengua extranjera* (casetes). Madrid: Edelsa/Edi6.

- (1991): *Ven 2. Español lengua extranjera* (casetes). Madrid: Edelsa/Edi6.
- CASTRO, F. y ROSA, S. (1992): *Ven 3. Español lengua extranjera* (casetes). Madrid: Edelsa/Edi6.
- CERROLAZA, M.; CERROLAZA, O.; LLOVET, B. (1998): *Planet@. E/LE, 1 y 2*. (casetes, vídeo y transparencias). Madrid: Edelsa.
- CORONADO GONZÁLEZ, M.L.; GARCÍA GONZÁLEZ, J.; ZARZALEJOS ALONSO, A.R. (1994): *A fondo* (casetes). Madrid: SGEL.
- EQUIPO AVANCE (1986): *Antena. Nivel elemental* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1986): *Antena. Nivel medio* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1986): *Antena. Nivel superior* (casetes). Madrid: SGEL.
- FENTE, R.; SILES, J.; WULFF, R. (1989): *¿Qué tal, amigos? Curso comunicativo para autodidactas* (casetes). Madrid: SGEL.
- FENTE, R. y WULFF, E. (1991): *Órbita 1* (casete). Madrid: SGEL.
- (1992): *Órbita 2* (casete). Madrid: SGEL.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1989): *Intercambio 1* (casete). Barcelona: Difusión.
- (1994): *Rápido*. (Casetes y vocabulario). Barcelona: Difusión.
- (1998): *Intercambio 2* (casete). Barcelona: Difusión.

**1.17.5. Método de enfoque por tareas**

- CHAMORRO, M.D. [et. al] (1995): *Abanico. Curso avanzado de español lengua extranjera*. Barcelona: Difusión.
- MARTÍN PERIS, E. y SANS BAULENAS, N. (1997): *Gente*. Barcelona: Difusión.

**1.17.6. Métodos eclécticos**

- AA.VV. (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 1*. Madrid: Santillana.
- (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 2*. Madrid: Santillana.
- (1990): *Fórmula. Curso general de español. Nivel 3*. Madrid: Santillana.
- (2000): *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio* (casete). Madrid: Edinumen.
- CENTELLAS, A. (2000): *Método de español para extranjeros. Nivel elemental* (casete). Madrid: Edinumen.
- LÓPEZ, E.; RODRÍGUEZ, M.; TOPOLEVSKY, M. (1999): *Procesos y recursos. Curso de español para extranjeros, nivel avanzado-superior* (casetes). Madrid: Edinumen.
- MILLARES MARTÍN, S. (1996): *Método de español para extranjeros. Nivel superior* (casete). Madrid: Edinumen.
- MIQUEL, L. y SANS, N. (1999): *¿A que no sabes? Curso de perfeccionamiento* (casetes). Madrid: Edelsa.
- SÁNCHEZ, A.; ESPINET, M.T.; CANTOS GÓMEZ, P. (1996): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel superior* (casetes). Madrid: SGEL.

- (1998): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel medio* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1999): *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel elemental* (casetes). Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ LOBATO, J.; MORENO GARCÍA, C.; SANTOS GARGALLO, I. (1997): *Español sin fronteras. Nivel 1 elemental* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1998): *Español sin fronteras. Nivel 2 medio* (casetes). Madrid: SGEL.
- (1999): *Español sin fronteras. Nivel 3 superior* (casetes). Madrid: SGEL.
- 1.18. Metodología**
- AA.VV. (1994): *Enseñanza del español como lengua extranjera: Plan curricular*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.
- (1999): *Didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid: Fundación Actilibre (Col. Cuadernos de tiempo libre. Expolingua).
- ALONSO, E. (2000): *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?* Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- BARALO, M. (1996): "Algunos tópicos en la adquisición de una lengua extranjera". En: *Frecuencia, L,1*, p. 14-17.
- (1996): "La teoría lingüística y la teoría de la adquisición de lenguas extranjeras". En: *Revista de estudios de adquisición de la lengua española, 5 (REALE)*, p. 9-41.
- (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- BELLO, P. [et. al] (1990): *Didáctica de las segundas lenguas. Estrategias y recursos básicos*. Madrid: Santillana (Col. Aula XXI).
- BRIZ, A. (1996): *El español coloquial: Situación y uso*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CANO, A.; GUERRERO, P.; LÓPEZ, A. (1993): *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Murcia: Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones (Col. Blanca, 28).
- CASADO VELARDE, M. (1993): *Introducción a la gramática del texto del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Anaya / Instituto Cervantes / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- FERNÁNDEZ PINTO, J. (2002): *¡E/LE con internet! Internet paso a paso para las clases de E/LE*. Madrid: Edinumen.
- FERNÁNDEZ, S.; RUSSO, M.; VÁZQUEZ, M. (1994): *El español en la escuela elemental*. Roma (Italia): Embajada de España (Italia).
- FERRAZ MARTÍNEZ, A. (1993): *El lenguaje de la publicidad*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA BARRIENTOS, J.L. (1996): *El lenguaje literario I*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA MOUTON, P. (1994): *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA PADRINO, J. [et. al] (1989): *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid: Anaya (Col. Textos universitarios).
- GARCÍA RIVERA, G. (1995): *Didáctica de la Literatura para la enseñanza Primaria y Secundaria*. Madrid: Akal (Col. Pedagogía. Akal universitaria, 175).
- GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (1995): *El currículo de español como lengua extranjera Fundamentación y metodología. Planificación y aplicación*. Madrid: Edelsa.
- (2000): *Cómo se diseña un curso de lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- GELABERT NAVARRO, M.J.; BUESO FERNÁNDEZ, I.; BENÍTEZ PÉREZ, P. (2002): *Producción de materiales para la enseñanza de español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- GIOVANNINI, A. [et. al] (1999): *Profesores en acción 1. El proceso de aprendizaje*. Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- (1999): *Profesores en acción 2. Áreas de aprendizaje*. Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- (1999): *Profesores en acción 3. Destrezas*. Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- GUERRERO, P. y LÓPEZ, A. (1993): *El Taller de Lengua y Literatura*. Madrid: Bruño.
- GUILLÉN, C. y CASTRO, P. (1998): *Manual de autoformación para una didáctica de la lengua-cultura extranjera*. Madrid: La Muralla.
- LICERAS, J.M. (1996): *La adquisición de las segundas lenguas y la gramática universal*. Madrid: Síntesis (Col. Lingüística, 22).
- LITTLEWOOD, W. (1996): *La enseñanza comunicativa de idiomas*. Cambridge: Cambridge University Press.
- LÓPEZ MORALES, H. (1988): *Enseñanza de la Lengua materna*. Madrid: Playor.
- LUCEÑO CAMPOS, J.L. (1994): *Didáctica de la Lengua Española*. Alcoy: Marfil (Col. Pedagógica - Temas básicos).
- LLOBERA, M. (1995): *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.
- MALDONADO, C. (1998): *El uso del diccionario en el aula*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MARCOS MARÍN, F.A. (1983): *Metodología del español como lengua extranjera*. Madrid: Alhambra.
- MARZO, A. y MORENO, F.J. (1990): *Alfabetización en el medio penitenciario*. Madrid: Popular.
- MENDOZA FILLOLA, A.; LÓPEZ VALERO, A.; MARTOS NÚÑEZ, E. (1996): *Didáctica de la Lengua para la enseñanza primaria y secundaria*. Madrid: Akal (Col. Letras - Akal universitaria, 189).
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2000): *Qué español enseñar*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).



- MORENO FERNÁNDEZ, F. [et. al] (1998): *Informe sobre el español en el mundo*. Madrid: Arco Libros.
- MUÑOZ LICERAS, J. (1992): *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid: Visor.
- NARANJO, M. (1999): *La Poesía como instrumento didáctico en el aula de español como lengua extranjera*. Madrid: Edinumen.
- OLIVERAS, A. (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid: Edinumen.
- PINKER, S. (1995): *El instituto del lenguaje*. Madrid: Alianza.
- POZUELO, L. (1985): *Didáctica para la clase de idiomas*. Madrid: Narcea, S.A. de Ediciones.
- PUJOL, M.; NUSSBAUM, L.; LLOBERA, M. (1998): *Adquisición de lenguas extranjeras: perspectivas actuales en Europa*. Madrid: Edelsa.
- REYZÁBAL, M.V. (1994): *Lengua castellana y literatura. Programación en Educación Primaria*. Madrid: Editorial Escuela Española (Col. De la reforma educativa al aula).
- ROMERA CASTILLO, J. (1992): *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid: Editorial Playor.
- ROMERO GUALDA, M.V. (1993): *El español en los medios de comunicación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- SÁNCHEZ, A. (1987): *El método comunicativo y su aplicación a la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- (1992): *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL.
- SÁNCHEZ, P. (1980): *Diferencias en la estructura aptitudinal de los sujetos monolingües y bilingües*. Madrid: Universidad Complutense.
- SÁNCHEZ, P. y SÁNCHEZ, S. (1991): *Psicología diferencial del aprendizaje de una segunda lengua*. Valencia: Promolibro.
- SANTOS GARGALLO, I. (1999): *Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- SCHMIDELY, J.; ALVAR EZQUERRA, M.; HERNÁNDEZ, C. (2001): *De una a cuatro lenguas: intercomprensión románica: del español al portugués, al italiano y al francés*. Madrid: Arco Libros.
- SIGUÁN, M. (1995): *La enseñanza de la lengua por tareas*. Barcelona: ICE, Universitat de Barcelona: HORSORI (Col. Seminarios, 27).
- (1998): *La escuela y los inmigrantes*. Barcelona: Paidós Ibérica (Col. Paidós Ecuador, 136).
- SIGUÁN, M. y MACKKEY, W.F. (1986): *Educación y Bilingüismo*. Madrid: Santillana / UNESCO.
- SILES ARTÉS, J. (1991): *Didáctica del español para extranjeros*. Madrid: Publicaciones Pablo Montesino.
- SLAGTER, J.P. (1987): *Un nivel umbral*. Estrasburgo: Consejo de Europa.
- TITONE, R. (1972): *Bilingüismo y educación*. Barcelona: Fontanella.
- VAQUERO DE RAMÍREZ, M. (1996): *El español de América I: pronunciación*. Madrid: Arco Libros.
- (1996): *El español de América II: morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco Libros.
- VILLALBA MARTÍNEZ, F.; HERNÁNDEZ GARCÍA, M.T.; AGUIRRE MARTÍNEZ, M.C. (1999): *Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Secretaría General Técnica, Servicio de Publicaciones.
- ZANÓN, J. (1993): *Claves para la enseñanza de la lengua extranjera: Primaria, 2º Ciclo*. Madrid: M.E.C.

### 1.19. Monografías

- ABAD NEBOT, F. (1994): *El artículo*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- AGENCIA EFE (1987): *Manual de español urgente: manual de estilo de la Agencia EFE*. Madrid: Cátedra (Col. Lingüística, 59).
- ALONSO MORO, J. (1988): *Verbos españoles*. Madrid: Difusión.
- ALVAR EZQUERRA, M. (1993): *La formación de palabras en español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- ÁLVAREZ MARTÍNEZ, M.A. (1988): *El pronombre, I*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- (1992): *El adverbio*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- ÁLVAREZ MENÉNDEZ, A.I. (1995): *Construcciones consecutivas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- AMBADIANG, T. (1994): *La morfología reflexiva*. Madrid: Taurus.
- ARROYO, C. y GARRIDO, F.J. (1997): *Libro de estilo universitario*. Madrid: Acento editorial (Col. Signo más).
- ASENJO ORIVE, M.R. (1990): *Los demostrativos*. Salamanca: Colegio de España.
- BELTRÁN, M.J. y YÁÑEZ TORTOSA, E. (1998): *Modismos en su salsa*. Madrid: Arco Libros.
- BORREGO NIETO, J.; GÓMEZ ASENSIO, J.; PRIETO, E. (1986): *El subjuntivo. Valores y usos*. Madrid: SGEL.
- (1987): *Temas de gramática española (teoría y práctica)*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- BOSQUE, I. (1990): *Indicativo y subjuntivo*. Madrid: Taurus.
- BUESO, I. [et. al] (1999): *Diferencias de usos gramaticales entre español peninsular y español de América*. Madrid: Edinumen (Col. Temas de español).
- CANO AGUILAR, R. (1988): *El español a través de los tiempos*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- CARRASCO GUTIÉRREZ, A. (2000): *La concordancia de tiempos*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CARRICABURO, N. (1997): *Las fórmulas de tratamiento en el español actual*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- CASADO, M. (1997): *El castellano actual (Usos y normas)*. Pamplona: EUNSA (Ediciones Universidad de Navarra, S.A.) (Col. NT Lengua y literatura).

- CORONADO, M.L. (1997): *Los pronombres personales*. Madrid: Edinumen (Col. Paso a paso).
- DUARTE, C.A. (1999): *Diferencias de usos gramaticales entre español / portugués*. Madrid: Edinumen.
- ESCANDELL VIDAL, M.V. (1995): *Los complementos del nombre*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- FENTE, R.; FERNÁNDEZ, J.; FEIJÓO, L.G. (1987): *Perífrasis verbales*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, J. (1987): *El subjuntivo*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, M.C. (1999): *Las preposiciones. Valores y usos. Construcciones preposicionales*. Salamanca: Colegio de España.
- FERNÁNDEZ SORIANO, O. (1994): *Los pronombres átonos*. Madrid: Taurus.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C. (1998): *Las construcciones adverbativas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA, S. (1996): *Las expresiones causales y finales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA BARRIENTOS, J.L. (1998): *Las figuras retóricas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA FERNÁNDEZ, L. (1998): *El aspecto gramatical en la conjugación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- GARCÍA GONZÁLEZ, J. (1992): *Las perífrasis verbales*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- GELABERT NAVARRO, J.M. (1994): *Los verbos y su uso*. Barcelona: Difusión (Col. Idiomas Hoy).
- GÓMEZ TORREGO, L. (1988): *Perífrasis verbales*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- . (1992): *La impersonalidad gramatical: descripción y norma*. Madrid: Arco Libros (Cuadernos de lengua española).
- . (1992): *Valores gramaticales del "se"*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- . (1995): *El léxico en el español actual: uso y norma*. Madrid: Arco Libros.
- GOMIS, P. y SEGURA, L. (1998): *Vademécum del verbo español*. Madrid: SGEL.
- GONZÁLEZ CALVO, J.M. (1993): *La oración simple*. Madrid: Arco Libros (Cuadernos de lengua española).
- GONZÁLEZ HERMOSO, A. (1996): *Conjugar es fácil en español*. Madrid: Edelsa.
- GONZALO GÓMEZ, P. (1997): *Los tiempos del pasado del indicativo*. Madrid: Edinumen (Col. Paso a paso).
- GUTIÉRREZ ARAUS, M.L. (1995): *Formas temporales del pasado en indicativo*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- HERRERO VECINO, C. (1997): *El nombre*. Salamanca: Colegio de España.
- HUE FANOST, C. (1987): *El adverbio*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- JAÉN ANDRÉS, V. (1987): *Verbos españoles*. Salamanca: Colegio de España (Col. Español para extranjeros).
- LEONETTI, M. (1990): *El artículo y la referencia*. Madrid: Taurus.
- . (1999): *Los determinantes*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- LÓPEZ BOBO, M.J. (2002): *La interjección*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- LLORENTE, C. (1999): *Las perífrasis verbales*. Salamanca: Colegio de España.
- MALDONADO, C. (1991): *Discurso directo y discurso indirecto*. Madrid: Taurus.
- MARCOS, B. y LLORENTE, C. (1997): *Los verbos españoles*. Salamanca: Colegio de España (Col. Temas de lengua y cultura española).
- MARTÍNEZ, J.A. (1989): *El pronombre II*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- . (1994): *La oración compuesta y compleja en español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MARTÍNEZ GARCÍA, H. (1996): *Construcciones temporales*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MATEOS, F. y ROJO SASTRE, A. (1984): *El arte de conjugar en español*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- MEILÁN GARCÍA, A.J. (1998): *Construcciones locativas y cuantitativas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- MIRANDA, J.A. (1994): *La formación de palabras en español*. Salamanca: Colegio de España.
- MOLINA REDONDO, J.A. de (1976): *Usos de "se"*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- MOLINA REDONDO, J.A. de y ORTEGA OLIVARES, J. (1987): *Usos de Ser y Estar*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- MONTILLA, L. (1998): *Vamos a conjugar*. Madrid: Edinumen (Col. Temas de español).
- MORENO, C. y TUTS, M. (1998): *Las preposiciones. Valores y usos*. Madrid: SGEL.
- MORIMOTO, Y. (1998): *El aspecto léxico: delimitación*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- NÁÑEZ FERNÁNDEZ, E. (1990): *Uso de las preposiciones*. Madrid: SGEL (Col. Problemas Básicos del Español).
- NAVAS RUIZ, R. (1986): *El subjuntivo castellano*. Salamanca: Colegio de España.
- NAVAS RUIZ, R. y JAÉN ANDRÉS, V. (1989): *Ser y estar. La voz pasiva*. Salamanca: Colegio de España.
- PENADÉS MARTÍNEZ, I. (1999): *La enseñanza de las unidades fraseológicas*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- PÉREZ BAJO, E. (1997): *La derivación nominal en español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- PORROCHE BALLESTEROS, M. (1988): *Ser, estar y verbos de cambio*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- PORTO DAPENA, J.A. (1986): *Los pronombres*. Madrid: Edelsa/Edi6.
- . (1987): *El verbo y su conjugación*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).

- (1989): *Tiempos y formas no personales del verbo*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- (1991): *Del indicativo al subjuntivo: Valores y usos de los modos del verbo*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- (1992): *Complementos argumentales del verbo: directo, indirecto, suplemento y agente*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1997): *Oraciones de relativo*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- (1997): *Relativos e interrogantes*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1999): *Ortografía de la Lengua Española* (Edición revisada por las Academias de la Lengua Española). Madrid: Editorial Espasa Calpe.
- REPISO REPISO, S. (1989): *Los posesivos*. Salamanca: Publicaciones del Colegio de España.
- RIVERO, M.L. (1991): *Las construcciones de relativo*. Madrid: Taurus.
- ROMERO GUALDA, M.V. (1989): *El nombre: sustantivo y adjetivo*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).
- RUBIO, P. (1994): *Verbos españoles conjugados*. Madrid: SGEL.
- RUIZ GURILLO, L. (2001): *Las locuciones en español actual*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de lengua española).
- SANTANA SUÁREZ, O. [et. al] (2002): *Manual de la conjugación del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Manuales).
- SANZ, B. (1996): *La negación en español*. Salamanca: Colegio de España.
- SANZ, T. y PULEO, A.H. (1989): *Los pronombres personales*. Salamanca: Colegio de España (Col. Problemas fundamentales del español).
- SARMIENTO, R. (1997): *El subjuntivo*. Salamanca: Colegio de España.
- (1997): *Manual de corrección gramática y de estilo: español normativo, nivel superior*. Madrid: SGEL.
- SASTRE, M.A. (1995): *El indicativo*. Salamanca: Colegio de España.
- VARELA, S. (1994): *Formación de palabras*. Madrid: Taurus.
- ZARZALEJOS, A. (1999): *¿Ser o estar?* Madrid: Edinumen (Col. Paso a paso).
- BUSTOS MARTÍN, I. de (1996): *Multimedia*. Madrid: Ediciones Anaya Multimedia.
- CARBONELL, N. (2001): *Bricolaje didáctico por ordenador*. Madrid: Edinumen.
- CASANOVA, L. (2001): *Internet para profesores de español*. Madrid: Edelsa (Col. Investigación didáctica).
- CRUZ PIÑOL, M. (1997): "Guía para navegantes. La lengua española en Internet". En: *Carabela*, 42, p. 147-152.
- CUADRADO, CH.; DÍAZ, Y.; MARTÍN, M. (1999): *Las imágenes en la clase de E/LE*. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía.
- DÍEZ, P.L.; MARTÍN, A.; SÁNCHEZ PAÑOS, I. (1997): "E/LE, multimedia y tecnología lingüística: las cuatro destrezas". En: *Carabela*, 42, p. 123-135.
- HIGUERAS GARCÍA, M. (1998): *La Malla Multimedia (World Wide Web) como recurso para la enseñanza de ELE*. Madrid: Fundación Antonio de Nebrija (Col. Aula de Español).
- GALLEGO, D. [et. al] (1997): *Multimedia*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- JUAN, O. (2001): *La red como material didáctico en la clase de E/LE*. Madrid: Edelsa (Col. Uso de Internet en el aula).
- LOZANO, G. y RUIZ CAMPILLO, J.P. (1996): "Criterios para el diseño y la evaluación de materiales comunicativos". En: *Didáctica del español como lengua extranjera*, 3. Madrid: Fundación Actilibre (Col. Cuadernos de tiempo libre. Expolingua).
- MARQUÉS, P. (1998): *Programas didácticos: diseño y evaluación*.  
<http://www.xtec.es/~pmarques/edusoft.htm>
- (1999): Criterios para la clasificación y evaluación de espacios web de interés educativo, en:  
<http://www.pangea.org/org/espinal/avaweb.htm>
- PICÓ, E. (1997): "Usos de Internet en el aula de E/LE". En: *Carabela*, 42, p. 107-122. Publicación electrónica:  
<http://www.sgci.mec.es/ua>
- RUIPÉREZ, G. (1990): *Introducción a la enseñanza de lenguas asistida por ordenador*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- SÁNCHEZ DE VILLAPADIERNA, J.I. (1999): "El profesor como creador de materiales para aulas multimedia". En: *Actas del Congreso Internacional de ASELE 1999*, Universidad de Cádiz.
- SORIA PASTOR, I. (1996): "La enseñanza de español asistida por ordenador". En: *Frecuencia-L, I*, p. 36-40.

## 1.20. Tecnologías de la Información y de la Comunicación

- AA.VV. (1997): *Catálogo de materiales informáticos para el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.
- ARRARTE, G. y SÁNCHEZ DE VILLAPADIERNA, J.I. (2001): *Internet y la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros (Col. Cuadernos de didáctica del español/LE).
- BERMEJO, I. e HIGUERAS, M. (2000): "Recursos en Internet para la expresión oral de E/LE". En: *Carabela*, 47, p. 181-188.

## 1.21. Revistas

- Carabela*. Madrid: SGEL.
- Educación y Futuro*. Madrid: Centro Universitario Don Bosco.
- Frecuencia-L*. Madrid: Edinumen.
- Migraciones*. Madrid: Universidad Pontificia de Comillas.
- Notas. Educación de personas adultas*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa, Centro Regional de Educación de Personas Adultas.

*Ofrim Suplementos*. Madrid: Comunidad de Madrid. Consejería de Servicios Sociales. Dirección General de Inmigración, Cooperación al Desarrollo y Voluntariado.

### 1.22. Traducciones

BEAUGRANDE, R. de y DRESSLER, W.U. (1997): *Introducción a la lingüística del texto*. Traducción de Sebastián Bonilla Álvarez. Barcelona: Ariel (Col. Ariel lingüística).

BROWN, G. y YULE, G. (1993): *Análisis del discurso*. Traducción de Silvia Iglesias Romero. Madrid: Visor (Col. Visor lingüística, 1).

COURTÉS, J. [et.al] (1997): *Análisis semiótico del discurso: del enunciado a la enunciación*. Traducción de Enrique Ballón Aguirre. Madrid: Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. II, Estudios y ensayos, 397).

LEVINSON, S. C. (1989): *Pragmática*. Traducción de África Rubies Mirabet. Barcelona: Teide (Col. Aportación universitaria. Serie Lingüística).

METZELTIN, M. (1988): *Lingüística textual y análisis de textos hispánicos*. Murcia: Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones (Col. Mayor, 10).

SCHMIDT, S.J. (1978): *Teoría del texto. Problemas de una lingüística de la comunicación verbal*. Traducción de María Luz Arriola y Stephen Crass. Madrid: Cátedra.

SEARLE, J. (1986): *Actos de habla*. Traducción de Luis M. Valdés Villanueva. Madrid: Cátedra (Col. Teorema. Serie Mayor).

SPERBER, D. y WILSON, D. (1994): *La Relevancia*. Traducción de Eleonor Leonetti. Madrid: Visor Distribuciones (Col. Visor lingüística y conocimiento).

SPILLNER, B. (1979): *Lingüística y literatura: Investigación del estilo, retórica, lingüística del texto*. Versión de BOMBÍN, E. Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca Románica Hispánica. II, Estudios y ensayos, 289).

STUBBS, M. (1987): *Análisis del discurso*. Traducción Celina González. Madrid: Alianza (Col. Alianza psicología, 20).

TANNEN, D. (1996): *Género y discurso*. Traducción de Marco Aurelio Galmarini. Barcelona: Paidós (Col. Paidós Comunicación).

VAN DIJK, T.A. (1988): *Texto y contexto*. Traducción de J. Domingo Moyano Benítez. Madrid: Cátedra (Col. Lingüística, 16).

WEINRICH, H. (1981): *Lenguaje en textos*. Traducción de Francisco Meno Blanco. Madrid: Editorial Gredos (Col. Biblioteca románica hispánica. II, Estudios y ensayos).

### 1.23. Varios: pasatiempos, juegos, dramatizaciones, canciones, etc.

DOMÍNGUEZ, P. [et. al] (1991): *Actividades comunicativas. Entre bromas y veras*. Madrid: Edelsa.

GONZÁLEZ SAINZ, T. (1999): *Para jugar*. Madrid: Editorial SM.

LÓPEZ RUIZ, L. (2000): *Historietas y pasatiempos*. Madrid: Edelsa.

MARTÍN PERIS, E. y SANS BAULENAS, N. (2001): *Gente I. Curso de español para extranjeros* (2 CD + cuaderno de transcripciones con pautas de uso). Barcelona: Difusión.

MONTANER MONTAVA, M.A. (1999): *Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario. Materiales complementarios*. Madrid: Arco Libros (Col. Español para extranjeros).

NÚÑEZ, E. (1983): *Canciones para cantar*. Madrid: Edelsa.

TORRE ALCALÁ, A. de la (1991): *Opuestos II*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial.

----- (2001): *Opuestos I*. Madrid: Ciencias de la Educación Preescolar y Especial.

VILA, M. y BADÍA, D. (1992): *Juegos de expresión oral y escrita*. Barcelona: Editorial Graó.

WAGNER, D. y SANS BAULENAS, N. (1998): *Gente que canta. Canciones para estudiantes de español* (CD). Barcelona: Difusión.

### 1.24. Vocabulario

CASANOVA, M.A. (Coord.) (1989): *Vocabulario Básico en la EGB* (3 vols.). Madrid, MEC-Espasa Calpe.

ENCINAR, A. (1997): *Palabras, palabras. Vocabulario temático*. Madrid: Edelsa.

MÁRQUEZ VILLEGAS, L. (1975): *Vocabulario del español hablado*. Madrid: SGEL.

PACIOS JIMÉNEZ, R.M. (1996): *Vocabulario activo e ilustrado del español*. Madrid: SGEL.

PASTORA, J.F. (1990): *El vocabulario como agente de aprendizaje*. Madrid: La Muralla.

SÁNCHEZ LOBATO, J. y AGUIRRE, B. (1992): *Léxico fundamental del español*. Madrid: SGEL.

## 2. MATERIALES COMPLEMENTARIOS

### 2.1. Audio: Casete, CD

AA.VV. (2001): *En contacto con... Método de alfabetización para inmigrantes* (2 CD). Madrid: Asociación Solidaridad Trabajadores Inmigrantes (ASTI) / Delegación Diocesana de Migraciones / Fundación Santa María.

----- (2002): *A tu ritmo. Canciones para aprender español*. CD. Madrid: Edinumen.

EUSEBIO HERMIDA, S. [et. al] (2000): *Escala, nivel inicial-intermedio. Grabaciones*. Madrid: Edinumen.

LÓPEZ RUIZ, L. (2000): *Historietas y pasatiempos I* (casete). Madrid: Edelsa.

MILLARES, S. y BINNS, H. (2002): *Al son de los poetas* (CD + libro). Madrid: Edinumen.

MIQUEL, L. y SANS, N. (1991): *Como suena I* (casete). Barcelona: Difusión.

----- (1991): *Como suena 2* (casete). Barcelona: Difusión.

PINILLA GÓMEZ, R. y ACQUARONI, R. (2000): *Bien dicho* (1 casete). Madrid: SGEL.

SILES ARTÉS, J. (1998): *Ejercicios prácticos de pronunciación de español* (1 casete). Madrid: SGEL.

WAGNER, D. y SANS BAULENAS, N. (1998): *Gente que canta. Canciones para estudiantes de español* (CD). Barcelona: Difusión.

## 2.2. Páginas Web<sup>20</sup>

### 2.2.1. Bibliotecas

*Bibliotecas españolas*

<http://www.rediris.es/recursos/bibliotecas>

*Biblioteca Nacional*

<http://www.bne.es>

*Biblioteca Nacional (Conexión con las bibliotecas del mundo)*

<http://www.exlibris.usal.es/bibesp/>

*Biblioteca Virtual Cervantes*

<http://cervantesvirtual.com>

*Índices generales*

<http://www.mcu.es/bpe/bpe.html>

<http://exlibris.usal.es/bibesp/>

*QUADERNSdigital (Biblioteca y Hemeroteca digital)*

<http://www.quadernsdigital.net/>

### 2.2.2. Buscadores

*Altavista* <http://www.altavista.es>

*Canal 21* <http://www.canal21.com/>

*Canal 3000* <http://www.canal3000.com>

*Google* <http://www.google.com>

*Lycos* <http://www.lycos.es/>

*Ozú* <http://www.ozu.com>

*Terra* <http://www.terra.es>

*Ya* <http://www.ya.com>

*Yahoo en Argentina* <http://ar.yahoo.com/>

*Yahoo en español* <http://www.espanol.yahoo.com/>

*Yahoo en México* <http://mx.yahoo.com/>

*Yupi* <http://www.yupi.com/>

### 2.2.3. Buscadores especializados

*Ciudad Portal*

<http://www.ciudadportal.com>

*Civila, Ciudades Virtuales Latinas*

<http://www.civila.com/>

*Design Meeting Point*

<http://www.designmp.com>

*Enlaces Bolivia*

<http://www.enlacesbolivia.net>

*LaNetro.com. (Información de Madrid)*

<http://madrid.lanetro.com/>

### 2.2.4. Cuentos

<http://www.ika.com/cuentos/menu.html>

<http://www.ika.com/cuentos/peques/nino.html>

<http://www.chiquipark.es/>

<http://www.geocities.com/>

### 2.2.5. Cultura

*Argentina*

<http://www.surdelsur.com/>

*Bolivia*

<http://www.khainata.com/solobolivia/>

*Chile*

<http://www.chilelindo.com/>

*Costa Rica*

<http://www.cr/>

*Cuba*

<http://www.cubaweb.cu/>

*Direcciones de ámbito latino*

<http://latinworld.com/index.html>

*Guinea Ecuatorial*

<http://www.GuineaEcuatorial.net>

*Instituto de Estudios Latino-Americanos Universidad de Texas*

<http://www.lanic.utexas.edu/>

*México*

<http://webdemexico.com/>

*Mundo Latino*

<http://www.mundolatino.org/>

*Panamá*

<http://www.pa/>

*Puerto Rico*

<http://www.prtc.net/~migrios/>

*República de El Salvador*

<http://www.sv/>

*República Dominicana*

<http://www.dominicana.com/>

*Sección sobre Educación, Ciencia y Cultura iberoamericana. (O.I.E.)*

<http://www.oei.es/webibe.htm>

*Servicio de Información de España del Ministerio de Asuntos Exteriores*

<http://www.DocuWeb.ca/SiSpain/spanish/index.html>

*Uruguay*

<http://www.rau.edu.uy/uruguay/>

### 2.2.6. Cursos de español

*A Spanish Course From International Language Development*

<http://www.ild.com/~demos/spanish/slesson1>

*Basic Spanish for the Virtual Student*

<http://www.umd.edu/~amigos/virtual/>

<sup>20</sup> Conviene recordar que los cambios y desapariciones de las páginas web suelen ser frecuentes. Además, al estar financiadas, mediante la publicidad, pueden contener información o enlaces no deseables para el alumnado.

*Correspondencia Española*

<http://rom.gu.se/~romdm/0.Paginalnicial.html>

*Cursos en WWW, hipermedial e interactivo de Español, desde el Departamento de Lenguas Romances de la Universidad de Gotemburgo (Suecia). Learn Spanish*

<http://www.lingolex.com/spanish.htm>

*Curso de español para angloparlantes (Spanish Course for Beginners para usuarios de "Sí, Spain"). Universidad de Calgary (Canadá).*

<http://www.Docuweb.ca/SiSpain/english/course>

*Programa educativo de Lectura en español*

<http://www.estrellita.com/>

*Spanish Language Series*

<http://www.magicnet.net/~emil/forlang/spanish>

*Spanish Lessons Homepage*

<http://www.june29.com/Spanish/>

**2.2.7. Diccionarios**

*Acceso a otros diccionarios*

<http://www.yourdictionary.com/>

<http://www.facstaff.bucknell.edu/rbeard/diction.html>

*Activa* <http://www.arrakis.es>

*Advanced English Dictionary Vox-Longman, English-Spanish / Español-Inglés*

<http://www.diccionarios.com>

<http://www3.anaya.es/diccionario/diccionar.htm>

*Cyber Spanglish, Universidad de Texas*

<http://www.utexas>

*Diccionario Anaya de la Lengua*

<http://www.anaya.es/home.html>

*Diccionarios en español y otros idiomas*

<http://www.el-castellano.com/diccion.html>

*Diccionario de Regionalismos de la Lengua Española, Editorial Juventud*

<http://www.hispanicus.com/drle>

*Diccionario de Sinónimos y Antónimos de la Universidad de Oviedo*

<http://tradu.scig.uniovi.es/sino.html>

*Diccionario español-portugués-español*

<http://uol.com.br/bibliot/dicionar>

*Diccionario General de la Lengua Español VOX*

<http://www.diccionarios.com>

*El habla de Nicaragua*

[http://www.nicaragua.online.com/nic\\_habl.htm](http://www.nicaragua.online.com/nic_habl.htm)

*El lenguaje de Argentina*

<http://www.middlebury.edu/~leparc/htm/lunf>

*El Refranero Español*

<http://www.cyberguia.com/refran.htm>

*EURODICAUTOM, Unión Europea*

<http://www2.echo.lu/edic/>

*Glosario de Internet*

<http://www.uco.es/ccg/glosario.html>

*Lenguaje popular de Costa Rica*

<http://logigrama.com/popular.htm>

*Lista de palabras dudosas o poco usuales de Xosé Castro*

<http://www.el-castellano.com/vocab.html>

*Real Academia Española*

<http://www.rae.es/>

*Universidad de Estocolmo, Suecia*

<http://grub01.physto.se:8080/cgi-bin/english2spani>

**2.2.8. Editoriales**

*Anaya* <http://www.anaya.es>

*Arco Libros -La Muralla* <http://www.arcomuralla.com>

*Buscador de editoriales*

<http://www.diret.com/editores/index.htm>

*Difusión* <http://www.difusion.com>

*Edebé* <http://www.edebe.com/>

*Edelsa* <http://www.edelsa.es>

*Edinumen* <http://www.edinumen.es>

*Editoriales educativas*

<http://www.editoriales-educativas.educacion.deeuropa.net/>

*S.M.* <http://www.ciudadfutura.com/libros/f/>

*Santillana* <http://www.indexnet.santillana.es/>

*Sgel* <http://www.sgel.es/>

**2.2.9. Formación del profesorado**

*Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa (CNICE) (Cursos, propuestas y materiales didácticos para el profesorado...)* <http://www.cnice.mecd.es/>

*Didactired. Centro Virtual Cervantes. (Propuestas didácticas y materiales para E12)*

<http://cvc.cervantes.es/aula/didactired>

*Educaweb (Cursos, propuestas y materiales didácticos para el profesorado...)* <http://www.educaweb.com/>

*Maestroteca. (Propuestas y materiales didácticos para el aula)* <http://www.maestroteca.com>

*Profes.net (Proyectos, propuestas y materiales didácticos para el profesorado...)* <http://www.profes.net/>

*QUADERNSdigital (Cursos, Software)*

<http://www.quadernsdigitals.net/>

**2.2.10. Imágenes y CLIP-ART**

*All Free Clipart* <http://www.free-clipart.net>

*Ahoy Clipart* <http://www.clipsahoy.com>

*Aldea Digital - Programa de Nuevas Tecnologías*

<http://www.pntic.mec.es/-AldeaDigital/material.htm>

*Clipart Graphics* <http://www.clipart-graphics.net>

*Clipclass - imágenes para la clase (en construcción)*

<http://members.es.tripod.de/gurb/clipclass/>

[clipclasshome.htm](http://clipclasshome.htm)

*Free animated Clipart*

<http://www.freeanimatedclipart.com/freeclipart.html>

*Free clipart* <http://www.tmbfree.com>

*Free Foto.com* <http://www.freefoto.com>

*Frog Star, Fun stuff* <http://www.frogstar.com/way>

*Icon bazaar* <http://www.iconbazaar.com>

**2.2.11. Información (prensa, radio, etc.)**

*El Kiosko* <http://www.kiosko.net/>  
*La página del Idioma Español, con artículos, entrevistas, noticias y enlaces agrupados por temas*  
<http://www.el-castellano.com>  
<http://www.webcom.com/rsoca/index.html>  
*La prensa en español*  
<http://www.el-castellano.com/prensa.html>  
*La radio en español*  
<http://www.el-castellano.com/radios.html>  
*Medios de Comunicación Social (Organización de Estados Iberoamericanos)* <http://www.oei.es/medios.htm>  
*Mundo Latino, Noticias*  
<http://www.prensalatina.com>  
<http://www.zonalatina.com/zlpapers.htm>  
*Periódicos en español:*  
*Argentina (.ar)*  
<http://www.clarin.com.ar>  
<http://www.lanacion.com.ar>  
*Bolivia (.bo)*  
<http://www.lostiempos.com>  
*Chile (.cl)*  
<http://www.brujula.net>  
<http://www.copesa.cl>  
*Colombia (.co)*  
<http://www.eltiempo.com>  
<http://www.poderydinero.com>  
*Cuba (.cu)*  
<http://www.granma.cu>  
*Ecuador (.ec)*  
<http://www.elcomercio.com>  
*El Salvador (.sv)*  
<http://www.elsalvador.com>  
*España (.es)*  
<http://www.abc.es>  
<http://www.elmundo.es>  
<http://www.elpais.es>  
<http://www.lavanguardia.es>  
*Guatemala (.gt)*  
<http://www.lahora.com.gt>  
*Honduras (.hn)*  
<http://www.tiempo.hn>  
*México (.mx)*  
<http://www.infosel.com.mx/elnorte>  
<http://www.yucatan.com.mx>  
*Nicaragua (.ni)*  
<http://www.ibw.com>  
*Panamá (.pa)*  
<http://www.pa/noticias/index.html>  
*Paraguay (.py)*  
<http://www.una.py>  
*Perú (.pe)*  
<http://www.rcp.net.pe>  
*República Dominicana (.do)*  
<http://www.codetel.net.do/>  
*Venezuela (.ve)*  
<http://www.el-nacional.com>

**2.2.12. Instituciones**

*3ieduca* <http://www.3ieduca.com>  
*Agencia Nacional Sócrates* <http://www.oei.es/socrates.htm>  
*Centro de Investigaciones Sociológicas de España*  
<http://www.cis.es/>  
*Centro Virtual Cervantes* <http://cvc.cervantes.es>  
*Ciberaula* <http://www.ciberaula.es/>  
*Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid. Dirección General de Promoción Educativa*  
<http://www.madrid.org/webdgp>  
*Educaweb* <http://www.educaweb.com>  
*Foro Regional para la Inmigración*  
[http://www.madrid.org/servicios\\_sociales/index.htm](http://www.madrid.org/servicios_sociales/index.htm)  
[http://www.comadrid.es/servicios\\_sociales/guia\\_2000/indice.htm](http://www.comadrid.es/servicios_sociales/guia_2000/indice.htm)  
*Instituto Cervantes* <http://www.cervantes.es>  
*Ministerio de Educación y Cultura de España*  
<http://www.mcu.es/>  
*Oficina Regional para la Inmigración de la Comunidad de Madrid (Ofrim)* <http://www1.comadrid.es/ofrim/>  
*Universidad Jaume I de Castellón* <http://www.uji.es>  
*Universidad Virtual Athena* <http://athena.edu>

**2.2.13. Lengua. Índices Generales**

*Aprende español con Camille*  
<http://www.upv.es/camille/canal/canal2.html>  
*Centro Virtual Cervantes*  
<http://www.cvc.cervantes.es>  
*Ejercicios de español*  
<http://mld.ursinus.edu/>  
*Ejercicios de gramática*  
<http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/>  
*Ejercicios de vocabulario*  
[http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/instructores/tiempo\\_deportes/](http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/instructores/tiempo_deportes/)  
*Ejercicios y presentaciones*  
[http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/instructores/tiempo\\_deportes/](http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/instructores/tiempo_deportes/)  
*El castellano*  
<http://www.el-castellano.com>  
*El comp.-jugador, nueva versión*  
<http://csgwww.uwaterloo.ca/~dmg/lando/verbos/conjugador.html>  
*Estudiar español en la red*  
<http://www.studyspanish.com/>  
*Gramática española*  
<http://www.elcastellano.com/gramatic.html>  
*Gramática y ortografía española*  
<http://www.indiana.edu/~call/lengua.html>  
*La Portada de Fonología Española*  
<http://www.usu.edu/~linguist/fonolog/fono.html>  
*Página de la Lengua Española (2)*  
<http://www.geocities.com/SiliconValley/Horizon/7428/index.htm>

*Página de la Lengua Española*

<http://www.dat.etsit.upm.es/~mmonjas/espanol.html>

*Para consultas, escríbes por correo electrónico tus dudas y ellos te contestarán. Agencia EFE de consultas (deu@efe.es)*

*Pronunciación del español*

<http://users.why.net/macabut/>

[webspan/pronun/ws-pronun.html](http://webspan/pronun/ws-pronun.html)

*Recopilación de reglas gramaticales*

<http://www.reidgroup.com/>

*Verbos. Comp-jugador Versión 2.0 (beta*

[\(http://csg.uwaterloo.ca/~dmg/](http://csg.uwaterloo.ca/~dmg/)

[lando/verbos/con-jugador.-html\)](http://csg.uwaterloo.ca/~dmg/lando/verbos/con-jugador.-html)

#### 2.2.14. Lengua, métodos, etc.

*Agencia EFE de noticias* <http://www.efe.es/>

*La Lengua Española* <http://www.geocities.com/szamora.geo>

*La agencia EFE y su Vademécum de Español Urgente*

<http://www.efe.es/>

*La página de español*

<http://www.nacnet.org/assunta/Welcome.html>

*Lengua Española, Universidad Griffith, Austria*

<http://www.gu.edu.au/gutl/stf/spanish/puerta/leng.htm>

*Mundo Hispánico* <http://www.ac-toulouse.fr/espagnol/>

*Página de la Lengua Castellana*

<http://www.geocities.com/>

[http://pagina.de/La\\_Lengua\\_Castellana](http://pagina.de/La_Lengua_Castellana)

*Página de Xosé Castro Roig* <http://www.xcastro.com>

*Página de José Antonio Millán* <http://jamillan.com>

*Página del Idioma Español*

<http://www.iis.com.br/>

<http://www.el-castellano.com/>

*Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos, Universidad de*

*Lausana* <http://www.unil.ch/esp/>

*Universidad de Cracovia, Polonia*

<http://www.wsp.krakow.pl/espanol/espanol.htm>

*Universidad de Indiana*

<http://www.ezinfo.ucs.indiana.edu/~jsoto/lengua.html>

*Webspañol* <http://www.geocities.yahoo.com>

#### 2.2.15. Libros electrónicos

*Badosa* <http://www.badosa.com>

*Broadebooks* <http://www.broadebooks.com>

*Biblioteca virtual Miguel de Cervantes*

<http://www.cervantesvirtual.com>

*Fahrenheit451* <http://www.451f.com>

#### 2.2.16. Listas de correo, tertulias, etc.

*Listas de discusión sobre el idioma español*

<http://www.el-castellano.com/foros.html>

*Red académica y de investigación española*

<http://www.rediris.es/mail/list/>

*Subscripción a lista de Profesores de español*

[listserv@vm.tau.ac.il](mailto:listserv@vm.tau.ac.il)

*Suscripción lista Apuntes*

[listserv@eunet.es](mailto:listserv@eunet.es)

*Tertulia cibernética sobre el español*

<http://www.telebase.es/cervantina/chat.htm>

#### 2.2.17. Literatura

*Mil libros en Internet* <http://www.mil-libros.com.mx/>

*Parnaseo* <http://www.uv.es/>

*Poesía en español* <http://www.luis.salas.net/>

*Proyecto Sherezade*

<http://www.home.cc.umanitoba.ca/~fernand4/>

#### 2.2.18. Programas informáticos

*The Virtual CALL, Universidad de Sussex (Acceso a programas, diccionarios... La presentación está en inglés)*

<http://www.sussex.ac.uk/langc/CALL.html>

*Virtual Software LIBRARY o VSL (Para obtener programas gratuitos. La presentación está en inglés)*

<http://www.shareware.com>

#### 2.2.19. Recursos para el profesorado

*Infoeduca* <http://www.infoeduca.com>

*Internet en las escuelas* <http://www.intesc.cedotel.es>

*Para la clase*

<http://www.sgi.mec.es/usa>

<http://www.comunicativo.org>

<http://www.difusion.com>

<http://www.profes.net>

*Refranes*

<http://www.citasyrefranes.com>

<http://www.redargentina.com/refranes/>

#### 2.2.20. Revistas

*Idiomanía*

<http://home.overnet.com.ar/idiomania/Welcome.html>

*Oficina Regional para la Inmigración de la Comunidad de Madrid (Ofrim)* <http://www1.comadrid.es/ofrim/>

*Qué leer* <http://www.que-leer.com>

*Tecla, Departamento de Español de la Universidad de Londres y Consejería de Educación de la Embajada de España en Londres*

<http://langlab.uta.edu/langpages/TECLA.html>



**2.3. Programas informáticos****2.3.1. Programas comerciales****2.3.1.1. Globalizados / Interdisciplinares**

*102 actividades para leer, escribir y calcular.* EMME, LASCAUX.

CD-ROM. Educación Infantil.  
Materias: Lenguaje y Matemática.

*Adibu.* COKTEL EDUCATIVE.  
CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Lenguaje y Lógica Matemática.

*Antón y sus Amigos.* LAROUSSE.  
CD-ROM. Educación Infantil.  
Materias: Todas.

*Aprende a colorear.* PLANETA MULTIMEDIA.  
CD-ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Cduno.* PEREIRA FIGUEROA, S.  
CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Lengua y Matemáticas.

*Clic.* BUSQUETS BURGUERA, F.  
Disquete - CD ROM. Educación Infantil, Primaria y Secundaria.  
Materias: Interdisciplinar.

*Coktel kit 1 y Coktel kit 2.* COKTEL EDUCATIVE.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria - Primer ciclo de Educación Secundaria.  
Materias: Lengua y Matemáticas.

*Conoce a los animales del bosque, la granja y el jardín.* OLR SOFTWARE - MULTIMEDIA KIDS.  
Nivel Educativo: Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Lengua y Conocimiento del Medio.

*Crea tus cómics: Los pitufos.* IMPS LASCAUX.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Lengua y Plástica.

*Creador de películas 3 d.* MICROSOFT.  
CD ROM. Tercer ciclo de Educación Primaria - Educación Secundaria.  
Materias: Lengua y Artística.

*Cuarto de juegos. En el país de los juguetes.* FISHER - PRICE - MATTEL INTERACTIVE.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Drood en el planeta 7.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*El conejo lector. Preescolar.* THE LEARNING COMPANY.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*El conejo lector. Kinder.* THE LEARNING COMPANY.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*El conejo lector. Primeros pasos.* THE LEARNING COMPANY.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*El conejo lector primero.* THE LEARNING COMPANY.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Globalizado.

*El desván de la abuela.* SOFTKEY.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Gus y su fiesta del pijama.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Interlijuegos.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.  
Materias: Globalizado.

*Juega con Simón.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Jugar con...* ALCALDE CUEVAS, C. [et. al].  
Disquete. CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*La familia oca en el valle animado.* MICRONET.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Mensa junior.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Secundaria.  
Materias: Interdisciplinar.

*Mi fantástica isla del tesoro.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Mis amigos de Play family. Fisher-price.* DAVIDSON. MATTEL INTERACTIVE.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Taller de juegos.* DISNEY INTERACTIVE.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Teletubbies.* ZETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Topi y Teo en busca del tesoro perdido.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación primaria.  
Materias: Globalizado.

*Topi y Teo en el parque paraíso.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación primaria.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación infantil, primeros pasos.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación infantil, primer ciclo.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación infantil, segundo ciclo.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación Primaria, primer ciclo.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación Primaria, segundo ciclo.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación Primaria - 5º curso.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Trampolín. Educación Primaria - 6º curso.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Ven a jugar con pipo.* CIBAL MULTIMEDIA.  
CD ROM: Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.  
Materias: Lenguaje y Matemáticas.

*Ven a jugar con Pipo en la ciudad.* CIBAL MULTIMEDIA.  
CD ROM: Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.  
Materias: Lenguaje y Matemáticas.

*Veó Veó.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

### 2.3.1.2. Lengua española

*Adi 2.* COKTEL EDUCATIVE.  
CD-ROM. Curso 1º a 6º de Educación Primaria - 1º y 2º de Educación Secundaria.

*Androcles y el león.* ANAYA EDUCACIÓN.  
CD-ROM. Educación Primaria.

*Aprende a leer con Pipo 1.* CIBAL MULTIMEDIA.  
CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Aprende a escribir.* PLANETA MULTIMEDIA.  
CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Aprende con Horacio. La gran aventura de las palabras.* ANAYA MULTIMEDIA.  
CD-ROM. Educación Primaria.

*Aprende jugando con Chamu. La magia de las letras: Jugando, jugando, vamos a leer.* ACCIÓN TECNOLÓGICA EDUCATIVA.  
CD-ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.

*Carlitos. Vuelta al cole.* ARCADIA.  
CD-ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Colorea, escribe y crea tus cuentos.* PLANETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Comenzar a leer.* IONA SOFTWARE.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación de Primaria.

*Crea tus cómics.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.

*Crea tus cuentos.* PLANETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

*Creative writer 1.* MICROSOFT.  
CD ROM (Disquetes). Segundo y Tercer ciclo de Educación Primaria - Primer ciclo de Educación Secundaria.

*Creative writer 2.* MICROSOFT.  
CD ROM. Segundo y Tercer ciclo de Educación Primaria - Primer ciclo de Educación Secundaria.

*Diccionario de uso del español Maria Moliner.* GREDOS.  
CD ROM. Edición abreviada.

- Diccionario de la Lengua Española.* REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. ESPASA CALPE.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Discriminación auditiva.* AULA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil.
- El conejo lector. El camino de la lectura 1.* THE LEARNING COMPANY.  
CD ROM. Educación Infantil.
- El príncipe feliz y el taller de cuentos.* ANAYA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- El profesor multimedia. Lenguaje 1º E.S.O.* PRODUCCIONES MOVIERECORD.  
CD ROM. Educación Secundaria.
- El profesor multimedia. Ortografía.* PRODUCCIONES MOVIERECORD.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- El taller de cuentos.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- El taller de los libros.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- El traje nuevo del emperador.* ANAYA EDUCACIÓN.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Érase una vez.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Hablar y escribir. Enciclopedia multimedia en CD-ROM.* F&G  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Hamlet.* AQUARI SOFT.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Herramientas para la lectura y escritura.* AQUARI SOFT.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Intalex (diccionario).* DÍAZ-ESTÉBANEZ LEÓN, E. [et. al].  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Intalex didáctico.* DÍAZ-ESTÉBANEZ LEÓN, E. [et. al].  
Disquetes - CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Juega con las palabras.* ZETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Juegolec.* EQUIPO DE NUEVAS TECNOLOGÍAS DEL C.P. SAN JORGE DE PAMPLONA.  
Disquete. CD ROM. Educación Infantil y Primaria.  
*La casa de cuentos de Stanley.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- La magia de las letras.* ATENET (ACCIÓN TECNOLÓGICA EDUCATIVA).  
CD ROM. Educación Infantil - Primer Ciclo de Educación Primaria. (+)
- Las aventuras de Don Quijote.* INTERACCIÓN MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Las tres mellizas.* CROMOSOMA TV PRODUCTIONS.  
CD ROM. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.
- Lectura.* PEREIRA FIGUEROA, S.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Lectura y pronunciación.* IONA SOFTWARE.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer Ciclo de Educación Primaria.
- Leer mejor. (Versión Usuario).* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Leo y escribo.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Living Books. Arthurs's teacher trouble.* (Libro interactivo en inglés y español). BROWN, M. ED. BRODERBUND.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Living Books. Just Grandma and me.* (Libro interactivo en japonés, inglés y español) MAYER, M. ED. BRODERBUND.  
CD ROM. Educación Infantil y primaria.
- Living Books. The tortoise and the hare.* (Libro interactivo en inglés y español) ESOPO. ED. BRODERBUND.  
CD ROM. Educación Infantil y primaria.
- Los libros de Pedro conejo.* ARES MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Me gusta leer.* A.S. DOWN DE GRANADA.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Método interactivo de iniciación a la lectura.* PROMAINEX S. A.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Mía. La búsqueda del remedio para la abuelita.* ZETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Mi diccionario parlanchín.* APLISOFT & IDDED, S. L.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

- Miguel de Cervantes. Obras completas.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Mi libro animado de palabras.* THE RAINBOW COLLECTION.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Mil. Método informatizado de lectura.* TEA EDICIONES.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Mi primer CD-ROM.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Mi primer diccionario interactivo, genial y alucinante.* ZETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Mis primeras palabras.* ERBE.  
CD ROM. Educación Infantil - Primer ciclo de Educación Primaria.
- Omnia junior.* PLANETA MULTIMEDIA.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Pablo Neruda - DECARACOLAMAR.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Poligloton.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Infantil.
- Popeye. Crea tus Cómic.* ANAYA INTERACTIVA.  
CD ROM. Educación Primaria.
- Programa de apoyo al aprendizaje de la lectura (P.A.A.L.)* ESTRADA FERNÁNDEZ, C. y NAVES HERRERO, I.  
Disquetes - CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Teo. Violeta Denou.* EDITORIAL TIMUN MAS.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Vamos a jugar, pintar y escribir.* THE LEARNING COMPANY.  
CD ROM. Educación Infantil y Primaria.
- Vocabulario de Refranes y Frases Proverbiales.* CORREAS, G. ED. DIGITALES DEL GRISO.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- 2.3.1.3. Enseñanza de EL/2**
- Acali.* (Fuentes y modelos caligráficos para procesador de texto). LEOVEO GRÁFICO.  
CD ROM. (Profesorado) Educación Primaria.
- Aprende español con el hijo de Astérix.* EURO TALK  
2 CD ROM
- Aprende español. Tarjetas animadas de multimedia.* EURO TALK  
CD ROM
- A tu ritmo. Canciones y actividades para aprender español.* EDINUMEN.  
CD ROM.
- Clave. Diccionario de uso del español actual.* S.M.  
CD ROM.
- Creí que esto sólo pasaba en las películas.* EDINUMEN.  
CD ROM.
- Cumbre. Actividades de autoaprendizaje de español.* SGEL.  
CD ROM.
- Cumbre. Corpus lingüístico. Selección de 2 millones de palabras del lenguaje oral y escrito.* SGEL.  
CD ROM.
- Cumbre. Practica tu vocabulario.* SGEL.  
CD ROM.
- D.E.L.E. al juego.* EDITORIAL EDELSA.  
CD ROM.
- Diccionario escolar de la Lengua Española.* EVEREST.  
CD ROM.
- E-diccion@rios espasa.* ESPASA CALPE.  
CD ROM.
- Easy Language 17.* EDICIONES CÁTARO.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.
- Mi letra (Crea fuentes y símbolos a partir de letras manuscritas).* DATA BECKER.  
CD ROM (Profesorado).
- Mi letra 2. (Crea fuentes y símbolos a partir de letras manuscritas).* DATA BECKER.  
CD ROM (Profesorado).
- María Moliner: diccionario de uso del español.* GREDOS.  
CD ROM.
- Prisma. Método de español para extranjeros.* EDINUMEN.  
CD ROM.
- Real Academia Española. Diccionario de la Lengua Española.* ESPASA CALPE  
CD ROM.

*Talk know! Level 1 - beginners.* EURO TALK.  
CD ROM.

*Talk know! Level 2 - intermediate.* EURO TALK.  
CD ROM.

*"Talk to Me" Español 1.* LODISOFT INTERNACIONAL.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.

*"Talk to Me" Español 2.* LODISOFT INTERNACIONAL.  
CD ROM. Educación Primaria y Secundaria.

*Verbos.* EDICINCO.  
CD ROM. Educación Primaria.

### 2.3.2. Programas de Entidades públicas

#### 2.3.2.1. Globalizados / Interdisciplinares

*Acogida y atención del alumnado inmigrante.* JUNTA DE ANDALUCÍA. CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA. DIRECCIÓN GENERAL DE ORIENTACIÓN EDUCATIVA Y SOLIDARIDAD.  
WINDOWS. Varios niveles de educación.  
Materias: Globalizado.

*Cómo mejorar tus habilidades mentales.* NAVARRO GUZMÁN, J.I.  
WINDOWS. Educación Primaria y Secundaria.  
Materias: Globalizado, Interdisciplinar.

*COMPÁS. Sócrates "Comenius Acción 2".* PROYECTO CONFINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA Y SOCIOS COLABORADORES / PROGRAMA SÓCRATES COMENIUS ACCIÓN 2.  
WINDOWS. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Compuzzles.* MUÑOZ LÓPEZ, J.A.  
MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Eco (Ejercicios con ordenador).* MUÑOZ LÓPEZ, J.A.  
MS-DOS. Educación Secundaria.  
Materias: Interdisciplinar.

*El mono coco.* SÁNCHEZ RODRÍGUEZ, J.  
MS-DOS. Educación Infantil.  
Materias: Globalizado.

*Exploración de láminas.* T. GONZÁLEZ, B.  
MS-DOS. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Ficha informática.* BELENGUER RIGUAL, J.M.  
MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.  
Materias: Globalizado. Interdisciplinar.

*La oca loca.* TAMARGO RODRÍGUEZ, J.  
WINDOWS. Educación Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Madrid, encrucijada de culturas: programa para el desarrollo de la educación intercultural en centros educativos.* REYZÁBAL, M.V. (coord.).  
WINDOWS. Educación Primaria, Secundaria y Adultos.  
Materias: Interculturalidad.

*Madrid, encrucijada de culturas: acto de presentación del programa para el desarrollo de la educación intercultural.* DIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN EDUCATIVA (coord).  
WINDOWS. Educación Primaria, Secundaria y Adultos.  
Materias: Interculturalidad.

*Programas ejemplares.* MADRIGAL MUGA, J. [et. al].  
MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.  
Materias: Globalizado. Interdisciplinar.

*Rompecabezas.* PAGE MARTÍNEZ, F.  
MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Globalizado.

*Vivir - Convivir.* MECD.  
WINDOWS. Educación de adultos.  
Materias: Interdisciplinar.

*Win-abc.* ADROVER PIZÁ, M.  
WINDOWS. Educación Infantil y Primaria.  
Materias: Globalizado.

#### 2.3.2.2. Lengua española

*Aula bardos 96.* FERNÁNDEZ GARCÍA, J.J. [et. al].  
MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.

*Cervantes 1.00.* ZAPATA ROS, M.  
MS-DOS. Educación Secundaria.

*Conjugación español.* CASTILLO VALDÉS, A.  
MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.

*Cuenta cuentos.* TAMARGO RODRÍGUEZ, F.J.  
MS-DOS. Educación Primaria.

*Curso MOS de lectura rápida.* REYES CAMACHO, M.  
MS-DOS. Educación Secundaria.

*El libro mágico.* TAMARGO RODRÍGUEZ, F.J. Y GONZÁLEZ ÁLVAREZ, B.  
WINDOWS. Educación Primaria y Secundaria.

*Escribo.* GRUPO EATCO.  
MS-DOS. Educación Primaria.

Estra. MOURE, T.

MS-DOS. Educación Secundaria.

Fonología española. CASTILLO VALDÉS, A.

MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.

Las acciones. Lectura comprensiva. Las concordancias (acci-  
lec-con). ESTRADA FERNÁNDEZ, C. y NAVES HERRE-  
RO, I.

MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.

Lexicón. MARTÍN CASALDERREY, F. [et. al].

MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.

Método de análisis sintáctico. OLMO GARCÍA, M. J. del.

WINDOWS. Educación Secundaria.

Palabras. ZAPATA ROS, M.

MS-DOS. Educación Secundaria.

Pinchaglobos. PORTALO CALERO, J. de D.

MS-DOS. Educación Infantil y Primaria.

Programa de apoyo al aprendizaje de la lectura (P.A.A.L.).

ESTRADA FERNÁNDEZ, C.

MS-DOS. Educación Infantil.

Silbo me enseña a leer. DARDER GARAU, F.

WINDOWS. Educación Infantil y Primaria.

Verbos. SANZ, F.

MS-DOS. Educación Primaria y Secundaria.

### 2.3.2.3. Enseñanza de EL/2

Contrastes. MEC D

CD ROM. Educación de Adultos.

El español es fácil. M.E.C.

CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

(Árabe)

El español es fácil. M.E.C.D.

CD ROM. Educación Infantil y Primaria.

(Portugués)

## 2.4. Vídeo

### 2.4.1. Cultura

AA.VV. (1992): *Conozca España*. Madrid: SGEL.

MANCHEÑO SEGARRA, E. [et. al] (2000): *Proyecto  
COMPÁS*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de  
Educación, Dirección General de Promoción Educativa.

MINISTERIO DE CULTURA (1990): *En español.  
Materiales vídeo 1 y 2*. Madrid: Subdirección General de  
Cooperación Cultural, Servicios de Difusión del Español.

### 2.4.2. Enseñanza de EL/2

AA.VV. (1992): *Encuentros. Curso multimedia de español  
para niños*. Madrid: SGEL-DIDACO.

----- (1995): *Viaje al español 1: self-access Spanish course*.  
Madrid: Santillana.

----- (1992): *Viaje al español 2: self-access Spanish course*.  
Madrid: Santillana.

MIQUEL, L. y SANS, N. (1994): *Bueno, bonito y barato.  
Anuncios publicitarios en español*. Niveles Básico e inter-  
medio y Avanzado. Madrid: Difusión.

----- (1990): *Mira, mira. Vídeos para la enseñanza del espa-  
ñol como lengua extranjera*. Nivel básico. Madrid:  
Difusión.

### 2.4.3. Pacifismo

CONSEJO DE GUERRA (Breaker morant). 108 min.

Australia. Bruce Beresford, 1979.

ENEMIGO MÍO (Enemy mine). 108 min.

Estados Unidos. Wolfgang Peterson, 1985.

Director de la segunda unidad: Hannes Nickel.

GANDHI (Gandhi). 188 min.

Reino Unido. Richard Attenborough, 1982.

HAIR (Hair). 122 min.

Estados Unidos. Milos Forman, 1978.

JOHNNY COGIÓ SU FUSIL (Johnny got his gun). 111 min.

Estados Unidos. Dalton Trumbo, 1971

LA EJECUCIÓN DEL SOLDADO SLOVIK (The execution of  
private Slovik). 104 min.

Estados Unidos. Lamont Johnson, 1974.

LA GRAN PRUEBA (Friendly persuasión). 137 min.

Estados Unidos. William Willer, 1956.

MARCHA TRIUNFAL (Marcia trionfale). 115 min.

Italia. Marco Bellocchino, 1975.

MEDITERRÁNEO (Mediterráneo). 90 min.

Italia. Gabriele Salvatores, 1991.

SENDEROS DE GLORIA (Paths of Glory). 87 min.

Estados Unidos. Stanley Kubrick, 1957.

SIN NOVEDAD EN EL FRENTE (All quiet on the western  
front). 102 min.

Reino Unido. Delbert Mann, 1980

Director de la segunda unidad: Ernie Day.

THE WAR. 125 min.

Estados Unidos. Jon Avnet, 1994.

#### 2.4.4. Racismo

*ADIOS MUCHACHOS* (Au revoir les enfants; Auf wiedersehen kinder). 104 min.  
Francia, Alemania (República Federal) e Italia. Louis Malle, 1987.

*ADIVINA QUIÉN VIENE ESTA NOCHE* (Guess who's coming to dinner). 108 min.  
Estados Unidos. Stanley Kramer, 1967.

*EL DIARIO DE ANA FRANK* (The diary of Anne Frank). 170 min.  
Estados Unidos. George Stevens, 1959.

*GRITA LIBERTAD* (Cry freedom). 158 min.  
Reino Unido. Richard Attenborough, 1987.  
Director de la segunda unidad: Peter Mac Donald.

*HIJOS DE UN MISMO DIOS* (Edges of the Lord).  
Estados Unidos. Yurek Bogayevicz, 2001.

#### 2.4.5. Situación de las minorías, inmigrantes, refugiados...

*EL TÉ DEL HARÉN DE ARQUÍMEDES* (Le thé au harem d'Archimede). 110 min.  
Francia. Mehdi Charef (1985).

*LAS CARTAS DE ALOU*. 96 min.  
España. Montxo Armendariz (1990).

*LOS DERECHOS DE LOS REFUGIADOS SON LOS DERECHOS HUMANOS*.  
Madrid: ACNUR (1998). 1 videocasete (VHS) 9 min.: col. y son.

*LUCRECIA: UN VIAJE DE IDA Y VUELTA*  
Madrid: Televisión Española (1992). 1 videocasete (VHS) 180 min.: col. y son.

*MAKE A LITTLE A DIFFERENCE*.  
Madrid: ACNUR (1993). 1 videocasete (VHS) 13 min.: col. y son.  
Versión original inglesa con subtítulos en español.

*MARROQUIES, ¿UNA EMIGRACIÓN IMPARABLE?*  
Barcelona: Televisión Española (1991). (Betacam) 27 min.: col. y son.

*MOJADO POWER* (Mojado power). 91 min.  
México. Alfonso Arau (1980).

*SI YO NO SOY TU ENEMIGO*  
Madrid: Equipo de Comunicación Educativa (ECO) (1992). 1 videocasete (VHS) 18 min.: col. y son.  
Incluye una guía didáctica.

#### *VISADO PARA UN SUEÑO*

Madrid: Telemadrid (1991). 1 videocasete (VHS) 30 min.: col. y son.

#### 2.4.6. Solidaridad

*ADIOS MUCHACHOS* (Au revoir les enfants; Auf wiedersehen kinder). 104 min.  
Francia, Alemania (República Federal) e Italia. Louis Malle, 1987.

*LA LISTA DE SCHINDLER* (Schindler's list). 195 min.  
Estados Unidos. Steven Spielberg, 1993. (Bélico-Racismo).

*LA TREGUA* (The truce; La trêve; Atempause). 123 min.  
Italia. Francesco Rosi, 1997.

*LA VIDA ES BELLA* (La vita è bella).  
Italia. Roberto Benigni, 1997.

*LA VOZ DEL SILENCIO*  
Madrid: ACNUR (1994). 1 videocasete (VHS) 18 min.: col. y son.

#### *MÉDICOS DEL MUNDO*

Madrid: Médicos del Mundo (1995). 1 videocasete (VHS) 20 min.: col. y son.

#### 2.4.7. Tolerancia

*ADIOS MUCHACHOS* (Au revoir les enfants; Auf wiedersehen kinder). 104 min.  
Francia, Alemania (República Federal) e Italia. Louis Malle, 1987.

*ADIVINA QUIÉN VIENE ESTA NOCHE* (Guess who's coming to dinner). 108 min.  
Estados Unidos. Stanley Kramer, 1967.

*BAILANDO CON LOBOS* (Dancing with wolves).  
Estados Unidos. Kevin Costner, 1990.

*DIFERENTE*. 102 min.  
España. Luis María Delgado, 1961.

*EL COLOR PÚRPURA* (The color purple). 154 min.  
Estados Unidos. Steven Spielberg, 1984.  
Director de la segunda unidad: Frank Marshall.

*EL COMPROMISO* (The arrangement). 127 min.  
Elia Kazan, 1969.

*EL MANANTIAL* (The fountainhead).  
Estados Unidos. King Vidor, 1949.

- EL PLANETA DE LOS SIMIOS* (Planet of the Apes). Estados Unidos. Franklin J. Schaffner, 1968.
- EL TIEMPO DE LOS GITANOS* (Dom za vesanje). 142 min. Yugoslavia. Emir Kusturica, 1989.
- EN EL FILO DE LA DUDA* (And the band played on). 141 min. Estados Unidos. Roger Spottiswoode, 1993.
- ENEMIGO MÍO* (Enemy mine). 108 min. Estados Unidos. Wolfgang Petersen, 1985. Director de la segunda unidad: Hannes Nikel.
- EUROPA, EUROPA* (Europa, Europa). 112 min. Francia. Agnieszka Holland, 1990.
- FRESA Y CHOCOLATE*. 110 min. Cuba. Tomás Gutiérrez Alea y Juan Carlos Tabío, 1993.
- GERÓNIMO, UNA LEYENDA*. (Geronimo. An American legend). 115 min. Estados Unidos. Walter Hill, 1993. Director de la segunda unidad: Allan Graf.
- GRAND CANYON* (El alma de la ciudad). 134 min. Estados Unidos. Lawrence Kasdan, 1991.
- GRITA LIBERTAD* (Cry freedom). 158 min. Reino Unido. Richard Attenborough, 1987. Director de la segunda unidad: Peter Mac Donald.
- ¡HAZ LO QUE DEBAS!* (Do the right thing). 119 min. Estados Unidos. Spike Lee, 1989.
- LA BELLA Y LA BESTIA* (Beauty and the Beast). 84 min. Estados Unidos. Gary Trousdale y Kira Wise, 1991.
- LA LISTA DE SCHINDLER* (Schindler's list). 195 min. Estados Unidos. Steven Spielberg, 1993 (Bélico-Racismo).
- LA MISIÓN* (The misión). 125 min. Reino Unido. Roland Joffe, 1986.
- LA MUERTE DE MIKEL*. 88 min. España. Imanol Uribe, 1984.
- LA VIDA ES BELLA* (La vita è bella). Italia. Roberto Benigni, 1997.
- LAS CARTAS DE ALOU*. 96 min. España. Montxo Armendariz (1990).
- LOS CHICOS DEL BARRIO* (Boys in the hood). 112 min. Estados Unidos. John Singleton, 1991.
- LOS EMIGRANTES* (Utvandrarna). 159 min. Estados Unidos. Jan Troell, 1972.
- MI GRAN BODA GRIEGA* (My big fat Greek wedding). 97 min. Estados Unidos. Zoel Zwick, 2002.
- MISSISSIPPI MASALA* (Mississippi Masala). 118 min. Mira Nair, 1991.
- NIÑOS ROBADOS* (Ladro di bambini; Les il enfants volés). 114 min. Italia. Gianni Amelio, 1992.
- ORIENTE ES ORIENTE* (East is East). Reino Unido. Damien Odonnell, 1999.
- OTRO PAÍS* (Another country). Reino Unido. Marek Kanievski, 1984.
- PEQUEÑO GRAN HOMBRE* (Little big man). 150 min. Estados Unidos. Arthur Penn, 1970.
- QUIERO SER COMO BECKHAM* (Bend it like Beckham). 115 min. Reino Unido. Gurinder Chadha, 2002.
- SALAAM BOMBAY* (Salaam Bombay). 114 min. India. Mira Nair, 1988.
- SHREK*. Estados Unidos. Andrew Adamson, 2001.
- SOLDADO AZUL* (Soldier blue). 112 min. Estados Unidos. Ralph Nelson, 1970. Director de la segunda unidad: Everett Creach.
- SURCOS* (Surcos). 90 min. España. José Antonio Nieves Conde, 1951.
- UN HOMBRE LLAMADO CABALLO* (A man called horse). 114 min. Estados Unidos. Elliot Silverstein, 1970. Director de la segunda unidad: Yakima Canutt.
- UN MUNDO APARTE* (A world apart). 113 min. Reino Unido. Chris Menges, 1988.







## **OTROS TÍTULOS DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN EDUCATIVA**

### ***OBRAS DENTRO DE LA COLECCIÓN: ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD***

Plan Regional de Educación Compensatoria  
Compensatory Education. Regional Plan For The Madrid Community  
Integración educativa en la Comunidad de Madrid. Guía de recursos 2000-2001  
Integración educativa en la Comunidad de Madrid. Guía de recursos 2001-2002  
Integración educativa en la Comunidad de Madrid. Guía de recursos 2002-2003  
Interrelación de los centros educativos con su entorno social. Madrid-Capital  
Interrelación de los centros educativos con su entorno social. Madrid-Región  
Botiquín de Plástica  
Superdotación y adolescencia  
Programa para el desarrollo de la autonomía. Vol. I “Enséñame a cuidarme”  
Programa para el desarrollo de la autonomía. Vol. II “Enséñame a colaborar en casa”  
Programa para el desarrollo de la autonomía. Vol. III “Enséñame a moverme por el mundo”  
Actas del Seminario: “Situación actual de la mujer superdotada en la sociedad”  
La percepción de los jóvenes ante la discapacidad  
Respuesta educativa al alumnado con sobredotación intelectual  
Necesidades educativas del alumnado con Síndrome X Frágil  
Actas del II Congreso de educación especial y atención a la diversidad en la Comunidad de Madrid  
La enseñanza del español como segunda lengua a través de *Marinero en tierra*

### ***OBRAS DENTRO DE LA COLECCIÓN: MADRID EN EL MUNDO***

La educación intercultural. Un reto en el presente de Europa  
Una mano tomó la otra. Poemas para construir sueños  
Poemas para inventar un mundo. Propuestas para una lectura y escritura creativas  
Programa para el desarrollo de la interculturalidad en centros educativos. Madrid: encrucijada de culturas  
(CD-Rom)  
Acto de presentación del programa “Madrid: encrucijada de culturas” (CD-Rom)

### ***OBRAS DENTRO DE LA COLECCIÓN: EDUCACIÓN DE PERSONAS ADULTAS***

Centros de Educación de Personas Adultas: Oferta formativa 1999-2000  
Centros de Educación de Personas Adultas: Oferta formativa 2000-2001  
Centros de Educación de Personas Adultas: Oferta formativa 2001-2002  
Centros de Educación de Personas Adultas: Oferta formativa 2002-2003  
II Escuela de Verano. Metodología y evaluación de personas adultas  
III Escuela de Verano. La educación de personas adultas para el siglo XXI  
IV Escuela de Verano. La educación de personas adultas: nuevas realidades, nuevos retos  
Alpha Signo Lavoro. Iniciativa Comunitaria. Proyecto Transnacional

## ***REVISTA NOTAS. EDUCACIÓN DE PERSONAS ADULTAS***

- Nº 7. Contiene el monográfico: Talleres ocupacionales y operativos
- Nº 8. Contiene el monográfico: Educación y centros penitenciarios
- Nº 9. Contiene el monográfico: Educación e inmigrantes adultos
- Nº 10. Contiene el monográfico: La orientación académico-laboral en Educación de Personas Adultas
- Nº 11. Contiene el monográfico: Las enseñanzas abiertas en la Educación de Personas Adultas
- Nº 12. Contiene el monográfico: La lectura y la escritura en la Educación de Personas Adultas
- Nº 13. Contiene el monográfico: El aprendizaje en la edad adulta
- Nº 14. Contiene el monográfico: Proyectos europeos y Educación de Personas Adultas

## ***TALLERES OPERATIVOS***

- Geriatría
- Vidrieras
- Joyería
- Cocina
- Restauración de muebles
- Patronaje y confección
- Taller de auxiliar de ayuda a domicilio

## ***OBRAS EN COEDICIÓN***

- Jornadas de formación Inicial del profesorado. Programas de Garantía Social, Modalidad de Formación y Empleo. Diciembre, 2000 (en coedición con la FMM)
- Garantía social, formación y empleo (en coedición con la FMM)
- Vídeo: La Garantía social en los ayuntamientos. 1ª exposición madrileña (en coedición con la FMM)
- Influencia de la Cultura Islámica en la Española a través de la ciudad de Córdoba. Actividades de Apoyo a los Programas de Garantía Social, Modalidad de Formación y Empleo (en coedición con la FMM)
- Identificación de niños superdotados en la Comunidad de Madrid (en coedición con la Fundación CEIM, la Fundación RICH y el Ministerio de Educación y Cultura)
- Alumnos superdotados: experiencias educativas (en coedición con la Fundación CEIM, la Fundación RICH y el Ministerio de Educación y Cultura)
- Números 1, 2, 3 y 4 de la revista *De todo un poco* (en coedición con la Fundación CEIM y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte)



